

Regulations Amending the Energy Efficiency Regulations, 2016 (Amendment 19)

Statutory authority
Energy Efficiency Act

Sponsoring department
Department of Natural Resources

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

(This statement is not part of the Regulations.)

Executive summary

Amendment 19 of the *Energy Efficiency Regulations, 2016* would support four key Government of Canada priorities: energy security, climate action, affordability for Canadians, and trade. Amendment 19 would reduce energy consumption and greenhouse gas (GHG) emissions and support trade by adding or updating energy efficiency and testing standards for several new and currently regulated energy-using products used in homes, commercial and institutional buildings, and industries. It would also support red tape reduction efforts by removing outdated and obsolete standards and consolidating regulatory text.

The cumulative net benefits of Amendment 19 are estimated to be approximately \$26.7 billion (present value) by 2050, with cumulative benefits exceeding cumulative costs by a ratio of more than 3:1. By 2050, the cumulative benefits and costs from Amendment 19 would be approximately \$37.6 billion and \$10.9 billion (present value), respectively. On an annualized average basis, the net benefits would be approximately \$1.4 billion, with benefits and costs at approximately \$1.99 billion and \$576 million, respectively. Amendment 19 would result in a total annual reduction of energy consumption in Canada of approximately 48 petajoules (PJ) or 13.2 terawatt-hours (TWh) and 3 megatonnes of carbon dioxide equivalent (MtCO₂e) of GHG emission reductions in 2050; and total cumulative energy consumption and GHG emission reductions of approximately 675 PJ (187.6 TWh) and 38 MtCO₂e by 2050. The projected annual energy savings in 2050 would represent enough energy to power approximately 540 000 Canadian

Règlement modifiant le Règlement de 2016 sur l'efficacité énergétique (modification 19)

Fondement législatif
Loi sur l'efficacité énergétique

Ministère responsable
Ministère des Ressources naturelles

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(Le présent résumé ne fait pas partie du Règlement.)

Résumé

La modification 19 du *Règlement sur l'efficacité énergétique de 2016* appuierait quatre priorités clés du gouvernement du Canada : la sécurité énergétique, la lutte contre les changements climatiques, l'abordabilité pour la population canadienne et le commerce. La modification 19 réduirait la consommation d'énergie et les émissions de gaz à effet de serre (GES) et favoriserait le commerce en ajoutant ou en mettant à jour les normes d'efficacité énergétique et de mise à l'essai pour plusieurs produits consommateurs d'énergie nouveaux et actuellement réglementés utilisés dans les habitations, les bâtiments commerciaux et institutionnels, ainsi que dans les industries. Elle appuierait également les efforts de réduction du fardeau administratif en retirant les normes désuètes et obsolètes et en consolidant le texte réglementaire.

Les avantages nets cumulatifs de la modification 19 sont estimés à environ 26,7 milliards de dollars (valeur actualisée) d'ici 2050, les avantages totaux cumulatifs dépassant les coûts totaux cumulatifs selon un ratio de plus de 3 pour 1. D'ici 2050, la valeur actualisée des avantages et des coûts cumulatifs découlant de la modification 19 s'élèverait à environ 37,6 milliards de dollars et 10,9 milliards de dollars (valeur actualisée), respectivement. En moyenne annualisée, les avantages nets s'élèveraient à environ 1,4 milliard de dollars, de sorte que les avantages et les coûts s'élèveraient à environ 1,99 milliard de dollars et 576 millions de dollars, respectivement. La modification 19 entraînerait une réduction annuelle totale de la consommation d'énergie au Canada d'environ 48 pétajoules (PJ) ou 13,2 térawattheures (TWh) et une réduction des émissions de GES de 3 mégatonnes d'équivalent en dioxyde de carbone (Mt d'éq. CO₂) en 2050; et des réductions cumulatives totales de la consommation d'énergie et

houses for a year, and enough energy would be saved by 2050 to power approximately 7.7 million homes for a year. The energy efficiency gains for Amendment 19 would represent the 5th largest since the inception of the *Energy Efficiency Regulations*.

Amendment 19 was established through an evidence-based analysis of market data and a cost-benefit analysis, while balancing various public interest considerations. Canada is following the lead of other jurisdictions when analyzing where to leverage minimum energy performance standards to support energy security climate action, affordability for Canadian households, businesses, and industrial sectors, and trade.

Amendment 19 would raise the energy efficiency standards for approximately 20 products (electric motors, clothes washers, clothes dryers, refrigerators, freezers, etc.) in the Canadian market; incorporate minor changes to approximately 15 products to support trade and improve regulatory implementation; and remove approximately 300 outdated standards and associated requirements to support the government red tape reduction initiative. The regulatory changes proposed are informed by years of stakeholder consultations since 2022.

des émissions de GES d'environ 675 PJ (187,6 TWh) et 38 Mt d'éq. CO₂ d'ici 2050. Les économies d'énergie annuelles projetées en 2050 représenteraient suffisamment d'énergie pour alimenter environ 540 000 foyers canadiens pendant un an et permettraient d'économiser suffisamment d'énergie d'ici 2050 pour alimenter environ 7,7 millions de foyers pendant un an. Les gains d'efficacité énergétique découlant de la modification 19 représenteraient les cinquièmes en importance depuis la création du *Règlement sur l'efficacité énergétique*.

La modification 19 a été élaborée à la suite d'une analyse factuelle des données de marché et d'une analyse coûts-avantages, tout en tenant compte de divers intérêts publics. Le Canada emboîte le pas à d'autres pays en analysant comment tirer parti des normes minimales de rendement énergétique pour favoriser la sécurité énergétique, la lutte contre les changements climatiques, l'abordabilité pour les ménages, les entreprises et les secteurs industriels canadiens, ainsi que le commerce.

La modification 19 relèverait les normes d'efficacité énergétique pour environ 20 produits (moteurs électriques, laveuses, sècheuses, réfrigérateurs, congélateurs, etc.) sur le marché canadien; incorporerait des modifications mineures à environ 15 produits afin de soutenir le commerce et d'améliorer la mise en œuvre de la réglementation; et supprimerait environ 300 normes obsolètes et exigences connexes en vue de soutenir l'initiative gouvernementale de réduction du fardeau administratif. Les modifications réglementaires proposées s'appuient sur des années de consultations des parties prenantes depuis 2022.

Issues

Energy efficiency is a means to strategically enhance energy security, climate action, affordability for Canadian households, businesses, and industrial sectors, and trade. Canada's building sector (including homes, commercial and institutional buildings) and industrial sector are a significant contributor to Canada's total energy consumption and GHG emissions. Regulating the energy use of products is one of the most cost-effective tools available to the Government to reduce energy consumption and GHG emissions and help Canadians save on energy-related costs.

In today's economic and geopolitical climate, strengthening energy efficiency standards of products is necessary to pursue Canada's domestic energy efficiency policies of achieving the goals of (1) supporting affordability by saving money for Canadian consumers, businesses,

Enjeux

L'efficacité énergétique constitue un moyen stratégique d'améliorer la sécurité énergétique, la lutte contre les changements climatiques, l'abordabilité pour les ménages, les entreprises et les secteurs industriels canadiens, et le commerce. Le secteur du bâtiment au Canada (y compris les habitations, les bâtiments commerciaux et institutionnels) et le secteur industriel contribuent de façon importante à la consommation totale d'énergie et aux émissions de GES du pays. La réglementation de la consommation d'énergie des produits constitue l'un des outils les plus rentables dont dispose le gouvernement pour réduire la consommation d'énergie et les émissions de GES et aider la population canadienne à économiser sur les coûts liés à l'énergie.

Dans le contexte économique et géopolitique actuel, le renforcement des normes d'efficacité énergétique des produits est nécessaire pour atteindre les objectifs des politiques nationales d'efficacité énergétique du Canada, soit : 1) favoriser l'abordabilité en permettant

institutions, and industries; (2) contributing to a more competitive, sustainable, and resilient economy; (3) leveraging energy efficiency as a strategic, low-cost manner to mitigate the impacts of increasing electric grid demands across Canada and support energy security; (4) achieving GHG emission reductions; and (5) facilitating trade within Canada and across North America, through the use of a set of consistent, national level standards to which dealers (including manufacturers and importers) must comply. The current regulations also contain some outdated standards which need to be removed to support the government red-tape initiatives.

Without Amendment 19, demand on Canada's electricity grid would be higher, the lowest performing energy-using products would continue to be sold in Canada's market, and Canadians and businesses would not reap the benefits of cost savings generated through adoption of more efficient products.

Background

In 1992, Parliament passed the *Energy Efficiency Act*, giving Natural Resources Canada (NRCan) the authority to regulate energy efficiency standards, testing standards, prescribed information, and labelling of energy-using products. The *Energy Efficiency Act* has since been amended in 2009 and 2017 and is undergoing modernization through Bill S-4 to provide new authorities to reflect the evolving marketplaces (see [LEGISinfo S-4](#)).

In 1995, the *Energy Efficiency Regulations* came into force to reduce energy consumption in Canada. In 2016, the *Energy Efficiency Regulations, 2016* (Regulations) replaced the original *Energy Efficiency Regulations* to remove references to obsolete and out-of-date standards and improve the organization of the regulatory text.

Since 1995, there have been 18 Governor-in-Council regulatory amendments published in the *Canada Gazette* to keep up with technology improvements and remove the worst performing products from Canada's marketplace. There are currently over 70 energy-using products subject to the Regulations. Today, the Regulations continue to reduce energy consumption in Canada and remain a key tool to:

- Save money for Canadian consumers, businesses, institutions, and industries.
- Contribute to a more competitive, sustainable, and resilient economy.
- Support energy security through reductions in electricity grid demands.

aux consommateurs, aux entreprises, aux institutions et aux industries du Canada d'économiser; 2) contribuer à une économie plus concurrentielle, durable et résiliente; 3) tirer parti de l'efficacité énergétique comme moyen stratégique et peu coûteux d'atténuer les répercussions de l'augmentation de la demande sur les réseaux électriques partout au Canada et d'appuyer la sécurité énergétique; 4) réduire les émissions de GES; 5) faciliter le commerce au Canada et en Amérique du Nord grâce à l'utilisation d'un ensemble de normes cohérentes à l'échelle nationale auxquelles les fournisseurs (y compris les fabricants et les importateurs) doivent se conformer. Le règlement actuel contient également certaines normes désuètes qui doivent être retirées pour appuyer les initiatives gouvernementales de réduction du fardeau administratif.

Sans la modification 19, la demande sur le réseau électrique du Canada serait plus élevée, les produits consommateurs d'énergie les moins performants continueraient d'être vendus sur le marché, et la population canadienne et les entreprises ne bénéficieraient pas des économies de coûts générées par l'adoption de produits plus efficaces.

Contexte

En 1992, le Parlement a adopté la *Loi sur l'efficacité énergétique*, conférant à Ressources naturelles Canada (RNCCan) le pouvoir de réglementer les normes d'efficacité énergétique, les normes de mise à l'essai, les renseignements à communiquer et l'étiquetage des produits consommateurs d'énergie. La *Loi sur l'efficacité énergétique* a depuis été modifiée en 2009 et en 2017 et fait actuellement l'objet d'une modernisation avec le Projet de Loi S-4 afin de prévoir de nouveaux pouvoirs qui reflètent l'évolution des marchés (voir [LEGISinfo S-4](#)).

En 1995, le *Règlement sur l'efficacité énergétique* est entré en vigueur pour réduire la consommation d'énergie au Canada. En 2016, le *Règlement sur l'efficacité énergétique de 2016* (le Règlement) a remplacé le *Règlement sur l'efficacité énergétique* initial, afin de supprimer les références à des normes obsolètes et dépassées et d'améliorer l'organisation du texte réglementaire.

Depuis 1995, 18 modifications réglementaires du gouverneur en conseil ont été publiées dans la *Gazette du Canada* afin de suivre le rythme des améliorations technologiques et de retirer du marché canadien les produits les moins performants. Plus de 70 produits consommateurs d'énergie sont actuellement assujettis au Règlement. Aujourd'hui, le Règlement continue de réduire la consommation d'énergie au Canada et demeure un outil clé pour :

- Permettre aux consommateurs, aux entreprises, aux institutions et aux industries du Canada d'économiser.
- Contribuer à une économie plus concurrentielle, durable et résiliente.
- Appuyer la sécurité énergétique grâce à des réductions de la demande sur les réseaux électriques.

- Set a level playing field for efficient products nationwide, reducing trade barriers for energy-using products across interprovincial and international borders.
- Reduce GHG emissions and contribute to efforts to minimize climate change.

The Regulations have an outsized positive impact on energy savings, GHG emission reductions, and cost savings for households and businesses at low cost to government. From the inception of the *Energy Efficiency Regulations* in 1995 to the latest Regulations (Amendment 18) published in April 2025, the following results will be achieved:

- The energy efficiency gains made by 2030 will be equivalent to powering all of Canada's approximately 16 million existing households for approximately 6 years, increasing to 13 years by 2050 (based on residential energy consumption in 2023).
- Cumulative savings of approximately \$214 billion (in 2023 dollars) by 2030 on utility bills from residential, commercial and industrial sectors.

Objective

The objectives of Amendment 19 are to:

- Reduce energy consumption associated with various energy-using products used in homes, businesses, institutions, and industries.
- Support Canada's energy security needs through reductions in electricity grid demands from identified energy-using products.
- Set a level playing field for dealers through a strong set of national energy efficiency standards.
- Ensure that the standards from other jurisdictions that are incorporated by reference in the Regulations are maintained as intended, regardless of potential future actions taken by a jurisdiction.
- Reduce red tape burden associated with outdated standards and fragmented regulatory text.

Description

Amendment 19 seeks to achieve the maximum energy savings that are both technologically and economically feasible at this time. It would add or update energy efficiency requirements for several new and currently regulated energy-using products, focussing on key changes that would support Canada's affordability, competitiveness, internal and external trade, energy security, and climate change objectives. Amendment 19 would also support

- Établir des règles du jeu équitables pour les produits efficaces à l'échelle nationale, réduisant ainsi les obstacles au commerce des produits consommateurs d'énergie entre les provinces et à l'international.
- Réduire les émissions de GES et contribuer aux efforts visant à minimiser les changements climatiques.

Le Règlement a un effet positif considérable sur les économies d'énergie, les réductions d'émissions de GES et les économies de coûts pour les ménages et les entreprises, à faible coût pour le gouvernement. Depuis la création du *Règlement sur l'efficacité énergétique* en 1995 jusqu'au dernier règlement (modification 18) publié en avril 2025, les résultats suivants seront atteints :

- Les gains d'efficacité énergétique réalisés d'ici 2030 équivalront à alimenter l'ensemble des quelque 16 millions de foyers existants au Canada pendant environ 6 ans, ce qui passera à 13 ans d'ici 2050 (selon la consommation d'énergie résidentielle en 2023).
- Des économies cumulatives d'environ 214 milliards de dollars (en dollars de 2023) d'ici 2030 sur les factures de services publics des secteurs résidentiel, commercial et industriel.

Objectif

Les objectifs de la modification 19 sont les suivants :

- Réduire la consommation d'énergie associée à divers produits consommateurs d'énergie utilisés dans les habitations, les entreprises, les institutions et les industries.
- Appuyer les besoins du Canada en matière de sécurité énergétique grâce à des réductions de la demande sur les réseaux électriques découlant des produits consommateurs d'énergie ciblés.
- Établir des règles du jeu équitables pour les fournisseurs grâce à un solide ensemble de normes nationales d'efficacité énergétique.
- Veiller à ce que les normes d'autres instances qui sont incorporées par renvoi dans le Règlement soient maintenues comme prévu, indépendamment des mesures futures potentielles prises par une instance.
- Réduire le fardeau administratif associé aux normes désuètes et au texte réglementaire fragmenté.

Description

La modification 19 vise à réaliser les économies d'énergie maximales qui sont à la fois technologiquement et économiquement réalisables actuellement. Elle ajouterait ou mettrait à jour les exigences en matière d'efficacité énergétique pour plusieurs produits consommateurs d'énergie nouveaux et actuellement réglementés, en mettant l'accent sur les changements clés qui appuient les objectifs du Canada en matière d'abordabilité, de compétitivité,

the government red tape reduction efforts by removing references to obsolete and out-of-date standards and by improving the organization of the regulatory text, making it easier for regulated parties to find and understand the requirements that apply to their products. The regulatory text at the end of this document should be consulted for a complete list of the proposed changes. In summary, Amendment 19 would:

(a) Increase energy savings by introducing products into the Regulations with associated requirements for energy efficiency standards, testing standards, verification, labelling, and provision of information

Air cleaners

Amendment 19 would adopt the tier 2 energy efficiency standards in Title 10 of the U.S. *Code of Federal Regulations* (CFR) and incorporate by reference the corresponding CFR testing standard, as amended from time to time. Amendment 19 would also introduce EnerGuide labelling requirements for air cleaners generally harmonized with the proposed U.S. Federal Trade Commission Energy Labeling Rule that would require EnergyGuide labels for air cleaners. The new requirements for energy efficiency and testing standards would apply to products manufactured on or after December 31, 2027, and the new requirements for labelling would apply to products manufactured on or after December 31, 2028.

Computer room air conditioners

Amendment 19 would adopt the energy efficiency standards in the CFR and incorporate by reference the corresponding CFR testing standard, as amended from time to time. The new requirements would apply to products manufactured on or after May 28, 2028.

Gas clothes dryers

Amendment 19 would adopt the energy efficiency standards in the CFR and incorporate by reference the corresponding CFR testing standard, as amended from time to time. Amendment 19 would also introduce EnerGuide labelling requirements for gas clothes dryers generally harmonized with the U.S. Federal Trade Commission Energy Labeling Rule that requires EnergyGuide labels for gas clothes dryers. The new requirements for energy efficiency and testing standards would apply to products manufactured on or after March 1, 2028, and the new requirements for labelling would apply to products manufactured on or after March 1, 2029.

de commerce intérieur et extérieur, de sécurité énergétique et de changements climatiques. La modification 19 appuierait également les efforts gouvernementaux de réduction du fardeau administratif en retirant les renvois à des normes obsolètes et désuètes et en améliorant l'organisation du texte réglementaire, ce qui faciliterait la tâche aux parties réglementées pour trouver et comprendre les exigences qui s'appliquent à leurs produits. Le texte réglementaire à la fin du présent document doit être consulté pour obtenir une liste complète des modifications proposées. En résumé, la modification 19 :

(a) Augmenterait les économies d'énergie en intégrant des produits dans le Règlement, assortis d'exigences en matière de normes d'efficacité énergétique, de normes de mise à l'essai, de vérification, d'étiquetage et de communication de renseignements

Purificateurs d'air

La modification 19 adopterait les normes d'efficacité énergétique de niveau 2 du titre 10 du Code of Federal Regulations (CFR) des États-Unis et incorporerait par renvoi la norme de mise à l'essai correspondante du CFR, avec ses modifications successives. La modification 19 introduirait également des exigences d'étiquetage EnerGuide pour les purificateurs d'air généralement harmonisées avec la proposition de règle sur l'étiquetage énergétique de la Federal Trade Commission des États-Unis exigeant des étiquettes EnerGuide pour les purificateurs d'air. Les nouvelles exigences relatives aux normes d'efficacité énergétique et de mise à l'essai s'appliqueraient aux produits fabriqués le 31 décembre 2027 ou après cette date, et les nouvelles exigences en matière d'étiquetage s'appliqueraient aux produits fabriqués le 31 décembre 2028 ou après cette date.

Climatiseurs de salle informatique

La modification 19 adopterait les normes d'efficacité énergétique du CFR et incorporerait par renvoi la norme de mise à l'essai correspondante du CFR, avec ses modifications successives. Les nouvelles exigences s'appliqueraient aux produits fabriqués le 28 mai 2028 ou après cette date.

Sécheuses à gaz

La modification 19 adopterait les normes d'efficacité énergétique du CFR et incorporerait par renvoi la norme de mise à l'essai correspondante du CFR, avec ses modifications successives. La modification 19 introduirait également des exigences d'étiquetage EnerGuide pour les sécheuses à gaz généralement harmonisées avec la règle sur l'étiquetage énergétique de la Federal Trade Commission des États-Unis qui exige des étiquettes EnerGuide pour les sécheuses à gaz. Les nouvelles exigences relatives aux normes d'efficacité énergétique et de mise à l'essai s'appliqueraient aux produits fabriqués le 1^{er} mars 2028 ou après cette date, et les nouvelles exigences en matière

Pool heaters

Amendment 19 would adopt the energy efficiency standards in the CFR and incorporate by reference the corresponding CFR testing standard, as amended from time to time. Amendment 19 would also introduce EnerGuide labelling requirements for pool heaters generally harmonized with the U.S. Federal Trade Commission Energy Labeling Rule that requires EnergyGuide labels for pool heaters. The new requirements for energy efficiency and testing standards would apply to products manufactured on or after May 30, 2028, and the new requirements for labelling would apply to products manufactured on or after May 30, 2029.

Pool pump motors

Amendment 19 would adopt the energy efficiency standards in the CFR and incorporate by reference the testing standard in the Canadian Standards Association (CSA) standard, as amended from time to time. The new requirements would apply to products manufactured on or after January 1, 2028.

(b) Increase energy savings by expanding the scope, introducing, or updating energy efficiency and testing standards of some currently regulated products

Battery chargers

Amendment 19 would expand the scope of battery chargers to include uninterruptible power supplies. Amendment 19 would adopt the energy efficiency standards in the CFR and incorporate by reference the corresponding CFR testing standard, as amended from time to time. For battery chargers that are not uninterruptible power supplies, the CFR testing standard referenced in the Regulations, as amended from time to time, would become the only testing option (removing the CSA standard). The new requirements would apply starting on January 1, 2028.

Clothes washers

Amendment 19 would expand the scope of clothes washers to include semi-automatic clothes washers. For household clothes washers, Amendment 19 would adopt the energy efficiency standards in the CFR and incorporate by reference the corresponding CFR testing standard, as amended from time to time, as the only testing option (removing the CSA standard). For clothes washers, other than household clothes washers, Amendment 19 would incorporate by

d'étiquetage s'appliqueraient aux produits fabriqués le 1^{er} mars 2029 ou après cette date.

Chauffe-eau de piscine

La modification 19 adopterait les normes d'efficacité énergétique du CFR et incorporerait par renvoi la norme de mise à l'essai correspondante du CFR, avec ses modifications successives. La modification 19 introduirait également des exigences d'étiquetage ÉnerGuide pour les chauffe-eau de piscine généralement harmonisées avec la règle sur l'étiquetage énergétique de la Federal Trade Commission des États-Unis qui exige des étiquettes ÉnerGuide pour les chauffe-eau de piscine. Les nouvelles exigences relatives aux normes d'efficacité énergétique et de mise à l'essai s'appliqueraient aux produits fabriqués le 30 mai 2028 ou après cette date, et les nouvelles exigences en matière d'étiquetage s'appliqueraient aux produits fabriqués le 30 mai 2029 ou après cette date.

Moteurs de pompe de piscine

La modification 19 adopterait les normes d'efficacité énergétique du CFR et incorporerait par renvoi la norme de mise à l'essai de l'Association canadienne de normalisation (CSA), avec ses modifications successives. Les nouvelles exigences s'appliqueraient aux produits fabriqués le 1^{er} janvier 2028 ou après cette date.

(b) Augmenterait les économies d'énergie en élargissant la portée, en introduisant ou en mettant à jour les normes d'efficacité énergétique et de mise à l'essai de certains produits actuellement réglementés

Chargeurs de batteries

La modification 19 élargirait la portée des chargeurs de batteries pour inclure les dispositifs d'alimentation sans coupure. La modification 19 adopterait les normes d'efficacité énergétique du CFR et incorporerait par renvoi la norme de mise à l'essai correspondante du CFR, avec ses modifications successives. Pour les chargeurs de batteries qui ne sont pas des dispositifs d'alimentation sans coupure, la norme de mise à l'essai du CFR à laquelle renvoie le Règlement, avec ses modifications successives, deviendrait la seule option d'essai (ce qui retirerait la norme de la CSA). Les nouvelles exigences s'appliqueraient à compter du 1^{er} janvier 2028.

Laveuses

La modification 19 élargirait la portée des laveuses pour inclure les laveuses semi-automatiques. Pour les laveuses domestiques, la modification 19 adopterait les normes d'efficacité énergétique du CFR et incorporerait par renvoi la norme de mise à l'essai correspondante du CFR, avec ses modifications successives, comme seule option d'essai (ce qui retirerait la norme de la CSA). Pour les laveuses autres que les laveuses domestiques, la modification 19

reference the CFR testing standard, as amended from time to time, as an alternative testing option. The new energy efficiency and testing standard requirements would apply starting on March 1, 2028, and the new labelling requirements for semi-automatic clothes washers would apply starting on March 1, 2029.

Dishwashers

Amendment 19 would adopt the energy efficiency standards in the CFR and incorporate by reference the corresponding CFR testing standard, as amended from time to time, as the only testing option (removing the CSA standard). The new requirements would apply starting on April 23, 2027.

Electric clothes dryers

Amendment 19 would adopt the energy efficiency standards in the CFR and continue to incorporate by reference the corresponding CFR testing standard, as amended from time to time, as the only testing option (removing the CSA standard). The new requirements would apply starting on March 1, 2028.

Electric motors

Amendment 19 would expand the scope of electric motors to include motors with a capacity of up to 559 kW and air-over electric motors. Amendment 19 would adopt the energy efficiency standards in the CFR and incorporate by reference the corresponding CFR testing standard, as amended from time to time. The new requirements would apply starting on June 1, 2027.

Electric ranges

Amendment 19 would adopt the energy efficiency standards in the CFR and incorporate by reference the corresponding CFR testing standard, as amended from time to time, as the only testing option (removing the CSA standard). This would update performance standards for smooth electric cooktops, remove the energy efficiency standards for coil cooktops, and change the energy efficiency standard for electric ovens to a prescriptive requirement of not having a linear power supply. Also, Amendment 19 would phase out the current labelling requirements, in harmonization with the United States. The new requirements would apply starting on January 31, 2028.

Freezers

Amendment 19 would adopt the energy efficiency standards in the CFR and incorporate by reference the

incorporerait par renvoi la norme de mise à l'essai du CFR, avec ses modifications successives, comme option d'essai de remplacement. Les nouvelles exigences relatives aux normes d'efficacité énergétique et de mise à l'essai s'appliqueraient à compter du 1^{er} mars 2028 et les nouvelles exigences en matière d'étiquetage pour les laveuses semi-automatiques s'appliqueraient à compter du 1^{er} mars 2029.

Lave-vaisselle

La modification 19 adopterait les normes d'efficacité énergétique du CFR et incorporerait par renvoi la norme de mise à l'essai correspondante du CFR, avec ses modifications successives, comme seule option d'essai (ce qui retirerait la norme de la CSA). Les nouvelles exigences s'appliqueraient à compter du 23 avril 2027.

Sécheuses électriques

La modification 19 adopterait les normes d'efficacité énergétique du CFR et continuerait d'incorporer par renvoi la norme de mise à l'essai correspondante du CFR, avec ses modifications successives, comme seule option d'essai (ce qui retirerait la norme de la CSA). Les nouvelles exigences s'appliqueraient à compter du 1^{er} mars 2028.

Moteurs électriques

La modification 19 élargirait la portée des moteurs électriques pour inclure les moteurs d'une puissance allant jusqu'à 559 kW et les moteurs électriques à refroidissement par air. La modification 19 adopterait les normes d'efficacité énergétique du CFR et incorporerait par renvoi la norme de mise à l'essai correspondante du CFR, avec ses modifications successives. Les nouvelles exigences s'appliqueraient à compter du 1^{er} juin 2027.

Cuisinières électriques

La modification 19 adopterait les normes d'efficacité énergétique du CFR et incorporerait par renvoi la norme de mise à l'essai correspondante du CFR, avec ses modifications successives, comme seule option d'essai (ce qui retirerait la norme de la CSA). Cela permettrait de mettre à jour les normes de rendement des tables de cuisson électriques à surface lisse, de supprimer les normes d'efficacité énergétique des plaques de cuisson à serpents et de modifier la norme d'efficacité énergétique des fours électriques en exigeant formellement l'absence d'une alimentation électrique linéaire. De plus, la modification 19 éliminerait progressivement les exigences actuelles en matière d'étiquetage, en harmonisation avec les États-Unis. Les nouvelles exigences s'appliqueraient à compter du 31 janvier 2028.

Congélateurs

La modification 19 adopterait les normes d'efficacité énergétique du CFR et incorporerait par renvoi la norme de

corresponding CFR testing standard, as amended from time to time, as the only testing option (removing the CSA standard). The new requirements would apply starting on January 31, 2029, or January 31, 2030, depending on the product type.

Gas-fired instantaneous water heaters

For household gas-fired instantaneous water heaters, Amendment 19 would adopt the energy efficiency standards in the CFR. For commercial gas-fired instantaneous water heaters, Amendment 19 would introduce hot water supply boilers as a commercial water heater product class alongside commercial instantaneous gas-fired water heaters. Amendment 19 would adopt the energy efficiency standards in the CFR and incorporate by reference the corresponding CFR testing standard, as amended from time to time. The new requirements would apply to household products starting on January 1, 2032, and to commercial products starting on January 1, 2028.

Gas-fired storage water heaters

For household gas-fired storage water heaters, Amendment 19 would adopt the energy efficiency standards in the CFR. For commercial gas-fired storage water heaters, Amendment 19 would adopt the energy efficiency standards in the CFR, remove the differentiation between the energy efficiency standards for replacement and non-replacement units, and incorporate by reference the corresponding CFR testing standard, as amended from time to time. The new requirements would apply to household products starting on January 1, 2032, and to commercial products starting on January 1, 2028.

Gas furnaces (commercial)

Amendment 19 would expand the scope of gas furnaces to remove the upper input capacity limit of 117.23 kW (400,000 Btu/h). Amendment 19 would adopt the energy efficiency standards in the CFR and incorporate by reference the corresponding CFR testing standard, as amended from time to time, for commercial gas furnaces, other than gas furnaces for relocatable buildings or replacement non-condensing gas furnaces. The new requirements would apply starting on January 1, 2028.

Gas ranges

Amendment 19 would adopt the energy efficiency standards in the CFR and incorporate by reference the corresponding CFR testing standard, as amended from time to time, as the only testing option. This would add performance standards for gas cooking products, remove

mise à l'essai correspondante du CFR, avec ses modifications successives, comme seule option d'essai (ce qui retirerait la norme de la CSA). Les nouvelles exigences s'appliqueraient à compter du 31 janvier 2029 ou du 31 janvier 2030, selon le type de produit.

Chauffe-eau instantanés au gaz

Pour les chauffe-eau instantanés au gaz domestiques, la modification 19 adopterait les normes d'efficacité énergétique du CFR. Pour les chauffe-eau instantanés au gaz commerciaux, la modification 19 introduirait les chaudières à eau chaude comme catégorie de produits de chauffe-eau commerciaux aux côtés des chauffe-eau instantanés au gaz commerciaux. La modification 19 adopterait les normes d'efficacité énergétique du CFR et incorporerait par renvoi la norme de mise à l'essai correspondante du CFR, avec ses modifications successives. Les nouvelles exigences s'appliqueraient aux produits domestiques à compter du 1^{er} janvier 2032 et aux produits commerciaux à compter du 1^{er} janvier 2028.

Chauffe-eau à réservoir alimentés au gaz

Pour les chauffe-eau à réservoir alimentés au gaz domestiques, la modification 19 adopterait les normes d'efficacité énergétique du CFR. Pour les chauffe-eau à réservoir alimentés au gaz commerciaux, la modification 19 adopterait les normes d'efficacité énergétique du CFR, retirerait la différenciation entre les normes d'efficacité énergétique pour les appareils de remplacement et les appareils autres que de remplacement, et incorporerait par renvoi la norme de mise à l'essai correspondante du CFR, avec ses modifications successives. Les nouvelles exigences s'appliqueraient aux produits domestiques à compter du 1^{er} janvier 2032 et aux produits commerciaux à compter du 1^{er} janvier 2028.

Générateurs d'air chaud à gaz (commerciaux)

La modification 19 élargirait la portée des générateurs d'air chaud à gaz pour retirer la limite supérieure de puissance d'entrée de 117,23 kW (400 000 Btu/h). La modification 19 adopterait les normes d'efficacité énergétique du CFR et incorporerait par renvoi la norme de mise à l'essai correspondante du CFR, avec ses modifications successives, pour les générateurs d'air chaud à gaz commerciaux, autres que les générateurs d'air chaud à gaz pour bâtiments relocalisables ou les générateurs d'air chaud à gaz sans condensation de remplacement. Les nouvelles exigences s'appliqueraient à compter du 1^{er} janvier 2028.

Cuisinières à gaz

La modification 19 adopterait les normes d'efficacité énergétique du CFR et incorporerait par renvoi la norme de mise à l'essai correspondante du CFR, avec ses modifications successives, comme seule option d'essai. Cela ajouterait des normes de rendement pour les appareils de

the energy efficiency standard related to the continuously burning pilot light for gas cooking tops, and add a prescriptive standard to remove continuously burning pilot lights for gas portable indoor cooking tops. Also, Amendment 19 would phase out the current labelling requirements in harmonization with the United States. The new requirements would apply starting on January 31, 2028.

Ground-source heat pumps

Amendment 19 would include the following for ground-source heat pumps: (1) expand the scope of ground-source heat pumps to include direct-exchange ground-source heat pumps in harmonization with the scope of Ontario regulations; (2) reinstate energy efficiency and testing standards (CSA) for water-to-water ground-source heat pumps; (3) increase the stringency of energy efficiency standards; (4) replace the CSA testing standard with a more recent CSA testing standard for water-to-air ground-source heat pumps; and (5) introduce energy efficiency standards and incorporate by reference the Air-Conditioning, Heating, and Refrigeration Institute (AHRI) testing standard, as amended from time to time, for direct-exchange ground-source heat pumps. The new requirements would apply starting on January 1, 2028.

Integrated clothes washer-dryers

Amendment 19 would, for the washing function, adopt the energy efficiency standards in the CFR and incorporate by reference the corresponding CFR testing standard as the only testing option (removing the CSA standard), as amended from time to time. For the drying function, Amendment 19 would adopt the energy efficiency standards in the CFR and incorporate by reference the corresponding CFR testing standard, as amended from time to time, as the only testing option (removing the CSA standard). The new requirements would apply starting on March 1, 2028.

Oil-fired water heaters (household)

Amendment 19 would adopt the energy efficiency standards in the CFR. The new requirements would apply starting on January 1, 2032.

Recovery ventilators

Amendment 19 would introduce energy efficiency standards for energy and heat recovery ventilators and update the CSA testing standard with the new 2024 version that better harmonizes with the ENERGY STAR® requirements. The new requirements would apply starting on January 1, 2028.

cuisson au gaz, retirerait la norme d'efficacité énergétique liée à la veilleuse permanente pour les tables de cuisson au gaz et ajouterait une norme prescriptive pour retirer les veilleuses permanentes pour les tables de cuisson portatives d'intérieur à gaz. De plus, la modification 19 éliminerait progressivement les exigences actuelles en matière d'étiquetage, en harmonisation avec les États-Unis. Les nouvelles exigences s'appliqueraient à compter du 31 janvier 2028.

Thermopompes géothermiques

La modification 19 comprendrait ce qui suit pour les thermopompes géothermiques : (1) élargir la portée des thermopompes géothermiques pour inclure les thermopompes géothermiques à échange direct en harmonisation avec la portée de la réglementation de l'Ontario; (2) rétablir les normes d'efficacité énergétique et de mise à l'essai (CSA) pour les thermopompes géothermiques eau-eau; (3) accroître la rigueur des normes d'efficacité énergétique; (4) remplacer la norme de mise à l'essai de la CSA par une plus récente norme de mise à l'essai de la CSA pour les thermopompes géothermiques eau-air; (5) introduire des normes d'efficacité énergétique et incorporer par renvoi la norme de mise à l'essai de l'Air-Conditioning, Heating, and Refrigeration Institute (AHRI), avec ses modifications successives, pour les thermopompes géothermiques à échange direct. Les nouvelles exigences s'appliqueraient à compter du 1^{er} janvier 2028.

Laveuses-sécheuses

La modification 19, pour la fonction de lavage, adopterait les normes d'efficacité énergétique du CFR et incorporerait par renvoi la norme de mise à l'essai correspondante du CFR comme seule option d'essai (ce qui retirerait la norme de la CSA), avec ses modifications successives. Pour la fonction de séchage, la modification 19 adopterait les normes d'efficacité énergétique du CFR et incorporerait par renvoi la norme de mise à l'essai correspondante du CFR, avec ses modifications successives, comme seule option d'essai (ce qui retirerait la norme de la CSA). Les nouvelles exigences s'appliqueraient à compter du 1^{er} mars 2028.

Chauffe-eau à mazout (domestiques)

La modification 19 adopterait les normes d'efficacité énergétique du CFR. Les nouvelles exigences s'appliqueraient à compter du 1^{er} janvier 2032.

Ventilateurs-récupérateurs

La modification 19 introduirait des normes d'efficacité énergétique pour les ventilateurs-récupérateurs d'énergie et de chaleur et mettrait à jour la norme de mise à l'essai de la CSA avec la nouvelle version de 2024 qui s'harmonise mieux avec les exigences ENERGY STAR®. Les nouvelles exigences s'appliqueraient à compter du 1^{er} janvier 2028.

Refrigerators and combination refrigerator-freezers

Amendment 19 would adopt the energy efficiency standards in the CFR and incorporate by reference the corresponding CFR testing standard, as amended from time to time, as the only testing option (removing the CSA standard). The new requirements would apply starting on January 31, 2029, or January 31, 2030, depending on the product type.

(c) Allow regulated parties to voluntarily comply with the new requirements earlier by including an early compliance option

Amendment 19 would include provisions allowing regulated parties to voluntarily comply with new requirements at least one year before the requirements become mandatory. Such provisions would help expedite products into the Canadian market that meet the new requirements, thereby allowing Canadians to start saving money and energy sooner. Products with such a provision are clothes washers, integrated clothes washer-dryers, dishwashers, freezers, refrigerators and combination refrigerator-freezers, and ranges (cooking product). For more information see the section “Implementation, compliance and enforcement, and service standards.”

(d) Support trade and improve regulatory implementation

For **ceiling fans**, Amendment 19 would make minor changes to correct the reference to the energy efficiency standards in the CFR to maintain harmonization with the U.S. efficiency metric, i.e. the Ceiling Fan Energy Index (CFEI). Thus, the energy efficiency standards would be split between large-diameter ceiling fans and ceiling fans other than large-diameter ceiling fans. As a result, two more data would be collected for large diameter ceiling fans: CFEI at high speed and CFEI at 40% of high speed or the nearest speed that is not less than 40% of high speed.

For **central air conditioners and central heat pumps**, Amendment 19 would make minor changes to the prescribed information, requiring the equipment category used in testing and calculation of the reported efficiency metrics to be reported.

For **commercial electric water heaters**, Amendment 19 would expand the scope of the product to include commercial electric instantaneous water heaters. Also, Amendment 19 would adopt the energy efficiency

Réfrigérateurs et réfrigérateurs-congérateurs

La modification 19 adopterait les normes d'efficacité énergétique du CFR et incorporerait par renvoi la norme de mise à l'essai correspondante du CFR, avec ses modifications successives, comme seule option d'essai (ce qui retirerait la norme de la CSA). Les nouvelles exigences s'appliqueraient à compter du 31 janvier 2029 ou du 31 janvier 2030, selon le type de produit.

(c) Permettrait aux parties réglementées de se conformer volontairement aux nouvelles exigences plus tôt en incluant une option de conformité anticipée

La modification 19 comprendrait des dispositions permettant aux parties réglementées de se conformer volontairement aux nouvelles exigences au moins un an avant que celles-ci ne deviennent obligatoires. De telles dispositions aideraient à accélérer la mise en marché au Canada de produits qui respectent les nouvelles exigences, ce qui permettrait à la population canadienne de commencer à économiser de l'argent et de l'énergie plus tôt. Les produits visés par une telle disposition sont les laveuses, les laveuses-sécheuses, les lave-vaisselle, les congélateurs, les réfrigérateurs et les réfrigérateurs-congérateurs, ainsi que les cuisinières (appareils de cuisson). Pour plus de renseignements, consulter la section « Mise en œuvre, conformité et application, et normes de service ».

(d) Appuierait le commerce et améliorerait la mise en œuvre de la réglementation

Pour les **ventilateurs de plafond**, la modification 19 apporterait des changements mineurs pour corriger le renvoi aux normes d'efficacité énergétique du CFR afin de maintenir l'harmonisation avec le paramètre d'efficacité américain, c'est-à-dire l'indice d'efficacité énergétique des ventilateurs de plafond (CFEI). Ainsi, les normes d'efficacité énergétique seraient divisées entre les ventilateurs de plafond à grand diamètre et les ventilateurs de plafond autres qu'à grand diamètre. Par conséquent, deux données supplémentaires seraient recueillies pour les ventilateurs de plafond à grand diamètre : le CFEI à vitesse élevée et le CFEI à 40 % de la vitesse maximale ou à la vitesse la plus proche qui n'est pas inférieure à 40 % de la vitesse maximale.

Pour les **systèmes de climatisation centrale et thermopompes**, la modification 19 apporterait des changements mineurs aux renseignements à communiquer, exigeant que la catégorie d'équipement utilisée pour les essais et le calcul des paramètres d'efficacité déclarés soit déclarée.

Pour les **chauffe-eau électriques commerciaux**, la modification 19 élargirait la portée du produit pour inclure les chauffe-eau électriques instantanés commerciaux. De plus, la modification 19 adopterait les normes d'efficacité

standards in the CFR and incorporate by reference the corresponding CFR testing standard, as amended from time to time, for commercial electric water heaters, including commercial electric instantaneous water heaters and household-duty electric commercial water heaters. The new requirements would apply starting on January 1, 2028.

For **commercial oil-fired water heaters**, Amendment 19 would introduce hot water supply boilers as a commercial water heater product class alongside commercial instantaneous oil-fired water heaters. Amendment 19 would incorporate by reference the testing standard in the CFR, as amended from time to time. The new requirements would apply starting on January 1, 2028.

For **external power supplies**, Amendment 19 would make minor changes to remove the CSA testing standard, as an alternative to the CFR testing standard, to maintain harmonization with the U.S. standard. The energy efficiency requirements would also be corrected by removing an unnecessary specification, as all security external power supplies should be treated as regular external power supplies after July 1, 2017.

For **gas fireplaces**, Amendment 19 would make minor changes to update the reference to the latest version 2024 of the CSA testing standard starting on January 1, 2029.

For **general service fluorescent lamps**, Amendment 19 would make minor changes to correct an error in the reference for the energy efficiency standards in the CFR and an error in the energy efficiency standard requirements.

For **general service lamps**, Amendment 19 would make minor changes to labelling requirements to allow dealers to use the NRCAN in-house design label without modifications.

For **household electric water heaters**, Amendment 19 would introduce heat pump water heaters, adopt the energy efficiency standards in the CFR and reference the corresponding testing standard in the CFR, as amended from time to time. The new requirements would apply starting on January 1, 2028.

For **internal water loop heat pumps**, Amendment 19 would make minor changes to clarify the reference to the CSA standard.

For **large condensing units**, Amendment 19 would update the reference to the latest 2017 version of a CSA testing standard.

énergétique du CFR et incorporerait par renvoi la norme de mise à l'essai correspondante du CFR, avec ses modifications successives, pour les chauffe-eau électriques commerciaux, y compris les chauffe-eau électriques instantanés commerciaux et les chauffe-eau commerciaux électriques à usage domestique. Les nouvelles exigences s'appliqueraient à compter du 1^{er} janvier 2028.

Pour les **chauffe-eau à mazout commerciaux**, la modification 19 introduirait les chaudières à eau chaude comme catégorie de produits de chauffe-eau commerciaux aux côtés des chauffe-eau instantanés à mazout commerciaux. La modification 19 incorporerait par renvoi la norme de mise à l'essai du CFR, avec ses modifications successives. Les nouvelles exigences s'appliqueraient à compter du 1^{er} janvier 2028.

Pour les **blocs d'alimentation externes**, la modification 19 apporterait des changements mineurs pour retirer la norme de mise à l'essai de la CSA, comme solution de rechange à la norme de mise à l'essai du CFR, afin de maintenir l'harmonisation avec la norme américaine. Les exigences en matière d'efficacité énergétique seraient également corrigées en retirant une spécification inutile, car tous les blocs d'alimentation externes de sécurité devraient être traités comme des blocs d'alimentation externes réguliers après le 1^{er} juillet 2017.

Pour les **foyers à gaz**, la modification 19 apporterait des changements mineurs pour mettre à jour le renvoi à la dernière version de 2024 de la norme de mise à l'essai de la CSA à compter du 1^{er} janvier 2029.

Pour les **lampes fluorescentes standard**, la modification 19 apporterait des changements mineurs pour corriger une erreur dans le renvoi aux normes d'efficacité énergétique du CFR et une erreur dans les exigences relatives aux normes d'efficacité énergétique.

Pour les **lampes standard**, la modification 19 apporterait des changements mineurs aux exigences en matière d'étiquetage pour permettre aux fournisseurs d'utiliser l'étiquette conçue à l'interne par RNCAN sans modification.

Pour les **chauffe-eau électriques domestiques**, la modification 19 introduirait les chauffe-eau à thermo-pompe, adopterait les normes d'efficacité énergétique du CFR et incorporerait par renvoi la norme de mise à l'essai correspondante du CFR, avec ses modifications successives. Les nouvelles exigences s'appliqueraient à compter du 1^{er} janvier 2028.

Pour les **thermopompes à circuit d'eau interne**, la modification 19 apporterait des modifications mineures pour clarifier la référence à la norme CSA.

Pour les **groupes compresseur-condenseur de grande puissance**, la modification 19 mettrait à jour le renvoi à la dernière version de 2017 d'une norme de mise à l'essai de la CSA.

For **line voltage thermostats**, Amendment 19 would make minor changes to prescribed information to add an item to the list of required data, i.e. the calculated standard error at the minimum, average and maximum temperatures.

For **miscellaneous refrigeration products**, Amendment 19 would make minor changes to prescribed information by adding the *total refrigerated volume*.

For **small electric motors**, Amendment 19 would update the references to the latest 2022 version for two CSA testing standards.

For **televisions**, Amendment 19 would update the definition of the product to more fully harmonize with the U.S. network-connected TVs, and incorporate by reference the corresponding CFR testing standard for network-connected TVs, as amended from time to time. The new requirements would apply starting on September 11, 2027.

For **energy-using products specified for the purpose of ministerial regulations**, Amendment 19 would update the Regulations to ensure the Minister can exercise the **ministerial regulations authority** to maintain harmonization of requirements with another jurisdiction. The following products would be added to the list in section 11.1 of prescribed products (where the terms *household water heaters* and *commercial water heaters* would replace the term *water heaters*, and the term *cooking products* would replace the term *gas ranges*):

- Air cleaners
- Commercial water heaters
- Computer room air conditioners
- Cooking products
- Household water heaters
- Pool heaters
- Pool pump motors
- Televisions

For **standards of other jurisdiction incorporated by reference**, Amendment 19 would clarify the protection against potential backsliding of the jurisdiction that could cause the Regulations to no longer work as intended. For instance, energy efficiency standards incorporated by reference would continue to apply at their current level if another jurisdiction subsequently reduced its requirements.

Pour les **thermostats à tension secteur**, la modification 19 apporterait des changements mineurs aux renseignements à communiquer pour ajouter un élément à la liste des données requises, c'est-à-dire l'écart-type calculé aux températures minimale, moyenne et maximale.

Pour les **appareils de réfrigération divers**, la modification 19 apporterait des changements mineurs aux renseignements à communiquer en ajoutant le *volume réfrigéré total*.

Pour les **petits moteurs électriques**, la modification 19 mettrait à jour les renvois à la dernière version de 2022 pour deux normes de mise à l'essai de la CSA.

Pour les **téléviseurs**, la modification 19 mettrait à jour la définition du produit pour s'harmoniser plus complètement avec les téléviseurs connectés au réseau des États-Unis et incorporerait par renvoi la norme de mise à l'essai correspondante du CFR pour les téléviseurs connectés au réseau, avec ses modifications successives. Les nouvelles exigences s'appliqueraient à compter du 11 septembre 2027.

Pour les **produits consommateurs d'énergie désignés aux fins des règlements ministériels**, la modification 19 mettrait à jour le Règlement pour veiller à ce que le ministre puisse exercer le **pouvoir de réglementation ministérielle** afin de maintenir l'harmonisation des exigences avec une autre instance. Les produits suivants seraient ajoutés à la liste de l'article 11.1 des produits prescrits (où les termes *chauffe-eau domestiques* et *chauffe-eau commerciaux* remplaceraient le terme *chauffe-eau*, et le terme *appareils de cuisson* remplace le terme *cuisinières à gaz*) :

- Purificateurs d'air
- Chauffe-eau commerciaux
- Climatiseurs de salle informatique
- Appareils de cuisson
- Chauffe-eau domestiques
- Chauffe-eau de piscine
- Moteurs de pompe de piscine
- Téléviseurs

Pour **l'incorporation par renvoi de normes d'une autre instance**, la modification 19 clarifierait la protection contre un recul potentiel de l'instance qui pourrait faire en sorte que le Règlement ne fonctionne plus comme prévu. Par exemple, les normes d'efficacité énergétique incorporées par renvoi continueraient de s'appliquer à leur niveau actuel si une autre instance réduisait ultérieurement ses exigences.

(e) Support the government red tape reduction initiative

Amendment 19 would remove reference to outdated standards and associated requirements to reduce the length of the regulatory text and make it easier for stakeholders to understand the requirements. This would automatically apply to most currently regulated products, ensuring that only the most recent standards remain in the Regulations and apply to all regulated products, regardless of the period of manufacture. Approximately 300 outdated standards and associated requirements would be removed. Those changes would be implemented one year after publication in the *Canada Gazette*, Part II for all products, with some exceptions for select Amendment 19 products. More information is provided in the section “Implementation, compliance and enforcement, and service standards.” NRCan welcomes input on the proposed approach and when those changes would be implemented to ensure that the proposal reduces burden.

Amendment 19 would also group the following product by function to facilitate the search for energy efficiency standards, testing standards and other requirements:

- Electric clothes dryers and new regulated gas clothes dryers would be grouped under one subdivision, called clothes dryers (as opposed to creating an additional subdivision).
- All household water heaters (including new regulated household heat pump water heaters) and all commercial water heaters would be grouped under two subdivisions, called household water heaters and commercial water heaters (as opposed to the current four subdivisions).
- Electric ranges and gas ranges would be grouped under the same subdivision, called cooking products (as opposed to the current two subdivisions).
- Pool pumps and new regulated pool pump motors and pool heaters would be grouped under one division, called pool products (pool pumps would be transferred from the pumps division).

Considerations

For some products, updates to energy efficiency and testing standards are made even when the market is already compliant. This ensures the most current testing procedures are used, prevents less efficient products from entering Canada, and supports the collection of useful energy-efficiency data as the market grows. This is the

(e) Appuierait l’initiative gouvernementale de réduction du fardeau administratif

La modification 19 retirerait les renvois aux normes désuètes et aux exigences connexes pour réduire la longueur du texte réglementaire et faciliterait la compréhension des exigences par les parties prenantes. Cela s’appliquerait automatiquement à la plupart des produits actuellement réglementés, garantissant ainsi que seules les normes les plus récentes figurent dans la réglementation et s’appliquent à tous les produits réglementés, quelle que soit la période initiale durant laquelle ils ont été classés comme produits consommateurs d’énergie. Environ 300 normes désuètes et exigences connexes seraient retirées. Ces changements seraient mis en œuvre un an après la publication dans la Partie II de la *Gazette du Canada*, pour tous les produits, avec quelques exceptions pour certains produits de la modification 19. De plus amples renseignements sont fournis dans la section « Mise en œuvre, conformité et application de la loi, et normes de service ». NRCan sollicite des commentaires sur l’approche proposée et sur le moment où ces changements seraient mis en œuvre pour veiller à ce que la proposition réduise le fardeau.

La modification 19 regrouperait également les produits suivants par fonction pour faciliter la recherche des normes d’efficacité énergétique, des normes de mise à l’essai et d’autres exigences :

- Les sècheuses électriques et les sècheuses à gaz nouvellement réglementées seraient regroupées sous une seule sous-section, appelée sècheuses (au lieu de créer une sous-section supplémentaire).
- Tous les chauffe-eau domestiques (y compris les chauffe-eau à thermopompe domestiques nouvellement réglementés) et tous les chauffe-eau commerciaux seraient regroupés sous deux sous-sections, appelées chauffe-eau domestiques et chauffe-eau commerciaux (au lieu des quatre sous-sections actuelles).
- Les cuisinières électriques et les cuisinières à gaz seraient regroupées sous la même sous-section, appelée appareils de cuisson (au lieu des deux sous-sections actuelles).
- Les pompes de piscine ainsi que les moteurs de pompes de piscine et les chauffe-eau de piscines nouvellement réglementés seraient regroupés au sein d’une seule division, appelée produits pour piscines (les pompes de piscine seraient transférées de la division des pompes).

Considérations

Pour certains produits, des mises à jour des normes d’efficacité énergétique et de mie à l’essai sont effectuées même lorsque le marché est déjà conforme. Cela permet de veiller à ce que les procédures d’essai les plus récentes soient utilisées, d’empêcher l’entrée au Canada de produits moins efficaces et d’appuyer la collecte de données

case for heat pump water heaters, electric water heaters, and commercial oil-fired water heaters.

The use of ambulatory incorporation by reference of standards from another jurisdiction throughout Amendment 19 ensures that harmonization is maintained without disruption. Ambulatory incorporation by reference provides certainty to industry, reduces trade impacts and the need for double testing, and minimizes barriers and costs for regulated parties to serve both markets. Section 1.1 of the Regulations and the proposed clarifying changes above would ensure that Canada's energy efficiency policy intentions would be maintained in situations where standards that are incorporated by reference from another jurisdiction are repealed or reduced by the jurisdiction and Canada does not intend to backslide with the respective jurisdiction.

Canada continuously monitors the standards of other jurisdictions that are incorporated by reference. If a proposed incorporation in Amendment 19 is repealed or reduced before publication in the *Canada Gazette*, Part II, NRCan may consider alternatives to ambulatory incorporation.

Regulatory development

Consultation

Stakeholders, including regulated parties, consumers, and other interested parties were informed of the changes being considered in Amendment 19 and were provided opportunities to comment at several points from 2022. Overall, stakeholders were generally supportive of the approach despite some concerns. Groups that were informed include, but are not limited to, manufacturers, distributors, importers, retailers supplying the Canadian market, industry associations, Indigenous partners, federal departments, energy utilities supplying energy in Canada, certification bodies, custom brokers, consumer associations using regulated energy-using products, contractors, builders, energy efficiency advocates and non-governmental advocacy organizations, and other interested stakeholders who have signed to our mailing list (see [Subscribe to Regulations updates](#)). The key activities used to communicate details to, and gather comments from, the stakeholder community about Amendment 19 are outlined below.

Information about publications and webinars has been distributed to stakeholders via targeted emails to over

utiles sur l'efficacité énergétique à mesure que le marché se développe. C'est le cas pour les chauffe-eau à thermopompe, les chauffe-eau électriques et les chauffe-eau à mazout commerciaux.

L'utilisation de l'incorporation dynamique par renvoi de normes d'une autre instance tout au long de la modification 19 permet de veiller à ce que l'harmonisation soit maintenue sans interruption. L'incorporation dynamique par renvoi offre une certitude à l'industrie, réduit les répercussions sur le commerce et la nécessité d'effectuer des essais en double, et minimise les obstacles et les coûts pour les parties réglementées qui desservent les deux marchés. L'article 1.1 du Règlement et les changements de clarification proposés ci-dessus permettraient de veiller à ce que les intentions stratégiques du Canada en matière d'efficacité énergétique soient maintenues dans les situations où des normes qui sont incorporées par renvoi d'une autre instance sont abrogées ou réduites par l'instance et où le Canada n'a pas l'intention de reculer avec l'instance.

Le Canada surveille en permanence les normes d'autres instances qui sont incorporées par renvoi. Si une incorporation proposée dans la modification 19 est abrogée ou réduite avant la publication dans la Partie II de la *Gazette du Canada*, RNCan peut envisager des solutions de rechange à l'incorporation dynamique.

Élaboration de la réglementation

Consultation

Les parties prenantes, y compris les parties réglementées, les consommateurs et les autres parties intéressées, ont été informées des changements envisagés dans la modification 19 et ont eu l'occasion de formuler des commentaires à plusieurs reprises à partir de 2022. Dans l'ensemble, les parties prenantes se sont montrées favorables à l'approche, malgré quelques inquiétudes. Les groupes qui ont été informés comprennent, sans s'y limiter, les fabricants, les distributeurs, les importateurs, les détaillants qui approvisionnent le marché canadien, les associations industrielles, les partenaires autochtones, les ministères fédéraux, les services publics d'énergie qui fournissent de l'énergie au Canada, les organismes de certification, les courtiers en douane, les associations de consommateurs qui utilisent des produits consommateurs d'énergie réglementés, les entrepreneurs, les constructeurs, les défenseurs de l'efficacité énergétique et les organisations non gouvernementales de défense des droits, ainsi que d'autres parties prenantes intéressées qui se sont inscrites à notre liste d'envoi (voir [Abonnez-vous aux mises à jour sur le Règlement](#)). Les principales activités utilisées pour communiquer les détails et recueillir les commentaires de la communauté des parties prenantes au sujet de la modification 19 sont décrites ci-dessous.

Des renseignements sur les publications et les webinaires ont été distribués aux parties prenantes par l'entremise de

6 000 stakeholders. In turn, many of these individuals and organizations forwarded this information, providing access to a large audience of stakeholders. The main publications and webinars made available include:

- **Notices of intent:** In 2022 and 2023, notices of intent were published in the *Canada Gazette*, Part I, to inform stakeholders of NRCan regulatory plans on household appliances.
- **Forward Regulatory Plan:** In April 2024, NRCan first indicated its intention to move forward with Amendment 19 in its Forward Regulatory Plan, which was reaffirmed in September 2025 (see Amendments to Canada's Energy Efficiency Regulations, 2016, under [Forward Regulatory Plan: 2026 to 2028](#)).
- **Technical bulletin:** In June 2024, technical bulletins were published for gas-fired furnaces (commercial), televisions, electric motors, ranges, air cleaners, gas clothes dryers, computer room air conditioners, pool heaters and pool pump motors, uninterruptible power supplies, recovery ventilators, heat pumps, and commercial water heaters to collect stakeholder views on the requirements being considered.
- **Webinar:** Between June and November 2024, webinars were hosted with stakeholders to discuss the content of the technical bulletins and sought input on Amendment 19 and potential implications for any subset of the population.

NRCan held additional meetings with the main manufacturers' associations impacted by Amendment 19 to further inform them about the content of Amendment 19. NRCan also met with other partners, including Indigenous partners, national and international departments, agencies and committees, to discuss the potential impact of Amendment 19.

Stakeholders will continue to be informed of progress via notices in targeted mailouts and will be invited to contribute at several points during the regulatory development process. NRCan also conducts the following activities to inform stakeholders and gather their feedback and advice on regulatory policy:

- Updates of the [Energy Efficiency Regulations](#) web page of the NRCan website where stakeholders can find up-to-date information about energy efficiency standards in Canada.
- Ongoing bilateral discussions with major industry associations to discuss regulatory changes.

courriels ciblés à plus de 6 000 parties prenantes. À leur tour, bon nombre de ces personnes et organisations ont transmis ces renseignements, ce qui a permis de rejoindre un large public de parties prenantes. Les principales publications et webinaires mis à disposition comprennent :

- **Avis d'intention :** En 2022 et 2023, des avis d'intention ont été publiés dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, pour informer les parties prenantes des plans réglementaires de RNCAN sur les appareils ménagers.
- **Plan prospectif de la réglementation :** En avril 2024, RNCAN a indiqué pour la première fois son intention d'aller de l'avant avec la modification 19 dans son Plan prospectif de la réglementation, ce qui a été réaffirmé en septembre 2025 (voir Modifications du Règlement sur l'efficacité énergétique de 2016 du Canada, sous [Plan prospectif de la réglementation : 2026 à 2028](#)).
- **Bulletins techniques :** En juin 2024, des bulletins techniques ont été publiés pour les générateurs d'air chaud à gaz (commerciaux), les téléviseurs, les moteurs électriques, les cuisinières, les purificateurs d'air, les sècheuses à gaz, les climatiseurs de salle informatique, les chauffe-eau de piscine et les moteurs de pompe de piscine, les dispositifs d'alimentations sans coupure, les ventilateurs-récupérateurs, les thermopompes et les chauffe-eau commerciaux pour recueillir les points de vue des parties prenantes sur les exigences envisagées.
- **Webinaire :** Entre juin et novembre 2024, des webinaires ont été organisés avec les parties prenantes pour discuter du contenu des bulletins techniques et solliciter des commentaires sur la modification 19 et les répercussions potentielles pour tout sous-ensemble de la population.

RNCAN a tenu des réunions supplémentaires avec les principales associations de fabricants touchées par la modification 19, afin de les informer davantage sur le contenu de la modification 19. RNCAN a également rencontré d'autres partenaires, y compris des partenaires autochtones, des ministères, des organismes et des comités nationaux et internationaux, pour discuter de l'impact potentiel de la modification 19.

Les parties prenantes continueront d'être informées des progrès par l'entremise d'avis dans des envois ciblés et seront invitées à contribuer à plusieurs moments au cours du processus d'élaboration de la réglementation. RNCAN mène également les activités suivantes pour informer les parties prenantes et recueillir leurs commentaires et leurs conseils sur la politique réglementaire :

- Mises à jour de la page Web du [Règlement sur l'efficacité énergétique](#) du site Web de RNCAN où les parties prenantes peuvent trouver des renseignements à jour sur les normes d'efficacité énergétique au Canada.

- Ongoing monthly meeting with provinces and territories to discuss federal and provincial regulations.

Summary of comments received from impacted parties

The following elaborates only where there were substantive discussions, describing how those discussions were taken into account in the development of Amendment 19.

Comments that apply to a few products

Concern: Third-party verification

- **Comment:** Regulated parties requested a reconsideration of third-party verification requirements for air cleaners and uninterruptible power supplies.
- **Response:** It is not uncommon for regulated parties to be concerned about the potential for additional costs associated with third-party verification of newly regulated products. In general, past experience has demonstrated that concerns about third-party verification requirements are alleviated once regulated parties are provided with more information and certification bodies begin to offer verification programs for newly regulated products. NRCan has maintained the use of third-party verification as the means of assessing compliance for all products to provide a level of independence, transparency, and credibility to the regulatory program. To reduce compliance burden, a manufacturer's own laboratory can be used to test a product provided that it satisfies the requirements of the certification body.

Concern: Timing for the application of requirements

- **Comment:** Some industry associations and manufacturers asked for more time before the requirements for uninterrupted power supplies, televisions, and heat pump water heaters come into force.
- **Response:** NRCan has updated the period applicable for new requirements to January 1, 2028, for uninterrupted power supplies, September 11, 2027, for televisions, January 1, 2028, (with an early compliance option) for household heat pump water heaters.

Concern: Digital labelling

- **Comment:** An energy efficiency advocate recommended NRCan to consider including a new

- Discussions bilatérales continues avec les principales associations industrielles pour discuter des changements réglementaires.
- Réunion mensuelle continue avec les provinces et les territoires pour discuter de la réglementation fédérale et provinciale.

Synthèse des commentaires reçus des parties concernées

Les développements qui suivent ne concernent que les discussions de fond et décrivent la manière dont elles ont été prises en compte dans l'élaboration de la modification 19.

Commentaires qui s'appliquent à quelques produits

Préoccupation : Vérification par un tiers

- **Commentaire :** Les parties réglementées ont demandé un réexamen des exigences de vérification par un tiers pour les purificateurs d'air et les dispositifs d'alimentations sans coupure.
- **Réponse :** Il n'est pas rare que les parties réglementées s'inquiètent des coûts supplémentaires potentiels associés à la vérification par un tiers de produits nouvellement réglementés. En général, l'expérience passée a démontré que les préoccupations concernant les exigences de vérification par un tiers sont atténuées une fois que les parties réglementées reçoivent plus de renseignements et que les organismes de certification commencent à offrir des programmes de vérification pour les produits nouvellement réglementés. NRCan a maintenu l'utilisation de la vérification par un tiers comme moyen d'évaluer la conformité pour tous les produits afin d'assurer un degré d'indépendance, de transparence et de crédibilité au programme réglementaire. Pour réduire le fardeau de la conformité, le laboratoire d'un fabricant peut être utilisé pour tester un produit à condition qu'il satisfasse aux exigences de l'organisme de certification.

Préoccupation : Calendrier d'application des exigences

- **Commentaire :** Certaines associations industrielles et certains fabricants ont demandé plus de temps avant l'entrée en vigueur des exigences pour les dispositifs d'alimentations sans coupure, les téléviseurs et les chauffe-eau à thermopompe.
- **Réponse :** NRCan a mis à jour la période applicable pour les nouvelles exigences au 1^{er} janvier 2028 pour les dispositifs d'alimentations sans coupure, au 11 septembre 2027 pour les téléviseurs, au 1^{er} janvier 2028 (avec une option de conformité anticipée) pour les chauffe-eau à thermopompe domestiques.

Préoccupation : Étiquetage numérique

- **Commentaire :** Un défenseur de l'efficacité énergétique a recommandé à NRCan d'envisager d'inclure une

requirement for digital EnerGuide labels for all appliances.

- **Response:** The Regulations currently require physical labelling and do not provide the authority to mandate digital-only labelling. However, the modernization of the *Energy Efficiency Act* specifically considers the introduction of digital labelling as a potential new authority to consider in the future.

Air cleaners

Concern: Labelling

- **Comment:** The Home Appliance Manufacturers asked to improve labelling through more flexible formats and clearer energy metrics.
- **Response:** To effectively communicate energy performance information, all air cleaners would be required to carry an EnerGuide label that would be generally harmonized with the proposed U.S. EnergyGuide labels (once finalized in the United States). NRCan will continue to monitor the Federal Trade Commission's EnergyGuide label rulemaking process and work to minimize unnecessary inconsistencies while ensuring that the EnerGuide label provides clear and consistent information to Canadian consumers.

Commercial water heaters

Concern: Definition

- **Comment:** Multiple commentators supported harmonizing NRCan's product definitions with U.S. standards, specifically 10 CFR 431.102. Industry associations jointly requested clearer commercial water heater definitions that would include "commercial" and input capacity descriptors to avoid confusion between household and commercial categories. Two manufacturers echoed this, emphasizing the need for consistency and regulatory clarity. One of them suggested adding a definition for "flow-activated instantaneous water heater" to harmonize with U.S. terminology.
- **Response:** Amendment 19 would reorganize Division 6 for Water Heaters, sorting household water heaters from commercial water heaters and placing them into dedicated subdivisions to simplify the regulatory text and eliminate the duplication in the current subdivisions. In addition, Amendment 19 would include a definition for hot water supply boilers and define flow-activated instantaneous water heaters in the commercial water heater subdivision to further support harmonization of commercial water heaters with the U.S. DOE.

nouvelle exigence pour les étiquettes ÉnerGuide numériques pour tous les appareils.

- **Réponse :** Le Règlement exige actuellement un étiquetage physique et ne confère pas le pouvoir d'imposer un étiquetage uniquement numérique. Toutefois, la modernisation de la *Loi sur l'efficacité énergétique* envisage expressément l'introduction de l'étiquetage numérique comme nouveau pouvoir potentiel à envisager à l'avenir.

Purificateurs d'air

Préoccupation : Étiquetage

- **Commentaire :** La Home Appliance Manufacturers a demandé d'améliorer l'étiquetage grâce à des formats plus flexibles et à des paramètres énergétiques plus clairs.
- **Réponse :** Pour communiquer efficacement les renseignements sur le rendement énergétique, tous les purificateurs d'air seraient tenus de porter une étiquette ÉnerGuide qui serait généralement harmonisée avec les étiquettes EnergyGuide américaines proposées (une fois finalisées aux États-Unis). NRCan continuera de surveiller le processus d'élaboration de la réglementation sur les étiquettes EnergyGuide de la Federal Trade Commission et s'efforcera de minimiser les incohérences inutiles tout en veillant à ce que l'étiquette ÉnerGuide fournisse des renseignements clairs et cohérents aux consommateurs canadiens.

Chauffe-eau commerciaux

Préoccupation : Définition

- **Commentaire :** Plusieurs commentateurs ont appuyé l'harmonisation des définitions de produits de NRCan avec les normes américaines, en particulier le 10 CFR 431 102. Des associations industrielles ont conjointement demandé des définitions plus claires des chauffe-eau commerciaux qui incluraient des descripteurs « commerciaux » et de capacité d'entrée pour éviter toute confusion entre les catégories domestiques et commerciales. Deux fabricants ont fait écho à cela, soulignant le besoin de cohérence et de clarté réglementaire. L'un d'eux a suggéré d'ajouter une définition pour « chauffe-eau instantané à déclenchement par débit » pour s'harmoniser avec la terminologie américaine.
- **Réponse :** La modification 19 réorganiserait la section 6 pour les chauffe-eau, en séparant les chauffe-eau domestiques des chauffe-eau commerciaux et en les plaçant dans des sous-sections distinctes pour simplifier le texte réglementaire et éliminer le dédoublement dans les sous-sections actuelles. De plus, la modification 19 comprendrait une définition pour les chauffe-eau à eau chaude et définirait les chauffe-eau instantanés activés par débit dans la sous-section des

chauffe-eau commerciaux pour appuyer davantage l'harmonisation des chauffe-eau commerciaux avec le département de l'Énergie des États-Unis.

Electric motors

Concern: Variable frequency drives

- Comment: An energy efficiency advocate noted that more significant energy savings could be achieved by incorporating a requirement for variable frequency drives (VFDs) on electric motors.
- Response: VFDs are known for their energy saving capabilities in applications that do not require constant speed or constant power draw throughout their operating cycles. VFDs are not included in Amendment 19 because more research is needed to understand their use in different application scenarios requiring electric motors, and to determine how to evaluate their performance.

Concern: Inverter-only motors

- Comment: The National Electrical Manufacturers Association and various other stakeholders asked that the term inverter-only motors be defined to avoid potential confusion with inverter capable motors.
- Response: NRCan has included a definition for *inverter-only motor* in Amendment 19.

Gas fireplaces

Concern: Testing standard

- Comment: Testing bodies and manufacturers emphasized that the 2015 version of the testing standard CSA P.4.1 contains outdated calculations and errors and urged NRCan to adopt the 2024 version as soon as possible.
- Response: NRCan has updated the reference to the latest 2024 version of the CSA P.4.1 testing standard, which would apply starting on or after January 1, 2029.

Gas furnaces

Concern: Energy efficiency standards for commercial furnaces

- Comment: An energy efficiency advocate recommended stronger efficiency requirements for commercial gas furnaces, citing climate-specific benefits and existing precedents in the Regulations. It suggested a 90% minimum thermal efficiency for non-rooftop units, and a minimum 85% thermal efficiency for rooftop commercial gas furnaces and oil-fired units.

Moteurs électriques

Préoccupation : Variateurs de fréquence

- Commentaire : Un défenseur de l'efficacité énergétique a noté que des économies d'énergie plus importantes pourraient être réalisées en intégrant une exigence de variateurs de fréquence (VFD) sur les moteurs électriques.
- Réponse : Les VFD sont reconnus pour leurs capacités d'économie d'énergie dans les applications qui ne nécessitent pas une vitesse constante ou une consommation d'énergie constante tout au long de leurs cycles de fonctionnement. Les VFD ne sont pas inclus dans la modification 19, car davantage de recherches sont nécessaires pour comprendre leur utilisation dans différents scénarios d'application nécessitant des moteurs électriques et pour déterminer comment évaluer leur rendement.

Préoccupation : Moteurs uniquement pour onduleur

- Commentaire : La National Electrical Manufacturers Association et diverses autres parties prenantes ont demandé que le terme moteurs uniquement à onduleur soit défini pour éviter toute confusion potentielle avec les moteurs compatibles avec onduleur.
- Réponse : NRCan a inclus une définition pour les « moteurs uniquement à onduleur » dans la modification 19.

Foyers à gaz

Préoccupation : Norme de mise à l'essai

- Commentaire : Les organismes d'essai et les fabricants ont souligné que la version de 2015 de la norme de mise à l'essai CSA P.4.1 contient des calculs et des erreurs désuets et ont exhorté NRCan à adopter la version de 2024 dès que possible.
- Réponse : NRCan a mis à jour le renvoi à la dernière version de 2024 de la norme de mise à l'essai CSA P.4.1 qui s'appliquerait à compter du 1er janvier 2029.

Générateur d'air chaud à gaz

Préoccupation : Normes d'efficacité énergétique pour les générateurs d'air chaud commerciaux

- Commentaire : Un défenseur de l'efficacité énergétique a recommandé des exigences d'efficacité plus rigoureuses pour les générateurs d'air chaud à gaz commerciaux, citant des avantages liés au climat et des précédents existants dans le Règlement. Il a suggéré une efficacité thermique minimale de 90 % pour les appareils autres que pour toit, et une efficacité thermique

- **Response:** The suggested levels reflect objectives outside the scope of Amendment 19 for commercial furnaces, which focusses on updating requirements to harmonize with U.S. DOE test procedures and efficiency levels. The efficiency levels analyzed for Amendment 19 were selected based on available data, harmonization with the amendment's purpose, and feasibility of analysis within the regulatory framework. NRCAN will consider the stakeholder's suggestion when identifying priorities for future regulatory or program development. Meanwhile, the expanded scope and increased stringency of the Amendment 19 proposal would deliver energy savings and trade benefits.

Concern: Testing standards for commercial gas furnaces

- **Comment:** An energy efficiency advocate supported the inclusion of the TE2 ("thermal efficiency 2") metric in testing standards for commercial gas furnaces, noting its improved accuracy in capturing part-load and jacket losses compared to the previous metric ("TE", thermal efficiency).
- **Response:** At the time of writing this document, the U.S. DOE had withdrawn the test procedure that introduced the TE2 metric. Accordingly, NRCAN has not proposed performance levels relying on the TE2 test procedure. Amendment 19 would remain harmonized with the United States and with TE, using CFR Appendix A to Subpart D of Part 431, Title 10.

Heat pump water heaters

Concern: Commercial heat pump water heaters

- **Comment:** Manufacturers supported harmonizing definitions for commercial heat pump water heaters with the United States, and a manufacturer recommended the inclusion of the refrigeration cycle to match the U.S. definition.
- **Response:** NRCAN has not included commercial heat pump water heaters in Amendment 19 due to uncertainty about the capacity of commercial heat pump water heating testing laboratories.

Concern: Small heat pump water heaters

- **Comment:** In joint comments, industry associations requested the removal of the phrase "except for small heat pump water heaters", arguing it would introduce ambiguity and would be unnecessary in the Canadian

minimale de 85 % pour les générateurs d'air chaud à gaz commerciaux pour toit et les appareils à mazout.

- **Réponse :** Les seuils suggérés reflètent des objectifs qui dépassent la portée de la modification 19 pour les générateurs d'air chaud commerciaux, laquelle vise à mettre à jour les exigences pour s'harmoniser avec les procédures d'essai et les seuils d'efficacité du DOE américain. Les seuils d'efficacité analysés pour la modification 19 ont été sélectionnés en fonction des données disponibles, de l'harmonisation avec l'objectif de la modification et de la faisabilité de l'analyse dans le cadre réglementaire. NRCAN tiendra compte de la suggestion de la partie prenante lors de la détermination des priorités pour l'élaboration future de règlements ou de programmes. Entre-temps, la portée élargie et la rigueur accrue de la proposition de la modification 19 permettront de réaliser des économies d'énergie et des avantages commerciaux.

Préoccupation : Normes de mise à l'essai pour les générateurs d'air chaud à gaz commerciaux

- **Commentaire :** Un défenseur de l'efficacité énergétique a appuyé l'inclusion du paramètre TE2 (« efficacité thermique 2 ») dans les normes de mise à l'essai pour les générateurs d'air chaud à gaz commerciaux, soulignant sa précision améliorée pour capturer les pertes à charge partielle et les pertes de l'enveloppe par rapport au paramètre précédent (« TE », efficacité thermique).
- **Réponse :** Au moment de la rédaction du présent document, le DOE américain avait retiré la procédure d'essai qui introduisait le paramètre TE2. En conséquence, NRCAN n'a pas proposé de seuils de rendement s'appuyant sur la procédure d'essai TE2. La modification 19 demeurerait harmonisée avec les États-Unis et avec TE, en utilisant l'annexe A de la sous-partie D de la partie 431, titre 10 du CFR.

Chauffe-eau à thermopompe

Préoccupation : Chauffe-eau à thermopompe commerciaux

- **Commentaire :** Les fabricants ont appuyé l'harmonisation des définitions des chauffe-eau à thermopompe commerciaux avec les États-Unis, et un fabricant a recommandé l'inclusion du cycle de réfrigération pour correspondre à la définition américaine.
- **Réponse :** NRCAN n'a pas inclus les chauffe-eau à thermopompe commerciaux dans la modification 19 en raison de l'incertitude quant à la capacité des laboratoires d'essai de chauffe-eau à thermopompe commerciaux.

Préoccupation : Petits chauffe-eau à thermopompe

- **Commentaire :** Dans des commentaires conjoints, des associations industrielles ont demandé le retrait de l'expression « à l'exception des petits chauffe-eau à thermopompe », faisant valoir qu'elle introduirait une

regulatory context. Two manufacturers echoed this, with one noting that it is not relevant given Canada's separate treatment of electric resistance and heat pump water heaters. One manufacturer opposed the exclusion of small heat pump water heaters, arguing the exclusion is only justified if heat pump water heaters are treated as a subset of electric storage water heaters and that they are able to meet the efficiency standards.

- **Response:** In consideration of these comments and other analysis, NRCan has removed the distinct definition and requirements that were initially proposed for small household heat pump water heaters.

Concern: Energy efficiency standards

- **Comment:** An energy efficiency advocate and a manufacturer opposed NRCan's separate categorization of heat pump water heaters and electric resistance water heaters, arguing it would limit policy options and slow heat pump water heater adoption. The advocate shared analysis showing significant operating cost savings in cold climates and emphasized that both technologies serve the same consumer utility. Another advocate echoed this, warning that separate energy efficiency standards for heat pump water heaters could eliminate affordable models and hinder adoption, especially after the discontinuation of Greener Homes rebates. They recommended harmonizing with the U.S. scope and cited the Northwest Energy Efficiency Alliance cool climate test procedure to address Canadian conditions.
- **Response:** The inclusion of heat pump water heaters in the Regulations would facilitate data collection to inform future policy decisions. NRCan analysis has determined that all known heat pump water heater models satisfy the proposed levels, so availability and choice would not be affected. Though not as efficient as heat pump water heaters, electric resistance water heaters remain an important affordable option for Canadians and the performance of resistance water heaters was significantly improved through the previous Amendment 18.

Concern: Gas-fired units

- **Comment:** A manufacturer recommended broadening NRCan's definition of household heat pump water heaters by removing the word electricity. It argued that this term unnecessarily excludes gas-fired heat pump water heaters, which are currently used in commercial applications and could be viable for household use in

ambiguïté et serait inutile dans le contexte réglementaire canadien. Deux fabricants ont fait écho à cela, l'un d'eux notant que cela n'est pas pertinent, étant donné le traitement distinct par le Canada des chauffe-eau à résistance électrique et des chauffe-eau à thermopompe. Un fabricant s'est opposé à l'exclusion des petits chauffe-eau à thermopompe, faisant valoir que l'exclusion n'est justifiée que si les chauffe-eau à thermopompe sont traités comme un sous-ensemble de chauffe-eau à réservoir électriques et qu'ils sont en mesure de respecter les normes d'efficacité.

- **Réponse :** Compte tenu de ces commentaires et d'autres analyses, RNCAN a retiré la définition distincte et les exigences qui avaient été initialement proposées pour les petits chauffe-eau à thermopompe domestiques.

Préoccupation : Normes d'efficacité énergétique

- **Commentaire :** Un défenseur de l'efficacité énergétique et un fabricant se sont opposés à la catégorisation distincte par RNCAN des chauffe-eau à thermopompe et des chauffe-eau à résistance électrique, faisant valoir que cela limiterait les options stratégiques et ralentirait l'adoption des chauffe-eau à thermopompe. Le défenseur a partagé une analyse montrant des économies importantes sur les coûts d'exploitation dans les climats froids et a souligné que les deux technologies offrent la même utilité au consommateur. Un autre défenseur a fait écho à cela, avertissant que des normes d'efficacité énergétique distinctes pour les chauffe-eau à thermopompe pourraient éliminer les modèles abordables et entraver l'adoption, surtout après l'abandon des rabais pour Maisons plus vertes. Ils ont recommandé de s'harmoniser avec la portée américaine et ont cité la procédure d'essai en climat froid de la Northwest Energy Efficiency Alliance pour tenir compte des conditions canadiennes.
- **Réponse :** L'inclusion des chauffe-eau à thermopompe dans le Règlement faciliterait la collecte de données pour éclairer les futures décisions stratégiques. L'analyse de RNCAN a déterminé que tous les modèles de chauffe-eau à thermopompe connus satisfont aux seuils proposés et, ainsi, la disponibilité et le choix ne seraient pas touchés. Bien qu'ils ne soient pas aussi efficaces que les chauffe-eau à thermopompe, les chauffe-eau à résistance électrique demeurent une option abordable importante pour les Canadiens et Canadiennes et le rendement des chauffe-eau à résistance a été considérablement amélioré grâce à la précédente modification 18.

Préoccupation : Appareils au gaz

- **Commentaire :** Un fabricant a recommandé d'élargir la définition de RNCAN des chauffe-eau à thermopompe domestiques en retirant le mot électricité. Il a fait valoir que ce terme exclut inutilement les chauffe-eau à thermopompe au gaz, qui sont actuellement utilisés dans des applications commerciales et pourraient être

the future. The manufacturer's position was that the definition should be technology-neutral to allow for innovation and market development. While it supported the overall direction of NRCan's heat pump water heater regulation, it recommended this definitional change.

- Response: NRCan has not identified any gas-fired heat pump water heaters in Canada and concluded that the proposed definition was reasonable and appropriate. Should non-electric heat pumps enter the market, adjustments to the Regulations could be made in the future.

Pool heaters

Concern: Definition and prescribed information

- Comment: A manufacturer requested to clarify the scope of the Regulations to only include household (consumer) pool heaters and to add reporting requirements on the Integrated Thermal Efficiency and Input Capacity metrics for gas-fired pool heaters, and the Integrated Thermal Efficiency and Active Electrical Power for electric pool heaters.
- Response: NRCan has modified the reporting requirements and definitions for pool heaters to better harmonize with the U.S. Department of Energy (DOE). To ensure harmonization with the U.S. DOE and to secure energy savings for residential and commercial users, NRCan's proposal would not make a distinction between consumer and commercial pool heaters, and would not limit the scope to household pool heaters.

Pool pump motors

Concern: Pressure booster cleaner pumps

- Comment: A manufacturer commented that requirements for pressure booster cleaner pumps should be considered separately from pool filtration pump applications because motors used in pressure booster pump applications are different from those of filtration pump applications. The proposed requirements do not properly assess the innovations in multi-stage pump impeller designs, do not harmonize with the recently published pool pump regulation, and are not economically justified. It was also noted that a legal challenge to the U.S. DOE pool pump motor rule was under review by the U.S. Court of Appeals.
- Response: NRCan notes that, assuming the same motor output power, there are no technological features that distinguish a pool pump motor used in a pressure

viables pour un usage domestique à l'avenir. La position du fabricant était que la définition devrait être neutre sur le plan technologique pour permettre l'innovation et le développement du marché. Bien qu'il ait appuyé l'orientation générale du règlement de NRCan sur les chauffe-eau à thermopompe, il a recommandé ce changement de définition.

- Réponse : NRCan n'a recensé aucun chauffe-eau à thermopompe au gaz au Canada et a conclu que la définition proposée était raisonnable et appropriée. Si des thermopompes non électriques entrent sur le marché, des ajustements au Règlement pourraient être apportés à l'avenir.

Chauffe-eau de piscine

Préoccupation : Définition et renseignements à communiquer

- Commentaire : Un fabricant a demandé de clarifier la portée du Règlement pour inclure uniquement les chauffe-eau de piscine domestiques (pour les consommateurs) et d'ajouter des exigences de déclaration sur les paramètres d'efficacité thermique intégrée et de puissance d'entrée pour les chauffe-eau de piscine au gaz, ainsi que sur l'efficacité thermique intégrée et la puissance électrique active pour les chauffe-eau de piscine électriques.
- Réponse : NRCan a modifié les exigences de déclaration et les définitions pour les chauffe-eau de piscine afin de mieux s'harmoniser avec le DOE américain. Pour assurer l'harmonisation avec le DOE et garantir des économies d'énergie pour les utilisateurs résidentiels et commerciaux, la proposition de NRCan ne ferait pas de distinction entre les chauffe-eau de piscine pour les consommateurs et les chauffe-eau de piscine commerciaux, et elle ne limiterait pas la portée aux chauffe-eau de piscine domestiques.

Moteurs de pompe de piscine

Préoccupation : Pompes de nettoyage à surpresseur

- Commentaire : Un fabricant a fait remarquer que les exigences pour les pompes de nettoyage à surpresseur devraient être examinées séparément des applications de pompe de filtration de piscine, car les moteurs utilisés dans les applications de pompe à surpresseur sont différents de ceux des applications de pompe de filtration. Les exigences proposées n'évaluent pas correctement les innovations dans les conceptions de roues de pompe à plusieurs étages, ne s'harmonisent pas avec le règlement sur les pompes de piscine récemment publié et ne sont pas justifiées sur le plan économique. Il a également été noté qu'une contestation judiciaire de la règle du DOE américain sur les moteurs de pompe de piscine était en cours d'examen par la Cour d'appel des États-Unis.

booster cleaner pump from a pool pump motor used in a filtering application. Were single-speed motors exempt from this specific application, there would be no ability to enforce that single-speed motors would not be used for other non-pressure booster cleaner pump applications. Regarding the legal challenge to the U.S. DOE pool pump motor rule, the Court of Appeals found, in January 2025, that the DOE's explanations for the variable-speed requirements of pool pump motors were reasonable and upheld the DOE's final rule, maintaining the requirement of variable speed motors. NRCan has maintained its proposal for pool pump motor requirements that are aligned with those of the U.S. DOE.

Ranges (gas and electric)

Concern: Labelling

- **Comment:** An energy efficiency advocate expressed concern that NRCan's proposal to remove the EnerGuide labelling requirement would make it challenging for consumers to estimate life cycle costs, thereby increasing the likelihood of purchasing inefficient appliances. It recommended that NRCan consider keeping the EnerGuide label for cooking products and expand the scope of appliance labelling requirements.
- **Response:** Annual energy consumption information would continue to be reported to NRCan and available online on NRCan's searchable product list should consumers wish to estimate life cycle costs. Amendment 19 proposal to remove requirements for EnerGuide labelling is harmonized with the U.S. requirements and would be reconsidered should the United States introduce labelling requirements in the future.

Concern: Coil cooktops

- **Comment:** An energy efficiency advocate expressed concern with repealing efficiency requirements for coil cooktops, since they are typically purchased for rentals or by low-income households. The commenter recommended the same requirements as electric smooth-top appliances apply.
- **Response:** NRCan has maintained its proposal to remove the requirements for coil cooktops because they have very low shipments in Canada and have very little opportunities to improve their efficiency, making

- **Réponse :** RNCan note que, en supposant la même puissance de sortie du moteur, il n'existe aucune caractéristique technologique qui distingue un moteur de pompe de piscine utilisé dans une pompe de nettoyage à surpresseur d'un moteur de pompe de piscine utilisé dans une application de filtration. Si les moteurs à vitesse unique étaient exemptés pour cette application spécifique, il n'y aurait aucun moyen de faire respecter le fait que les moteurs à vitesse unique ne seraient pas utilisés pour d'autres applications de pompe autres que les pompes de nettoyage à surpresseur. En ce qui concerne la contestation judiciaire de la règle du DOE américain sur les moteurs de pompe de piscine, la Cour d'appel a conclu, en janvier 2025, que les explications du DOE concernant les exigences de vitesse variable pour les moteurs de pompe de piscine étaient raisonnables et a confirmé la règle finale du DOE, maintenant ainsi l'exigence de moteurs à vitesse variable. RNCan a maintenu sa proposition d'exigences pour les moteurs de pompe de piscine qui sont alignées sur celles du DOE américain.

Cuisinières (à gaz et électriques)

Préoccupation : Étiquetage

- **Commentaire :** Un défenseur de l'efficacité énergétique a exprimé sa préoccupation quant au fait que la proposition de RNCan de retirer l'exigence d'étiquetage ÉnerGuide rendrait difficile pour les consommateurs d'estimer les coûts du cycle de vie, augmentant ainsi la probabilité d'acheter des appareils inefficaces. Il a recommandé à RNCan d'envisager de conserver l'étiquette ÉnerGuide pour les appareils de cuisson et d'élargir la portée des exigences d'étiquetage des appareils.
- **Réponse :** Les données annuelles sur la consommation d'énergie continueront d'être communiquées à RNCan et seront disponibles en ligne sur la liste de produits interrogeable de RNCan si les consommateurs souhaitent estimer les coûts du cycle de vie. La proposition de la modification 19 de retirer les exigences d'étiquetage ÉnerGuide est harmonisée avec les exigences américaines et serait reconsidérée si les États-Unis introduisaient des exigences d'étiquetage à l'avenir.

Préoccupation : Tables de cuisson à serpentin

- **Commentaire :** Un défenseur de l'efficacité énergétique a exprimé sa préoccupation quant à l'abrogation des exigences d'efficacité pour les tables de cuisson à serpentin, car elles sont généralement achetées pour les locations ou par les ménages à faible revenu. Le commentateur a recommandé que les mêmes exigences que pour les appareils électriques à surface lisse s'appliquent.
- **Réponse :** RNCan a maintenu sa proposition de retirer les exigences pour les tables de cuisson à serpentin, car

it hard to justify a deviation from harmonization with the United States.

Televisions

Concern: Energy efficiency standards

- **Comment:** An energy efficiency advocate recommended strong energy efficiency standards for smart televisions.
- **Response:** The United States does not regulate the energy performance of televisions and NRCan has decided to remain harmonized at this time to minimize trade barriers in North America. Nonetheless, NRCan currently regulates televisions for standby and off mode power and has maintained these requirements for products without network connected functionality to avoid backsliding. Furthermore, information gathering would allow NRCan to collect data to inform future policies, including with respect to the need for energy efficiency standards.

Concern: Labelling

- **Comment:** An energy efficiency advocate recommended EnerGuide labelling and harmonization with the European Union Ecodesign for Electronic Displays and repairability requirements. A manufacturer recommended harmonizing with the U.S. Federal Trade Commission's energy label for the minimum screen size requirement (16 inch minimum). An industry association voiced concerns about physical labels and recommended the use of more dynamic and accessible means to deliver information.
- **Response:** In an effort to minimize North American trade barriers, Amendment 19 would more fully harmonize television requirements with the U.S. DOE because its testing standard better characterizes the energy consumption and performance of modern televisions, and NRCan does not have the regulatory authority for repairability. NRCan's proposal would not harmonize with the Federal Trade Commission's labelling, given its more limited scope, which concerns a minimum screen size of 16 inches. Nevertheless, NRCan might consider electronic labelling in the future and will continue monitoring the progress of the U.S. voluntary agreement for televisions. The manufacturer signatories of the voluntary agreement have committed to providing public access to energy consumption information for all new models of televisions sold in Canada.

elles ont des expéditions très faibles au Canada et offrent très peu de possibilités d'améliorer leur efficacité, ce qui rend difficile de justifier un écart par rapport à l'harmonisation avec les États-Unis.

Téléviseurs

Préoccupation : Normes d'efficacité énergétique

- **Commentaire :** Un défenseur de l'efficacité énergétique a recommandé des normes d'efficacité énergétique rigoureuses pour les téléviseurs intelligents.
- **Réponse :** Les États-Unis ne réglementent pas le rendement énergétique des téléviseurs et RNCan a décidé de demeurer harmonisé pour le moment afin de minimiser les obstacles au commerce en Amérique du Nord. Néanmoins, RNCan réglemente actuellement les téléviseurs pour la puissance en mode veille et arrêt et a maintenu ces exigences pour les produits sans fonctionnalité de connexion au réseau afin d'éviter un recul. De plus, la collecte de renseignements permettrait à RNCan de recueillir des données pour éclairer les futures politiques, y compris en ce qui concerne le besoin de normes d'efficacité énergétique.

Préoccupation : Étiquetage

- **Commentaire :** Un défenseur de l'efficacité énergétique a recommandé l'étiquetage EnerGuide et l'harmonisation avec l'écoconception de l'Union européenne pour les écrans électroniques et les exigences de réparabilité. Un fabricant a recommandé de s'harmoniser avec l'étiquette énergétique de la Federal Trade Commission des États-Unis pour l'exigence de taille d'écran minimale (minimum de 16 pouces). Une association industrielle a exprimé des préoccupations au sujet des étiquettes physiques et a recommandé l'utilisation de moyens plus dynamiques et accessibles pour fournir des renseignements.
- **Réponse :** Dans un effort pour minimiser les obstacles au commerce en Amérique du Nord, la modification 19 harmoniserait plus complètement les exigences relatives aux téléviseurs avec le DOE américain, car sa norme d'essai caractérise mieux la consommation d'énergie et le rendement des téléviseurs modernes, et RNCan n'a pas le pouvoir réglementaire en matière de réparabilité. La proposition de RNCan ne s'harmoniserait pas avec l'étiquetage de la Federal Trade Commission étant donné sa portée plus limitée, qui concerne une taille d'écran minimale de 16 pouces. Néanmoins, RNCan pourrait envisager l'étiquetage électronique à l'avenir et continuera de surveiller les progrès de l'accord volontaire américain pour les téléviseurs. Les fabricants signataires de l'accord volontaire se sont engagés à fournir un accès public aux renseignements sur la consommation d'énergie pour tous les nouveaux modèles de téléviseurs vendus au Canada.

Indigenous engagement, consultation and modern treaty obligations

As required by the *Cabinet Directive on the Federal Approach to Modern Treaty Implementation*, an assessment of modern treaty implications was conducted on Amendment 19. The assessment did not identify any modern treaty implications or obligations and determined that Amendment 19 does not trigger the Crown's duty to consult.

In addition, a United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples (UN Declaration) consistency analysis was conducted on Amendment 19. The assessment concluded that there are potential intersections with the UN Declaration and that Amendment 19 is consistent with the United Declaration.

NRCan sent information to national Indigenous organizations, regional Indigenous governments and organizations, and Modern Treaty and Self-Governing partners. These documents informed them of this proposed regulatory amendment and offered to meet to discuss their perspectives. Bilateral discussions occurred with Assembly of First Nations, Métis National Council, Inuit Tapiriit Kanatami. NRCan has not received comments from Indigenous partners regarding the Regulations or Amendment 19. However, NRCan has heard from Indigenous partners that energy efficiency is important to them because it reduces energy costs, supports energy sovereignty, and aligns with Indigenous values of stewardship. NRCan has also heard that green buildings contribute to Indigenous partners' health, social and economic goals.¹

Outreach will continue as Amendment 19 moves through the regulatory process, and NRCan remains ready to respond to questions and provide additional information upon request.

Instrument choice

Maintaining the baseline scenario (no action)

Maintaining the status quo would lead to missed opportunities to reduce energy consumption, leaving households with higher energy costs from their utility bills. Given Canada's commitment to reach net zero by 2050 and the fact that, in 2023, Canada's building sector accounted for more than 16% of direct national emissions and was indirectly responsible for another 5% through electricity

¹ [Summary of Engagement with Indigenous Partners \(PDF\)](#).

Mobilisation des Autochtones, consultation et obligations découlant de traités modernes

Comme l'exige la *Directive du Cabinet sur l'approche fédérale pour la mise en œuvre des traités modernes*, une évaluation des répercussions et des obligations découlant de traités modernes a été menée pour la modification 19. L'évaluation n'a relevé aucune répercussion ni obligation découlant de traités modernes et a déterminé que la modification 19 ne déclenche pas l'obligation de consulter de la Couronne.

De plus, une analyse de la cohérence avec la Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones (Déclaration des Nations Unies) a été menée pour la modification 19. L'évaluation a conclu qu'il existe des recoupements potentiels avec la Déclaration des Nations Unies et que la modification 19 est cohérente avec la Déclaration des Nations Unies.

RNCan a envoyé des renseignements aux organisations autochtones nationales, aux gouvernements et organisations autochtones régionaux, ainsi qu'aux partenaires de traités modernes et autonomes. Ces documents les ont informés de cette proposition de modification réglementaire et leur ont offert de les rencontrer pour discuter de leurs points de vue. Des discussions bilatérales ont eu lieu avec l'Assemblée des Premières Nations, le Ralliement national des Métis et l'Inuit Tapiriit Kanatami. RNCan n'a pas reçu de commentaires de partenaires autochtones concernant le Règlement ou la modification 19. Toutefois, RNCan a entendu de partenaires autochtones que l'efficacité énergétique est importante pour eux, car elle réduit les coûts énergétiques, appuie la souveraineté énergétique et s'harmonise avec les valeurs autochtones d'intendance. RNCan a également entendu que les bâtiments écologiques contribuent aux objectifs de santé, sociaux et économiques des partenaires autochtones¹.

Les activités de sensibilisation se poursuivront à mesure que la modification 19 progressera dans le processus réglementaire, et RNCan demeure prêt à répondre aux questions et à fournir des renseignements supplémentaires sur demande.

Choix de l'instrument

Maintien du scénario de référence (aucune mesure)

Le maintien du statu quo entraînerait des occasions manquées de réduire la consommation d'énergie, laissant les ménages avec des coûts énergétiques plus élevés sur leurs factures de services publics. Étant donné l'engagement du Canada à atteindre la carboneutralité d'ici 2050 et le fait qu'en 2023, le secteur du bâtiment au Canada représentait plus de 16 % des émissions nationales directes

¹ [Résumé de la mobilisation avec les partenaires autochtones \(PDF\)](#).

generation-related emissions, maintaining the status quo would not contribute to incremental reductions towards the achievement of the net-zero goal. Due to the current uncertainty regarding U.S. regulatory measures related to product energy efficiency, maintaining the status quo would not clarify the protection against possible backsliding of incorporated standards. Finally, maintaining the status quo option would not deliver on the federal government's commitment to cutting red tape from the regulatory system, from which NRCan committed to reducing the complexity of the Regulations through actions like grouping similar products by function and withdrawing outdated standards.

Developing voluntary mechanisms

Under a voluntary approach, the existing requirements found in the Regulations would be repealed, and voluntary agreements would be negotiated with dealers to follow specified energy efficiency and testing standards on a voluntary basis. Under a voluntary mechanism, energy efficiency gains would not be guaranteed, there would be no enforcement authority, and it would be difficult to verify energy efficiency achievements given the variety of products and models on the market. This would undermine the intent of the *Energy Efficiency Act*, and Canada's broader strategy to advance energy efficiency, which aligns with practices adopted by many other countries. Finally, without mandatory reporting, NRCan could not publish verified energy performance data, limiting informed decisions for consumers, businesses, utilities, governments, and researchers.

Regulatory actions (Amendment 19)

Amendment 19 would provide confidence that energy use would be reduced, would enable harmonization to be maintained seamlessly with the use of ambulatory incorporation by reference, and would provide NRCan with the ability to adjust to changes quickly with new products for which the Minister could update through ministerial regulations, when maintaining harmonization of products where there is already a policy to harmonize. Amendment 19 would clarify the protection of incorporated standards from other jurisdictions against potential backsliding of the jurisdiction, thus maintaining the integrity of the Regulations. Finally, Amendment 19 would reduce the complexity of the Regulations by removing outdated requirements and grouping similar products within the same subdivision, making it easier for regulated parties to identify applicable requirements. These changes would support the Treasury Board's efforts to reduce red tape, efforts that would not be possible under the status quo or voluntary mechanisms.

et était indirectement responsable d'un autre 5 % par le biais des émissions liées à la production d'électricité, le maintien du statu quo ne contribuerait pas aux réductions progressives vers l'atteinte de l'objectif de carboneutralité. En raison de l'incertitude actuelle concernant les mesures réglementaires américaines liées à l'efficacité énergétique des produits, le maintien du statu quo ne clarifierait pas la protection contre un recul possible des normes incorporées. Enfin, le maintien du statu quo ne permettrait pas de respecter l'engagement du gouvernement fédéral de réduire le fardeau administratif du système réglementaire, en vertu duquel RNCan s'est engagé à réduire la complexité du Règlement par des mesures comme le regroupement de produits similaires par fonction et le retrait de normes désuètes.

Élaboration de mécanismes volontaires

Dans le cadre d'une approche volontaire, les exigences existantes du Règlement seraient abrogées et des accords volontaires seraient négociés avec les fournisseurs pour suivre des normes d'efficacité énergétique et de mise à l'essai précises sur une base volontaire. Dans le cadre d'un mécanisme volontaire, les gains d'efficacité énergétique ne seraient pas garantis, il n'y aurait aucun pouvoir d'application et il serait difficile de vérifier les réalisations en matière d'efficacité énergétique étant donné la variété de produits et de modèles sur le marché. Cela minerait l'intention de la *Loi sur l'efficacité énergétique* et la stratégie plus large du Canada pour faire progresser l'efficacité énergétique, laquelle s'harmonise avec les pratiques adoptées par de nombreux autres pays. Enfin, sans déclaration obligatoire, RNCan ne pourrait pas publier de données vérifiées sur le rendement énergétique, ce qui limiterait les décisions éclairées pour les consommateurs, les entreprises, les services publics, les gouvernements et les chercheurs.

Mesures réglementaires (modification 19)

La modification 19 donnerait l'assurance que la consommation d'énergie serait réduite, permettrait de maintenir l'harmonisation de manière transparente grâce à l'utilisation de l'incorporation dynamique par renvoi, et donnerait à RNCan la capacité d'adapter rapidement des changements à de nouveaux produits pour lesquels le ministre pourrait effectuer des mises à jour par le biais de règlements ministériels, lors du maintien de l'harmonisation de produits pour lesquels il existe déjà une politique d'harmonisation. La modification 19 clarifierait la protection des normes incorporées d'autres instances contre un recul potentiel de l'instance, maintenant ainsi l'intégrité du Règlement. Enfin, la modification 19 réduirait la complexité du Règlement en retirant les exigences désuètes et en regroupant des produits similaires dans la même sous-section, ce qui faciliterait la tâche aux parties réglementées pour repérer les exigences qui leur sont applicables. Ces changements appuieraient les efforts du Conseil du Trésor pour réduire le fardeau administratif, efforts qui

ne seraient pas possibles dans le cadre du statu quo ou de mécanismes volontaires.

Regulatory analysis

Benefits and costs

Summary

The cumulative net benefits of Amendment 19 are estimated to be approximately \$26.7 billion (present value) for products shipped by 2050, with cumulative benefits exceeding cumulative costs by a ratio of more than 3:1. By 2050, the present value of cumulative benefits and costs from the Amendment are estimated to be approximately \$37.6 billion and \$10.9 billion, respectively. See Table 1 for a summary description of the benefits and costs.

Analyse de la réglementation

Avantages et coûts

Résumé

Les avantages nets cumulatifs de la modification 19 sont estimés à environ 26,7 milliards de dollars (valeur actualisée) pour les produits expédiés d'ici 2050, les avantages totaux cumulatifs dépassant les coûts totaux cumulatifs selon un ratio de plus de 3 pour 1. D'ici 2050, la valeur actualisée des avantages et des coûts cumulatifs découlant de la modification est estimée à environ 37,6 milliards de dollars et 10,9 milliards de dollars, respectivement. Voir le tableau 1 pour une description sommaire des avantages et des coûts.

Table 1: Summary of benefits and costs associated with Amendment 19

Costs	Monetized benefits	Quantified benefits	Unaccounted non-energy benefits and costs
Technology costs Installation and maintenance costs Compliance costs Administrative burden Government administration	Energy (electric, natural gas and oil) savings Avoided damages because of GHG reductions Water savings Installation and maintenance cost savings Administrative cost savings from red tape reduction	Energy savings (PJ and TWh) GHG emission reductions (MtCO ₂ e) Water saving (million of m ³)	Outside air quality, competitiveness, assist utilities in managing peak demand, home comfort, indoor air quality, etc. Avoided trade and compliance issues (clarify the scope of the standards and procedures of other jurisdiction incorporated by reference in the Regulations) Future costs and benefits associated with the ambulatory incorporation by reference of documents

Tableau 1 : Résumé des avantages et des coûts associés à la modification 19

Coûts	Avantages monétaires	Avantages quantifiés	Avantages et coûts non comptabilisés non énergétiques
Coûts de la technologie Coûts d'installation et d'entretien Coûts de mise en conformité Fardeau administratif Coûts administratifs pour le gouvernement	Économies d'énergie (électricité, gaz naturel, mazout) Dommages évités grâce aux réductions de GES Économies d'eau Économies de coûts d'installation et d'entretien Économies de coûts administratifs découlant de la réduction du fardeau administratif	Économies d'énergie (PJ et TWh) Réductions d'émissions de GES (Mt d'éq. CO ₂) Économies d'eau (millions de m ³)	Qualité de l'air extérieur, compétitivité, aide aux services publics pour gérer la demande de pointe, confort à domicile, qualité de l'air intérieur, etc. Problèmes de commerce et de conformité évités (clarifier la portée des normes et des procédures d'autres instances incorporées par renvoi dans le Règlement). Coûts et avantages futurs liés à l'incorporation dynamique par renvoi.

Annual reductions in energy consumption associated with Amendment 19 are estimated at approximately 10 PJ (2.6 TWh) in 2030, reaching 48 PJ (13.2 TWh) in 2050 and accumulating to 675 PJ (187.6 TWh) by 2050, as the sale of more efficient products steadily replaces the pre-Amendment 19 stock. This is equivalent to powering 7.7 million Canadian households by 2050. Canadian consumers would also realize economic benefits in the form of reduced energy costs due to the implementation of Amendment 19. It is estimated that cumulative energy savings of \$18.98 billion (present value) would be realized by 2050.

Annual reductions in GHG emissions resulting from the reduction in energy consumption are estimated to be 0.6 MtCO₂e in 2030, reaching 2.7 MtCO₂e in 2050 with a total accumulation over that period of 38 MtCO₂e by 2050. It is estimated that, by applying a social cost of carbon dioxide equivalent to these reductions, the cumulative economic benefits associated with GHG emission reductions would be approximately \$16.7 billion (present value) by 2050. This is calculated as the value of avoided damages from GHG emission reductions, which benefit society in general, not only the consumers purchasing the more efficient products.

The cumulative present value of incremental technology costs (\$9.7 billion), including installation costs (\$-77 million) and maintenance costs (\$1.2 billion), associated with Amendment 19 is estimated to be just over \$10.9 billion by 2050. Finally, dishwashers and clothes washers would save energy, in part, through reduced water consumption. The expected water savings are estimated to be 481 million cubic metres (m³) of water by 2050.

Methodology, assumptions, and data

RNCAN analyzed the economic gains to be made through Amendment 19 and the impact on Canadian society within a cost-benefit analysis framework. The costs and benefits per product associated with the proposed requirements were obtained by comparing the following scenarios and assuming that Canada's costs and benefits come entirely from Amendment 19, not from any influence of other jurisdictions' actions (no spillover effects):

- The baseline scenario (i.e. no Amendment 19): Markets characterized by the market studies completed between 2023 and 2025
- The regulatory scenario (i.e. Amendment 19): The implementation of requirements compared with those in the baseline market scenario

Products subject to Amendment 19 are only included in the cost-benefit analysis if they are linked to energy

Les réductions annuelles de la consommation d'énergie associées à la modification 19 sont estimées à environ 10 PJ (2,6 TWh) en 2030, atteignant 48 PJ (13,2 TWh) en 2050 et s'accumulant à 675 PJ (187,6 TWh) d'ici 2050, à mesure que la vente de produits plus efficaces remplace progressivement le stock de produits antérieur à la modification 19. Cela équivaut à alimenter 7,7 millions de ménages canadiens d'ici 2050. Les consommateurs canadiens bénéficieraient également d'avantages économiques sous forme de réduction des coûts énergétiques en raison de la mise en œuvre de la modification 19. On estime que des économies d'énergie cumulative de 18,98 milliards de dollars (valeur actualisée) seraient réalisées d'ici 2050.

Les réductions annuelles des émissions de GES résultant de la réduction de la consommation d'énergie sont estimées à 0,6 Mt d'éq. CO₂ en 2030, atteignant 2,7 Mt d'éq. CO₂ en 2050 avec une accumulation totale au cours de cette période de 38 Mt d'éq. CO₂ d'ici 2050. On estime qu'en appliquant un coût social du dioxyde de carbone équivalent à ces réductions, les avantages cumulatifs économiques associés aux réductions d'émissions de GES seraient d'environ 16,7 milliards de dollars (valeur actualisée) d'ici 2050. Cela est calculé comme la valeur des dommages évités grâce aux réductions d'émissions de GES, qui profitent à la société en général, et non seulement aux consommateurs qui achètent les produits plus efficaces.

La valeur actualisée cumulative des coûts technologiques supplémentaires (9,7 milliards de dollars), y compris les coûts d'installation (-77 millions de dollars) et les coûts d'entretien (1,2 milliard de dollars), associés à la modification 19 est estimée à un peu plus de 10,9 milliards de dollars d'ici 2050. Enfin, les lave-vaisselle et les laveuses économiseraient de l'énergie, en partie, grâce à une consommation d'eau réduite. Les économies d'eau prévues sont estimées à 481 millions de mètres cubes (m³) d'eau d'ici 2050.

Méthodologie, hypothèses et données

RNCAN a analysé les gains économiques à réaliser grâce à la modification 19 et l'impact sur la société canadienne dans le cadre d'une analyse coûts-avantages. Les coûts et les avantages par produit associés aux exigences proposées ont été obtenus en comparant les scénarios suivants et en supposant que les coûts et les avantages du Canada proviennent entièrement de la modification 19, et non d'une influence des mesures d'autres instances (aucun effet de débordement) :

- Le scénario de référence (c'est-à-dire aucune modification 19) : Marchés caractérisés par les études de marché réalisées entre 2023 et 2025
- Le scénario réglementaire (c'est-à-dire la modification 19) : La mise en œuvre d'exigences comparées à celles du scénario de marché de référence

Les produits assujettis à la modification 19 ne sont inclus dans l'analyse coûts-avantages que s'ils sont liés à des

savings, water savings, or incremental technology, installation, maintenance, compliance (including third-party verification costs and packaging labelling), and administrative costs (including familiarization, submitting information, and coordinating verification). No other benefits or costs were modelled by products.

Methodology to estimate costs

It is assumed that incremental business costs, including those associated with more efficient technologies, compliance, and administration, remain constant over the analysis period and are passed on to consumers. This assumption simplifies the methodology since individual business decisions that affect retail product prices are unknown.

The analysis does not attempt to predict actual changes in product prices. Instead, it quantifies the economic impacts that can be directly attributable to Amendment 19 using as reference a conservative assumption on costs due to improving the energy efficiency of the products. In practice, there are many other factors that can increase or decrease the final retail price that a consumer sees for a given product model (e.g. transportation costs, labour costs, product features not related to energy efficiency, pricing strategies). The analysis does not account for these factors. Incremental costs related to installation and maintenance over the lifetime of the product are also evaluated, if applicable.

Finally, as a result of Amendment 19 coming into force, the Government would be required to increase its compliance, inspection, and enforcement efforts for the suite of energy-using products with changing requirements. This would equate to two additional full-time equivalent resources for NRCan, which would be managed within existing reference levels.

Methodology to estimate benefits

Energy savings for each product were estimated by comparing the energy used by products available on the market today against the modified version of that product that would meet the updated energy efficiency standards. The difference was multiplied by the annual shipments of products that do not meet the proposed energy efficiency standards and multiplied by the lifetime of the product to calculate total energy savings per product. Results were summed across all affected products to estimate the total energy saved by the amendment. Energy savings were monetized using the cost of energy saved (e.g. dollars per kilowatt-hour). In practice, the estimated energy savings could be less, all other things being equal, if consumers

économies d'énergie, des économies d'eau ou à des coûts technologiques, d'installation, d'entretien, de conformité (y compris les coûts de vérification par un tiers et d'étiquetage des emballages) et administratifs (y compris la familiarisation, la présentation de renseignements et la coordination de la vérification) supplémentaires. Aucun autre avantage ou coût n'a été modélisé par produit.

Méthodologie pour estimer les coûts

On suppose que les coûts commerciaux supplémentaires, y compris ceux associés aux technologies plus efficaces, à la conformité et à l'administration, demeurent constants pendant la période d'analyse et sont transmis aux consommateurs. Cette hypothèse simplifie la méthodologie, car les décisions commerciales individuelles qui influent sur les prix de détail des produits sont inconnues.

L'analyse ne tente pas de prédire les changements réels des prix des produits. Au lieu de cela, elle quantifie les impacts économiques qui peuvent être directement attribuables à la modification 19 en utilisant comme référence une hypothèse prudente sur les coûts liés à l'amélioration de l'efficacité énergétique des produits. En pratique, il existe de nombreux autres facteurs qui peuvent augmenter ou diminuer le prix de détail final qu'un consommateur voit pour un modèle de produit donné (par exemple coûts de transport, coûts de main-d'œuvre, caractéristiques du produit non liées à l'efficacité énergétique, stratégies de tarification). L'analyse ne tient pas compte de ces facteurs. Les coûts supplémentaires liés à l'installation et à l'entretien pendant la durée de vie du produit sont également évalués, le cas échéant.

Enfin, après l'entrée en vigueur de la modification 19, le gouvernement serait tenu d'accroître ses efforts de conformité, d'inspection et d'application pour l'ensemble des produits consommateurs d'énergie dont les exigences changent. Cela équivaldrait à deux ressources équivalentes temps plein supplémentaires pour NRCan, qui seraient gérées dans les limites des niveaux de référence existants.

Méthodologie pour estimer les avantages

Les économies d'énergie pour chaque produit ont été estimées en comparant l'énergie utilisée par les produits disponibles sur le marché aujourd'hui avec la version modifiée de ce produit qui respecterait les normes d'efficacité énergétique mises à jour. La différence a été multipliée par les expéditions annuelles de produits qui ne respectent pas les normes d'efficacité énergétique proposées et multipliée par la durée de vie du produit pour calculer les économies d'énergie totales par produit. Les résultats ont été additionnés pour tous les produits touchés afin d'estimer l'énergie totale économisée par la modification. Les économies d'énergie ont été monétisées en utilisant le coût de l'énergie économisée (par exemple dollars par

were choosing to “use” their savings in a way that increases energy consumption. For example, a more efficient pool heater may lead a consumer to maintain a warmer pool or extend the heating season, thereby reducing expected energy savings and increasing the use of the heating service. This phenomenon is known as the rebound effect, which is not accounted for in this analysis.² Water savings for affected products were calculated using the same methodology as energy saving but using the cost of water saved (i.e. cost of water and wastewater service in Canada per m³).

The reductions in GHG emissions were calculated by applying fuel-specific emission factors to the resulting energy savings. To remain consistent with the U.S. methodology and produce more realistic GHG savings, the reductions attributable to diminished electricity consumption reported throughout this document were calculated by applying the emission factors associated with the marginal fuels used to generate the electricity that would be saved through implementation of Amendment 19.³ To allow comparison with outcomes reported by Environment and Climate Change Canada, the reductions in GHG emissions were also calculated by applying an average emission factor (see the “Sensitivity analysis” section). Total reductions in GHG emissions with the average emission factor are estimated to be approximately 24 MtCO₂e by 2050 (versus 38 MtCO₂e with the marginal emission factor). Emission reductions can come directly from products that combust fossil fuels to generate heat, or at the point of electricity generation for electrical products. These reductions might be offset if the energy saved by Amendment 19 is used by another growing demand. GHG emissions were monetized and incorporated into the analysis using a social cost of carbon. The social cost of carbon represents an estimate of the economic value of avoided climate change damages at the global level, for current and future generations, because of reducing GHG emissions.

² No consensus is found in literature with respect to the rebound effect for energy efficiency of products and more empirical work would be required to estimate the size of the rebound effect for a variety of end-use products. In fact, rebound appears in varying definitions in the energy economics literature, and most studies are related to theoretical issues, leaving relatively few papers with an analysis and estimation of the size of potential rebound effects.

³ Marginal fuels represent the power generation that is needed to meet the last unit of electricity demanded at a given time. The emissions from that power generation are used to calculate the reduced emissions owing to Amendment 19.

kilowattheure). En pratique, les économies d'énergie estimées pourraient être moindres, toutes choses étant égales par ailleurs, si les consommateurs choisissaient « d'utiliser » leurs économies d'une manière qui augmente la consommation d'énergie. Par exemple, un chauffe-eau de piscine plus efficace peut amener un consommateur à maintenir une piscine plus chaude ou à prolonger la saison de chauffage, réduisant ainsi les économies d'énergie prévues et augmentant l'utilisation du service de chauffage. Ce phénomène est connu sous le nom d'effet rebond, qui n'est pas pris en compte dans cette analyse². Les économies d'eau pour les produits touchés ont été calculées en utilisant la même méthodologie que pour les économies d'énergie, mais en utilisant le coût de l'eau économisée (c'est-à-dire le coût du service d'eau et d'eaux usées au Canada par m³).

Les réductions des émissions de GES ont été calculées en appliquant des facteurs d'émission propres aux combustibles aux économies d'énergie résultantes. Pour demeurer cohérent avec la méthodologie américaine et produire des économies de GES plus réalistes, les réductions attribuables à la diminution de la consommation d'électricité déclarées dans le présent document ont été calculées en appliquant les facteurs d'émission associés aux combustibles marginaux utilisés pour produire l'électricité qui serait économisée grâce à la mise en œuvre de la modification 19³. Pour permettre la comparaison avec les résultats déclarés par Environnement et Changement climatique Canada, les réductions des émissions de GES ont également été calculées en appliquant un facteur d'émission moyen (voir la section « Analyse de sensibilité »). Les réductions totales des émissions de GES avec le facteur d'émission moyen sont estimées à environ 24 Mt d'éq. CO₂ d'ici 2050 (contre 38 Mt d'éq. CO₂ avec le facteur d'émission marginal). Les réductions d'émissions peuvent provenir directement de produits qui brûlent des combustibles fossiles pour générer de la chaleur, ou du point de production d'électricité pour les produits électriques. Ces réductions pourraient être compensées si l'énergie économisée par la modification 19 est utilisée par une autre demande croissante. Les émissions de GES ont été monétisées et intégrées dans l'analyse en utilisant un coût social du carbone. Le coût social du carbone représente une estimation de la valeur économique des dommages évités liés aux changements climatiques à l'échelle mondiale, pour les générations actuelles et futures, en raison de la réduction des émissions de GES.

² Aucun consensus n'est trouvé dans la littérature en ce qui concerne l'effet rebond pour l'efficacité énergétique des produits et davantage de travaux empiriques seraient nécessaires pour estimer l'ampleur de l'effet rebond pour une variété de produits d'utilisation finale. En fait, l'effet rebond apparaît sous diverses définitions dans la littérature économique de l'énergie et la plupart des études sont liées à des questions théoriques, laissant relativement peu d'articles avec une analyse et une estimation de l'ampleur des effets rebond potentiels.

³ Les combustibles marginaux représentent la production d'électricité nécessaire pour répondre à la dernière unité d'électricité demandée à un moment donné. Les émissions de cette production d'électricité sont utilisées pour calculer les émissions réduites grâce à la modification 19.

Assumptions

The key assumptions used in the main analysis are the following:

- The analysis covers shipments impacted by Amendment 19 between 2027 and 2050. Shipments are assumed to not be impacted by voluntary early compliance.
- The baseline scenario reflects Canadian market conditions in 2024 (i.e. the most recent data available at the time market studies for the products were conducted).
- Benefits and costs are measured in real constant 2024 dollars.
- A 2% real discount rate is applied to all benefits and costs with values discounted to 2026.⁴
- Canadian average energy prices are based on data from Environment and Climate Change Canada's 2022 reference case emission projections.⁵
- Canadian average water prices are based on a study prepared for NRCan that estimated the average residential ratepayer costs of water and wastewater service in Canada to be \$3.73 per m³ (in 2023 dollars), where it is assumed that all water that comes into the home eventually becomes wastewater.⁶
- The social cost of carbon used in this analysis is calculated by Environment and Climate Change Canada at \$271/tonne of carbon dioxide equivalent in 2025 (in 2021 dollars), increasing each year with the expected growth in damages.⁷
- Costs incurred by manufacturers to produce more efficient technologies, and compliance and administration burden are assumed to be passed on to consumers.

⁴ Recommended by Environment and Climate Change Canada's Social Cost of Greenhouse Gas Estimates — Interim Updated Guidance for the Government of Canada and in accordance with Treasury Board Secretariat recommendations for environmental and health regulations.

⁵ Historical and projected fuel prices are based on Environment and Climate Change Canada (2022). Canada's Greenhouse Gas and Air Pollutant Emissions Projections. Data were obtained through request to Environment and Climate Change Canada.

⁶ Survey of water energy intensity and residential ratepayer costs in Canada (2023). NRCan internal study prepared by Guidehouse Inc.

⁷ [Social cost of greenhouse gas emissions](#). In Canada, SC-GHG estimates have been used since 2010 to value expected changes in GHG emissions as part of cost-benefit analysis (CBA) of regulatory proposals. More generally, these estimates are appropriate to use whenever weighing a decision that would lead to changes in GHG emissions, such as in the context of federal impact assessments for major projects. The interim values update the 2016 Technical Update to Environment and Climate Change Canada's Social Cost of Greenhouse Gas Estimates. The updated estimates are identical to those adopted by the U.S. Environmental Protection Agency in their draft technical update, converted to Canadian currency in constant 2021 dollars.

Hypothèses

Les principales hypothèses utilisées dans l'analyse principale sont les suivantes :

- L'analyse couvre les expéditions touchées par la modification 19 entre 2027 et 2050. On suppose que les expéditions ne sont pas touchées par la conformité anticipée volontaire.
- Le scénario de référence reflète les conditions du marché canadien en 2024 (c'est-à-dire les données les plus récentes accessibles au moment où les études de marché pour les produits ont été menées).
- Les avantages et les coûts sont mesurés en dollars constants réels de 2024.
- Un taux d'actualisation réel de 2 % est appliqué à tous les avantages et coûts, les valeurs étant actualisées à 2026⁴.
- Les prix moyens de l'énergie au Canada sont fondés sur les données du scénario de référence de 2022 d'Environnement et Changement climatique Canada pour les projections d'émissions⁵.
- Les prix moyens de l'eau au Canada sont fondés sur une étude préparée pour NRCan qui a estimé les coûts moyens pour les contribuables résidentiels du service d'eau et d'eaux usées au Canada à 3,73 \$ par m³ (en dollars de 2023), où l'on suppose que toute l'eau qui entre dans la maison devient éventuellement des eaux usées⁶.
- Le coût social du carbone utilisé dans cette analyse est calculé par Environnement et Changement climatique Canada à 271 \$ par tonne d'équivalent en dioxyde de carbone en 2025 (en dollars de 2021), augmentant chaque année avec la croissance prévue des dommages⁷.

⁴ Recommandé par Environnement et Changement climatique Canada dans le document Estimation du coût social des gaz à effet de serre — Orientation provisoire actualisée pour le gouvernement du Canada et conformément aux recommandations du Secrétariat du Conseil du Trésor pour les règlements relatifs à l'environnement et à la santé.

⁵ Les prix historiques et projetés des combustibles sont fondés sur Environnement et Changement climatique Canada (2022). Projections des émissions de gaz à effet de serre et de polluants atmosphériques du Canada. Les données ont été obtenues sur demande auprès d'Environnement et Changement climatique Canada.

⁶ Enquête sur l'intensité énergétique de l'eau et les coûts pour les contribuables résidentiels au Canada (2023). Étude interne de NRCan préparée par Guidehouse Inc.

⁷ [Coût social des émissions de gaz à effet de serre](#). Au Canada, les estimations du coût social des GES sont utilisées depuis 2010 pour évaluer les changements attendus dans les émissions de GES dans le cadre de l'analyse coûts-avantages des propositions réglementaires. Plus généralement, ces estimations sont appropriées lorsqu'il s'agit d'évaluer une décision qui entraînerait des changements dans les émissions de GES, par exemple dans le cadre des études d'impact fédérales de grands projets. Les valeurs provisoires actualisent la mise à jour technique de 2016 des estimations du coût social des gaz à effet de serre d'Environnement et Changement climatique Canada. Les estimations mises à jour sont identiques à celles adoptées par l'EPA des États-Unis dans son projet de mise à jour technique, converties en dollars canadiens constants de 2021.

- Incremental costs associated with more efficient technology are assumed to be constant, despite evidence that such costs come down with time, owing to improvements in manufacturing processes and economies of scale as higher volumes of product models with new technology enter the market.⁸ This assumption could lead to overestimates of manufacturing incremental costs; however, it provides a conservative assessment of overall net benefits.
- No taxes are included in the analysis (product costs, installation costs, energy, etc.). This is because the taxes are considered transfer payments and, thus, are not a net cost to society.

Data collection and sources

Most of the data for the analysis were collected on a product-by-product basis, through market studies. The studies provided key inputs to the analysis, such as the market size, the portion of the market that meets or does not meet the proposed new or more stringent energy efficiency standards, the benchmarks that best represent the market, energy savings from the baseline scenario to the regulatory scenario, costs of moving from the baseline scenario to the regulatory scenario, product lifetime, and installation and maintenance costs. The market studies are considering leading jurisdictions when analyzing appropriate minimum energy performance standards for Canada. All assumptions and data sources are detailed in the cost-benefit analysis report.

Cost-benefit statement

Number of years: 24 (2027 to 2050)
 Price year: 2024
 Present value base year: 2026
 Discount rate: 2%

- Les coûts engagés par les fabricants pour produire des technologies plus efficaces, ainsi que le fardeau de conformité et d’administration, sont censés être transmis aux consommateurs.
- Les coûts supplémentaires associés à une technologie plus efficace sont supposés être constants, malgré les preuves que ces coûts diminuent avec le temps, en raison d’améliorations des processus de fabrication et d’économies d’échelle à mesure que des volumes plus élevés de modèles de produits avec de nouvelles technologies entrent sur le marché⁸. Cette hypothèse pourrait conduire à des surestimations des coûts supplémentaires de fabrication. Toutefois, elle fournit une évaluation prudente des avantages nets globaux.
- Aucune taxe n’est incluse dans l’analyse (coûts des produits, coûts d’installation, énergie, etc.). Cela s’explique par le fait que les taxes sont considérées comme des paiements de transfert et ne constituent donc pas un coût net pour la société.

Collecte de données et sources

La plupart des données pour l’analyse ont été recueillies produit par produit, au moyen d’études de marché. Les études ont fourni des données clés pour l’analyse, telles que la taille du marché, la portion du marché qui respecte ou ne respecte pas les normes d’efficacité énergétique nouvelles ou plus rigoureuses proposées, les points de référence qui représentent le mieux le marché, les économies d’énergie du scénario de référence au scénario réglementaire, les coûts de passage du scénario de référence au scénario réglementaire, la durée de vie du produit, ainsi que les coûts d’installation et d’entretien. Les études de marché prennent en compte les principales instances lors de l’analyse des normes minimales de performance énergétique appropriées pour le Canada. Toutes les hypothèses et sources de données sont détaillées dans le rapport d’analyse coûts-avantages.

Énoncé des coûts-avantages

Nombre d’années : 24 (de 2027 à 2050)
 Année de référence des prix : 2024
 Année de référence de la valeur actualisée : 2026
 Taux d’actualisation : 2 %

Table 2: Costs and benefits per energy-using product in millions of dollars in 2024\$ (note: estimates have been rounded)

Energy-using product	Product costs ^{a,b,f}	Product benefits ^{a,c,f}	Product net benefits ^{a,f}
Air cleaners	-\$37 ^d	\$177	\$214
Computer room air conditioners	\$23	\$44	\$21
Gas clothes dryers	\$87	\$188	\$100

⁸ Achievements of Energy Efficiency Appliance and Equipment Standards and Labelling Programs: 2021 update (PDF).

⁸ Achievements of Energy Efficiency Appliance and Equipment Standards and Labelling Programs: 2021 update (PDF) (texte en anglais).

Energy-using product	Product costs ^{a,b,f}	Product benefits ^{a,c,f}	Product net benefits ^{a,f}
Household heat pumps water heaters	\$0.22	No impact	-\$0.22
Pool heaters	\$461	\$2,753	\$2,292
Pool pump motors	\$4,057	\$10,929	\$6,871
Battery Charges	\$15	\$46	\$31
Clothes washers including integrated clothes washer-dryers (for washing component)	\$1,348	\$2,831	\$1,483
Dishwashers	\$45	\$642	\$597
Electric clothes dryers including integrated clothes washer-dryers (for drying component)	\$851	\$3,829	\$2,978
Electric motors	\$175	\$1,953	\$1,778
Ranges	\$34	\$802	\$768
Electric water heaters	\$0.02	No impact	-\$0.03
Freezers	\$558	\$1,084	\$526
Gas-fired instantaneous water heaters (household)	\$103	\$520	\$417
Gas-fired instantaneous water heaters (commercial)	\$213	\$2,988	\$2,775
Gas-fired storage water heaters (household)	\$723	\$3,191	\$2,468
Gas-fired storage water heaters (commercial)	\$126	\$545	\$419
Oil-fired water heaters (household)	\$0.70	\$4	\$3
Gas furnaces	\$5	\$76	\$71
Ground-source heat pumps	\$162	\$244	\$81
Refrigerators and combination refrigerator-freezers	\$1,834	\$4,239	\$2,405
Recovery ventilators	\$107	\$499	\$393
External power supplies, line voltage thermostats, televisions, gas fireplaces, general service lamps, general service fluorescent lamps, ceiling fans	\$0.1	No impact	-\$0.1
Total of all products	\$10,892	\$37,584	\$26,692

^a Totals are presented in cumulative present value.

^b Product costs include incremental costs for technology, installation, maintenance, administrative and compliance, as applicable. Products without new or updated energy efficiency standards only have administrative and compliance cost, as applicable.

^c For all products, benefits include energy savings, water savings, and GHG emission reductions.

^d Technology costs for more efficient air cleaners are expected to be \$19.9 million, but those would be offset by savings on maintenance costs of \$57.7 million due to lower filter replacement costs. Compliance and administrative costs make up the rest of the costs.

^e Total of all products may not add up to the sum of estimates by product because estimates have been rounded.

^f The values presented are aggregated to the product level from nearly one thousand benchmarks. The analysis indicates that the proposed changes would generate a net positive outcome for Canada for every product. However, it should be acknowledged that there would be net costs for approximately 8% of non-compliant shipments (or about 4% of all product shipments). Interested parties seeking more details on this analysis, including the methodology, data sources, and assumptions, can request a copy of the cost-benefit analysis report by contacting the individual named at the end of this document.

Tableau 2 : Coûts et avantages par produit consommateur d'énergie en millions de dollars de 2024 \$ (remarque : les estimations ont été arrondies)

Produit consommateur d'énergie	Coûts du produit ^{a,b,f}	Avantages du produit ^{a,c,f}	Avantages nets du produit ^{a,f}
Purificateurs d'air	- 37 \$ ^d	177 \$	214 \$
Climatiseurs de salle informatique	23 \$	44 \$	21 \$

Produit consommateur d'énergie	Coûts du produit ^{a,b,f}	Avantages du produit ^{a,c,f}	Avantages nets du produit ^{a,f}
Sécheuses à gaz	87 \$	188 \$	100 \$
Chauffe-eau à thermopompe domestiques	0,22 \$	Aucune incidence	- 0,22 \$
Chauffe-eau de piscine	461 \$	2 753 \$	2 292 \$
Moteurs de pompe de piscine	4 057 \$	10 929 \$	6 871 \$
Chargeurs de batteries	15 \$	46 \$	31 \$
Laveuses, y compris les laveuses-sécheuses (pour la composante de lavage)	1 348 \$	2 831 \$	1 483 \$
Lave-vaisselle	45 \$	642 \$	597 \$
Sécheuses électriques, y compris les laveuses-sécheuses (pour la composante de séchage)	851 \$	3 829 \$	2 978 \$
Moteurs électriques	175 \$	1 953 \$	1 778 \$
Cuisinières	34 \$	802 \$	768 \$
Chauffe-eau électriques	0,02 \$	Aucune incidence	- 0,03 \$
Congélateurs	558 \$	1 084 \$	526 \$
Chauffe-eau instantanés au gaz (domestiques)	103 \$	520 \$	417 \$
Chauffe-eau instantanés au gaz (commerciaux)	213 \$	2 988 \$	2 775 \$
Chauffe-eau à réservoir alimentés au gaz (résidentiels)	723 \$	3 191 \$	2 468 \$
Chauffe-eau à réservoir alimentés au gaz (commerciaux)	126 \$	545 \$	419 \$
Chauffe-eau à mazout (résidentiels)	0,70 \$	4 \$	3 \$
Générateur d'air chaud à gaz	5 \$	76 \$	71 \$
Thermopompes géothermiques	162 \$	244 \$	81 \$
Réfrigérateurs et réfrigérateurs-congélateurs	1 834 \$	4 239 \$	2 405 \$
Ventilateurs-récupérateurs	107 \$	499 \$	393 \$
Blocs d'alimentation externes, thermostats à tension secteur, téléviseurs, foyers à gaz, lampes standard, lampes fluorescentes standard, ventilateurs de plafond	0,1 \$	Aucune incidence	- 0,1 \$
Total de tous les produits	10 892 \$	37 584 \$	26 692 \$

^a Les totaux sont présentés en valeur actualisée cumulative.

^b Les coûts du produit comprennent les coûts supplémentaires pour la technologie, l'installation, l'entretien, l'administration et la conformité, le cas échéant. Les produits sans normes d'efficacité énergétique nouvelles ou mises à jour ont uniquement des coûts administratifs et de conformité, le cas échéant.

^c Pour tous les produits, les avantages comprennent les économies d'énergie, les économies d'eau et les réductions d'émissions de GES.

^d Les coûts technologiques pour des purificateurs d'air plus efficaces devraient être de 19,9 millions de dollars, mais ceux-ci seraient compensés par des économies sur les coûts d'entretien de 57,7 millions de dollars en raison de coûts de remplacement de filtre plus faibles. Les coûts de conformité et administratifs constituent le reste des coûts.

^e Le total de tous les produits peut ne pas correspondre à la somme des estimations par produit, car les estimations ont été arrondies.

^f Les valeurs présentées sont agrégées au produit à partir de près d'un millier de points de référence. L'analyse indique que les changements proposés généreraient un résultat net positif pour le Canada pour chaque produit. Toutefois, il convient de reconnaître qu'il y aurait des coûts nets pour environ 8 % des expéditions non conformes (ou environ 4 % de toutes les expéditions de produits). Les parties intéressées qui souhaitent obtenir plus de détails sur cette analyse, y compris la méthodologie, les sources de données et les hypothèses, peuvent demander une copie du rapport d'analyse coûts-avantages en communiquant avec la personne nommée à la fin du présent document.

Table 3: Monetized benefits in millions of dollars in 2024\$ (note: estimates have been rounded)

Impacted stakeholder	Description of benefit	Annual total in 2027 ^a	Annual total in 2030 ^a	Annual total in 2040 ^a	Annual total in 2050 ^a	Cumulative total by 2050 ^b	Annual average over the 2027–2050 period ^c
Consumers	Pre-tax fuel (electricity) savings	\$33	\$849	\$1,125	\$1,326	\$18,980	\$1,003
	Water savings	\$6	\$91	\$108	\$125	\$1,871	\$99
Canadians	Avoided GHG damages	\$25	\$623	\$1,018	\$1,233	\$16,733	\$885
All stakeholders	Total benefits	\$65	\$1,563	\$2,251	\$2,684	\$37,584	\$1,987

^a Annual totals for 2027 through 2050 are presented in present value in the respective year.

^b Cumulative totals by 2050 are presented in 2026 present value.

^c Annual average are presented in terms of annualized values as indicated in the [Cabinet Directive on Regulation \(CDR\)](#) [Canada's Cost-Benefit Analysis Guide for Regulatory Proposals (UPDATED Jan 2025)] of the Treasury Board of Canada.

Tableau 3 : Avantages monétarisés en millions de dollars de 2024 \$ (remarque : les estimations ont été arrondies)

Partie prenante touchée	Description de l'avantage	Total annuel en 2027 ^a	Total annuel en 2030 ^a	Total annuel en 2040 ^a	Total annuel en 2050 ^a	Total cumulatif d'ici 2050 ^b	Moyenne annuelle sur la période de 2027 à 2050 ^c
Consommateurs	Économies de combustible (électricité) avant impôt	33 \$	849 \$	1 125 \$	1 326 \$	18 980 \$	1 003 \$
	Économies d'eau	6 \$	91 \$	108 \$	125 \$	1 871 \$	99 \$
Population canadienne	Dommages évités liés aux GES	25 \$	623 \$	1 018 \$	1 233 \$	16 733 \$	885 \$
Tous les intervenants	Total des avantages	65 \$	1 563 \$	2 251 \$	2 684 \$	37 584 \$	1 987 \$

^a Les totaux annuels pour 2027 à 2050 sont présentés en valeur actualisée pour l'année concernée.

^b Les totaux cumulatifs d'ici 2050 sont présentés en valeur actualisée de 2026.

^c Les moyennes annuelles sont présentées en valeurs annualisées comme indiqué dans la [Directive du Cabinet sur la réglementation \(DCR\)](#) [Guide d'analyse coûts-avantages pour les propositions réglementaires du Canada (MISE À JOUR janvier 2025)] du Conseil du Trésor du Canada.

Table 4: Monetized costs in millions of dollars in 2024\$ (note: estimates have been rounded)

Impacted stakeholder	Description of cost	Annual total in 2027 ^c	Annual total in 2030 ^c	Annual total in 2040 ^c	Annual total in 2050 ^c	Cumulative total by 2050 ^d	Annual average over the 2027–2050 period ^e
Consumers	Technology, installation and maintenance costs	\$6	\$479	\$648	\$764	\$10,877	\$575
Industry	Administrative burden ^a	\$1	\$0.07	\$0.07	\$0.07	\$2	\$0.09
	Compliance costs ^a	\$3	\$1	\$1	\$1	\$13	\$1

Impacted stakeholder	Description of cost	Annual total in 2027 ^c	Annual total in 2030 ^c	Annual total in 2040 ^c	Annual total in 2050 ^c	Cumulative total by 2050 ^d	Annual average over the 2027–2050 period ^e
Government	Government costs ^b	\$0.24	\$0	\$0	\$0	\$0.24	\$0.01
All stakeholders	Total costs	\$10	\$479	\$648	\$765	\$10,892	\$576

^a The compliance costs and administrative burden reported in Table 4 were estimated applying a 2% discount rate, from 2026 to 2050, to determine the value in 2024 dollars discounted to 2026. This method was used to be consistent with the calculation of other costs and benefits presented in Tables 2 and 5. Administrative burden estimates produced for the one-for-one rule, discussed below in this RIAS, were calculated using the Treasury Board of Canada Secretariat's Regulatory Cost Calculator. This tool used a 7% discount rate, over 10 years (2027–2036), to determine a value in 2012 dollars (2012\$), discounted to 2012. These values have been converted to 2026 present values in 2024\$.

^b Incremental government costs are assumed at two full-time employees valued at \$120,000 each in 2027.

^c Annual totals for 2027 through 2050 are presented in present value in the respective year.

^d Cumulative totals by 2050 are presented in 2026 present value.

^e Annual average are presented in terms of annualized values as indicated in the [Cabinet Directive on Regulation \(CDR\)](#) [Canada's Cost-Benefit Analysis Guide for Regulatory Proposals (UPDATED Jan 2025)] of the Treasury Board of Canada.

Tableau 4 : Coûts monétarisés en millions de dollars de 2024 \$ (remarque : les estimations ont été arrondies)

Partie prenante touchée	Description du coût	Total annuel en 2027 ^c	Total annuel en 2030 ^c	Total annuel en 2040 ^c	Total annuel en 2050 ^c	Total cumulé d'ici 2050 ^d	Moyenne annuelle sur la période de 2027 à 2050 ^e
Consommateurs	Coûts de technologie, d'installation et d'entretien	6 \$	479 \$	648 \$	764 \$	10 877 \$	575 \$
Industrie	Fardeau administratif ^a	1 \$	0,07 \$	0,07 \$	0,07 \$	2 \$	0,09 \$
	Coûts de mise en conformité ^a	3 \$	1 \$	1 \$	1 \$	13 \$	1 \$
Gouvernement	Coûts pour le gouvernement ^b	0,24 \$	0 \$	0 \$	0 \$	0,24 \$	0,01 \$
Tous les intervenants	Coûts totaux	10 \$	479 \$	648 \$	765 \$	10 892 \$	576 \$

^b Les coûts de mise en conformité et le fardeau administratif déclarés dans le tableau 4 ont été estimés en appliquant un taux d'actualisation de 2 %, de 2026 à 2050, pour déterminer la valeur en dollars de 2024 actualisée à 2026. Cette méthode a été utilisée pour être cohérente avec le calcul des autres coûts et avantages présentés dans les tableaux 2 et 5. Les estimations du fardeau administratif produites pour la règle du « un pour un », dont il est question ci-dessous dans le présent REIR, ont été calculées à l'aide du Calculateur du coût de la réglementation du Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada. Cet outil a utilisé un taux d'actualisation de 7 %, sur 10 ans (2027–2036), pour déterminer une valeur en dollars de 2012 (2012 \$), actualisée à 2012. Ces valeurs ont été converties en valeurs actualisées de 2026 en dollars de 2024 \$.

^b Les coûts gouvernementaux supplémentaires sont supposés être de deux employés à temps plein évalués à 120 000 \$ chacun en 2027.

^c Les totaux annuels pour 2027 à 2050 sont présentés en valeur actualisée pour l'année concernée.

^d Les totaux cumulés d'ici 2050 sont présentés en valeur actualisée de 2026.

^e Les moyennes annuelles sont présentées en valeurs annualisées comme indiqué dans la [Directive du Cabinet sur la réglementation \(DCR\)](#) [Guide d'analyse coûts-avantages pour les propositions réglementaires du Canada (MISE À JOUR janvier 2025)] du Conseil du Trésor du Canada.

Table 5: Summary of monetized costs and benefits in millions of dollars in 2024\$ (note: estimates have been rounded)

Impact	Annual total in 2027 ^a	Annual total in 2030 ^a	Annual total in 2040 ^a	Annual total in 2050 ^a	Cumulative total by 2050 ^b	Annual average over the 2027–2050 period ^c
Total benefits^d	\$65	\$1,563	\$2,251	\$2,684	\$37,584	\$1,987
Total costs	\$10	\$479	\$648	\$765	\$10,892	\$576
Net impact	\$55	\$1,084	\$1,602	\$1,919	\$26,692	\$1,411

- ^a Annual totals for 2027 through 2050 are presented in present value in the respective year.
- ^b Cumulative totals by 2050 are presented in 2026 present value.
- ^c Annual average are presented in terms of annualized values as indicated in the [Cabinet Directive on Regulation \(CDR\)](#) [Canada’s Cost-Benefit Analysis Guide for Regulatory Proposals (UPDATED Jan 2025)] of the Treasury Board of Canada.
- ^d For all products, benefits include energy savings and GHG emission reductions.

Tableau 5 : Résumé des coûts et des avantages monétarisés en millions de dollars de 2024 \$ (remarque : les estimations ont été arrondies)

Impact	Total annuel en 2027 ^a	Total annuel en 2030 ^a	Total annuel en 2040 ^a	Total annuel en 2050 ^a	Total cumulatif d’ici 2050 ^b	Moyenne annuelle sur la période de 2027 à 2050 ^c
Total des avantages^d	65 \$	1 563 \$	2 251 \$	2 684 \$	37 584 \$	1 987 \$
Coûts totaux	10 \$	479 \$	648 \$	765 \$	10 892 \$	576 \$
Répercussions nettes	55 \$	1 084 \$	1 602 \$	1 919 \$	26 692 \$	1 411 \$

- ^a Les totaux annuels pour 2027 à 2050 sont présentés en valeur actualisée pour l’année concernée.
- ^b Les totaux cumulatifs d’ici 2050 sont présentés en valeur actualisée de 2026.
- ^c Les moyennes annuelles sont présentées en valeurs annualisées comme indiqué dans la [Directive du Cabinet sur la réglementation \(DCR\)](#) [Guide d’analyse coûts-avantages pour les propositions réglementaires du Canada (MISE À JOUR janvier 2025)] du Conseil du Trésor du Canada.
- ^d Pour tous les produits, les avantages comprennent les économies d’énergie et les réductions d’émissions de GES.

Quantified (non-monetized) and qualitative impacts

Répercussions quantifiées (non monétarisées) et répercussions qualitatives

Table 6: Quantified non-\$ impacts (note: estimates have been rounded)

Impact	Description of impact	Annual total in 2027	Annual total in 2030	Annual total in 2040	Annual total in 2050	Cumulative total by 2050	Annual average over the 2027–2050 period
Canadians	Energy savings in PJ (TWh)	0.05 (0.01)	10 (2.6)	34 (9.4)	48 (13.2)	675 (187.6)	28 (7.8)
	GHG emission reductions (MtCO ₂ e)	0.00	1	2	3	38	2
	Water savings (millions of m ³)	0.13	6	25	32	481	20

Tableau 6 : Répercussions quantifiées autres qu'en dollars (note : estimations arrondies)

Répercussions	Description de la répercussion	Total annuel en 2027	Total annuel en 2030	Total annuel en 2040	Total annuel en 2050	Total cumulatif d'ici 2050	Moyenne annuelle sur la période de 2027 à 2050
Population canadienne	Économies d'énergie en PJ (TWh)	0,05 (0,01)	10 (2,6)	34 (9,4)	48 (13,2)	675 (187,6)	28 (7,8)
	Réduction des émissions de GES (Mt éq. CO ₂)	0,00	1	2	3	38	2
	Économies d'eau (millions de m ³)	0,13	6	25	32	481	20

Positive impacts

Positive impacts from Amendment 19 are energy and water savings, as well as reductions in GHG emissions, installation and maintenance cost savings, and administrative cost savings from red tape reduction (quantified non-\$ impacts are summarized in Table 6 above). It would also provide additional non-quantified benefits:

- Regulatory stability by using ambulatory references and expansion of products eligible for future ministerial regulations. This reduces periods of regulatory misalignment, makes efficient use of government resources and avoids future duplicate testing for industry.
- Lower operating costs for businesses and institutions, supporting productivity, competitiveness, and investment-driven economic activity.
- Reduced electricity consumption decreases peak load pressures on utilities and limits the need for additional generation, transmission, and distribution infrastructure.
- Verified energy performance data collected through NRCan's compliance program support informed purchasing decisions by households and businesses and strengthen future policy development and evidence-based regulatory decision-making.

Negative impacts

Negative impacts from Amendment 19 are increased technology costs, installation and maintenance costs, compliance costs, administrative burden and government administration.

Répercussions positives

Les répercussions positives de la modification 19 sont des économies d'énergie et d'eau, ainsi que des réductions des émissions de GES, des économies de coûts d'installation et d'entretien et des économies de coûts administratifs découlant de la réduction du fardeau administratif (les répercussions quantifiées autres qu'en dollars sont résumées au tableau 6 ci-dessus). Elle procurerait également des avantages supplémentaires non quantifiés :

- La stabilité réglementaire, grâce à l'utilisation de renvois ambulatoires et à l'élargissement des produits admissibles aux futurs règlements ministériels, qui réduit les périodes de désalignement réglementaire, permet une utilisation efficace des ressources gouvernementales et évite de futurs essais en double pour l'industrie.
- La réduction des coûts d'exploitation pour les entreprises et les institutions qui appuie la productivité, la compétitivité et l'activité économique axée sur le réinvestissement.
- La réduction de la consommation d'électricité qui diminue les pressions sur la charge de pointe des services publics et limite le besoin d'infrastructures supplémentaires de production, de transmission et de distribution.
- Les données vérifiées sur le rendement énergétique recueillies dans le cadre du programme de conformité de RNCan qui appuient les décisions d'achat éclairées des ménages et des entreprises et qui renforcent l'élaboration de politiques futures et la prise de décisions réglementaires fondées sur des données probantes.

Répercussions négatives

Les répercussions négatives de la modification 19 sont l'augmentation des coûts technologiques, des coûts d'installation et d'entretien, des coûts de conformité, du fardeau administratif et de l'administration gouvernementale.

Sensitivity analysis

Given that several inputs into the analysis are subject to a certain degree of uncertainty, in addition to the baseline scenario, sensitivity analyses were performed using

- The average emission factor for electricity⁹
- A 7% discount rate
- No social cost of carbon (SCC)
- A 10% reduction in the estimated incremental costs
- The lowest and highest regional energy prices
- A 25% addition and a 25% reduction in water prices (high and low water prices)

Overall, the various sensitivity scenarios support estimates of positive net benefits for all products, with cumulative net benefits (in present value) by 2050 in the range of \$9,958 million (no SCC) to \$82,713 million (high energy prices), in comparison to \$26,692 million of net benefits under the reference case, as shown in Table 7.

Analyse de sensibilité

Étant donné que plusieurs données de l'analyse sont sujettes à un certain degré d'incertitude, des analyses de sensibilité ont été effectuées, en plus du scénario de référence, en utilisant :

- Le facteur d'émission moyen pour l'électricité⁹
- Un taux d'actualisation de 7 %
- Aucun coût social du carbone (CSC)
- Une réduction de 10 % des coûts supplémentaires estimés
- Les prix régionaux de l'énergie les plus bas et les plus élevés
- Un ajout de 25 % et une réduction de 25 % des prix de l'eau (prix de l'eau élevés et faibles)

Dans l'ensemble, les divers scénarios de sensibilité appuient les estimations d'avantages nets positifs pour tous les produits, avec des avantages nets cumulatifs totaux (valeur actualisée) d'ici 2050 variant de 9 958 millions de dollars (aucun CSC) à 82 713 millions de dollars (prix de l'énergie élevés), comparativement à 26 692 millions de dollars d'avantages nets dans le scénario de référence, comme le montre le tableau 7.

Table 7: Sensitivity analysis in total cumulative by 2050 in millions of dollars (note: estimates have been rounded)

Variable	Sensitivity case	Costs ^{a b}	Benefits ^{a c}	Net benefits ^{a c}
Reference case (from Table 5)	N/A	\$10,892	\$37,584	\$26,692
GHG emission factor	Average factor	\$10,892	\$31,421	\$20,529
Discount rate	7%	\$6,052	\$16,202	\$10,149
Social cost of carbon	None	\$10,892	\$20,850	\$9,958
Energy price	High	\$10,892	\$93,605	\$82,713
	Low	\$10,760	\$29,178	\$18,418
Incremental costs	Low	\$9,920	\$37,584	\$27,664
Water price	High	\$10,892	\$38,051	\$27,159
	Low	\$10,892	\$37,116	\$26,224

^a Totals are presented in cumulative present value.

^b Costs include incremental costs for technology, installation, maintenance, compliance, administrative and government costs, as applicable.

^c For all products, total benefits and net benefits include energy savings, GHG emission reductions, and water savings.

⁹ Total emissions generated by utilities divided by the total electricity produced based on NRCan end-use data.

⁹ Total des émissions générées par les services publics divisé par l'électricité totale produite en fonction des données d'utilisation finale de RNCan.

Tableau 7 : Analyse de sensibilité en total cumulatif d'ici 2050 en millions de dollars (remarque : les estimations ont été arrondies)

Variable	Scénario de sensibilité	Coûts ^{a b}	Avantages ^{a c}	Avantages nets ^{a c}
Scénario de référence (du tableau 5)	S.O.	10 892 \$	37 584 \$	26 692 \$
Facteur d'émissions de GES	Facteur moyen	10 892 \$	31 421 \$	20 529 \$
Taux d'actualisation	7 %	6 052 \$	16 202 \$	10 149 \$
Coût social du carbone	Aucun	10 892 \$	20 850 \$	9 958 \$
Prix de l'énergie	Élevé	10 892 \$	93 605 \$	82 713 \$
	Faible	10 760 \$	29 178 \$	18 418 \$
Coûts différentiels	Faible	9 920 \$	37 584 \$	27 664 \$
Prix de l'eau	Élevé	10 892 \$	38 051 \$	27 159 \$
	Faible	10 892 \$	37 116 \$	26 224 \$

^a Les totaux sont présentés en valeur actualisée cumulative.

^b Les coûts comprennent les coûts différentiels liés à la technologie, à l'installation, à l'entretien, à la conformité, à l'administration et aux coûts pour le gouvernement, le cas échéant.

^c Pour tous les produits, les avantages totaux et les avantages nets comprennent les économies d'énergie, les réductions d'émissions de GES et les économies d'eau.

Distributional impact analysis

The incremental costs and the benefits would be distributed differently depending on the product sector of use and whether we are only considering direct net benefits from using the product or benefits to Canadians as a whole. Incremental costs and water and energy savings benefits would be perceived by the consumer who purchases a more efficient product, energy savings benefits from pumping and purifying less water would be perceived by utilities that serve water to the residential sector, and GHG emission reductions benefits would be perceived by Canadians at large, including consumers of more efficient products.

Overall, by 2050, most of the costs and benefits would occur in the residential sector with estimated net benefits (in present value) of over \$15.5 billion, in comparison to \$9.9 and \$1.3 billion in the commercial and industrial sectors. The largest incremental costs and benefits would be felt in the markets of residential pool pump motors and refrigerators and combination refrigerator-freezers followed by commercial pool pump motors and gas-fired instantaneous water heaters.

The analysis shows that, for each product impacted by Amendment 19, total per unit benefits would outweigh the incremental cost associated with a more efficient unit. Also, for most products, the money that would be saved on energy and water bills would offset the technological costs that would result from improving the product's

Analyse de répartition de l'impact

Les coûts différentiels et les avantages seraient répartis différemment selon le secteur d'utilisation du produit et selon que l'on considère uniquement les avantages nets directs de l'utilisation du produit ou les avantages pour les Canadiens et Canadiennes dans leur ensemble. Les coûts différentiels et les avantages liés aux économies d'eau et d'énergie seraient assumés et réalisés par le consommateur qui achète un produit plus efficace, les avantages liés aux économies d'énergie provenant du pompage et de la purification d'une quantité moindre d'eau seraient réalisés par les services publics qui fournissent de l'eau au secteur résidentiel, et les avantages liés aux réductions d'émissions de GES profiteraient à l'ensemble des Canadiens et Canadiennes, y compris les consommateurs de produits plus efficaces.

Dans l'ensemble, d'ici 2050, la plupart des coûts et des avantages se produiraient dans le secteur résidentiel avec des avantages nets (valeur actualisée) estimés à plus de 15,5 milliards de dollars, comparativement à 9,9 et 1,3 milliard de dollars dans les secteurs commercial et industriel. Les coûts différentiels et les avantages les plus importants seraient ressentis sur les marchés des moteurs de pompe de piscine résidentiels et des réfrigérateurs et réfrigérateurs-congélateurs, suivis des moteurs de pompe de piscine commerciaux et des chauffe-eau instantanés au gaz.

L'analyse montre que, pour chaque produit touché par la modification 19, les avantages totaux par unité dépasseraient le coût différentiel associé à une unité plus efficace. De plus, pour la plupart des produits, l'argent qui serait économisé sur les factures d'énergie et d'eau compenserait les coûts technologiques qui résulteraient de

energy efficiency, if any. However, for gas clothes dryers and pool pump motors used in the residential sector, over half of consumers in the market might experience a net monetary loss when purchasing a more efficient product if money savings during the useful life of the product are not enough to cover the incremental costs. Likewise, for commercial size gas-fired storage water heaters used in the commercial sector, about three quarters of consumers might experience a net monetary loss when purchasing a more efficient product. In the case of ground-source heat pumps used in the residential and commercial sectors, less than a quarter of customers are at risk of experiencing a net loss because most shipments would already meet the new energy efficiency standards.¹⁰ However, it is important to consider that incremental costs to consumers may not materialize to the extent modelled, as manufacturers often find novel ways to reduce costs when meeting energy efficiency standards. Details on this analysis can be found in the cost-benefit analysis report.

Small business lens

It is expected that approximately 7 313 small businesses may be impacted by Amendment 19. Overall, the compliance and administrative costs to small businesses would increase, in annualized average, by a total of \$686,879 or \$94 per small business (Table 10).

The products covered by Amendment 19 are mostly manufactured outside of Canada by multinational companies. Twenty-two Canadian-based manufacturers have been identified by the market studies used for Amendment 19 to be producing some of the products, 61% of which are small businesses; however many are not subject to the Regulations as they do not ship their products from one province to another for the purpose of sale or lease. Exceptions are for pool heaters and water heaters that have manufacturers located in Canada and shipping products between provinces (in the case of water heaters, the Canadian-based manufacturer only sells its products in Canada). Also, there are many small businesses that import energy-using products in the country, but the majority of the businesses that import some of the products included in Amendment 19 are not expected to be significantly impacted financially, given that it would still be possible for them to import products that meet or exceed the proposed energy efficiency standards and Canadians would still look for them when needing to replace their

l'amélioration de l'efficacité énergétique du produit, le cas échéant. Toutefois, pour les sècheuses à gaz et les moteurs de pompe de piscine utilisés dans le secteur résidentiel, plus de la moitié des consommateurs sur le marché pourraient subir une perte monétaire nette lors de l'achat d'un produit plus efficace si les économies d'argent pendant la durée de vie utile du produit ne suffisent pas à couvrir les coûts différentiels. De même, pour les chauffe-eau à réservoir alimentés au gaz de taille commerciale utilisés dans le secteur commercial, environ trois quarts des consommateurs pourraient subir une perte monétaire nette lors de l'achat d'un produit plus efficace. Dans le cas des thermopompes géothermiques utilisées dans les secteurs résidentiel et commercial, moins d'un quart des clients risquent de subir une perte nette, car la plupart des expéditions respecteraient déjà les nouvelles normes d'efficacité énergétique¹⁰. Il est toutefois important de considérer que les coûts différentiels pour les consommateurs pourraient ne pas se matérialiser dans la mesure modélisée, car les fabricants trouvent souvent de nouvelles façons de réduire les coûts lorsqu'ils respectent les normes d'efficacité énergétique. Les détails sur cette analyse se trouvent dans le rapport d'analyse coûts-avantages.

Lentille des petites entreprises

On s'attend à ce qu'environ 7 313 petites entreprises soient touchées par la modification 19. Dans l'ensemble, les coûts de conformité et administratifs pour les petites entreprises augmenteraient, en moyenne annualisée, d'un total de 686 879 dollars ou de 94 dollars par petite entreprise (tableau 10).

Les produits visés par la modification 19 sont principalement fabriqués à l'extérieur du Canada par des entreprises multinationales. Vingt-deux fabricants établis au Canada ont été recensés par les études de marché utilisées pour la modification 19 comme produisant certains des produits, dont 61 % sont des petites entreprises; toutefois, bon nombre ne sont pas assujettis au Règlement, car ils n'expédient pas leurs produits d'une province à l'autre à des fins de vente ou de location. Les exceptions concernent les chauffe-eau de piscine et les chauffe-eau qui ont des fabricants situés au Canada et qui expédient des produits entre les provinces (dans le cas des chauffe-eau, le fabricant établi au Canada vend uniquement ses produits au Canada). De plus, de nombreuses petites entreprises importent des produits consommateurs d'énergie au pays, mais la majorité des entreprises qui importent certains des produits inclus dans la modification 19 ne devraient pas être touchées de manière importante sur le plan financier, étant donné qu'il leur serait toujours possible d'importer des produits qui respectent ou dépassent les normes

¹⁰ For gas clothes dryers, 46.5% of the market would already meet the proposed energy efficiency standard. Similarly, 44% of the market of pool pump motors, 37% of the market of commercial-sized gas-fired storage water heaters and 80% of the market of ground-source heat pumps would already meet the proposed energy efficiency standard.

¹⁰ Pour les sècheuses à gaz, 46,5 % du marché respecterait déjà la norme d'efficacité énergétique proposée. De même, 44 % du marché des moteurs de pompe de piscine, 37 % du marché des chauffe-eau à réservoir alimentés au gaz de taille commerciale et 80 % du marché des thermopompes géothermiques respecteraient déjà la norme d'efficacité énergétique proposée.

products. Amendment 19 would ensure that more efficient products are imported and sold to Canadians and no flexibility for small businesses is planned.

d'efficacité énergétique proposées et que les Canadiens et Canadiennes continueraient de les rechercher lorsqu'ils ont besoin de remplacer leurs produits. La modification 19 permettrait de veiller à ce que des produits plus efficaces soient importés et vendus aux Canadiens et Canadiennes, ainsi aucune flexibilité pour les petites entreprises n'est prévue.

Small business lens summary

Résumé de la lentille des petites entreprises

Number of small businesses impacted: 7 313
 Number of years: 24 (2027 to 2050)
 Price year: 2024
 Present value base year: 2025
 Discount rate: 7%

Nombre de petites entreprises touchées : 7 313
 Nombre d'années : 24 (de 2027 à 2050)
 Année de référence des prix : 2024
 Année de référence de la valeur actualisée : 2025
 Taux d'actualisation : 7 %

Table 8: Compliance and administrative benefits to small businesses

Administrative or compliance	Description of benefit	Present value	Annualized value
Administrative	Red tape reduction activity to streamline regulatory text reducing familiarization time	\$78,005	\$6,801
Compliance	N/A	N/A	N/A
Total	Total benefits	\$278,005	\$6,801

Tableau 8 : Avantages en matière de conformité et d'administration pour les petites entreprises

Administration ou conformité	Description de l'avantage	Valeur actualisée	Valeur annualisée
Administration	Activité de réduction du fardeau administratif pour simplifier le texte réglementaire en réduisant le temps de familiarisation	78 005 \$	6 801 \$
Conformité	S.O.	S.O.	S.O.
Total	Total des avantages	278 005 \$	6 801 \$

Table 9: Compliance and administrative costs to small businesses

Administrative or compliance	Description of cost	Present value	Annualized value
Administrative	Familiarization with Amendment 19	\$520,036	\$45,341
	Submitting energy efficiency reports	\$188,449	\$16,431
	Submitting import reports	\$404,713	\$35,287
	Coordinating verification	\$18,185	\$1,586
Compliance	Verification costs	\$6,665,806	\$581,185
	Packaging labeling	\$158,865	\$13,851
Total	Total costs	\$7,956,055	\$693,681

Tableau 9 : Coûts de conformité et d'administration pour les petites entreprises

Administration ou conformité	Description du coût	Valeur actualisée	Valeur annualisée
Administration	Familiarisation avec la modification 19	520 036 \$	45 341 \$
	Soumission de rapports sur l'efficacité énergétique	188 449 \$	16 431 \$
	Soumission de rapports d'importation	404 713 \$	35 287 \$
	Coordination de la vérification	18 185 \$	1 586 \$
Conformité	Coûts de vérification	6 665 806 \$	581 185 \$
	Étiquetage des emballages	158 865 \$	13 851 \$
Total	Coûts totaux	7 956 055 \$	693 681 \$

Table 10: Net compliance and administrative impacts to small businesses

Amount	Present value	Annualized value
Net impact on all impacted small businesses (Total benefits minus total costs)	-\$7,878,049	-\$686,879
Average net impact on each impacted small business (Net impact divided by number of impacted small businesses)	-\$1,077	-\$94

Small businesses and other businesses that are expected to assume incremental costs have been engaged in the pre-consultation and through targeted emails to manufacturers, importers and industry associations, among others. No compliance issues associated with small businesses were raised about Amendment 19 during this engagement.

One-for-one rule

Number of total businesses impacted: 7 929
 Number of years: 10 (2027–2036)
 Price year: 2012
 Present value base year: 2012
 Discount rate: 7%

Tableau 10 : Répercussions nettes en matière de conformité et d'administration pour les petites entreprises

Montant	Valeur actualisée	Valeur annualisée
Répercussions nettes sur toutes les petites entreprises touchées (Total des avantages moins total des coûts)	- 7 878 049 \$	- 686 879 \$
Répercussions nettes moyennes sur chaque petite entreprise touchée (Impact net divisé par le nombre de petites entreprises touchées)	- 1 077 \$	- 94 \$

Les petites entreprises et les autres entreprises qui devraient assumer des coûts différentiels ont été mobilisées lors de la phase de consultation préalable, ainsi que par l'entremise de courriels ciblés aux fabricants, aux importateurs et aux associations industrielles, entre autres. Aucun problème de conformité associé aux petites entreprises n'a été soulevé au sujet de la modification 19 au cours de cette mobilisation.

Règle du « un pour un »

Nombre total d'entreprises touchées : 7 929
 Nombre d'années : 10 (2027 à 2036)
 Année du prix : 2012
 Année de référence de la valeur actualisée : 2012
 Taux d'actualisation : 7 %

Table 11: Net administrative costs to all businesses

Totals	Annualized value	Annualized values per business
Familiarization with Amendment 19 ^a	\$21,756	\$3
Submitting energy efficiency reports	\$6,111	\$211
Submitting import reports	\$11,818	\$3
Coordinating verification	\$553	\$23
Total administrative costs (all impacted businesses)	\$40,238	\$5

^a Without amendments to streamline the Regulations, familiarization costs would have been estimated to \$25,595. The streamlined Regulations are expected to reduce those costs by approximately \$3,839 in annualized value.

Overall, Amendment 19 is considered an “in” under the one-for-one rule. It would increase the administrative burden, in annualized average, by approximately \$40,238 administrative costs to industry or \$4 per business (all single businesses impacted). No comments were received from stakeholders on the impacts of Amendment 19 on administrative burden.

Familiarization with Amendment 19

Familiarization with new or updated requirements in the Regulations is a one-time incremental administrative function that would apply to dealers subject to the changes of Amendment 19. The task involves reviewing Amendment 19 and understanding the new and updated regulatory requirements. It is assumed that this task would be performed upon the publication of Amendment 19. This burden is estimated by multiplying the number of hours required to complete the task by the average hourly wage of the people performing it, and then by the total number of affected businesses. NRCan red tape reduction efforts to streamline the regulatory text in Amendment 19 are projected to save approximately 15% of familiarization time.

Submitting energy efficiency reports

Amendment 19 would introduce an administrative burden associated with the provision of information in an energy efficiency report that must be filed with NRCan before

Tableau 11 : Coûts administratifs nets pour toutes les entreprises

Totaux	Valeur annualisée	Valeurs annualisées par entreprise
Familiarisation avec la modification 19 ^a	21 756 \$	3 \$
Soumission de rapports sur l'efficacité énergétique	6 111 \$	211 \$
Soumission de rapports d'importation	11 818 \$	3 \$
Coordination de la vérification	553 \$	23 \$
Total des coûts d'administration (toutes les entreprises touchées)	40 238 \$	5 \$

^a Sans modifications pour simplifier le Règlement, les coûts de familiarisation auraient été estimés à 25 595 dollars. Le Règlement simplifié devrait réduire ces coûts d'environ 3 839 dollars en valeur annualisée.

Dans l'ensemble, la modification 19 est considérée comme un « ajout » en vertu de la règle du « un pour un ». Elle augmenterait le fardeau administratif, en moyenne annualisée, d'environ 40 238 \$ de coûts administratifs pour l'industrie ou 4 \$ par entreprise (l'ensemble des entreprises touchées). Aucun commentaire n'a été reçu des parties prenantes sur les impacts de la modification 19 sur le fardeau administratif.

Familiarisation avec la modification 19

La familiarisation avec les exigences nouvelles ou mises à jour dans le Règlement est une tâche administrative ponctuelle supplémentaire qui s'appliquerait aux fournisseurs visés par les changements de la modification 19. La tâche consiste à examiner la modification 19 et à comprendre les exigences réglementaires nouvelles et mises à jour. On suppose que cette tâche serait effectuée lors de la publication de la modification 19. Ce fardeau est estimé en multipliant le nombre d'heures nécessaires pour accomplir la tâche, le salaire horaire moyen des personnes qui l'exécutent et le nombre total d'entreprises touchées. Les efforts de réduction du fardeau administratif de NRCan pour simplifier le texte réglementaire dans la modification 19 devraient permettre d'économiser environ 15 % du temps de familiarisation.

Soumission de rapports sur l'efficacité énergétique

La modification 19 introduirait un fardeau administratif associé à la communication des renseignements dans un rapport sur l'efficacité énergétique qui doit être déposé

an energy-using product is imported or shipped across provinces and territories (see energy efficiency report under [Introduction to the Regulations](#)). An energy efficiency report must be filed only when a product model is not already listed in NRCan's energy-efficient model database ([Searchable Product List](#)). A one-time administrative burden is considered for new products, or those whose scope has been expanded, to take into account the effort required to complete the form for the first time. An ongoing added burden is applied to products that have new reporting elements that differ from reporting requirements already in place in other jurisdictions, based on the market for the specific products. This burden is estimated by multiplying the number of hours required to complete the task, the average hourly wage of the people performing it, and the total number of reports that would be filed per year.

Submitting import reports

Amendment 19 would introduce an administrative burden associated with the submission of information in an import report that must be submitted to the Canada Border Services Agency each time an energy-using product is imported into Canada (see import reporting under [Introduction to the Regulations](#)). An ongoing added burden would apply to all newly regulated products and subcategories of newly regulated products. This burden is estimated by multiplying the number of hours required to complete the task, the average hourly wage of the people performing it, and the total number of reports that would be submitted per year based on estimated reporting frequencies.

Coordinating verification

Amendment 19 would introduce third-party verification requirements for new products, as well as those increasing the scope of currently regulated products. Those would require administrative coordination of the third-party verification process. This burden is estimated by multiplying the number of hours required to complete the task, the average hourly wage of the people performing it, and the total number of businesses impacted.

Regulatory cooperation and alignment

Amendments to the Regulations were developed in line with previous regulatory cooperation efforts made to address or avoid unnecessary regulatory differences within Canada and within North America (see Table 12 for a summary of the regulatory cooperation associated with Amendment 19).

auprès de RNCAN avant qu'un produit consommateur d'énergie ne soit importé ou expédié entre les provinces et les territoires (voir rapport sur l'efficacité énergétique sous [Introduction au Règlement](#)). Un rapport sur l'efficacité énergétique doit être déposé uniquement lorsqu'un modèle de produit n'est pas déjà inscrit dans la base de données des modèles écoénergétiques de RNCAN ([Liste de produits interrogeable](#)). Un fardeau administratif ponctuel est considéré pour les nouveaux produits, ou ceux dont la portée a été élargie, pour tenir compte de l'effort requis pour remplir le formulaire pour la première fois. Un fardeau supplémentaire continu est appliqué aux produits qui ont de nouveaux éléments de déclaration qui diffèrent des exigences de déclaration déjà en place dans d'autres instances, en fonction du marché pour les produits en question. Ce fardeau est estimé en multipliant le nombre d'heures nécessaires pour accomplir la tâche, le salaire horaire moyen des personnes qui l'exécutent et le nombre total de rapports qui seraient déposés par année.

Soumission de rapports d'importation

La modification 19 introduirait un fardeau administratif associé à la communication de renseignements dans un rapport d'importation qui doit être soumis à l'Agence des services frontaliers du Canada chaque fois qu'un produit consommateur d'énergie est importé au Canada (voir déclaration d'importation sous [Introduction au Règlement](#)). Un fardeau supplémentaire continu s'appliquerait à tous les produits nouvellement réglementés et aux sous-catégories de produits nouvellement réglementés. Ce fardeau est estimé en multipliant le nombre d'heures nécessaires pour accomplir la tâche, le salaire horaire moyen des personnes qui l'exécutent et le nombre total de rapports qui seraient soumis par année en fonction des fréquences de déclaration estimées.

Coordination de la vérification

La modification 19 introduirait des exigences de vérification par un tiers pour les nouveaux produits, ainsi que pour les produits actuellement réglementés dont la portée serait élargie. Pour ceux-ci, une coordination administrative du processus de vérification par un tiers serait nécessaire. Ce fardeau est estimé en multipliant le nombre d'heures nécessaires pour accomplir la tâche, le salaire horaire moyen des personnes qui l'exécutent et le nombre total d'entreprises touchées.

Coopération et harmonisation en matière de réglementation

Les modifications au Règlement ont été élaborées conformément aux efforts de coopération réglementaire antérieurs déployés pour traiter ou éviter les différences réglementaires inutiles au Canada et en Amérique du Nord (voir le tableau 12 pour un résumé de la coopération réglementaire associée à la modification 19).

- The federal *Energy Efficiency Regulations* are widely viewed by all stakeholders as the preferred approach to establish a set of consistent, national energy efficiency standards for the marketplace. Discussions through existing channels and formal processes under the Regulatory Reconciliation and Cooperation Table (RCT) of the Canadian Free Trade Agreement aim to reduce and eliminate, to the extent possible, barriers to trade within Canada. At present, there are six provinces that regulate energy-using products that are manufactured and sold within their own province. No territories have their own regulations. To enhance coordination efforts, NRCan and the regulating provinces have collaborated to develop [A Federal-Provincial-Territorial Cooperation Framework on Energy Efficiency Standards and Regulations \(PDF\)](#). It should also be noted that, under *An Act to enact the Free Trade and Labour Mobility in Canada Act and the Building Canada Act*, which received royal assent on June 26, 2025, a good produced, used or distributed in accordance with a provincial requirement would be considered to meet any comparable federal requirement. More information can be found on this guidance web page: [Compliance using the Free Trade and Labour Mobility in Canada Act](#).
- The *Canada–United States–Mexico Free Trade Agreement (CUSMA)* includes provisions in support of harmonization and regulatory practice requirements across North America. Annex 12-D of Chapter 12 of CUSMA states that each party shall consider adopting energy performance standards and test procedures adopted by another party. CUSMA, however, does not mandate harmonization, recognizing that successful efforts at harmonization should not diminish consumer welfare, consumer protection and national energy efficiency objectives.
- *Le Règlement fédéral sur l'efficacité énergétique* est largement considéré par toutes les parties prenantes comme l'approche privilégiée pour établir un ensemble de normes d'efficacité énergétique cohérentes et nationales pour le marché. Les discussions par l'entremise des canaux existants et des processus officiels dans le cadre de la Table de conciliation et de coopération en matière de réglementation (TCCR) de l'Accord de libre-échange canadien visent à réduire et à éliminer, dans la mesure du possible, les obstacles au commerce au Canada. Actuellement, six provinces réglementent les produits consommateurs d'énergie qui sont fabriqués et vendus dans leur propre province. Aucun territoire n'a ses propres règlements. Pour renforcer les efforts de coordination, RNCan et les provinces réglementaires ont collaboré pour élaborer un [Cadre de coopération fédérale-provinciale-territoriale sur les normes et règlements en matière d'efficacité énergétique \(PDF\)](#). Il convient également de noter qu'en vertu de la *Loi édictant la Loi sur le libre-échange et la mobilité de la main-d'œuvre au Canada et la Loi visant à bâtir le Canada*, qui a reçu la sanction royale le 26 juin 2025, un bien produit, utilisé ou distribué conformément à une exigence provinciale serait considéré comme respectant toute exigence fédérale comparable. De plus amples renseignements se trouvent sur cette page Web d'orientation : [Conformité à l'aide de la Loi sur le libre-échange et la mobilité de la main-d'œuvre au Canada](#).
- L'*Accord Canada–États-Unis–Mexique (ACEUM)* comprend des dispositions à l'appui de l'harmonisation et des exigences en matière de pratiques réglementaires en Amérique du Nord. L'annexe 12-D du chapitre 12 de l'ACEUM stipule que chaque partie doit envisager d'adopter des normes de rendement énergétique et des procédures d'essai adoptées par une autre partie. L'ACEUM n'impose toutefois pas l'harmonisation, reconnaissant que les efforts fructueux d'harmonisation ne devraient pas diminuer le bien-être des consommateurs, la protection des consommateurs et les objectifs nationaux d'efficacité énergétique.

Table 12: Regulatory cooperation in Canada and North America associated with Amendment 19

Product	Regulatory cooperation within Canada	Regulatory cooperation in North America
Air cleaners	The introduction of this product in the Regulations would automatically apply to New Brunswick which incorporates by reference the Regulations for all products. The other regulating provinces could update their regulations, based on their respective policy objectives, and the RCT cooperation framework.	Adding this product in the Regulations would match the scope of products regulated in the United States. The energy efficiency and testing standards would harmonize with the prevailing standards used by manufacturers in North America.
Battery chargers	The introduction of standards for uninterruptible power supply in the Regulations would be harmonized with Ontario and would automatically apply to New Brunswick which incorporates by reference the Regulations for all products. It should also be noted that Ontario incorporates by reference the Regulations for battery chargers. The other regulating provinces could update their regulations, based on their respective policy objectives, and the RCT cooperation framework.	Adding uninterruptible power supply in the Regulations would match the scope of products regulated in the United States. The energy efficiency and testing standards would harmonize with the prevailing standards used by manufacturers in North America.

Product	Regulatory cooperation within Canada	Regulatory cooperation in North America
Clothes dryers	The introduction of standards for gas clothes dryers in the Regulations would be harmonized with Ontario and would automatically apply, along with the updated standards for electric clothes dryers, to provinces that incorporate by reference the Regulations for all products (New Brunswick) and for specific products, including clothes dryers (Quebec and Ontario for all clothes dryers, and Nova Scotia for electric clothes dryers). The other regulating provinces could update their regulations, based on their respective policy objectives, and the RCT cooperation framework.	Adding gas clothes dryers in the Regulations would match the scope of products regulated in the United States. The energy efficiency and testing standards would harmonize (for gas clothes dryers) and remained harmonized (for electric clothes dryers) with the prevailing standards used by manufacturers in North America.
Clothes washers	The introduction of standards for semi-automatic clothes washers in the Regulations would automatically apply, along with the other updated standards, to provinces that incorporate by reference the Regulations for all products (New Brunswick) and for specific products, including clothes washers (Ontario, Quebec, and Nova Scotia). The other regulating provinces could update their regulations, based on their respective policy objectives, and the RCT cooperation framework.	Adding semi-automatic clothes washers in the Regulations would match the scope of products regulated in the United States. The energy efficiency and testing standards would harmonize (for semi-automatic clothes washers) and remained harmonized (for the currently regulated clothes washers) with the prevailing standards used by manufacturers in North America.
Computer room air conditioners	The introduction of this product in the Regulations would be harmonized with Ontario and would automatically apply to New Brunswick which incorporates by reference the Regulations for all products. The other regulating provinces could update their regulations, based on their respective policy objectives, and the RCT cooperation framework.	Adding this product in the Regulations would match the scope of products regulated in the United States. The energy efficiency and testing standards would harmonize with the prevailing standards used by manufacturers in North America.
Dishwashers	The update of standards for dishwashers would automatically apply to provinces that incorporate by reference the Regulations for all products (New Brunswick) and for specific products, including this one (Ontario, Quebec, and Nova Scotia). The other regulating provinces could update their regulations, based on their respective policy objectives, and the RCT cooperation framework.	The energy efficiency and testing standards would remain harmonized with the prevailing standards used by manufacturers in North America.
Electric motors	The update of standards for electric motors would automatically apply to provinces that incorporate by reference the Regulations for all products (New Brunswick) and for specific products, including this one (Ontario, Quebec, and Nova Scotia). The other regulating provinces could update their regulations, based on their respective policy objectives, and the RCT cooperation framework.	The energy efficiency and testing standards would remain harmonized with the prevailing standards used by manufacturers in North America.
Freezers, refrigerators and combination refrigerators-freezers	The update of standards for freezers, refrigerators and combination refrigerators-freezers would automatically apply to provinces that incorporate by reference the Regulations for all products (New Brunswick) and for specific products, including these ones (Ontario, Quebec, and Nova Scotia). The other regulating provinces could update their regulations, based on their respective policy objectives, and the RCT cooperation framework.	The energy efficiency and testing standards would remain harmonized with the prevailing standards used by manufacturers in North America.
Integrated clothes washer-dryers	The update of standards for integrated clothes washer-dryers would automatically apply to provinces that incorporate by reference the Regulations for all products (New Brunswick) and for specific products, including this one (Ontario and Quebec). The other regulating provinces could update their regulations, based on their respective policy objectives, and the RCT cooperation framework.	The energy efficiency and testing standards would remain harmonized with the prevailing standards used by manufacturers in North America.

Product	Regulatory cooperation within Canada	Regulatory cooperation in North America
Pool heaters	The introduction of gas-fired pool heaters in the Regulations would be harmonized with Ontario, and the introduction of all pool heaters would automatically apply to New Brunswick which incorporates by reference the Regulations for all products. The other regulating provinces could update their regulations, based on their respective policy objectives, and the RCT cooperation framework.	Adding this product in the Regulations would match the scope of products regulated in the United States. The energy efficiency and testing standards would be harmonized with the prevailing standards used by manufacturers in North America.
Pool pump motors	The introduction of this product in the Regulations would automatically apply to New Brunswick, which incorporates by reference the Regulations for all products. The other regulating provinces could update their regulations, based on their respective policy objectives, and the RCT cooperation framework.	Adding this product in the Regulations would match the scope of products regulated in the United States. The energy efficiency and testing standards would be harmonized with the prevailing standards used by manufacturers in North America.
Gas-fired instantaneous water heaters	The update of standards for gas-fired instantaneous water heaters would automatically apply to provinces that incorporate by reference the Regulations for all products (New Brunswick) and for specific products, including this one (Ontario). The other regulating provinces could update their regulations, based on their respective policy objectives, and the RCT cooperation framework.	The energy efficiency standards and testing standards would be harmonized with the prevailing standards used by manufacturers in North America. Adding hot water supply boilers as a commercial water heater product class alongside commercial gas-fired instantaneous water heaters would match the scope of products regulated in the United States. Furthermore, consolidating all household and commercial water heaters into two distinct subdivisions would harmonize with the structure of U.S. regulations.
Gas-fired storage water heaters	The update of standards for gas-fired storage water heaters would automatically apply to provinces that incorporate by reference the Regulations for all products (New Brunswick) and for specific products, including this one (Ontario and Nova Scotia). The other regulating provinces could update their regulations, based on their respective policy objectives, and the RCT cooperation framework.	The energy efficiency and testing standards would be harmonized with the prevailing standards used by manufacturers in North America. Furthermore, consolidating all household and commercial water heaters into two distinct subdivisions would harmonize with the structure of U.S. regulations.
Gas furnaces (commercial)	The introduction of standards for gas furnaces that have an input rate greater than or equal to 117.23 kW (400 000 Btu/h) would automatically apply to provinces that incorporate by reference the Regulations for all products (New Brunswick) and for specific products, including these ones (Nova Scotia). The other regulating provinces could update their regulations, based on their respective policy objectives, and the RCT cooperation framework.	Adding gas furnaces that have an input rate greater than or equal to 117.23 kW (400 000 Btu/h) in the Regulations would match the scope of products regulated in the United States. The energy efficiency and testing standards would be harmonized with the prevailing standards used by manufacturers in North America.
Ground-source heat pumps	The introduction of standards for water-to-water and direct-exchange ground-source heat pumps would, along with the other updated standards, automatically apply to provinces that incorporate by reference the Regulations for all products (New Brunswick) and for specific products, including these ones (Quebec and Nova Scotia). The introduction of standards for water-to-water and direct-exchange ground-source heat pumps would harmonize with the scope of products regulated by Ontario. The other regulating provinces could update their regulations, based on their respective policy objectives, and the RCT cooperation framework.	Adding water-to-water and direct-exchange ground-source heat pumps in the Regulations would introduce some regulatory differences with the scope of products regulated in the United States (the United States does not regulate ground-source heat pumps), mandating dealers importing into Canada or shipping inter-provincially for the purpose of sale or lease, to meet prescribed energy efficiency standards, testing standards, reporting and verification requirements. This burden already exists to some extent in Canada, as Ontario currently mandates that products offered for sale in the province must adhere to new energy efficiency and testing standards outlined in its regulation. It should be noted however that both Canada and the United States cover ground-source heat pumps product under their ENERGY STAR® program.

Product	Regulatory cooperation within Canada	Regulatory cooperation in North America
Oil-fired water heaters	The update of standards for oil-fired water heaters would automatically apply to provinces that incorporate by reference the Regulations for all products (New Brunswick) and for specific products, including this one (Ontario and Quebec) and household oil-fired water heaters (Nova Scotia). The other regulating provinces could update their regulations, based on their respective policy objectives, and the RCT cooperation framework.	The energy efficiency and testing standards would be harmonized with the prevailing standards used by manufacturers in North America. Furthermore, consolidating all household and commercial water heaters into two distinct subdivisions would harmonize with the structure of U.S. regulations.
Ranges (cooking products)	The update of electric and gas ranges would automatically apply to provinces that incorporate by reference the Regulations for all products (New Brunswick) and for specific products, including ranges (Ontario, Quebec, and Nova Scotia). The other regulating provinces could update their regulations, based on their respective policy objectives, and the RCT cooperation framework.	The consolidation of electric ranges and gas ranges into one subdivision entitled cooking products would harmonize with the structure of U.S. regulations. The energy efficiency and testing standards would remain harmonized with the prevailing standards used by manufacturers in North America.
Recovery ventilators	The introduction of energy efficiency standards for energy and heat recovery ventilators would automatically apply, along with other changes, to New Brunswick, which incorporates by reference the Regulations for all products. The other regulating provinces could update their regulations, based on their respective policy objectives, and the RCT cooperation framework.	Adding energy efficiency standards for energy and heat recovery ventilators in the Regulations would introduce some regulatory differences with the United States where the product is not regulated, mandating dealers importing into Canada or shipping inter-provincially for the purpose of sale or lease, to meet prescribed energy efficiency standards, testing standards, reporting and verification requirements. This burden already exists to some extent in Canada, as the Canadian ENERGY STAR® program currently required that products certified with their logo offered for sale in Canada must adhere to new energy efficiency and testing standards outlined in Amendment 19.

Tableau 12 : Coopération réglementaire au Canada et en Amérique du Nord associée à la modification 19

Produit	Coopération réglementaire au Canada	Coopération réglementaire en Amérique du Nord
Purificateurs d'air	L'introduction de ce produit dans le Règlement s'appliquerait automatiquement au Nouveau-Brunswick, qui incorpore par renvoi le Règlement pour tous les produits. Les autres provinces réglementaires pourraient mettre à jour leurs règlements, en fonction de leurs objectifs stratégiques respectifs et du cadre de coopération de la TCCR.	L'ajout de ce produit dans le Règlement serait harmonisé avec la portée des produits réglementés aux États-Unis. Les normes d'efficacité énergétique et de mise à l'essai s'harmoniseraient avec les principales normes utilisées par les fabricants en Amérique du Nord.
Chargeurs de batteries	L'introduction de normes pour les dispositifs d'alimentation sans coupure dans le Règlement serait harmonisée avec l'Ontario et s'appliquerait automatiquement au Nouveau-Brunswick, qui incorpore par renvoi le Règlement pour tous les produits. Il convient également de noter que l'Ontario incorpore par renvoi le Règlement pour les chargeurs de batteries. Les autres provinces réglementaires pourraient mettre à jour leurs règlements, en fonction de leurs objectifs stratégiques respectifs et du cadre de coopération de la TCCR.	L'ajout des dispositifs d'alimentation sans coupure dans le Règlement serait harmonisé avec la portée des produits réglementés aux États-Unis. Les normes d'efficacité énergétique et de mise à l'essai s'harmoniseraient avec les principales normes utilisées par les fabricants en Amérique du Nord.

Produit	Coopération réglementaire au Canada	Coopération réglementaire en Amérique du Nord
Sécheuses	L'introduction de normes pour les sécheuses à gaz dans le Règlement serait harmonisée avec l'Ontario et s'appliquerait automatiquement, tout comme la mise à jour des normes pour les sécheuses électriques, aux provinces qui incorporent par renvoi le Règlement pour tous les produits (Nouveau-Brunswick) et pour des produits spécifiques, y compris les sécheuses (Québec et Ontario pour toutes les sécheuses, et Nouvelle-Écosse pour les sécheuses électriques). Les autres provinces réglementaires pourraient mettre à jour leurs règlements, en fonction de leurs objectifs stratégiques respectifs et du cadre de coopération de la TCCR.	L'ajout des sécheuses à gaz dans le Règlement serait harmonisé avec la portée des produits réglementés aux États-Unis. Les normes d'efficacité énergétique et de mise à l'essai s'harmoniseraient (pour les sécheuses à gaz) et demeureraient harmonisées (pour les sécheuses électriques) avec les principales normes utilisées par les fabricants en Amérique du Nord.
Laveuses	L'introduction de normes pour les laveuses semi-automatiques dans le Règlement s'appliquerait automatiquement, avec les autres normes mises à jour, aux provinces qui incorporent par renvoi le Règlement pour tous les produits (Nouveau-Brunswick) et pour des produits spécifiques, y compris les laveuses (Ontario, Québec et Nouvelle-Écosse). Les autres provinces réglementaires pourraient mettre à jour leurs règlements, en fonction de leurs objectifs stratégiques respectifs et du cadre de coopération de la TCCR.	L'ajout des laveuses semi-automatiques dans le Règlement serait harmonisé avec la portée des produits réglementés aux États-Unis. Les normes d'efficacité énergétique et de mise à l'essai s'harmoniseraient (pour les laveuses semi-automatiques) et demeureraient harmonisées (pour les laveuses actuellement réglementées) avec les principales normes utilisées par les fabricants en Amérique du Nord.
Climatiseurs de salle informatique	L'introduction de ce produit dans le Règlement serait harmonisée avec l'Ontario et s'appliquerait automatiquement au Nouveau-Brunswick, qui incorpore par renvoi le Règlement pour tous les produits. Les autres provinces réglementaires pourraient mettre à jour leurs règlements, en fonction de leurs objectifs stratégiques respectifs et du cadre de coopération de la TCCR.	L'ajout de ce produit dans le Règlement serait harmonisé avec la portée des produits réglementés aux États-Unis. Les normes d'efficacité énergétique et de mise à l'essai s'harmoniseraient avec les principales normes utilisées par les fabricants en Amérique du Nord.
Lave-vaisselle	La mise à jour des normes pour les lave-vaisselle s'appliquerait automatiquement aux provinces qui incorporent par renvoi le Règlement pour tous les produits (Nouveau-Brunswick) et pour des produits spécifiques, y compris celui-ci (Ontario, Québec et Nouvelle-Écosse). Les autres provinces réglementaires pourraient mettre à jour leurs règlements, en fonction de leurs objectifs stratégiques respectifs et du cadre de coopération de la TCCR.	Les normes d'efficacité énergétique et de mise à l'essai demeureraient harmonisées avec les principales normes utilisées par les fabricants en Amérique du Nord.
Moteurs électriques	La mise à jour des normes pour les moteurs électriques s'appliquerait automatiquement aux provinces qui incorporent par renvoi le Règlement pour tous les produits (Nouveau-Brunswick) et pour des produits spécifiques, y compris celui-ci (Ontario, Québec et Nouvelle-Écosse). Les autres provinces réglementaires pourraient mettre à jour leurs règlements, en fonction de leurs objectifs stratégiques respectifs et du cadre de coopération de la TCCR.	Les normes d'efficacité énergétique et de mise à l'essai demeureraient harmonisées avec les principales normes utilisées par les fabricants en Amérique du Nord.
Congélateurs, réfrigérateurs et réfrigérateurs-congélateurs	La mise à jour des normes pour les congélateurs, les réfrigérateurs et les réfrigérateurs-congélateurs s'appliquerait automatiquement aux provinces qui incorporent par renvoi le Règlement pour tous les produits (Nouveau-Brunswick) et pour des produits spécifiques, y compris ceux-ci (Ontario, Québec et Nouvelle-Écosse). Les autres provinces réglementaires pourraient mettre à jour leurs règlements, en fonction de leurs objectifs stratégiques respectifs et du cadre de coopération de la TCCR.	Les normes d'efficacité énergétique et de mise à l'essai demeureraient harmonisées avec les principales normes utilisées par les fabricants en Amérique du Nord.

Produit	Coopération réglementaire au Canada	Coopération réglementaire en Amérique du Nord
Laveuses-sécheuses	La mise à jour des normes pour les laveuses-sécheuses s'appliquerait automatiquement aux provinces qui incorporent par renvoi le Règlement pour tous les produits (Nouveau-Brunswick) et pour des produits spécifiques, y compris celui-ci (Ontario et Québec). Les autres provinces réglementaires pourraient mettre à jour leurs règlements, en fonction de leurs objectifs stratégiques respectifs et du cadre de coopération de la TCCR.	Les normes d'efficacité énergétique et de mise à l'essai demeureraient harmonisées avec les principales normes utilisées par les fabricants en Amérique du Nord.
Chauffe-eau de piscine	L'introduction des chauffe-eau de piscine au gaz dans le Règlement serait harmonisée avec l'Ontario, et l'introduction de tous les chauffe-eau de piscine s'appliquerait automatiquement au Nouveau-Brunswick, qui incorpore par renvoi le Règlement pour tous les produits. Les autres provinces réglementaires pourraient mettre à jour leurs règlements, en fonction de leurs objectifs stratégiques respectifs et du cadre de coopération de la TCCR.	L'ajout de ce produit dans le Règlement serait harmonisé avec la portée des produits réglementés aux États-Unis. Les normes d'efficacité énergétique et de mise à l'essai seraient harmonisées avec les principales normes utilisées par les fabricants en Amérique du Nord.
Moteurs de pompe de piscine	L'introduction de ce produit dans le Règlement s'appliquerait automatiquement au Nouveau-Brunswick, qui incorpore par renvoi le Règlement pour tous les produits. Les autres provinces réglementaires pourraient mettre à jour leurs règlements, en fonction de leurs objectifs stratégiques respectifs et du cadre de coopération de la TCCR.	L'ajout de ce produit dans le Règlement serait harmonisé avec la portée des produits réglementés aux États-Unis. Les normes d'efficacité énergétique et d'essai seraient harmonisées avec les principales normes utilisées par les fabricants en Amérique du Nord.
Chauffe-eau instantanés au gaz	La mise à jour des normes pour les chauffe-eau instantanés au gaz s'appliquerait automatiquement aux provinces qui incorporent par renvoi le Règlement pour tous les produits (Nouveau-Brunswick) et pour des produits spécifiques, y compris celui-ci (Ontario). Les autres provinces réglementaires pourraient mettre à jour leurs règlements, en fonction de leurs objectifs stratégiques respectifs et du cadre de coopération de la TCCR.	Les normes d'efficacité énergétique et de mise à l'essai seraient harmonisées avec les principales normes utilisées par les fabricants en Amérique du Nord. L'ajout de chaudières à eau chaude comme catégorie de produits de chauffe-eau commerciaux aux côtés des chauffe-eau instantanés au gaz commerciaux serait harmonisé avec la portée des produits réglementés aux États-Unis. De plus, la consolidation de tous les chauffe-eau domestiques et commerciaux en deux sous-sections distinctes s'harmoniserait avec la structure de la réglementation américaine.
Chauffe-eau à réservoir alimentés au gaz	La mise à jour des normes pour les chauffe-eau à réservoir alimentés au gaz s'appliquerait automatiquement aux provinces qui incorporent par renvoi le Règlement pour tous les produits (Nouveau-Brunswick) et pour des produits spécifiques, y compris celui-ci (Ontario et Nouvelle-Écosse). Les autres provinces réglementaires pourraient mettre à jour leurs règlements, en fonction de leurs objectifs stratégiques respectifs et du cadre de coopération de la TCCR.	Les normes d'efficacité énergétique et de mise à l'essai seraient harmonisées avec les principales normes utilisées par les fabricants en Amérique du Nord. De plus, la consolidation de tous les chauffe-eau domestiques et commerciaux en deux sous-sections distinctes s'harmoniserait avec la structure de la réglementation américaine.
Générateurs d'air chaud à gaz (commerciaux)	L'introduction de normes pour les générateurs d'air chaud à gaz ayant un débit calorifique supérieur ou égal à 117,23 kW (400 000 Btu/h) s'appliquerait automatiquement aux provinces qui incorporent par renvoi le Règlement pour tous les produits (Nouveau-Brunswick) et pour des produits en particulier, y compris ceux-ci (Nouvelle-Écosse). Les autres provinces réglementaires pourraient mettre à jour leurs règlements, en fonction de leurs objectifs stratégiques respectifs et du cadre de coopération de la TCCR.	L'ajout des générateurs d'air chaud au gaz ayant un débit calorifique supérieur ou égal à 117,23 kW (400 000 Btu/h) dans le Règlement serait harmonisé avec la portée des produits réglementés aux États-Unis. Les normes d'efficacité énergétique et d'essai seraient harmonisées avec les principales normes utilisées par les fabricants en Amérique du Nord.

Produit	Coopération réglementaire au Canada	Coopération réglementaire en Amérique du Nord
Thermopompes géothermiques	L'introduction de normes pour les thermopompes géothermiques eau-eau et à échange directe, ainsi que les autres normes mises à jour, s'appliquerait automatiquement aux provinces qui incorporent par renvoi le Règlement pour tous les produits (Nouveau-Brunswick) et pour des produits spécifiques, y compris ceux-ci (Québec et Nouvelle-Écosse). L'introduction de normes pour les thermopompes géothermiques eau-eau et à échange directe s'harmoniserait avec la portée des produits réglementés par l'Ontario. Les autres provinces réglementaires pourraient mettre à jour leurs règlements, en fonction de leurs objectifs stratégiques respectifs et du cadre de coopération de la TCCR.	L'ajout des thermopompes géothermiques eau-eau et à échange directe dans le Règlement introduirait certaines différences réglementaires avec la portée des produits réglementés aux États-Unis (les États-Unis ne réglementent pas les thermopompes géothermiques), obligeant les fournisseurs qui importent au Canada ou qui expédient entre les provinces à des fins de vente ou de location à respecter des normes d'efficacité énergétique, des normes de mise à l'essai, des exigences de déclaration et de vérification prescrites. Ce fardeau existe déjà dans une certaine mesure au Canada, car l'Ontario exige actuellement que les produits offerts en vente dans la province respectent les nouvelles normes d'efficacité énergétique et de mise à l'essai décrites dans son règlement. Il convient toutefois de noter que le Canada et les États-Unis incluent les thermopompes géothermiques dans le cadre de leur programme ENERGY STAR®.
Chauffe-eau à mazout	La mise à jour des normes pour les chauffe-eau à mazout s'appliquerait automatiquement aux provinces qui incorporent par renvoi le Règlement pour tous les produits (Nouveau-Brunswick) et pour des produits spécifiques, y compris celui-ci (Ontario et Québec) et les chauffe-eau à mazout domestiques (Nouvelle-Écosse). Les autres provinces réglementaires pourraient mettre à jour leurs règlements, en fonction de leurs objectifs stratégiques respectifs et du cadre de coopération de la TCCR.	Les normes d'efficacité énergétique et de mise à l'essai seraient harmonisées avec les principales normes utilisées par les fabricants en Amérique du Nord. De plus, la consolidation de tous les chauffe-eau domestiques et commerciaux en deux sous-sections distinctes s'harmoniserait avec la structure de la réglementation américaine.
Cuisinières (appareils de cuisson)	La mise à jour des cuisinières électriques et à gaz s'appliquerait automatiquement aux provinces qui incorporent par renvoi le Règlement pour tous les produits (Nouveau-Brunswick) et pour des produits en particulier, y compris les cuisinières (Ontario, Québec et Nouvelle-Écosse). Les autres provinces réglementaires pourraient mettre à jour leurs règlements, en fonction de leurs objectifs stratégiques respectifs et du cadre de coopération de la TCCR.	La consolidation des cuisinières électriques et des cuisinières à gaz en une seule sous-section intitulée appareils de cuisson s'harmoniserait avec la structure de la réglementation américaine. Les normes d'efficacité énergétique et de mise à l'essai demeureraient harmonisées avec les principales normes utilisées par les fabricants en Amérique du Nord.
Ventilateurs-récupérateurs	L'introduction de normes d'efficacité énergétique pour les ventilateurs-récupérateurs d'énergie et de chaleur s'appliquerait automatiquement, avec d'autres changements, au Nouveau-Brunswick, qui incorpore par renvoi le Règlement pour tous les produits. Les autres provinces réglementaires pourraient mettre à jour leurs règlements, en fonction de leurs objectifs stratégiques respectifs et du cadre de coopération de la TCCR.	L'ajout de normes d'efficacité énergétique pour les ventilateurs-récupérateurs d'énergie et de chaleur dans le Règlement introduirait certaines différences réglementaires avec les États-Unis où le produit n'est pas réglementé, obligeant les fournisseurs qui importent au Canada ou qui expédient entre les provinces à des fins de vente ou de location à respecter des normes d'efficacité énergétique, des normes de mise à l'essai, des exigences de déclaration et de vérification prescrites. Ce fardeau existe déjà dans une certaine mesure au Canada, car le programme ENERGY STAR® canadien exige actuellement que les produits certifiés avec leur logo offerts en vente au Canada respectent les nouvelles normes d'efficacité énergétique et de mise à l'essai décrites dans la modification 19.

International obligations

Similar to other technical regulations, NRCan would notify the World Trade Organisation under the Technical Barriers to Trade Agreement when the proposed changes are pre-published in the *Canada Gazette*, Part I and when the finalized changes are published in the *Canada Gazette*, Part II, and respect the 6 months delay before requirements come into force.

Obligations internationales

Comme pour les autres règlements techniques, RNCan notifierait l'Organisation mondiale du commerce en vertu de l'Accord sur les obstacles techniques au commerce lorsque les changements proposés sont publiés au préalable dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, et lorsque les changements finalisés sont publiés dans la Partie II de la *Gazette du Canada*, et respecterait le délai de 6 mois avant l'entrée en vigueur des exigences.

Effects on the environment

Amendment 19 is expected to generate positive environmental effects by reducing energy consumption, lowering GHG emissions, and decreasing pressure on electricity systems through updated efficiency standards and improved product performance. These benefits may accumulate over time when combined with other federal, provincial, and territorial initiatives aimed at reducing emissions and improving energy system resilience. No significant negative environmental effects are anticipated, as the proposal does not involve physical disturbance or activities known to cause environmental harm.

Gender-based analysis plus

Overall, Amendment 19 is expected to reduce household energy and water costs, although the distribution of these benefits may vary by location, socio-economic circumstances, or identity. Amendment 19 is not expected to have disproportionate negative impacts on women, people from the 2SLGBTQI community, racialized people, seniors, peoples with disabilities or Indigenous People. However, if Amendment 19 leads to increased product costs, low-income households could be more significantly affected, as discussed below.

Households facing higher energy prices, such as those in rural, northern, and remote communities that are not connected to the national electricity grid and rely on more expensive energy sources like diesel generators, would experience greater net benefits from reductions in energy bills. In addition, many remote communities are located in northern regions and typically have colder groundwater temperatures, resulting in higher-than-average daily energy consumption for water heating. Hence, households in these communities could benefit more from purchasing more energy-efficient dishwashers, clothes washers, water heaters and pool heaters. However, it should be noted that heat pump water heaters' performance decreases in colder climates and that residential private pools are not common in northern and remote communities due to a shorter pool season and higher transport and installation costs. Approximately 25% of the people living in rural and remote communities are Indigenous peoples.¹¹

¹¹ Calculated using data from: [Population growth in Canada's rural areas, 2016 to 2021](#), [Far from home: High school completion for First Nations people, Métis, and Inuit in remote communities, 2016 to 2021](#) and [Indigenous identity population by gender and age: Canada, provinces and territories, census divisions and census subdivisions](#).

Effets sur l'environnement

La modification 19 devrait générer des effets environnementaux positifs en réduisant la consommation d'énergie, en diminuant les émissions de GES et en réduisant la pression sur les réseaux électriques grâce à des normes d'efficacité mises à jour et à un rendement amélioré des produits. Ces avantages peuvent s'accumuler au fil du temps lorsqu'ils sont combinés à d'autres initiatives fédérales, provinciales et territoriales visant à réduire les émissions et à améliorer la résilience du réseau énergétique. Aucun effet environnemental négatif important n'est prévu, car la proposition n'implique pas de perturbation physique ni d'activités connues pour causer des dommages environnementaux.

Analyse comparative entre les sexes plus

Dans l'ensemble, la modification 19 devrait réduire les coûts énergétiques et d'eau des ménages, bien que la distribution de ces avantages puisse varier selon l'emplacement, les circonstances socioéconomiques et l'identité. La modification 19 ne devrait pas avoir d'impacts négatifs disproportionnés sur les femmes, les personnes de la communauté 2ELGBTQI+, les personnes racialisées, les aînés, les personnes en situation de handicap ou les Autochtones. Toutefois, si la modification 19 entraîne une augmentation des coûts des produits, les ménages à faible revenu pourraient être touchés de manière plus significative, comme indiqué ci-dessous.

Les ménages soumis à des prix de l'énergie plus élevés, comme ceux des collectivités rurales, nordiques et éloignées qui ne sont pas connectées au réseau électrique national et qui dépendent de sources d'énergie plus coûteuses comme les génératrices diesel, bénéficieraient de plus grands avantages nets grâce aux réductions des factures d'énergie. De plus, de nombreuses collectivités éloignées sont situées dans les régions nordiques et ont généralement des températures d'eau souterraine plus froides, ce qui entraîne une consommation d'énergie quotidienne supérieure à la moyenne pour le chauffage de l'eau. Par conséquent, les ménages de ces collectivités pourraient bénéficier davantage de l'achat de lave-vaisselle, de laveuses, de chauffe-eau et de chauffe-eau de piscine plus écoénergétiques. Toutefois, il convient de noter que le rendement des chauffe-eau à thermopompe diminue dans les climats plus froids et que les piscines privées résidentielles ne sont pas courantes dans les collectivités nordiques et éloignées en raison d'une saison de piscine plus courte et de coûts de transport et d'installation plus élevés. Environ 25 % des personnes vivant dans les collectivités rurales et éloignées sont des Autochtones¹¹.

¹¹ Calculé à l'aide de données provenant de : [Croissance démographique dans les régions rurales du Canada, 2016 à 2021](#), [Loin de la maison : achèvement des études secondaires chez les membres des Premières Nations, les Métis et les Inuit dans les communautés éloignées, 2016 à 2021](#), et [Population ayant une identité autochtone selon le genre et l'âge : Canada, provinces et territoires, divisions de recensement et subdivisions de recensement](#).

Energy and water bill savings could help alleviate the financial burden on low-income households. Nevertheless, higher product costs could have a more significant impact on these households. In 2022, 10.9% of households were considered low-income and largely included Indigenous peoples, women, racialized people, single-parent families, younger and older people (under 30 and aged 65 and over), and those with a high school degree or less.¹² Energy-efficient product upgrades in rental units may reduce energy costs for renters who pay their own utilities, but may not benefit renters whose utilities are included in rent.¹³ In 2021, approximately 33% of households were renters, and renters were more likely to be low-income households.

Implementation, compliance and enforcement, and service standards

Amendment 19 would come into force six months after the date of publication in the *Canada Gazette*, Part II. Nevertheless, for the following products, a transitional provision allowing for early compliance with the new requirements would come into force on the day on which Amendment 19 is published in the *Canada Gazette*, Part II:

- Clothes washers and integrated clothes washer-dryers
- Dishwashers
- Ranges (cooking product)

Provisions related to the removal of outdated standards and associated requirements, resulting in all regulated products having to meet the latest standards, would come into force one year after the date of publication in the *Canada Gazette*, Part II. Exceptions are listed below, along with the coming into force dates by which products must meet the latest standards.¹⁴

- Battery chargers, gas furnaces, recovery ventilators: January 1, 2029
- Central air conditioners and heat pumps: 6 months after publication in the *Canada Gazette*, Part II

¹² [The Daily — Canadian Income Survey, 2022.](#)

¹³ [To buy or to rent: The housing market continues to be reshaped by several factors as Canadians search for an affordable place to call home](#)) and an internal study.

¹⁴ For some products, there is either no outdated standard to remove, or the older standards would be removed in future amendments once all requirements are effective (for example, this applies to water heaters, freezers, refrigerators and combination refrigerator-freezers, where the new standards apply at a later date).

Les économies sur les factures d'énergie et d'eau pourraient aider à alléger le fardeau financier des ménages à faible revenu. Néanmoins, des coûts de produits plus élevés pourraient avoir un impact plus important sur ces ménages. En 2022, 10,9 % des ménages étaient considérés comme à faible revenu et comprenaient en grande partie des Autochtones, des femmes, des personnes racialisées, des familles monoparentales, des personnes plus jeunes et plus âgées (moins de 30 ans et âgées de 65 ans et plus), et celles ayant un diplôme d'études secondaires ou moins¹². Les améliorations de produits écoénergétiques dans les unités de location peuvent réduire les coûts énergétiques pour les locataires qui paient leurs propres services publics, mais peuvent ne pas profiter aux locataires dont les services publics sont inclus dans le loyer¹³. En 2021, environ 33 % des ménages étaient locataires, et les locataires étaient plus susceptibles d'être des ménages à faible revenu.

Mise en œuvre, conformité et application, et normes de service

La modification 19 entrerait en vigueur six mois après la date de publication dans la Partie II de la *Gazette du Canada*. Néanmoins, pour les produits suivants, une disposition transitoire permettant la conformité anticipée aux nouvelles exigences entrerait en vigueur le jour où la modification 19 est publiée dans la Partie II de la *Gazette du Canada* :

- Laveuses et laveuses-sécheuses
- Lave-vaisselle
- Cuisinières (appareils de cuisson)

Les dispositions relatives au retrait des normes désuètes et des exigences connexes, entraînant l'obligation pour tous les produits réglementés de respecter les normes les plus récentes, entreraient en vigueur un an après la date de publication dans la Partie II de la *Gazette du Canada*. Les exceptions sont énumérées ci-dessous, avec les dates d'entrée en vigueur auxquelles les produits doivent respecter les normes les plus récentes¹⁴.

- Chargeurs de batteries, générateur d'air chaud à gaz, ventilateurs-récupérateurs : 1^{er} janvier 2029
- Climatiseurs centraux et thermopompes : 6 mois après la publication dans la Partie II de la *Gazette du Canada*

¹² [Le Quotidien – Enquête canadienne sur le revenu, 2022.](#)

¹³ [Acheter ou louer : le marché du logement continue d'être transformé par plusieurs facteurs alors que les Canadiens sont à la recherche d'un chez-soi abordable](#) et une étude interne.

¹⁴ Pour certains produits, il n'y a soit aucune norme désuète à retirer, soit les anciennes normes seraient retirées dans de futures modifications une fois que toutes les exigences seraient en vigueur (par exemple, cela s'applique aux chauffe-eau, aux congélateurs, aux réfrigérateurs et aux réfrigérateurs-congélateurs, où les nouvelles normes s'appliquent à une date ultérieure).

- Clothes washers, electric clothes dryers and integrated clothes washer-dryers: March 1, 2029
- Electric motors: June 1, 2028
- Gas fireplaces: January 1, 2030
- Ranges (cooking products): January 31, 2028

For products prescribed under the Regulations, NRCan employs a third-party verification system using the services of certification bodies accredited by the Standards Council of Canada. Verified energy performance data is submitted to NRCan by the regulated parties in an energy efficiency report. This report is required for each product model before the first importation or interprovincial shipment.

Existing NRCan procedures for the collection of information for commercial imports of prescribed products apply to products affected by Amendment 19. These procedures involve crosschecking required import data received from customs release documents with the energy efficiency reports that regulated parties have submitted to NRCan. This allows verification of prescribed products imported into Canada.

In addition to ongoing compliance and marketplace monitoring activities, NRCan surveys and tests products in the context of monitoring compliance outcomes with product-specific compliance audits. Depending on the product, inspections, in-store audits and testing of products are also conducted. NRCan also conducts product testing on a complaint-driven basis. The market is highly competitive, and suppliers are cognizant of performance claims made by their competitors.

Contact

Jamie Hulan
Senior Director
Equipment and Housing Division
Office of Energy Efficiency
Energy Efficiency and Technology Sector
Natural Resources Canada
580 Booth Street
Ottawa, Ontario
K1A 0E4
Email: EEregulations-reglementEE@nrcan-rncan.gc.ca

- Laveuses, sècheuses électriques et laveuses-sècheuses : 1^{er} mars 2029
- Moteurs électriques : 1^{er} juin 2028
- Foyers à gaz : 1^{er} janvier 2030
- Cuisinières (appareils de cuisson) : 31 janvier 2028

Pour les produits prescrits en vertu du Règlement, NRCan utilise un système de vérification par un tiers en recourant aux services d'organismes de certification accrédités par le Conseil canadien des normes. Les données vérifiées sur le rendement énergétique sont soumises à NRCan par les parties réglementées dans un rapport sur l'efficacité énergétique. Ce rapport est requis pour chaque modèle de produit avant la première importation ou expédition interprovinciale.

Les procédures existantes de NRCan pour la collecte de renseignements sur les importations commerciales de produits prescrits s'appliquent aux produits touchés par la modification 19. Ces procédures consistent à recouper les données d'importation requises reçues des documents de mainlevée douanière avec les rapports sur l'efficacité énergétique que les parties réglementées ont soumis à NRCan. Cela permet la vérification des produits prescrits importés au Canada.

En plus des activités continues de conformité et de surveillance du marché, NRCan effectue des enquêtes et des essais de produits dans le cadre de la surveillance des résultats de conformité avec des vérifications de conformité propres aux produits. Selon le produit, des inspections, des vérifications en magasin et des essais de produits sont également effectués. NRCan effectue également des essais de produits en réponse à des plaintes. Le marché est très concurrentiel et les fournisseurs sont conscients des déclarations de rendement faites par leurs concurrents.

Personne-ressource

Jamie Hulan
Directeur principal
Division de l'équipement et de l'habitation
Office de l'efficacité énergétique
Secteur de l'efficacité énergétique et de la technologie de l'énergie
Ressources naturelles Canada
580, rue Booth
Ottawa (Ontario)
K1A 0E4
Courriel : EEregulations-reglementEE@nrcan-rncan.gc.ca

PROPOSED REGULATORY TEXT

Notice is given that the Governor in Council proposes to make the annexed *Regulations Amending the Energy Efficiency Regulations, 2016 (Amendment 19)* under sections 20^a, 20.2^b and 25 of the *Energy Efficiency Act*^c.

Interested persons may make representations concerning the proposed Regulations within 70 days after the date of publication of this notice. They are strongly encouraged to use the online commenting feature that is available on the *Canada Gazette* website but if they use email, mail or any other means, the representations should cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice, and be sent to Jamie Hulan, Senior Director, Equipment and Housing Division, Office of Energy Efficiency, Energy Efficiency and Technology Sector, Natural Resources Canada, 580 Booth Street, Ottawa, Ontario K1A 0E4 (email: EEregulations-reglementEE@nrcan-rncan.gc.ca).

Ottawa, June 12, 2026

Janna Rinaldi
Assistant Clerk of the Privy Council

Regulations Amending the Energy Efficiency Regulations, 2016 (Amendment 19)**Amendments**

1 Paragraph (b) of the definition *identificateur unique du moteur* in subsection 1(1) of the French version of the *Energy Efficiency Regulations, 2016*¹ is replaced by the following:

b) la puissance nominale du moteur, exprimée en kilowatts pour un moteur de type de conception de la CEI ou en horse-power pour un moteur de type de conception de la NEMA;

2 Section 1.1 of the English version of the Regulations is replaced by the following:

Standards and procedures of other jurisdiction incorporated by reference

1.1 Despite these Regulations, if an energy efficiency standard or test procedure that is incorporated by reference

^a S.C. 2009, c. 8, s. 5

^b S.C. 2017, c. 33, s. 221

^c S.C. 1992, c. 36

¹ SOR/2016-311

PROJET DE RÉGLEMENTATION

Avis est donné que la gouverneure en conseil, en vertu des articles 20^a, 20.2^b et 25 de la *Loi sur l'efficacité énergétique*^c, se propose de prendre le *Règlement modifiant le Règlement de 2016 sur l'efficacité énergétique (modification 19)*, ci-après.

Les intéressés peuvent présenter leurs observations au sujet du projet de règlement dans les soixante-dix jours suivant la date de publication du présent avis, ils sont fortement encouragés à le faire au moyen de l'outil en ligne disponible à cet effet sur le site Web de la *Gazette du Canada*. S'ils choisissent plutôt de présenter leurs observations par courriel, par la poste ou par tout autre moyen, ils sont priés d'y citer la Partie I de la *Gazette du Canada*, ainsi que la date de publication du présent avis, et d'envoyer le tout à Jamie Hulan, directeur principal, Division de l'équipement et de l'habitation, Office de l'efficacité énergétique, Secteur de l'efficacité énergétique et de la technologie de l'énergie, ministère des Ressources naturelles Canada, 580, rue Booth, Ottawa (Ontario) K1A 0E4 (courriel : EEregulations-reglementEE@nrcan-rncan.gc.ca).

Ottawa, le 12 juin 2026

La greffière adjointe du Conseil privé
Janna Rinaldi

Règlement modifiant le Règlement de 2016 sur l'efficacité énergétique (modification 19)**Modifications**

1 L'alinéa b) de la définition de *identificateur unique du moteur*, au paragraphe 1(1) de la version française du *Règlement de 2016 sur l'efficacité énergétique*¹, est remplacé par ce qui suit :

b) la puissance nominale du moteur, exprimée en kilowatts pour un moteur de type de conception de la CEI ou en horse-power pour un moteur de type de conception de la NEMA;

2 L'article 1.1 de la version anglaise du même règlement est remplacé par ce qui suit :

Standards and procedures of other jurisdiction incorporated by reference

1.1 Despite these Regulations, if an energy efficiency standard or test procedure that is incorporated by reference

^a L.C. 2009, ch. 8, art. 5

^b L.C. 2017, ch. 33, art. 221

^c L.C. 1992, ch. 36

¹ DORS/2016-311

in these Regulations as amended from time to time is a standard or procedure set out in the laws of another jurisdiction and that standard or procedure is subsequently repealed or revoked in that other jurisdiction, the reference to the standard or procedure in these Regulations is deemed to be a reference to that standard or procedure as it read on the day before the day on which it was repealed or revoked and the standard or test procedure continues to apply for the purposes of these Regulations.

3 The Regulations are amended by adding the following after section 1.1:

Amendment of standards and procedures of another jurisdiction incorporated by reference

1.2 Despite these Regulations, if an energy efficiency standard or test procedure that is incorporated by reference into these Regulations as amended from time to time is a standard or procedure set out in the laws of another jurisdiction and that standard or procedure is subsequently amended by that jurisdiction with the result that the energy efficiency requirement for an energy-using product is reduced, the reference to the standard or procedure in these Regulations is deemed to be a reference to that standard or procedure as it read on the day before the day on which it was amended and the standard or test procedure continues to apply for the purposes of these Regulations.

4 Section 11.1 of the Regulations is replaced by the following:

Subsection 20.1(2) of the Act

11.1 The energy-using products set out in Schedule 5 are specified for the purposes of subsection 20.1(2) of the Act.

5 The heading “Definition” before section 12 in the French version of the Regulations is replaced by the following:

Définitions et interprétation

6 (1) The definition *CSA C300-12* in section 12 of the Regulations is repealed.

(2) The definitions *CSA C360-03* and *CSA C361-92* in section 12 of the Regulations are repealed.

(3) The definition *CSA C361-16* in section 12 of the Regulations is repealed.

(4) Section 12 of the Regulations is amended by adding the following in alphabetical order:

10 C.F.R. 5430.32(a)(1) means Table 1 to paragraph 430.32(a)(1) of Subpart C, Part 430 of Title 10 to the

in these Regulations as amended from time to time is a standard or procedure set out in the laws of another jurisdiction and that standard or procedure is subsequently repealed or revoked in that other jurisdiction, the reference to the standard or procedure in these Regulations is deemed to be a reference to that standard or procedure as it read on the day before the day on which it was repealed or revoked and the standard or test procedure continues to apply for the purposes of these Regulations.

3 Le même règlement est modifié par adjonction, après l'article 1.1, de ce qui suit :

Incorporation par renvoi de normes et de méthodes d'une autre instance — modification

1.2 Malgré le présent règlement, si une norme d'efficacité énergétique ou une méthode d'essai qui est incorporée par renvoi dans le présent règlement avec ses modifications successives est prévue dans la législation d'une autre instance et que cette norme ou cette méthode est par la suite modifiée dans cette autre instance de sorte que l'exigence d'efficacité énergétique d'un matériel consommateur d'énergie s'en trouve assouplie, le renvoi dans le présent règlement est réputé être un renvoi à cette norme ou à cette méthode dans sa version antérieure à la date à laquelle elle a été modifiée et celle-ci continue de s'appliquer pour l'application du présent règlement.

4 L'article 11.1 du même règlement est remplacé par ce qui suit :

Paragraphe 20.1(2) de la Loi

11.1 Les matériels consommateurs d'énergie mentionnés à l'annexe 5 sont précisés pour l'application du paragraphe 20.1(2) de la Loi.

5 L'intertitre « Définitions » précédant l'article 12 de la version française du même règlement est remplacé par ce qui suit :

Définitions et interprétation

6 (1) La définition de *CSA C300-12*, à l'article 12 du même règlement, est abrogée.

(2) Les définitions de *CSA C360-03* et *CSA C361-92*, à l'article 12 du même règlement, sont abrogées.

(3) La définition de *CSA C361-16*, à l'article 12 du même règlement, est abrogée.

(4) L'article 12 du même règlement est modifié par adjonction, selon l'ordre alphabétique, de ce qui suit :

10 C.F.R. 5430.32(a)(1) Le tableau 1 de l'alinéa (a)(2) de la section 430.32 de la sous-partie C de la partie 430 du titre 10

United States *Code of Federal Regulations*, as amended from time to time. (10 C.F.R. §430.32(a)(21))

10 C.F.R. §430.32(a)(2) means Table 3 to paragraph 430.32(a)(2) of Subpart C, Part 430 of Title 10 to the United States *Code of Federal Regulations*, as amended from time to time. (10 C.F.R. §430.32(a)(2))

10 C.F.R. §430.32(a)(3) means Table 5 to paragraph 430.32(a)(3) of Subpart C, Part 430 of Title 10 to the United States *Code of Federal Regulations*, as amended from time to time. (10 C.F.R. §430.32(a)(3))

10 C.F.R. Appendix A means Appendix A to Subpart B, Part 430 of Title 10 to the United States *Code of Federal Regulations*, entitled *Uniform Test Method for Measuring the Energy Consumption of Refrigerators, Refrigerator-Freezers, and Miscellaneous Refrigeration Products*, as amended from time to time. (appendix A 10 C.F.R.)

10 C.F.R. Appendix J means Appendix J to Subpart B of Part 430 of Title 10 to the United States *Code of Federal Regulations*, entitled *Uniform Test Method for Measuring the Energy Consumption of Automatic and Semi-Automatic Clothes Washers*, as amended from time to time. (appendix J 10 C.F.R.)

10 C.F.R. Appendix J2 means Appendix J2 to Subpart B of Part 430 of Title 10 to the United States *Code of Federal Regulations*, entitled *Uniform Test Method for Measuring the Energy Consumption of Automatic and Semi-automatic Clothes Washers*, as amended from time to time. (appendix J2 10 C.F.R.)

av means, in respect of an energy-using product referred to in Subdivision E, F or K of this Division, its adjusted volume, expressed in litres. (vc)

7 The Regulations are amended by adding the following after section 12:

Variables I and K

12.1 For the purposes of calculating the annual energy efficiency of an energy-using product referred to in Subdivision E, F or K of this Division and providing information in respect of that product

- (a) the variable *I* is equal to
 - (i) 1, if the product has an automatic ice maker, or
 - (ii) 0, if the product does not have an automatic ice maker; and
- (b) the variable *K* is equal to the value of the product's door coefficient set out in 10 C.F.R. §430.32(a)(2) or 10 C.F.R. §430.32(a)(3).

du *Code of Federal Regulations* des États-Unis, avec ses modifications successives. (10 C.F.R. §430.32(a)(1))

10 C.F.R. §430.32(a)(2) Le tableau 3 de l'alinéa (a)(2) de la section 430.32 de la sous-partie C de la partie 430 du titre 10 du *Code of Federal Regulations* des États-Unis, avec ses modifications successives. (10 C.F.R. §430.32(a)(2))

10 C.F.R. §430.32(a)(3) Le tableau 5 de l'alinéa (a)(3) de la section 430.32 de la sous-partie C de la partie 430 du titre 10 du *Code of Federal Regulations* des États-Unis, avec ses modifications successives. (10 C.F.R. §430.32(a)(3))

appendix A 10 C.F.R. L'appendice A de la sous-partie B de la partie 430 du titre 10 du *Code of Federal Regulations* des États-Unis, intitulé *Uniform Test Method for Measuring the Energy Consumption of Refrigerators, Refrigerator-Freezers, and Miscellaneous Refrigeration Products*, avec ses modifications successives. (10 C.F.R. Appendix A)

appendix J 10 C.F.R. L'appendice J de la sous-partie B de la partie 430 du titre 10 du *Code of Federal Regulations* des États-Unis, intitulé *Uniform Test Method for Measuring the Energy Consumption of Automatic and Semi-Automatic Clothes Washers*, avec ses modifications successives. (10 C.F.R. Appendix J)

appendix J2 10 C.F.R. L'appendice J2 de la sous-partie B de la partie 430 du titre 10 du *Code of Federal Regulations* des États-Unis, intitulé *Uniform Test Method for Measuring the Energy Consumption of Automatic and Semi-automatic Clothes Washers*, avec ses modifications successives. (10 C.F.R. Appendix J2)

vc Relativement à tout matériel consommateur d'énergie visé aux sous-sections E, F ou K de la présente section, le volume corrigé, exprimé en litres. (av)

7 Le même règlement est modifié par adjonction, après l'article 12, de ce qui suit :

Éléments I et K

12.1 Pour le calcul de l'efficacité énergétique annuelle de tout matériel consommateur d'énergie visé à l'une des sous-sections E, F ou K de la présente section et la fourniture de renseignements au sujet de ce matériel, les règles suivantes s'appliquent :

- a) la valeur de l'élément *I* est la suivante :
 - (i) si le matériel visé a une machine à glaçons automatique, 1,
 - (ii) sinon, 0;
- b) la valeur de l'élément *K* est égale à la valeur du coefficient de porte mentionné dans les normes 10 C.F.R. §430.32(a)(2) ou 10 C.F.R. §430.32(a)(3) pour le matériel.

8 (1) Subsection 13(1) of the Regulations is replaced by the following:

EnerGuide label

13 (1) The following energy-using products must be labelled in the form set out in Schedule 1:

- (a) an energy-using product prescribed in any of Subdivisions A to G and K of this Division; and
- (b) an energy-using product prescribed in Subdivision M of this Division that is manufactured on or after December 31, 2028.

(2) The Regulations are amended by adding the following after section 13:

Label — air cleaners

13.1 The label of an energy-using product prescribed in Subdivision M must

- (a) be an adhesive tag that is readily visible when the product is viewed from the front; or
- (b) be printed on the principal display panel of the product's package.

9 Section 16 of the Regulations is replaced by the following:

Definitions

16 The following definitions apply in this Subdivision:

clothes dryer means a household tumble-type clothes dryer that uses forced air circulation and whose clothes container and blowers are driven by one or more electric motors. (*sécheuse*)

electric clothes dryer means a clothes dryer that uses electricity for its heat source. (*sécheuse électrique*)

gas clothes dryer means a clothes dryer that uses propane or natural gas for its heat source. (*sécheuse à gaz*)

10 Paragraphs 17(a) and (b) of the Regulations are replaced by the following:

- (a) compact, if its clothes container has a capacity of less than 125 L (4.4 cubic feet); or
- (b) standard, if its clothes container has a capacity of 125 L (4.4 cubic feet) or more.

8 (1) Le paragraphe 13(1) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

Étiquette ÉnerGuide

13 (1) Les matériels consommateurs d'énergie ci-après sont étiquetés selon le modèle prévu à l'annexe 1 :

- a) ceux visés à l'une des sous-sections A à G et K de la présente section;
- b) ceux visés à la sous-section M de la présente section qui sont fabriqués le 31 décembre 2028 ou après cette date.

(2) Le même règlement est modifié par adjonction, après l'article 13, de ce qui suit :

Étiquette — purificateurs d'air

13.1 L'étiquette pour le matériel visé à la sous-section M est :

- a) soit une étiquette adhésive fixée au matériel de façon à être bien en vue lorsqu'il est vu de face;
- b) soit une étiquette imprimée sur le panneau principal d'affichage de l'emballage du matériel.

9 L'article 16 du même règlement est remplacé par ce qui suit :

Définitions

16 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente sous-section.

sécheuse Sécheuse à linge domestique par circulation d'air forcée et culbutage, dont le contenant à vêtements et les ventilateurs sont entraînés par un ou plusieurs moteurs électriques. (*clothes dryer*)

sécheuse à gaz Sécheuse dont la source de chaleur est le propane ou le gaz naturel. (*gas clothes dryer*)

sécheuse électrique Sécheuse dont la source de chaleur est l'électricité. (*electric clothes dryer*)

10 Les alinéas 17a) et b) du même règlement sont remplacés par ce qui suit :

- a) des sécheuses compactes, si son contenant à vêtements a une capacité inférieure à 125 L (4,4 pieds cubes);
- b) des sécheuses ordinaires, si son contenant à vêtements a une capacité d'au moins 125 L (4,4 pieds cubes).

11 Sections 18 and 19 of the Regulations are replaced by the following:

Energy-using product

18 (1) Subject to subsections (2) and (3), a clothes dryer is prescribed as an energy-using product.

Limit — electric clothes dryers

(2) An electric clothes dryer is not considered to be an energy-using product for the purposes of sections 4, 5, 13 to 15 and 19 unless it is manufactured on or after February 3, 1995.

Limit — gas clothes dryers

(3) A gas clothes dryer is not considered to be an energy-using product

(a) for the purposes of sections 4, 5 and 19, unless it is manufactured on or after March 1, 2028; or

(b) for the purposes of sections 13 to 15, unless it is manufactured on or after March 1, 2029.

Energy efficiency standards

19 (1) The energy efficiency standards set out in column 3 of the table to this section apply to clothes dryers described in column 1 that are manufactured during the periods set out in column 4.

Testing standard

(2) A clothes dryer complies with the energy efficiency standard if it meets that standard when tested in accordance with testing procedures established by the standard set out in column 2 that are applicable to a *clothes dryer* as defined in section 16.

TABLE

Item	Column 1 Energy-using Product	Column 2 Testing Standard	Column 3 Energy Efficiency Standard	Column 4 Period of Manufacture
1	Electric clothes dryers	CSA C361-16 or 10 C.F.R. Appendix D2	CSA C361-16, Table 1	On or after February 3, 1995 and before March 1, 2028
2	Compact electric clothes dryers (120 V)	10 C.F.R. Appendix D2	Combined energy factor ≥ 1.96 kg/kWh (4.33 lb/kWh)	On or after March 1, 2028
3	Compact electric clothes dryers that are vented (240 V)	10 C.F.R. Appendix D2	Combined energy factor ≥ 1.62 kg/kWh (3.57 lb/kWh)	On or after March 1, 2028
4	Compact electric clothes dryers that are not vented (240 V)	10 C.F.R. Appendix D2	Combined energy factor ≥ 1.22 kg/kWh (2.68 lb/kWh)	On or after March 1, 2028
5	Standard electric clothes dryers	10 C.F.R. Appendix D2	Combined energy factor ≥ 1.78 kg/kWh (3.93 lb/kWh)	On or after March 1, 2028
6	Compact gas clothes dryers that are vented	10 C.F.R. Appendix D2	Combined energy factor ≥ 0.92 kg/kWh (2.02 lb/kWh)	On or after March 1, 2028

11 Les articles 18 et 19 du même règlement sont remplacés par ce qui suit :

Matériel consommateur d'énergie

18 (1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3), les sècheuses sont désignées comme matériels consommateurs d'énergie.

Restriction — sècheuses électriques

(2) Les sècheuses électriques ne sont pas considérées comme matériels consommateurs d'énergie pour l'application des articles 4, 5, 13 à 15 et 19, à moins qu'elles ne soient fabriquées le 3 février 1995 ou après cette date.

Restrictions — sècheuses à gaz

(3) Les sècheuses à gaz ne sont pas considérées comme matériels consommateurs d'énergie pour l'application des articles suivants :

a) 4, 5 et 19, à moins qu'elles ne soient fabriquées le 1^{er} mars 2028 ou après cette date;

b) 13 à 15, à moins qu'elles ne soient fabriquées le 1^{er} mars 2029 ou après cette date.

Normes d'efficacité énergétique

19 (1) Les normes d'efficacité énergétique prévues à la colonne 3 du tableau du présent article s'appliquent aux sècheuses mentionnées à la colonne 1 qui sont fabriquées pendant les périodes prévues à la colonne 4.

Norme de mise à l'essai

(2) Toute sècheuse est conforme à la norme d'efficacité énergétique si elle y satisfait lorsqu'elle est mise à l'essai selon les méthodes prévues dans la norme mentionnée à la colonne 2 qui s'appliquent aux *sècheuses* au sens de l'article 16.

Item	Column 1 Energy-using Product	Column 2 Testing Standard	Column 3 Energy Efficiency Standard	Column 4 Period of Manufacture
7	Standard gas clothes dryers that are vented	10 C.F.R. Appendix D2	Combined energy factor ≥ 1.58 kg/kWh (3.48 lb/kWh)	On or after March 1, 2028

TABLEAU

Article	Colonne 1 Matériel consommateur d'énergie	Colonne 2 Norme de mise à l'essai	Colonne 3 Norme d'efficacité énergétique	Colonne 4 Période de fabrication
1	Sécheuses électriques	CSA C361-16 ou appendice D2 10 C.F.R.	CSA C361-16, tableau 1	Le 3 février 1995 ou après cette date, mais avant le 1 ^{er} mars 2028
2	Sécheuses électriques compactes (120 V)	Appendice D2 10 C.F.R.	Facteur énergétique combiné $\geq 1,96$ kg/kWh (4,33 lb/kWh)	À partir du 1 ^{er} mars 2028
3	Sécheuses électriques compactes avec conduit d'évacuation (240 V)	Appendice D2 10 C.F.R.	Facteur énergétique combiné $\geq 1,62$ kg/kWh (3,57 lb/kWh)	À partir du 1 ^{er} mars 2028
4	Sécheuses électriques compactes sans conduit d'évacuation (240 V)	Appendice D2 10 C.F.R.	Facteur énergétique combiné $\geq 1,22$ kg/kWh (2,68 lb/kWh)	À partir du 1 ^{er} mars 2028
5	Sécheuses électriques ordinaires	Appendice D2 10 C.F.R.	Facteur énergétique combiné $\geq 1,78$ kg/kWh (3,93 lb/kWh)	À partir du 1 ^{er} mars 2028
6	Sécheuses à gaz compactes avec conduit d'évacuation	Appendice D2 10 C.F.R.	Facteur énergétique combiné $\geq 0,92$ kg/kWh (2,02 lb/kWh)	À partir du 1 ^{er} mars 2028
7	Sécheuses à gaz ordinaires avec conduit d'évacuation	Appendice D2 10 C.F.R.	Facteur énergétique combiné $\geq 1,58$ kg/kWh (3,48 lb/kWh)	À partir du 1 ^{er} mars 2028

12 (1) Item 1 of the table to section 19 of the Regulations is repealed.

(2) The portion of items 2 to 5 of the table to section 19 of the Regulations in column 4 is replaced by the following:

Item	Column 4 Period of Manufacture
2	On or after February 3, 1995
3	On or after February 3, 1995
4	On or after February 3, 1995
5	On or after February 3, 1995

13 (1) Section 20 of the Regulations is replaced by the following:

Information

20 For the purpose of subsection 5(1) of the Act, the information set out in column 3 of the table to this section must be collected and provided to the Minister in respect of a clothes dryer described in column 1 and, if applicable, the information must be collected in accordance with the standard set out in column 2.

12 (1) L'article 1 du tableau de l'article 19 du même règlement est abrogé.

(2) Le passage des articles 2 à 5 du tableau de l'article 19 du même règlement figurant dans la colonne 4 est remplacé par ce qui suit :

Article	Colonne 4 Période de fabrication
2	À partir du 3 février 1995
3	À partir du 3 février 1995
4	À partir du 3 février 1995
5	À partir du 3 février 1995

13 (1) L'article 20 du même règlement est remplacé par ce qui suit :

Renseignements

20 Pour l'application du paragraphe 5(1) de la Loi, les renseignements visés à la colonne 3 du tableau du présent article concernant les sècheuses mentionnées à la colonne 1 sont établis conformément à la norme mentionnée à la colonne 2, le cas échéant, et communiqués au ministre.

TABLE

Item	Column 1 Energy-using Product	Column 2 Testing Standard	Column 3 Information
1	Electric clothes dryers manufactured on or after February 3, 1995 and before March 1, 2028	CSA C361-16 or 10 C.F.R. Appendix D2, for the information set out in paragraphs (c) to (f)	(a) size category; (b) nominal voltage; (c) capacity of the clothes container, in L; (d) annual energy consumption, in kWh; (e) combined energy factor, in kg/kWh; and (f) drying controls the product has, namely, timed, auto-temp or auto-moisture.
2	Clothes dryers manufactured on or after March 1, 2028	10 C.F.R. Appendix D2, for the information set out in paragraphs (c) to (h)	(a) size category; (b) nominal voltage; (c) capacity of the clothes container, in L; (d) annual energy consumption, in kWh; (e) combined energy factor, in kg/kWh; (f) drying controls the product has, namely, timed, auto-temp or auto-moisture; (g) whether it is a gas clothes dryer or an electric clothes dryer and, if it is an electric clothes dryer, whether it uses electric resistance or a heat pump; and (h) whether it is vented or not vented.

TABLEAU

Article	Colonne 1 Matériel consommateur d'énergie	Colonne 2 Norme de mise à l'essai	Colonne 3 Renseignements
1	Sécheuses électriques fabriquées le 3 février 1995 ou après cette date, mais avant le 1 ^{er} mars 2028	CSA C361-16 ou appendice D2 10 C.F.R., pour les renseignements visés aux alinéas c) à f)	a) catégorie de grosseur; b) tension nominale; c) capacité du contenant à vêtements, en L; d) consommation annuelle d'énergie, en kWh; e) facteur énergétique combiné, en kg/kWh; f) mode de fonctionnement — minuterie, capteur de température ou capteur d'humidité — des commandes de séchage.

Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3
Article	Matériel consommateur d'énergie	Norme de mise à l'essai
2	Sécheuses fabriquées le 1 ^{er} mars 2028 ou après cette date	Appendice D2 10 C.F.R., pour les renseignements visés aux alinéas c) à h)
		Renseignements
		a) catégorie de grosseur; b) tension nominale; c) capacité du contenant à vêtements, en L; d) consommation annuelle d'énergie, en kWh; e) facteur énergétique combiné, en kg/kWh; f) mode de fonctionnement — minuterie, capteur de température ou capteur d'humidité — des commandes de séchage; g) indication selon laquelle le matériel est une sécheuse à gaz ou une sécheuse électrique et, dans ce dernier cas, qu'il s'agit d'une sécheuse à résistance électrique ou à thermopompe; h) indication selon laquelle le matériel est avec ou sans conduit d'évacuation.

(2) Section 20 of the Regulations is replaced by the following:

Information

20 For the purpose of subsection 5(1) of the Act, the following information must be collected in accordance with 10 C.F.R. Appendix D2 and provided to the Minister in respect of a clothes dryer:

- (a)** the capacity of its clothes container, expressed in litres;
- (b)** its annual energy consumption, expressed in kilowatt-hours;
- (c)** its combined energy factor, expressed in kilograms per kilowatt-hour; and
- (d)** the drying controls that it has, namely, timed, auto-temp or auto-moisture.

14 Sections 21 and 22 of the Regulations are replaced by the following:

Definitions

21 The following definitions apply in this Subdivision.

automatic, in respect of a clothes washer, means that the clothes washer has an internal control system that regulates the water temperature without the need for user intervention after the machine is set in operation. (*automatique*)

clothes washer means an electrically operated clothes washer that is top- or front-loaded and that does not require mechanical fastening to a floor or wall. (*laveuse*)

(2) L'article 20 du même règlement est remplacé par ce qui suit :

Renseignements

20 Pour l'application du paragraphe 5(1) de la Loi, les renseignements ci-après concernant les sécheuses sont établis conformément à l'appendice D2 10 C.F.R. et communiqués au ministre :

- a)** la capacité du contenant à vêtements, exprimée en litres;
- b)** la consommation annuelle d'énergie, exprimée en kilowattheures;
- c)** le facteur énergétique combiné, exprimé en kilogrammes par kilowattheure;
- d)** le mode de fonctionnement — minuterie, capteur de température ou capteur d'humidité — des commandes de séchage.

14 Les articles 21 et 22 du même règlement sont remplacés par ce qui suit :

Définitions

21 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente sous-section.

laveuse Laveuse alimentée à l'électricité, à chargement vertical ou frontal, qui ne nécessite pas de dispositif de fixation au sol ou au mur. (*clothes washer*)

automatique Se dit d'une laveuse qui comporte un système interne de commandes réglant la température de l'eau sans que l'utilisateur ait à intervenir après la mise en marche. (*automatic*)

semi-automatic, in respect of a clothes washer, means that the clothes washer needs user intervention to adjust external water valves to regulate the water temperature. (*semi-automatique*)

Size category

22 For the purposes of these Regulations, the size category of a clothes washer is,

- (a)** in the case of a clothes washer that is manufactured before March 1, 2028,
 - (i)** compact, if it has a clothes container capacity of less than 45 L (1.6 cubic feet), or
 - (ii)** standard, if it has a clothes container capacity of 45 L (1.6 cubic feet) or more;
- (b)** in the case of a top-loaded clothes washer that is manufactured on or after March 1, 2028,
 - (i)** ultra-compact, if it has a clothes container capacity of less than 45 L (1.6 cubic feet), or
 - (ii)** standard, if it has a clothes container capacity of 45 L (1.6 cubic feet) or more; and
- (c)** in the case of a front-loaded clothes washer that is manufactured on or after March 1, 2028,
 - (i)** compact, if it has a clothes container capacity of less than 85 L (3.0 cubic feet), or
 - (ii)** standard, if it has a clothes container capacity of 85 L (3.0 cubic feet) or more.

15 Paragraphs 23(2)(a) and (b) of the Regulations are replaced by the following:

- (a)** for the purposes of sections 4, 5 and 24, unless it is manufactured
 - (i)** in the case of a semi-automatic household clothes washer, on or after March 1, 2028, and
 - (ii)** in the case of any other clothes washer, on or after February 3, 1995; or
- (b)** for the purposes of sections 13 to 15, unless it is manufactured
 - (i)** in the case of a semi-automatic household clothes washer, on or after March 1, 2029, and

semi-automatique Se dit d'une laveuse qui nécessite l'intervention de l'utilisateur pour ajuster les vannes d'eau externes afin de régler la température de l'eau. (*semi-automatique*)

Catégorie de grosseur

22 Pour l'application du présent règlement, la laveuse fait partie de la catégorie suivante :

- a)** s'agissant d'une laveuse fabriquée avant le 1^{er} mars 2028 :
 - (i)** si son contenant à vêtements a une capacité inférieure à 45 L (1,6 pied cube), la catégorie des laveuses compactes,
 - (ii)** si son contenant à vêtements a une capacité d'au moins 45 L (1,6 pied cube), la catégorie des laveuses ordinaires;
- b)** s'agissant d'une laveuse à chargement vertical fabriquée le 1^{er} mars 2028 ou après cette date :
 - (i)** si son contenant à vêtements a une capacité inférieure à 45 L (1,6 pied cube), la catégorie des laveuses ultra-compactes,
 - (ii)** si son contenant à vêtements a une capacité d'au moins 45 L (1,6 pied cube), la catégorie des laveuses ordinaires;
- c)** s'agissant d'une laveuse à chargement frontal fabriquée le 1^{er} mars 2028 ou après cette date :
 - (i)** si son contenant à vêtements a une capacité inférieure à 85 L (3,0 pieds cubes), la catégorie des laveuses compactes,
 - (ii)** si son contenant à vêtements a une capacité d'au moins 85 L (3,0 pieds cubes), la catégorie des laveuses ordinaires.

15 Les alinéas 23(2)a) et b) du même règlement sont remplacés par ce qui suit :

- a)** pour l'application des articles 4, 5 et 24, à moins qu'elles ne soient fabriquées :
 - (i)** s'agissant de laveuses domestiques semi-automatiques, le 1^{er} mars 2028 ou après cette date,
 - (ii)** s'agissant de toute autre laveuse, le 3 février 1995 ou après cette date;
- b)** pour l'application des articles 13 à 15, à moins qu'elles ne soient fabriquées :
 - (i)** s'agissant de laveuses domestiques semi-automatiques, le 1^{er} mars 2029 ou après cette date,

(ii) in the case of any other clothes washer, on or after February 3, 1995.

(ii) s'agissant de toute autre laveuse, le 3 février 1995 ou après cette date.

16 (1) The table to section 24 of the Regulations is replaced by the following:

16 (1) Le tableau de l'article 24 du même règlement est remplacé par ce qui suit :

TABLE

Item	Column 1 Energy-using Product	Column 2 Testing Standard	Column 3 Energy Efficiency Standard	Column 4 Period of Manufacture
1	Clothes washers that are top-loaded, other than household clothes washers	CSA C360-13 or 10 C.F.R. Appendix J2	Modified energy factor ≥ 38.23 L/kWh/cycle Integrated water factor ≤ 1.18 L/cycle/L	On or after February 3, 1995
2	Clothes washers that are front-loaded, other than household clothes washers	CSA C360-13 or 10 C.F.R. Appendix J2	Modified energy factor ≥ 56.63 L/kWh/cycle Integrated water factor ≤ 0.55 L/cycle/L	On or after February 3, 1995
3	Household clothes washers that are automatic	CSA C360-13 or 10 C.F.R. Appendix J2	CSA C360-13, Table 10	On or after February 3, 1995 and before March 1, 2028
4	Household clothes washers that are automatic, top-loaded and have a capacity < 45 L (1.6 cubic feet)	10 C.F.R. Appendix J	Energy efficiency ratio ≥ 1.72 kg/kWh/cycle (3.79 lb/kWh/cycle) Water efficiency ratio ≥ 34.7 g/L/cycle (0.29 lb/US gallon/cycle)	On or after March 1, 2028
5	Household clothes washers that are automatic, top-loaded and have a capacity ≥ 45 L (1.6 cubic feet)	10 C.F.R. Appendix J	Energy efficiency ratio ≥ 1.94 kg/kWh/cycle (4.27 lb/kWh/cycle) Water efficiency ratio ≥ 68.3 g/L/cycle (0.57 lb/US gallon/cycle)	On or after March 1, 2028
6	Household clothes washers that are automatic, front-loaded and have a capacity < 85 L (3.0 cubic feet)	10 C.F.R. Appendix J	Energy efficiency ratio ≥ 2.28 kg/kWh/cycle (5.02 lb/kWh/cycle) Water efficiency ratio ≥ 85.1 g/L/cycle (0.71 lb/US gallon/cycle)	On or after March 1, 2028
7	Household clothes washers that are automatic, front-loaded and have a capacity ≥ 85 L (3.0 cubic feet)	10 C.F.R. Appendix J	Energy efficiency ratio ≥ 2.5 kg/kWh/cycle (5.52 lb/kWh/cycle) Water efficiency ratio ≥ 92.3 g/L/cycle (0.77 lb/US gallon/cycle)	On or after March 1, 2028
8	Household clothes washers that are semi-automatic	10 C.F.R. Appendix J	Energy efficiency ratio ≥ 0.96 kg/kWh/cycle (2.12 lb/kWh/cycle) Water efficiency ratio ≥ 32.4 g/L/cycle (0.27 lb/US gallon/cycle)	On or after March 1, 2028

TABEAU

Article	Colonne 1 Matériel consommateur d'énergie	Colonne 2 Norme de mise à l'essai	Colonne 3 Norme d'efficacité énergétique	Colonne 4 Période de fabrication
1	Laveuses à chargement vertical, autres que les laveuses domestiques	CSA C360-13 ou appendice J2 10 C.F.R.	Facteur énergétique modifié $\geq 38,23$ L/kWh/cycle Facteur d'eau intégré $\leq 1,18$ L/cycle/L	À partir du 3 février 1995
2	Laveuses à chargement frontal, autres que les laveuses domestiques	CSA C360-13 ou appendice J2 10 C.F.R.	Facteur énergétique modifié $\geq 56,63$ L/kWh/cycle Facteur d'eau intégré $\leq 0,55$ L/cycle/L	À partir du 3 février 1995
3	Laveuses domestiques automatiques	CSA C360-13 ou appendice J2 10 C.F.R.	CSA C360-13, tableau 10	Le 3 février 1995 ou après cette date, mais avant le 1 ^{er} mars 2028
4	Laveuses domestiques automatiques à chargement vertical, avec une capacité < 45 L (1,6 pied cube)	Appendice J 10 C.F.R.	Rapport d'efficacité énergétique $\geq 1,72$ kg/kWh/cycle (3,79 lb/kWh/cycle) Rapport d'efficacité de l'eau $\geq 34,7$ g/L/cycle (0,29 lb/gallon US/cycle)	À partir du 1 ^{er} mars 2028
5	Laveuses domestiques automatiques à chargement vertical, avec une capacité ≥ 45 L (1,6 pied cube)	Appendice J 10 C.F.R.	Rapport d'efficacité énergétique $\geq 1,94$ kg/kWh/cycle (4,27 lb/kWh/cycle) Rapport d'efficacité de l'eau $\geq 68,3$ g/L/cycle (0,57 lb/gallon US/cycle)	À partir du 1 ^{er} mars 2028
6	Laveuses domestiques automatiques à chargement frontal, avec une capacité < 85 L (3,0 pieds cubes)	Appendice J 10 C.F.R.	Rapport d'efficacité énergétique $\geq 2,28$ kg/kWh/cycle (5,02 lb/kWh/cycle) Rapport d'efficacité de l'eau $\geq 85,1$ g/L/cycle (0,71 lb/gallon US/cycle)	À partir du 1 ^{er} mars 2028
7	Laveuses domestiques automatiques à chargement frontal avec une capacité ≥ 85 L (3,0 pieds cubes)	Appendice J 10 C.F.R.	Rapport d'efficacité énergétique $\geq 2,5$ kg/kWh/cycle (5,52 lb/kWh/cycle) Rapport d'efficacité de l'eau $\geq 92,3$ g/L/cycle (0,77 lb/gallon US/cycle)	À partir du 1 ^{er} mars 2028
8	Laveuses domestiques semi-automatiques	Appendice J 10 C.F.R.	Rapport d'efficacité énergétique $\geq 0,96$ kg/kWh/cycle (2,12 lb/kWh/cycle) Rapport d'efficacité de l'eau $\geq 32,4$ g/L/cycle (0,27 lb/gallon US/cycle)	À partir du 1 ^{er} mars 2028

(2) Item 3 of the table to section 24 of the Regulations is repealed.

(2) L'article 3 du tableau de l'article 24 du même règlement est abrogé.

(3) The portion of items 4 to 7 of the table to section 24 of the Regulations in column 4 is replaced by the following:

Column 4	
Item	Period of Manufacture
4	On or after February 3, 1995
5	On or after February 3, 1995
6	On or after February 3, 1995
7	On or after February 3, 1995

17 (1) Section 25 of the Regulations is replaced by the following:

Information

25 For the purpose of subsection 5(1) of the Act, the information set out in column 3 of the table to this section must be collected and provided to the Minister in respect of a clothes washer described in column 1 and, if applicable, the information must be collected in accordance with the standard set out in column 2.

TABLE

Item	Column 1 Energy-using Product	Column 2 Testing Standard	Column 3 Information
1	Household clothes washers manufactured on or after February 3, 1995 and before March 1, 2028	CSA C360-13, for the information set out in paragraphs (c) to (i)	(a) size category; (b) whether product is top-loaded or front-loaded; (c) capacity of the clothes container, in L; (d) annual energy consumption, in kWh; (e) integrated modified energy factor, in L/kWh/cycle; (f) integrated water factor, in L/cycle/L; (g) maximum wash temperature available, namely, ≤ 57.2°C or > 57.2°C; (h) the wash/rinse temperature selections listed in Table 5 of CSA C360-13 the product has; and (i) water fill control system that the product has, namely, manual or adaptive.
2	Household clothes washers manufactured on or after March 1, 2028	10 C.F.R. Appendix J, for the information set out in paragraphs (c) to (g)	(a) size category; (b) whether product is top-loaded or front-loaded; (c) capacity of the clothes container, in L; (d) annual energy consumption, in kWh; (e) whether product is automatic or semi-automatic; (f) energy efficiency ratio, in kg/kWh/cycle; and (g) water efficiency ratio, in g/L/cycle.

(3) Le passage des articles 4 à 7 du tableau de l'article 24 du même règlement figurant dans la colonne 4 est remplacé par ce qui suit :

Colonne 4	
Article	Période de fabrication
4	À partir du 3 février 1995
5	À partir du 3 février 1995
6	À partir du 3 février 1995
7	À partir du 3 février 1995

17 (1) L'article 25 du même règlement est remplacé par ce qui suit :

Renseignements

25 Pour l'application du paragraphe 5(1) de la Loi, les renseignements visés à la colonne 3 du tableau du présent article concernant les laveuses mentionnées à la colonne 1 sont établis conformément à la norme mentionnée à la colonne 2, le cas échéant, et communiqués au ministre.

Item	Column 1 Energy-using Product	Column 2 Testing Standard	Column 3 Information
3	Clothes washers, other than household clothes washers, manufactured on or after February 3, 1995	CSA C360-13 or 10 C.F.R. Appendix J2, for the information set out in paragraphs (c) to (j)	<p>(a) size category;</p> <p>(b) whether product is top-loaded or front-loaded;</p> <p>(c) capacity of the clothes container, in L;</p> <p>(d) annual energy consumption, in kWh;</p> <p>(e) modified energy factor, in L/kWh/cycle;</p> <p>(f) integrated water factor, in L/cycle/L;</p> <p>(g) maximum wash temperature available, namely, $\leq 57.2^{\circ}\text{C}$ or $> 57.2^{\circ}\text{C}$;</p> <p>(h) the wash/rinse temperature selections listed in Table 5 of CSA C360-13 the product has;</p> <p>(i) water fill control system that the product has, namely, manual or adaptive; and</p> <p>(j) method for payment the product has, if any.</p>

TABLEAU

Article	Colonne 1 Matériel consommateur d'énergie	Colonne 2 Norme de mise à l'essai	Colonne 3 Renseignements
1	Laveuses domestiques fabriquées le 3 février 1995 ou après cette date, mais avant le 1 ^{er} mars 2028	CSA C360-13 pour les renseignements visés aux alinéas c) à i)	<p>a) catégorie de grosseur;</p> <p>b) indication selon laquelle le matériel est à chargement vertical ou frontal;</p> <p>c) capacité du contenant à vêtements, en L;</p> <p>d) consommation annuelle d'énergie, en kWh;</p> <p>e) facteur énergétique modifié intégré, en L/kWh/cycle;</p> <p>f) facteur d'eau intégré, en L/cycle/L;</p> <p>g) réglage maximal de la température de lavage — $\leq 57,2^{\circ}\text{C}$ ou $> 57,2^{\circ}\text{C}$ — offert;</p> <p>h) réglages de température de lavage/rinçage, figurant au tableau 5 de la norme CSA C360-13, offerts;</p> <p>i) mode de fonctionnement — manuelles ou adaptatives — des commandes de réglage du niveau d'eau.</p>
2	Laveuses domestiques fabriquées le 1 ^{er} mars 2028 ou après cette date	Appendice J 10 C.F.R. pour les renseignements visés aux alinéas c) à g)	<p>a) catégorie de grosseur;</p> <p>b) indication selon laquelle le matériel est à chargement vertical ou frontal;</p> <p>c) capacité du contenant à vêtements, en L;</p> <p>d) consommation annuelle d'énergie, en kWh;</p> <p>e) indication selon laquelle le matériel est automatique ou semi-automatique;</p> <p>f) rapport d'efficacité énergétique, en kg/kWh/cycle;</p> <p>g) rapport d'efficacité de l'eau, en g/L/cycle.</p>

Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3	
Article	Matériel consommateur d'énergie	Norme de mise à l'essai	Renseignements
3	Laveuses, autres que les laveuses domestiques, fabriquées le 3 février 1995 ou après cette date	CSA C360-13 ou appendice J2 10 C.F.R. pour les renseignements visés aux alinéas c) à j)	<p>a) catégorie de grosseur;</p> <p>b) indication selon laquelle le matériel est à chargement vertical ou frontal;</p> <p>c) capacité du contenant à vêtements, en L;</p> <p>d) consommation annuelle d'énergie, en kWh;</p> <p>e) facteur énergétique modifié, en L/kWh/cycle;</p> <p>f) facteur d'eau intégré, en L/cycle/L;</p> <p>g) réglage maximal de la température de lavage — ≤ 57,2 °C ou > 57,2 °C — offert;</p> <p>h) réglages de température de lavage/rinçage, figurant au tableau 5 de la norme CSA C360-13, offerts;</p> <p>i) mode de fonctionnement — manuelles ou adaptatives — des commandes de réglage du niveau d'eau;</p> <p>j) mode de paiement au moyen duquel le matériel fonctionne, le cas échéant.</p>

(2) Item 1 of the table to section 25 of the Regulations is replaced by the following:

(2) L'article 1 du tableau de l'article 25 du même règlement est remplacé par ce qui suit :

Item	Column 1 Energy-using Product	Column 2 Testing Standard	Column 3 Information
1	Household clothes washers that are automatic	10 C.F.R. Appendix J, for the information set out in paragraphs (c) to (f)	<p>(a) size category;</p> <p>(b) whether product is top-loaded or front-loaded;</p> <p>(c) capacity of the clothes container, in L;</p> <p>(d) annual energy consumption, in kWh;</p> <p>(e) energy efficiency ratio, in kg/kWh/cycle; and</p> <p>(f) water efficiency ratio, in g/L/cycle.</p>

Article	Colonne 1 Matériel consommateur d'énergie	Colonne 2 Norme de mise à l'essai	Colonne 3 Renseignements
1	Laveuses domestiques automatiques	Appendice J 10 C.F.R. pour les renseignements visés aux alinéas c) à f)	<p>a) catégorie de grosseur;</p> <p>b) indication selon laquelle le matériel est à chargement vertical ou frontal;</p> <p>c) capacité du contenant à vêtements, en L;</p> <p>d) consommation annuelle d'énergie, en kWh;</p> <p>e) rapport d'efficacité énergétique, en kg/kWh/cycle;</p> <p>f) rapport d'efficacité de l'eau, en g/L/cycle.</p>

(3) The portion of item 2 of the table to section 25 of the Regulations in column 1 is replaced by the following:

Column 1	
Item	Energy-using Product
2	Household clothes washers that are semi-automatic and manufactured on or after March 1, 2028

(4) Paragraph 2(e) of the table to section 25 of the Regulations is repealed.

18 (1) The Regulations are amended by adding the following after section 25:

Early compliance

25.1 A clothes washer that is manufactured before March 1, 2028 is deemed to satisfy the requirements of sections 24 and 25 if it satisfies the requirements of those sections, as amended by the *Regulations Amending the Energy Efficiency Regulations, 2016 (Amendment 19)* that are applicable to clothes washers manufactured on or after March 1, 2028.

(2) Section 25.1 of the Regulations is replaced by the following:

Early compliance

25.1 A clothes washer that is manufactured before March 1, 2028 is deemed to satisfy the requirements of sections 24 and 25 if it satisfies the requirements of those sections that would have applied to the clothes washer if it had been manufactured on or after March 1, 2028.

(3) Section 25.1 of the Regulations is repealed.

19 (1) The definition V in section 26 of the Regulations is replaced by the following:

V means

(a) in respect of an integrated clothes washer-dryer that is not a combination clothes washer-dryer, the volumes, expressed in litres, of the clothes containers for the clothes washer component and the clothes dryer component; and

(b) in respect of an integrated clothes washer-dryer that is a combination clothes washer-dryer, the volume, expressed in litres, of the clothes container. (*V*)

(2) Paragraph (a) of the definition combination clothes washer-dryer in section 26 of the Regulations is replaced by the following:

(a) a clothes washer function and clothes dryer function that utilize the same clothes container;

(3) Le passage de l'article 2 du tableau de l'article 25 du même règlement figurant dans la colonne 1 est remplacé par ce qui suit :

Colonne 1	
Article	Matériel consommateur d'énergie
2	Laveuses domestiques semi-automatiques fabriquées à partir du 1 ^{er} mars 2028

(4) L'alinéa 2e) du tableau de l'article 25 du même règlement est abrogé.

18 (1) Le même règlement est modifié par adjonction, après l'article 25, de ce qui suit :

Conformité anticipée

25.1 Les laveuses qui sont fabriquées avant le 1^{er} mars 2028 sont réputées satisfaire aux exigences prévues aux articles 24 et 25 si elles satisfont à celles de ces articles, tel qu'ils ont été modifiés par le *Règlement modifiant le Règlement de 2016 sur l'efficacité énergétique (modification 19)*, qui sont applicables aux laveuses fabriquées le 1^{er} mars 2028 ou après cette date.

(2) L'article 25.1 du même règlement est remplacé par ce qui suit :

Conformité anticipée

25.1 Les laveuses qui sont fabriquées avant le 1^{er} mars 2028 sont réputées satisfaire aux exigences prévues aux articles 24 et 25 si elles satisfont aux exigences prévues à ces articles qui leur auraient été applicables si elles avaient été fabriquées le 1^{er} mars 2028 ou après cette date.

(3) L'article 25.1 du même règlement est abrogé.

19 (1) La définition de V, à l'article 26 du même règlement, est remplacée par ce qui suit :

V S'entend :

a) s'agissant d'une laveuse-sécheuse, autre qu'une laveuse-sécheuse combinée, des volumes, exprimés en litres, du contenant à vêtements de la laveuse et de celui de la sécheuse;

b) s'agissant d'une laveuse-sécheuse qui est une laveuse-sécheuse combinée, du volume, exprimé en litres, du contenant à vêtements. (*V*)

(2) L'alinéa a) de la définition de laveuse-sécheuse combinée, à l'article 26 du même règlement, est remplacé par ce qui suit :

a) doté d'un seul contenant à vêtements ayant une fonction de lavage et une fonction de séchage du linge;

20 Section 27 of the Regulations is replaced by the following:**Size category — other than combination clothes washer-dryer**

27 (1) For the purposes of these Regulations, the size category of an integrated clothes washer-dryer manufactured before March 1, 2028 that is not a combination clothes washer-dryer is

(a) compact, if its clothes dryer component has a clothes container with a capacity of less than 125 L (4.4 cubic feet) and its clothes washer component has a clothes container with a capacity of less than 45 L (1.6 cubic feet); or

(b) standard, if its clothes dryer component has a clothes container with a capacity of 125 L (4.4 cubic feet) or more and its clothes washer component has a clothes container with a capacity of 45 L (1.6 cubic feet) or more.

Size category — combination clothes washer-dryer

(2) For the purposes of these Regulations, the size category of a combination clothes washer-dryer manufactured before March 1, 2028 is

(a) compact, if its clothes container has a capacity of less than 45 L (1.6 cubic feet); or

(b) standard, if its clothes container has a capacity of 45 L (1.6 cubic feet) or more.

21 Section 27 of the Regulations is repealed.**22 Section 30 of the Regulations is replaced by the following:****Energy efficiency standards — manufacture before March 1, 2028**

30 (1) The following energy efficiency standards apply to an integrated clothes washer-dryer that is manufactured on or after February 3, 1995 and before March 1, 2028:

(a) in respect of its clothes washer component, the energy efficiency standard set out in Table 10 to CSA C360-13; and

(b) in respect of its clothes dryer component, the energy efficiency standard set out in Table 1 to CSA C361-16.

Testing standard

(2) An integrated clothes washer-dryer complies with the energy efficiency standard if it meets that standard when tested in accordance with testing procedures established

20 L'article 27 du même règlement est remplacé par ce qui suit :**Catégorie de grosseur — autre que laveuse-sécheuse combinée**

27 (1) Pour l'application du présent règlement, la laveuse-sécheuse, autre que la laveuse-sécheuse combinée, fabriquée avant le 1^{er} mars 2028 fait partie de la catégorie :

a) des laveuses-sécheuses compactes, si le contenant à vêtements de la sécheuse a une capacité inférieure à 125 L (4,4 pieds cubes) et celui de la laveuse, une capacité inférieure à 45 L (1,6 pied cube);

b) des laveuses-sécheuses ordinaires, si le contenant à vêtements de la sécheuse a une capacité d'au moins 125 L (4,4 pieds cubes) et celui de la laveuse, une capacité d'au moins 45 L (1,6 pied cube).

Catégorie de grosseur — laveuse-sécheuse combinée

(2) Pour l'application du présent règlement, la laveuse-sécheuse combinée fabriquée avant le 1^{er} mars 2028 fait partie de la catégorie :

a) des laveuses-sécheuses compactes, si le contenant à vêtements a une capacité inférieure à 45 L (1,6 pied cube);

b) des laveuses-sécheuses ordinaires, si le contenant à vêtements a une capacité d'au moins 45 L (1,6 pied cube).

21 L'article 27 du même règlement est abrogé.**22 L'article 30 du même règlement est remplacé par ce qui suit :****Normes d'efficacité énergétique — fabrication avant le 1^{er} mars 2028**

30 (1) Les normes d'efficacité énergétique ci-après s'appliquent aux laveuses-sécheuses qui sont fabriquées le 3 février 1995 ou après cette date mais avant le 1^{er} mars 2028 :

a) s'agissant de la laveuse, celle prévue au tableau 10 de la norme CSA C360-13;

b) s'agissant de la sécheuse, celle prévue au tableau 1 de la norme CSA C361-16.

Norme de mise à l'essai

(2) Toute laveuse-sécheuse est conforme à la norme d'efficacité énergétique si elle y satisfait lorsqu'elle est mise à l'essai selon les méthodes prévues dans les normes

by the following standards that are applicable to an *integrated clothes washer-dryer* as defined in section 26:

- (a) in respect of the energy efficiency standard for its clothes washer component, CSA C360-13; and
- (b) in respect of the energy efficiency standard for its clothes dryer component, CSA C361-16 or 10 C.F.R. Appendix D2.

Energy efficiency standards — manufacture on or after March 1, 2028

30.1 (1) The following energy efficiency standards apply to an integrated clothes washer-dryer that is manufactured on or after March 1, 2028:

- (a) in respect of a clothes washer component described in column 1 of Table 1 to this section, the energy efficiency standard set out in column 2; and
- (b) in respect of a clothes dryer component described in column 1 of Table 2 to this section, the energy efficiency standard set out in column 2.

TABLE 1

Item	Column 1 Clothes Washer Component	Column 2 Energy Efficiency Standard
1	Automatic, top-loaded, with a capacity < 45 L (1.6 cubic feet)	Energy efficiency ratio ≥ 1.72 kg/kWh/cycle (3.79 lb/kWh/cycle) Water efficiency ratio ≥ 34.7 g/L/cycle (0.29 lb/US gallon/cycle)
2	Automatic, top-loaded, with a capacity ≥ 45 L (1.6 cubic feet)	Energy efficiency ratio ≥ 1.94 kg/kWh/cycle (4.27 lb/kWh/cycle) Water efficiency ratio ≥ 68.3 g/L/cycle (0.57 lb/US gallon/cycle)
3	Automatic, front-loaded, with a capacity < 85 L (3.0 cubic feet)	Energy efficiency ratio ≥ 2.28 kg/kWh/cycle (5.02 lb/kWh/cycle) Water efficiency ratio ≥ 85.1 g/L/cycle (0.71 lb/US gallon/cycle)
4	Automatic, front-loaded, with a capacity ≥ 85 L (3.0 cubic feet)	Energy efficiency ratio ≥ 2.5 kg/kWh/cycle (5.52 lb/kWh/cycle) Water efficiency ratio ≥ 92.3 g/L/cycle (0.77 lb/US gallon/cycle)

ci-après qui s’appliquent aux *laveuses-sécheuses* au sens de l’article 26 :

- a) s’agissant de la norme d’efficacité énergétique de la laveuse, la norme CSA C360-13;
- b) s’agissant de la norme d’efficacité énergétique de la sècheuse, la norme CSA C361-16 ou l’appendice D2 10 C.F.R.

Normes d’efficacité énergétique — fabrication à partir du 1^{er} mars 2028

30.1 (1) Les normes d’efficacité énergétique ci-après s’appliquent aux laveuses-sécheuses qui sont fabriquées le 1^{er} mars 2028 ou après cette date :

- a) s’agissant des laveuses mentionnées à la colonne 1 du tableau 1 du présent article, celles prévues à la colonne 2;
- b) s’agissant des sècheuses mentionnées à la colonne 1 du tableau 2 du présent article, celles prévues à la colonne 2.

TABLEAU 1

Article	Colonne 1 Laveuses	Colonne 2 Norme d’efficacité énergétique
1	Automatiques, à chargement vertical, dont la capacité est < 45 L (1,6 pied cube)	Rapport d’efficacité énergétique ≥ 1,72 kg/kWh/cycle (3,79 lb/kWh/cycle) Rapport d’efficacité de l’eau ≥ 34,7 g/L/cycle (0,29 lb/gallon US/cycle)
2	Automatiques, à chargement vertical, dont la capacité est ≥ 45 L (1,6 pied cube)	Rapport d’efficacité énergétique ≥ 1,94 kg/kWh/cycle (4,27 lb/kWh/cycle) Rapport d’efficacité de l’eau ≥ 68,3 g/L/cycle (0,57 lb/gallon US/cycle)
3	Automatiques, à chargement frontal, dont la capacité est < 85 L (3,0 pieds cubes)	Rapport d’efficacité énergétique ≥ 2,28 kg/kWh/cycle (5,02 lb/kWh/cycle) Rapport d’efficacité de l’eau ≥ 85,1 g/L/cycle (0,71 lb/gallon US/cycle)
4	Automatiques, à chargement frontal, dont la capacité est ≥ 85 L (3,0 pieds cubes)	Rapport d’efficacité énergétique ≥ 2,5 kg/kWh/cycle (5,52 lb/kWh/cycle) Rapport d’efficacité de l’eau ≥ 92,3 g/L/cycle (0,77 lb/gallon US/cycle)

Item	Column 1 Clothes Washer Component	Column 2 Energy Efficiency Standard
5	Semi-automatic	Energy efficiency ratio ≥ 0.96 kg/kWh/cycle (2.12 lb/kWh/cycle) Water efficiency ratio ≥ 32.4 g/L/cycle (0.27 lb/US gallon/cycle)

TABLE 2

Item	Column 1 Clothes Dryer Component	Column 2 Energy Efficiency Standard
1	Electric (120 V) with a capacity < 45 L (1.6 cubic feet) and not a dryer component of a combination clothes washer-dryer	Combined energy factor ≥ 1.96 kg/kWh (4.33 lb/kWh)
2	Electric (240V), vented, with a capacity < 45 L (1.6 cubic feet) and not a dryer component of a combination clothes washer-dryer	Combined energy factor ≥ 1.62 kg/kWh (3.57 lb/kWh)
3	Electric (240V), not vented, with a capacity < 45 L (1.6 cubic feet) and not a dryer component of a combination clothes washer-dryer	Combined energy factor ≥ 1.22 kg/kWh (2.68 lb/kWh)
4	Electric with a capacity ≥ 45 L (1.6 cubic feet) and not a dryer component of a combination clothes washer-dryer	Combined energy factor ≥ 1.78 kg/kWh (3.93 lb/kWh)
5	Uses gas, is vented, with a capacity < 45 L (1.6 cubic feet)	Combined energy factor ≥ 0.92 kg/kWh (2.02 lb/kWh)
6	Uses gas, is vented, with a capacity ≥ 45 L (1.6 cubic feet)	Combined energy factor ≥ 1.58 kg/kWh (3.48 lb/kWh)
7	Dryer component of a combination clothes washer-dryer that is electric and not vented	Combined energy factor ≥ 1.06 kg/kWh (2.33 lb/kWh)

Testing standard

(2) An integrated clothes washer-dryer complies with the energy efficiency standard if it meets that standard when tested in accordance with testing procedures established

Article	Colonne 1 Laveuses	Colonne 2 Norme d'efficacité énergétique
5	Semi-automatiques	Rapport d'efficacité énergétique ≥ 0,96 kg/kWh/cycle (2,12 lb/kWh/cycle) Rapport d'efficacité de l'eau ≥ 32,4 g/L/cycle (0,27 lb/gallon US/cycle)

TABLEAU 2

Article	Colonne 1 Sécheuses	Colonne 2 Norme d'efficacité énergétique
1	Électriques (120 V), dont la capacité est < 45 L (1,6 pied cube), autres que les sécheuses des laveuses-sécheuses combinées	Facteur énergétique combiné ≥ 1,96 kg/kWh (4,33 lb/kWh)
2	Électriques (240 V), avec conduit d'évacuation, dont la capacité est < 45 L (1,6 pied cube), autres que les sécheuses des laveuses-sécheuses combinées	Facteur énergétique combiné ≥ 1,62 kg/kWh (3,57 lb/kWh)
3	Électriques (240), sans conduit d'évacuation, dont la capacité est < 45 L (1,6 pied cube), autres que les sécheuses des laveuses-sécheuses combinées	Facteur énergétique combiné ≥ 1,22 kg/kWh (2,68 lb/kWh)
4	Électriques, dont la capacité est ≥ 45 L (1,6 pied cube), autres que les sécheuses des laveuses-sécheuses combinées	Facteur énergétique combiné ≥ 1,78 kg/kWh (3,93 lb/kWh)
5	Alimentées au gaz, avec conduit d'évacuation, dont la capacité est < 45 L (1,6 pied cube)	Facteur énergétique combiné ≥ 0,92 kg/kWh (2,02 lb/kWh)
6	Alimentées au gaz, avec conduit d'évacuation, dont la capacité est ≥ 45 L (1,6 pied cube)	Facteur énergétique combiné ≥ 1,58 kg/kWh (3,48 lb/kWh)
7	Sécheuses des laveuses-sécheuses combinées électriques, sans conduit d'évacuation	Facteur énergétique combiné ≥ 1,06 kg/kWh (2,33 lb/kWh)

Norme de mise à l'essai

(2) Toute laveuse-sécheuse est conforme à la norme d'efficacité énergétique si elle y satisfait lorsqu'elle est mise à l'essai selon les méthodes prévues dans les normes

by the following standards that are applicable to an *integrated clothes washer-dryer* as defined in section 26:

- (a) in respect of the energy efficiency standard for its clothes washer component, 10 C.F.R. Appendix J; and
- (b) in respect of the energy efficiency standard for its clothes dryer component, 10 C.F.R. Appendix D2.

23 Section 30 of the Regulations is repealed.

24 The portion of subsection 30.1(1) of the Regulations before paragraph (a) is replaced by the following:

Energy efficiency standards

30.1 (1) The following energy efficiency standards apply to an integrated clothes washer-dryer that is manufactured on or after February 3, 1995:

25 (1) Item 1 of the table to section 31 of the Regulations is repealed.

(2) The portion of item 2 of the table to section 31 of the Regulations in column 1 is replaced by the following:

Column 1	
Item	Energy-using Product
2	Integrated clothes washer-dryers manufactured on or after February 3, 1995 and before March 1, 2028

(3) The table to section 31 of the Regulations is amended by adding the following after item 2:

Item	Column 1 Energy-using Product	Column 2 Testing Standard	Column 3 Information
3	Integrated clothes washer-dryers manufactured on or after March 1, 2028	10 C.F.R. Appendix J for clothes washer function 10 C.F.R. Appendix D2 for clothes dryer function	(a) type and size category; (b) V; (c) annual energy consumption, in kWh, for clothes washer function and clothes dryer function; (d) for the clothes washer function, (i) whether it is automatic or semi-automatic, (ii) capacity of the clothes container, in L, (iii) whether it is top-loaded or front-loaded, (iv) energy efficiency ratio, in kg/kWh/cycle, and (v) water efficiency ratio, in g/L/cycle; and

ci-après qui s'appliquent aux *laveuses-sécheuses* au sens de l'article 26 :

- a) s'agissant de la norme d'efficacité énergétique de la laveuse, l'appendice J 10 C.F.R.;
- b) s'agissant de la norme d'efficacité énergétique de la sècheuse, l'appendice D2 10 C.F.R.

23 L'article 30 du même règlement est abrogé.

24 Le passage du paragraphe 30.1(1) du même règlement précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

Norme d'efficacité énergétique

30.1 (1) Les normes d'efficacité énergétique ci-après s'appliquent aux laveuses-sécheuses qui sont fabriquées le 3 février 1995 ou après cette date :

25 (1) L'article 1 du tableau de l'article 31 du même règlement est abrogé.

(2) Le passage de l'article 2 du tableau de l'article 31 du même règlement figurant dans la colonne 1 est remplacé par ce qui suit :

Colonne 1	
Article	Matériel consommateur d'énergie
2	Laveuses-sécheuses fabriquées le 3 février 1995 ou après cette date, mais avant le 1 ^{er} mars 2028

(3) Le tableau de l'article 31 du même règlement est modifié par adjonction, après l'article 2, de ce qui suit :

Item	Column 1 Energy-using Product	Column 2 Testing Standard	Column 3 Information
			<p>(e) for the dryer function,</p> <p>(i) whether it is vented or not vented,</p> <p>(ii) capacity of the clothes container, in L,</p> <p>(iii) nominal voltage,</p> <p>(iv) combined energy factor, in kg/kWh,</p> <p>(v) drying controls that it has, namely, timed, auto-temp or auto-moisture, and</p> <p>(vi) whether it is a gas clothes dryer or an electric clothes dryer, and, if it is an electric clothes dryer, whether it uses electric resistance or a heat pump.</p>

Article	Colonne 1 Matériel consommateur d'énergie	Colonne 2 Norme de mise à l'essai	Colonne 3 Renseignements
3	Laveuses-sécheuses fabriquées le 1 ^{er} mars 2028 ou après cette date	<p>Appendice J 10 C.F.R. pour la fonction de lavage</p> <p>Appendice D2 10 C.F.R. pour la fonction de séchage</p>	<p>a) type et catégorie de grosseur;</p> <p>b) V;</p> <p>c) consommation annuelle d'énergie, en kWh, pour les fonctions de lavage et de séchage;</p> <p>d) pour la fonction de lavage :</p> <p>(i) indication selon laquelle le matériel est automatique ou semi-automatique,</p> <p>(ii) capacité du contenant à vêtements, en L,</p> <p>(iii) indication selon laquelle le matériel est à chargement vertical ou frontal,</p> <p>(iv) rapport d'efficacité énergétique, en kg/kWh/cycle,</p> <p>(v) rapport d'efficacité de l'eau, en g/L/cycle;</p> <p>e) pour la fonction de séchage :</p> <p>(i) indication selon laquelle le matériel est muni ou non d'un conduit d'évacuation,</p> <p>(ii) capacité du contenant à vêtements, en L,</p> <p>(iii) tension nominale,</p> <p>(iv) facteur énergétique combiné, en kg/kWh,</p> <p>(v) mode de fonctionnement — minuterie, capteur de température ou capteur d'humidité — des commandes de séchage,</p> <p>(vi) indication selon laquelle le matériel est une sècheuse à gaz ou une sècheuse électrique et, dans ce dernier cas, qu'il s'agit d'une sècheuse à résistance électrique ou à thermopompe.</p>

26 Section 31 of the Regulations is replaced by the following:**Information**

31 (1) For the purpose of subsection 5(1) of the Act, the following information must be provided to the Minister in respect of an integrated clothes washer-dryer:

- (a)** its type;
- (b)** its V;
- (c)** the annual energy consumption, in kWh, for the clothes washer function and the clothes dryer function;
- (d)** whether it is vented or not vented;
- (e)** for the clothes washer function,
 - (i)** whether it is automatic or semi-automatic,
 - (ii)** whether it is top-loaded or front-loaded,
 - (iii)** its energy efficiency ratio, expressed in kg/kWh/cycle, and
 - (iv)** its water efficiency ratio, expressed in g/L/cycle; and
- (f)** for the dryer function,
 - (i)** whether it is vented or not vented,
 - (ii)** the capacity of the clothes container, expressed in L,
 - (iii)** its nominal voltage,
 - (iv)** its combined energy factor, expressed in kg/kWh, and
 - (v)** the drying controls that it has, namely, timed, auto-temp or auto-moisture.

Standard

(2) The information referred to in paragraphs (1)(b) to (f) must be collected in accordance with the following standards:

- (a)** for information relating to the clothes washer function, 10 C.F.R. Appendix J; and
- (b)** for information relating to the clothes dryer function, 10 C.F.R. Appendix D2.

26 L'article 31 du même règlement est remplacé par ce qui suit :**Renseignements**

31 (1) Pour l'application du paragraphe 5(1) de la Loi, les renseignements ci-après concernant les laveuses-sécheuses sont communiqués au ministre :

- a)** le type;
- b)** la valeur de V;
- c)** la consommation annuelle d'énergie, en kWh, pour les fonctions de lavage et de séchage;
- d)** l'indication selon laquelle les laveuses-sécheuses sont munies ou non d'un conduit d'évacuation;
- e)** pour la fonction de lavage :
 - (i)** l'indication selon laquelle les laveuses-sécheuses sont automatiques ou semi-automatiques,
 - (ii)** l'indication selon laquelle les laveuses-sécheuses sont à chargement vertical ou frontal,
 - (iii)** le rapport d'efficacité énergétique, exprimé en kg/kWh/cycle,
 - (iv)** le rapport d'efficacité de l'eau, exprimé en g/L/cycle;
- f)** pour la fonction de séchage :
 - (i)** l'indication selon laquelle les laveuses-sécheuses sont munies ou non d'un conduit d'évacuation,
 - (ii)** la capacité du contenant à vêtements, exprimée en L,
 - (iii)** la tension nominale,
 - (iv)** le facteur énergétique combiné, exprimée en kg/kWh,
 - (v)** le mode de fonctionnement — minuterie, capteur de température ou capteur d'humidité — des commandes de séchage.

Norme

(2) Les renseignements visés aux alinéas (1)b) à f) sont établis conformément aux normes suivantes :

- a)** en ce qui concerne la fonction de lavage, l'appendice J 10 C.F.R.;
- b)** en ce qui concerne la fonction de séchage, l'appendice D2 10 C.F.R.

27 (1) The Regulations are amended by adding the following after section 31:

Early compliance

31.1 An integrated clothes washer-dryer that is manufactured before March 1, 2028 is deemed to satisfy the requirements of sections 30 and 31 if it satisfies the requirements of those sections, as amended by the *Regulations Amending the Energy Efficiency Regulations, 2016 (Amendment 19)* that are applicable to an integrated clothes washer-dryer manufactured on or after March 1, 2028.

(2) Section 31.1 of the Regulations is replaced by the following:

Early compliance

31.1 An integrated clothes washer-dryer that is manufactured before March 1, 2028 is deemed to satisfy the requirements of sections 30 and 31 if it satisfies the requirements of those sections that would have applied to the integrated clothes washer-dryer if it had been manufactured on or after March 1, 2028.

(3) Section 31.1 of the Regulations is repealed.

28 (1) The definition CSA C373-04 in section 32 of the Regulations is repealed.

(2) Section 32 of the Regulations is amended by adding the following in alphabetical order:

10 C.F.R. Appendix C2 means Appendix C2 to Subpart B, Part 430 of Title 10 to the United States *Code of Federal Regulations*, entitled *Uniform Test Method for Measuring the Energy Consumption of Dishwashers*, as amended from time to time. (*appendix C2 10 C.F.R.*)

29 (1) The table to section 37 of the Regulations is replaced by the following:

TABLE

Item	Column 1 Energy-using Product	Column 2 Testing Standard	Column 3 Energy Efficiency Standard	Column 4 Period of Manufacture
1	Dishwashers	CSA C373-14	CSA C373-14, Table 2	On or after February 3, 1995 and before April 23, 2027
2	Dishwashers that are standard	10 C.F.R. Appendix C2	Total annual energy consumption ≤ 223 kWh Water consumption per cycle ≤ 12.5 L (3.3 US gallons)	On or after April 23, 2027
3	Dishwashers that are compact	10 C.F.R. Appendix C2	Total annual energy consumption ≤ 174 kWh Water consumption per cycle ≤ 11.7 L (3.1 US gallons)	On or after April 23, 2027

27 (1) Le même règlement est modifié par adjonction, après l'article 31, de ce qui suit :

Conformité anticipée

31.1 Les laveuses-sécheuses qui sont fabriquées avant le 1^{er} mars 2028 sont réputées satisfaire aux exigences prévues aux articles 30 et 31 si elles satisfont à celles de ces articles, tel qu'ils ont été modifiés par le *Règlement modifiant le Règlement de 2016 sur l'efficacité énergétique (modification 19)*, qui s'appliquent aux laveuses-sécheuses fabriquées le 1^{er} mars 2028 ou après cette date.

(2) L'article 31.1 du même règlement est remplacé par ce qui suit :

Conformité anticipée

31.1 Les laveuses-sécheuses qui sont fabriquées avant le 1^{er} mars 2028 sont réputées satisfaire aux exigences prévues aux articles 30 et 31 si elles satisfont aux exigences de ces articles qui leur auraient été applicables si elles avaient été fabriquées le 1^{er} mars 2028 ou après cette date.

(3) L'article 31.1 du même règlement est abrogé.

28 (1) La définition de CSA C373-04, à l'article 32 du même règlement, est abrogée.

(2) L'article 32 du même règlement est modifié par adjonction, selon l'ordre alphabétique, de ce qui suit :

appendice C2 10 C.F.R. L'appendice C2 de la sous-partie B de la partie 430 du titre 10 du *Code of Federal Regulations* des États-Unis, intitulé *Uniform Test Method for Measuring the Energy Consumption of Dishwashers*, avec ses modifications successives. (*10 C.F.R. Appendix C2*)

29 (1) Le tableau de l'article 37 du même règlement est remplacé par ce qui suit :

TABLEAU

	Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3	Colonne 4
Article	Matériel consommateur d'énergie	Norme de mise à l'essai	Norme d'efficacité énergétique	Période de fabrication
1	Lave-vaisselle	CSA C373-14	CSA C373-14, tableau 2	Le 3 février 1995 ou après cette date, mais avant le 23 avril 2027
2	Lave-vaisselle ordinaires	Appendice C2 10 C.F.R.	Consommation annuelle totale d'énergie ≤ 223 kWh Consommation d'eau par cycle ≤ 12,5 L (3,3 gallons US)	À partir du 23 avril 2027
3	Lave-vaisselle compacts	Appendice C2 10 C.F.R.	Consommation annuelle totale d'énergie ≤ 174 kWh Consommation d'eau par cycle ≤ 11,7 L (3,1 gallons US)	À partir du 23 avril 2027

(2) Item 1 of the table to section 37 of the Regulations is repealed.

(3) The portion of items 2 and 3 of the table to section 37 of the Regulations in column 4 is replaced by the following:

Column 4	
Item	Period of Manufacture
2	On or after February 3, 1995
3	On or after February 3, 1995

30 (1) Items 1 and 2 of the table to section 38 of the Regulations are repealed.

(2) The portion of item 3 of the table to section 38 of the Regulations in column 1 is replaced by the following:

Column 1	
Item	Energy-using Product
3	Dishwashers manufactured on or after February 3, 1995 and before April 23, 2027

(3) The table to section 38 of the Regulations is amended by adding the following after item 3:

Item	Column 1 Energy-using Product	Column 2 Testing Standard	Column 3 Information
4	Dishwashers manufactured on or after April 23, 2027	10 C.F.R. Appendix C2, for information set out in paragraphs (b) and (c)	(a) type and size category; (b) total annual energy consumption, in kWh; and (c) water consumption, in L/cycle.

(2) L'article 1 du tableau de l'article 37 du même règlement est abrogé.

(3) Le passage des articles 2 et 3 du tableau de l'article 37 du même règlement figurant dans la colonne 4 est remplacé par ce qui suit :

Colonne 4	
Article	Période de fabrication
2	À partir du 3 février 1995
3	À partir du 3 février 1995

30 (1) Les articles 1 et 2 du tableau de l'article 38 du même règlement sont abrogés.

(2) Le passage de l'article 3 du tableau de l'article 38 du même règlement figurant dans la colonne 1 est remplacé par ce qui suit :

Colonne 1	
Article	Matériel consommateur d'énergie
3	Lave-vaisselle fabriqués le 3 février 1995 ou après cette date, mais avant le 23 avril 2027

(3) Le tableau de l'article 38 du même règlement est modifié par adjonction, après l'article 3, de ce qui suit :

	Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3
Article	Matériel consommateur d'énergie	Norme de mise à l'essai	Renseignements
4	Lave-vaisselle fabriqués le 23 avril 2027 ou après cette date	Appendice C2 10 C.F.R. pour les renseignements visés aux alinéas b) et c)	a) type et catégorie de grosseur; b) consommation annuelle totale d'énergie, en kWh; c) consommation d'eau, en L/cycle.

31 Section 38 of the Regulations is replaced by the following:

Information

38 (1) For the purpose of subsection 5(1) of the Act, the following information must be provided to the Minister in respect of a dishwasher:

- (a) its type and size category;
- (b) its total annual energy consumption, expressed in kWh; and
- (c) its water consumption, expressed in L/cycle.

Standard

(2) The information referred to in paragraphs (1)(b) and (c) must be collected in accordance with 10 C.F.R. Appendix C2.

32 (1) The Regulations are amended by adding the following after section 38:

Early compliance

38.1 A dishwasher that is manufactured before April 23, 2027 is deemed to satisfy the requirements of sections 37 and 38 if it satisfies the requirements of those sections, as amended by the *Regulations Amending the Energy Efficiency Regulations, 2016 (Amendment 19)* that are applicable to a dishwasher manufactured on or after April 23, 2027.

(2) Section 38.1 of the Regulations is replaced by the following:

Early compliance

38.1 A dishwasher that is manufactured before April 23, 2027 is deemed to satisfy the requirements of sections 37 and 38 if it satisfies the requirements of those sections that would have applied to the dishwasher if it had been manufactured on or after April 23, 2027.

(3) Section 38.1 of the Regulations is repealed.

31 L'article 38 du même règlement est remplacé par ce qui suit :

Renseignements

38 (1) Pour l'application du paragraphe 5(1) de la Loi, les renseignements ci-après concernant les lave-vaisselle sont communiqués au ministre :

- a) les type et catégorie de grosseur;
- b) la consommation annuelle totale d'énergie, exprimée en kWh;
- c) la consommation d'eau, exprimée en L/cycle.

Norme

(2) Les renseignements visés aux alinéas (1)b) et c) sont établis conformément à l'appendice C2 10 C.F.R.

32 (1) Le même règlement est modifié par adjonction, après l'article 38, de ce qui suit :

Conformité anticipée

38.1 Les lave-vaisselle qui sont fabriqués avant le 23 avril 2027 sont réputés satisfaire aux exigences prévues aux articles 37 et 38 s'ils satisfont à celles de ces articles, tel qu'ils ont été modifiés par le *Règlement modifiant le Règlement de 2016 sur l'efficacité énergétique (modification 19)*, qui s'appliquent aux lave-vaisselle fabriqués le 23 avril 2027 ou après cette date.

(2) L'article 38.1 du même règlement est remplacé par ce qui suit :

Conformité anticipée

38.1 Les lave-vaisselles qui sont fabriqués avant le 23 avril 2027 sont réputées satisfaire aux exigences prévues aux articles 37 et 38 s'ils satisfont aux exigences de ces articles qui leur auraient été applicables s'ils avaient été fabriqués le 23 avril 2027 ou après cette date.

(3) L'article 38.1 du même règlement est abrogé.

33 Section 41 of the Regulations is replaced by the following:**Type**

41 For the purposes of these Regulations, a refrigerator or combination refrigerator-freezer is

(a) if it is manufactured before January 31, 2029, a type described in any of the product types 1 to 7-BI and 11 to 15I of Table 1 to CSA C300-15; or

(b) if it is manufactured on or after January 31, 2029, a type that is described in any of product classes 1 to 7-BI and 11 to 15I of Table 1 to 10 C.F.R. §430.32(a)(1).

34 The table to section 43 of the Regulations is replaced by the following:**TABLE**

Item	Column 1 Energy-using Product	Column 2 Testing Standard	Column 3 Energy Efficiency Standard	Column 4 Period of Manufacture
1	Refrigerators and combination refrigerator-freezers that are type 1, 1A, 2, 3, 3A, 4, 5, 6 or 7	CSA C300-15	CSA C300-15, Table 1	On or after February 3, 1995 and before January 31, 2030
2	Refrigerators and combination refrigerator-freezers that are type 3-BI, 3A-BI, 4-BI, 5-BI, 5A, 5A-BI, 7-BI, 11, 11A, 12, 13, 13A, 14 or 15	CSA C300-15	CSA C300-15, Table 1	On or after February 3, 1995 and before January 31, 2029
3	Combination refrigerator-freezers that are type 3-BI	10 C.F.R. Appendix A	Annual energy consumption in kWh $\leq 0.291av + 238.4 + 28I$	On or after January 31, 2029
4	Refrigerators that are type 3A-BI	10 C.F.R. Appendix A	Annual energy consumption in kWh $\leq (0.255av + 205.7) \times K$	On or after January 31, 2029
5	Combination refrigerator-freezers that are type 4-BI	10 C.F.R. Appendix A	Annual energy consumption in kWh $\leq (0.310av + 307.4) \times K + 28I$	On or after January 31, 2029
6	Combination refrigerator-freezers that are type 5-BI	10 C.F.R. Appendix A	Annual energy consumption in kWh $\leq (0.305av + 309.9) \times K + 28I$	On or after January 31, 2029
7	Combination refrigerator-freezers that are type 5A	10 C.F.R. Appendix A	Annual energy consumption in kWh $\leq (0.274av + 351.9) \times K$	On or after January 31, 2029
8	Combination refrigerator-freezers that are type 5A-BI	10 C.F.R. Appendix A	Annual energy consumption in kWh $\leq (0.290av + 370.7) \times K$	On or after January 31, 2029
9	Combination refrigerator-freezers that are type 7-BI	10 C.F.R. Appendix A	Annual energy consumption in kWh $\leq (0.311av + 384.1) \times K$	On or after January 31, 2029
10	Refrigerators and combination refrigerator-freezers that are type 11	10 C.F.R. Appendix A	Annual energy consumption in kWh $\leq 0.271av + 214.5$	On or after January 31, 2029
11	Refrigerators that are type 11A	10 C.F.R. Appendix A	Annual energy consumption in kWh $\leq 0.235av + 186.2$	On or after January 31, 2029
12	Combination refrigerator-freezers that are type 12	10 C.F.R. Appendix A	Annual energy consumption in kWh $\leq (0.188av + 302.2) \times K$	On or after January 31, 2029

33 L'article 41 du même règlement est remplacé par ce qui suit :**Type**

41 Pour l'application du présent règlement, un réfrigérateur ou un réfrigérateur-congélateur est :

a) s'il est fabriqué avant le 31 janvier 2029, d'un type appartenant à l'une des catégories de produits 1 à 7-BI et 11 à 15I du tableau 1 de la norme CSA C300-15;

b) s'il est fabriqué le 31 janvier 2029 ou après cette date, d'un type appartenant à l'une des catégories de produits 1 à 7-BI et 11 à 15I du tableau 1 de la norme 10 C.F.R. §430.32(a)(1).

34 Le tableau de l'article 43 du même règlement est remplacé par ce qui suit :

Item	Column 1 Energy-using Product	Column 2 Testing Standard	Column 3 Energy Efficiency Standard	Column 4 Period of Manufacture
13	Combination refrigerator-freezers that are type 13	10 C.F.R. Appendix A	Annual energy consumption in kWh $\leq 0.375av + 305.3 + 28I$	On or after January 31, 2029
14	Refrigerators that are type 13A	10 C.F.R. Appendix A	Annual energy consumption in kWh $\leq (0.291av + 233.4) \times K$	On or after January 31, 2029
15	Combination refrigerator-freezers that are type 14	10 C.F.R. Appendix A	Annual energy consumption in kWh $\leq 0.217av + 411.2 + 28I$	On or after January 31, 2029
16	Combination refrigerator-freezers that are type 15	10 C.F.R. Appendix A	Annual energy consumption in kWh $\leq 0.375av + 305.3 + 28I$	On or after January 31, 2029
17	Combination refrigerator-freezers that are type 1	10 C.F.R. Appendix A	Annual energy consumption in kWh $\leq 0.240av + 191.3$	On or after January 31, 2030
18	Refrigerators that are type 1A	10 C.F.R. Appendix A	Annual energy consumption in kWh $\leq 0.204av + 164.6$	On or after January 31, 2030
19	Combination refrigerator-freezers that are type 2	10 C.F.R. Appendix A	Annual energy consumption in kWh $\leq (0.240av + 191.3) \times K$	On or after January 31, 2030
20	Combination refrigerator-freezers that are type 3	10 C.F.R. Appendix A	Annual energy consumption in kWh $\leq 0.242av + 198.6 + 28I$	On or after January 31, 2030
21	Refrigerators that are product type 3A	10 C.F.R. Appendix A	Annual energy consumption in kWh $\leq (0.212av + 171.4) \times K$	On or after January 31, 2030
22	Combination refrigerator-freezers that are type 4	10 C.F.R. Appendix A	Annual energy consumption in kWh $\leq (0.257av + 254.9) \times K + 28I$	On or after January 31, 2030
23	Combination refrigerator-freezers that are type 5	10 C.F.R. Appendix A	Annual energy consumption in kWh $\leq (0.269av + 272.6) \times K + 28I$	On or after January 31, 2030
24	Combination refrigerator-freezers that are type 6	10 C.F.R. Appendix A	Annual energy consumption in kWh $\leq 0.252av + 280.0$	On or after January 31, 2030
25	Combination refrigerator-freezers that are type 7	10 C.F.R. Appendix A	Annual energy consumption in kWh $\leq (0.258av + 322.5) \times K$	On or after January 31, 2030

TABLEAU

Article	Colonne 1 Matériel consommateur d'énergie	Colonne 2 Norme de mise à l'essai	Colonne 3 Norme d'efficacité énergétique	Colonne 4 Période de fabrication
1	Réfrigérateurs et réfrigérateurs-congélateurs appartenant à l'une des catégories de produits 1, 1A, 2, 3, 3A, 4, 5, 6 ou 7	CSA C300-15	CSA C300-15, tableau 1	Le 3 février 1995 ou après cette date, mais avant le 31 janvier 2030
2	Réfrigérateurs et réfrigérateurs-congélateurs d'un type des catégories de produits 3-BI, 3A-BI, 4-BI, 5-BI, 5A, 5A-BI, 7-BI, 11, 11A, 12, 13, 13A, 14 ou 15	CSA C300-15	CSA C300-15, tableau 1	Le 3 février 1995 ou après cette date, mais avant le 31 janvier 2029
3	Réfrigérateurs-congélateurs appartenant à la catégorie de produit 3-BI	Appendice A 10 C.F.R.	Consommation annuelle d'énergie en kWh $\leq 0,291vc + 238,4 + 28I$	À partir du 31 janvier 2029

Article	Colonne 1 Matériel consommateur d'énergie	Colonne 2 Norme de mise à l'essai	Colonne 3 Norme d'efficacité énergétique	Colonne 4 Période de fabrication
4	Réfrigérateurs d'un type de la catégorie de produit 3A-BI	Appendice A 10 C.F.R.	Consommation annuelle d'énergie en kWh $\leq (0,255vc + 205,7) \times K$	À partir du 31 janvier 2029
5	Réfrigérateurs-congérateurs d'un type de la catégorie de produit 4-BI	Appendice A 10 C.F.R.	Consommation annuelle d'énergie en kWh $\leq (0,310vc + 307,4) \times K + 28l$	À partir du 31 janvier 2029
6	Réfrigérateurs-congérateurs d'un type de la catégorie de produit 5-BI	Appendice A 10 C.F.R.	Consommation annuelle d'énergie en kWh $\leq (0,305vc + 309,9) \times K + 28l$	À partir du 31 janvier 2029
7	Réfrigérateurs-congérateurs d'un type de la catégorie de produit 5A	Appendice A 10 C.F.R.	Consommation annuelle d'énergie en kWh $\leq (0,274vc + 351,9) \times K$	À partir du 31 janvier 2029
8	Réfrigérateurs-congérateurs d'un type de la catégorie de produit 5A-BI	Appendice A 10 C.F.R.	Consommation annuelle d'énergie en kWh $\leq (0,290vc + 370,7) \times K$	À partir du 31 janvier 2029
9	Réfrigérateurs-congérateurs d'un type de la catégorie de produit 7-BI	Appendice A 10 C.F.R.	Consommation annuelle d'énergie en kWh $\leq (0,311vc + 384,1) \times K$	À partir du 31 janvier 2029
10	Réfrigérateurs et réfrigérateurs-congérateurs d'un type de la catégorie de produit 11	Appendice A 10 C.F.R.	Consommation annuelle d'énergie en kWh $\leq 0,271vc + 214,5$	À partir du 31 janvier 2029
11	Réfrigérateurs d'un type de la catégorie de produit 11A	Appendice A 10 C.F.R.	Consommation annuelle d'énergie en kWh $\leq 0,235vc + 186,2$	À partir du 31 janvier 2029
12	Réfrigérateurs-congérateurs d'un type de la catégorie de produit 12	Appendice A 10 C.F.R.	Consommation annuelle d'énergie en kWh $\leq (0,188vc + 302,2) \times K$	À partir du 31 janvier 2029
13	Réfrigérateurs-congérateurs d'un type de la catégorie de produit 13	Appendice A 10 C.F.R.	Consommation annuelle d'énergie en kWh $\leq 0,375vc + 305,3 + 28l$	À partir du 31 janvier 2029
14	Réfrigérateurs d'un type de la catégorie de produit 13A	Appendice A 10 C.F.R.	Consommation annuelle d'énergie en kWh $\leq (0,291vc + 233,4) \times K$	À partir du 31 janvier 2029
15	Réfrigérateurs-congérateurs d'un type de la catégorie de produit 14	Appendice A 10 C.F.R.	Consommation annuelle d'énergie en kWh $\leq 0,217vc + 411,2 + 28l$	À partir du 31 janvier 2029
16	Réfrigérateurs-congérateurs d'un type de la catégorie de produit 15	Appendice A 10 C.F.R.	Consommation annuelle d'énergie en kWh $\leq 0,375vc + 305,3 + 28l$	À partir du 31 janvier 2029
17	Réfrigérateurs-congérateurs d'un type de la catégorie de produit 1	Appendice A 10 C.F.R.	Consommation annuelle d'énergie en kWh $\leq 0,240vc + 191,3$	À partir du 31 janvier 2030
18	Réfrigérateurs d'un type de la catégorie de produit 1A	Appendice A 10 C.F.R.	Consommation annuelle d'énergie en kWh $\leq 0,204vc + 164,6$	À partir du 31 janvier 2030
19	Réfrigérateurs-congérateurs d'un type de la catégorie de produit 2	Appendice A 10 C.F.R.	Consommation annuelle d'énergie en kWh $\leq (0,240vc + 191,3) \times K$	À partir du 31 janvier 2030
20	Réfrigérateurs-congérateurs d'un type de la catégorie de produit 3	Appendice A 10 C.F.R.	Consommation annuelle d'énergie en kWh $\leq 0,242vc + 198,6 + 28l$	À partir du 31 janvier 2030
21	Réfrigérateurs d'un type de la catégorie de produit 3A	Appendice A 10 C.F.R.	Consommation annuelle d'énergie en kWh $\leq (0,212vc + 171,4) \times K$	À partir du 31 janvier 2030
22	Réfrigérateurs-congérateurs d'un type de la catégorie de produit 4	Appendice A 10 C.F.R.	Consommation annuelle d'énergie en kWh $\leq (0,257vc + 254,9) \times K + 28l$	À partir du 31 janvier 2030

	Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3	Colonne 4
Article	Matériel consommateur d'énergie	Norme de mise à l'essai	Norme d'efficacité énergétique	Période de fabrication
23	Réfrigérateurs-congérateurs d'un type de la catégorie de produit 5	Appendice A 10 C.F.R.	Consommation annuelle d'énergie en kWh $\leq (0,269vc + 272,6) \times K + 28I$	À partir du 31 janvier 2030
24	Réfrigérateurs-congérateurs d'un type de la catégorie de produit 6	Appendice A 10 C.F.R.	Consommation annuelle d'énergie en kWh $\leq 0,252vc + 280,0$	À partir du 31 janvier 2030
25	Réfrigérateurs-congérateurs d'un type de la catégorie de produit 7	Appendice A 10 C.F.R.	Consommation annuelle d'énergie en kWh $\leq (0,258vc + 322,5) \times K$	À partir du 31 janvier 2030

35 Section 44 of the Regulations is replaced by the following:

Information

44 For the purpose of subsection 5(1) of the Act, the information set out in column 3 of the table to this section must be collected and provided to the Minister in respect of a refrigerator or combination refrigerator-freezer described in column 1 and, if applicable, the information must be collected in accordance with the standard set out in column 2.

TABLE

Item	Column 1 Energy-using Product	Column 2 Testing Standard	Column 3 Information
1	Refrigerators and combination refrigerator-freezers that are type 3-BI, 3A-BI, 4-BI, 5-BI, 5A, 5A-BI, 7-BI, 11, 11A, 12, 13, 13A, 14 or 15 and manufactured on or after February 3, 1995 and before January 31, 2029	CSA C300-15, for information set out in paragraphs (b) to (e)	(a) type; (b) volume of fresh food compartment, in L (cubic feet); (c) volume of freezer compartment, if any, in L (cubic feet); (d) value of <i>av</i> ; and (e) annual energy consumption, in kWh.
2	Refrigerators and combination refrigerator-freezers that are type 3-BI, 3A-BI, 4-BI, 5-BI, 5A, 5A-BI, 7-BI, 11, 11A, 12, 13, 13A, 14 or 15 and manufactured on or after January 31, 2029	10 C.F.R. Appendix A, for information set out in paragraphs (b) to (g)	(a) type; (b) volume of fresh food compartment, in L (cubic feet); (c) volume of freezer compartment, if any, in L (cubic feet); (d) value of <i>av</i> ; (e) annual energy consumption, in kWh; (f) whether the product has a transparent door; (g) whether the product has a door-in-door configuration; (h) number of added external doors; (i) value of <i>K</i> ; and (j) value of <i>I</i> .

35 L'article 44 du même règlement est remplacé par ce qui suit :

Renseignements

44 Pour l'application du paragraphe 5(1) de la Loi, les renseignements visés à la colonne 3 du tableau du présent article concernant les réfrigérateurs ou les réfrigérateurs-congérateurs mentionnés à la colonne 1 sont établis conformément à la norme mentionnée à la colonne 2, le cas échéant et communiqués au ministre.

Item	Column 1 Energy-using Product	Column 2 Testing Standard	Column 3 Information
3	Refrigerators and combination refrigerator-freezers that are type 1,1A, 2, 3, 3A, 4, 5, 6 or 7 and manufactured on or after February 3, 1995 and before January 31, 2030	CSA C300-15, for information set out in paragraphs (b) to (e)	(a) type; (b) volume of fresh food compartment, in L (cubic feet); (c) volume of freezer compartment, if any, in L (cubic feet); (d) value of <i>av</i> ; and (e) annual energy consumption in kWh.
4	Refrigerators and combination refrigerator-freezers that are type 1,1A, 2, 3, 3A, 4, 5, 6 or 7 and manufactured on or after January 31, 2030	10 C.F.R. Appendix A, for information set out in paragraphs (b) to (g)	(a) type; (b) volume of fresh food compartment, in L (cubic feet); (c) volume of freezer compartment, if any, in L (cubic feet); (d) value of <i>av</i> ; (e) annual energy consumption, in kWh; (f) whether the product has a transparent door; (g) whether the product has a door-in-door configuration; (h) number of added external doors; (i) value of <i>K</i> ; and (j) value of <i>l</i> .

TABLEAU

Article	Colonne 1 Matériel consommateur d'énergie	Colonne 2 Norme de mise à l'essai	Colonne 3 Renseignements
1	Réfrigérateurs et réfrigérateurs-congélateurs d'un type de la catégorie de produits 3-BI, 3A-BI, 4-BI, 5-BI, 5A, 5A-BI, 7-BI, 11, 11A, 12, 13, 13A, 14 ou 15, fabriqués le 3 février 1995 ou après cette date, mais avant le 31 janvier 2029	CSA C300-15 pour les renseignements visés aux alinéas b) à e)	a) type; b) volume du compartiment à denrées fraîches, en L (pieds cubes); c) volume du compartiment de congélation, le cas échéant, en L (pieds cubes); d) valeur de <i>vc</i> ; e) consommation annuelle d'énergie, en kWh.
2	Réfrigérateurs et réfrigérateurs-congélateurs d'un type des catégories de produits 3-BI, 3A-BI, 4-BI, 5-BI, 5A, 5A-BI, 7-BI, 11, 11A, 12, 13, 13A, 14 ou 15, fabriqués le 31 janvier 2029 ou après cette date	Appendice A 10 C.F.R. pour les renseignements visés aux alinéas b) à g)	a) type; b) volume du compartiment à denrées fraîches, en L (pieds cubes); c) volume du compartiment de congélation, le cas échéant, en L (pieds cubes); d) valeur de <i>vc</i> ; e) consommation annuelle d'énergie, en kWh; f) indication selon laquelle le matériel comporte ou non une porte transparente; g) indication selon laquelle le matériel comporte ou non une porte dans une porte; h) nombre de portes extérieures ajoutées; i) valeur de <i>K</i> ; j) valeur de <i>l</i> .

	Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3
Article	Matériel consommateur d'énergie	Norme de mise à l'essai	Renseignements
3	Réfrigérateurs et réfrigérateurs-congérateurs d'un type des catégories de produits 1, 1A, 2, 3, 3A, 4, 5, 6 ou 7, fabriqués le 3 février 1995 ou après cette date, mais avant le 31 janvier 2030	CSA C300-15 pour les renseignements visés aux alinéas b) à e)	a) type; b) volume du compartiment à denrées fraîches, en L (pieds cubes); c) volume du compartiment de congélation, le cas échéant, en L (pieds cubes); d) valeur de <i>vc</i> ; e) consommation annuelle d'énergie, en kWh.
4	Réfrigérateurs et réfrigérateurs-congérateurs d'un type des catégories de produits 1, 1A, 2, 3, 3A, 4, 5, 6 ou 7, fabriqués le 31 janvier 2030 ou après cette date	Appendice A 10 C.F.R. pour les renseignements visés aux alinéas b) à g)	a) type; b) volume du compartiment à denrées fraîches, en L (pieds cubes); c) volume du compartiment de congélation, le cas échéant, en L (pieds cubes); d) valeur de <i>vc</i> ; e) consommation annuelle d'énergie, en kWh; f) indication selon laquelle le matériel comporte ou non une porte transparente; g) indication selon laquelle le matériel comporte ou non une porte dans une porte; h) nombre de portes extérieures ajoutées; i) valeur de <i>K</i> ; j) valeur de <i>l</i> .

Early compliance

44.1 (1) A refrigerator or combination refrigerator-freezer that is type 3-BI, 3A-BI, 4-BI, 5-BI, 5A, 5A-BI, 7-BI, 11, 11A, 12, 13, 13A, 14 or 15 and manufactured on or after January 31, 2028 is deemed to satisfy the requirements of sections 43 and 44 if it satisfies the requirements of those sections that would have applied to that product if it had been manufactured on or after January 31, 2029.

Early compliance

(2) A refrigerator or combination refrigerator-freezer that is type 1, 1A, 2, 3, 3A, 4, 5, 6 or 7 and manufactured on or after January 31, 2028 is deemed to satisfy the requirements of sections 43 and 44 if it satisfies the requirements of those sections that would have applied to that product if it had been manufactured on or after January 31, 2030.

36 Section 45 of the Regulations is replaced by the following:

Definitions

45 The following definitions apply in this Subdivision.

freezer means a household freezer that has a capacity of 850 L (30 cubic feet) or less. (*congélateur*)

10 C.F.R. Appendix B means Appendix B to Subpart B, Part 430 of Title 10 to the United States *Code of Federal*

Conformité anticipée

44.1 (1) Les réfrigérateurs et réfrigérateurs-congérateurs combinés appartenant à l'une des catégories de produits 3-BI, 3A-BI, 4-BI, 5-BI, 5A, 5A-BI, 7-BI, 11, 11A, 12, 13, 13A, 14 ou 15 qui sont fabriqués le 31 janvier 2028 ou après cette date sont réputés satisfaire aux exigences des articles 43 et 44 s'ils satisfont aux exigences de ces articles qui leur auraient été applicables s'ils avaient été fabriqués le 31 janvier 2029 ou après cette date.

Conformité anticipée

(2) Les réfrigérateurs et réfrigérateurs-congérateurs combinés appartenant à l'une des catégories de produits 1, 1A, 2, 3, 3A, 4, 5, 6 ou 7 qui sont fabriqués le 31 janvier 2028 ou après cette date sont réputés satisfaire aux exigences des articles 43 et 44 s'ils satisfont aux exigences de ces articles qui leur auraient été applicables s'ils avaient été fabriqués le 31 janvier 2030 ou après cette date.

36 L'article 45 du même règlement est remplacé par ce qui suit :

Définitions

45 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente sous-section :

congélateur Congélateur domestique d'une capacité d'au plus 850 L (30 pieds cubes). (*freezer*)

appendice B 10 C.F.R. L'appendice B de la sous-partie B de la partie 430 du titre 10 du *Code of Federal Regulations*

Regulations, entitled *Uniform Test Method for Measuring the Energy Consumption of Freezers*, as amended from time to time. (*appendice B 10 C.F.R.*)

37 Section 47 of the Regulations is replaced by the following:

Type

47 For the purposes of these Regulations, a freezer is

(a) if it is manufactured before January 31, 2029, a type described in any of the product types 8 to 10A and 16 to 18 of Table 1 to CSA C300-15; or

(b) if it is manufactured on or after January 31, 2029, a type that is described in any of product classes 8 to 10A and 16 to 18 of Table 1 to 10 C.F.R. §430.32(a)(1).

38 The table to section 49 of the Regulations is replaced by the following:

TABLE

Item	Column 1 Energy-using Product	Column 2 Testing Standard	Column 3 Energy Efficiency Standard	Column 4 Period of Manufacture
1	Freezers	CSA C300-15	CSA C300-15, Table 1	On or after February 3, 1995 and before January 31, 2029
2	Freezers that are type 8	10 C.F.R. Appendix B	Annual energy consumption in kWh $\leq 0.197av + 193.7$	On or after January 31, 2029
3	Freezers that are type 9	CSA C300-15	CSA C300-15, Table 1	On or after January 31, 2029 and before January 31, 2030
4	Freezers that are type 9	10 C.F.R. Appendix B	Annual energy consumption in kWh $\leq (0.259av + 194.1) \times K + 28/$	On or after January 31, 2030
5	Freezers that are type 9-BI	10 C.F.R. Appendix B	Annual energy consumption in kWh $\leq (0.331av + 247.9) \times K + 28/$	On or after January 31, 2029
6	Freezers that are type 9A-BI	10 C.F.R. Appendix B	Annual energy consumption in kWh $\leq 0.348av + 288.9$	On or after January 31, 2029
7	Freezers that are type 10	10 C.F.R. Appendix B	Annual energy consumption in kWh $\leq 0.257av + 107.8$	On or after January 31, 2029
8	Freezers that are type 10A	10 C.F.R. Appendix B	Annual energy consumption in kWh $\leq 0.362av + 148.1$	On or after January 31, 2029
9	Freezers that are type 16	10 C.F.R. Appendix B	Annual energy consumption in kWh $\leq 0.260av + 191.8$	On or after January 31, 2029
10	Freezers that are type 17	10 C.F.R. Appendix B	Annual energy consumption in kWh $\leq 0.323av + 316.7$	On or after January 31, 2029
11	Freezers that are type 18	10 C.F.R. Appendix B	Annual energy consumption in kWh $\leq 0.278av + 107.8$	On or after January 31, 2029

des États-Unis, intitulé *Uniform Test Method for Measuring the Energy Consumption of Freezers*, avec ses modifications successives. (*10 C.F.R. Appendix B*)

37 L'article 47 du même règlement est remplacé par ce qui suit :

Type

47 Pour l'application du présent règlement, un congélateur est :

a) s'il est fabriqué avant le 31 janvier 2029, d'un type appartenant à l'une des catégories de produits 8 à 10A et 16 à 18 du tableau 1 de la norme CSA C300-15;

b) s'il est fabriqué le 31 janvier 2029 ou après cette date, d'un type appartenant à l'une des catégories de produits 8 à 10A et 16 à 18 du tableau 1 de la norme 10 C.F.R. §430.32(a)(1).

38 Le tableau de l'article 49 du même règlement est remplacé par ce qui suit :

TABLEAU

Article	Colonne 1 Matériel consommateur d'énergie	Colonne 2 Norme de mise à l'essai	Colonne 3 Norme d'efficacité énergétique	Colonne 4 Période de fabrication
1	Congélateurs	CSA C300-15	CSA C300-15, tableau 1	Le 3 février 1995 ou après cette date, mais avant le 31 janvier 2029
2	Congélateurs d'un type de la catégorie de produit 8	Appendice B 10 C.F.R.	Consommation annuelle d'énergie en kWh $\leq 0,197vc + 193,7$	À partir du 31 janvier 2029
3	Congélateurs d'un type de la catégorie de produit 9	CSA C300-15	CSA C300-15, tableau 1	Le 31 janvier 2029 ou après cette date, mais avant le 31 janvier 2030
4	Congélateurs d'un type de la catégorie de produit 9	Appendice B 10 C.F.R.	Consommation annuelle d'énergie en kWh $\leq (0,259vc + 194,1) \times K + 28I$	À partir du 31 janvier 2030
5	Congélateurs d'un type de la catégorie de produit 9-BI	Appendice B 10 C.F.R.	Consommation annuelle d'énergie en kWh $\leq (0,331vc + 247,9) \times K + 28I$	À partir du 31 janvier 2029
6	Congélateurs d'un type de la catégorie de produit 9A-BI	Appendice B 10 C.F.R.	Consommation annuelle d'énergie en kWh $\leq 0,348vc + 288,9$	À partir du 31 janvier 2029
7	Congélateurs d'un type de la catégorie de produit 10	Appendice B 10 C.F.R.	Consommation annuelle d'énergie en kWh $\leq 0,257vc + 107,8$	À partir du 31 janvier 2029
8	Congélateurs d'un type de la catégorie de produit 10A	Appendice B 10 C.F.R.	Consommation annuelle d'énergie en kWh $\leq 0,362vc + 148,1$	À partir du 31 janvier 2029
9	Congélateurs d'un type de la catégorie de produit 16	Appendice B 10 C.F.R.	Consommation annuelle d'énergie en kWh $\leq 0,260vc + 191,8$	À partir du 31 janvier 2029
10	Congélateurs d'un type de la catégorie de produit 17	Appendice B 10 C.F.R.	Consommation annuelle d'énergie en kWh $\leq 0,323vc + 316,7$	À partir du 31 janvier 2029
11	Congélateurs d'un type de la catégorie de produit 18	Appendice B 10 C.F.R.	Consommation annuelle d'énergie en kWh $\leq 0,278vc + 107,8$	À partir du 31 janvier 2029

39 Section 50 of the Regulations is replaced by the following:

Information

50 For the purpose of subsection 5(1) of the Act, the information set out in column 3 of the table to this section must be collected and provided to the Minister in respect of a freezer described in column 1 and, if applicable, the information must be collected in accordance with the standard set out in column 2.

TABLE

Item	Column 1 Energy-using Product	Column 2 Testing Standard	Column 3 Information
1	Freezers manufactured on or after February 3, 1995 and before January 31, 2029	CSA C300-15, for information set out in paragraphs (b) to (d)	(a) type; (b) total refrigerated volume, in L (cubic feet); (c) value of <i>av</i> ; (d) annual energy consumption, in kWh; and (e) ice freezing capacity, in kg/day.

39 L'article 50 du même règlement est remplacé par ce qui suit :

Renseignements

50 Pour l'application du paragraphe 5(1) de la Loi, les renseignements visés à la colonne 3 du tableau du présent article concernant les congélateurs mentionnés à la colonne 1 sont établis conformément à la norme mentionnée à la colonne 2, le cas échéant, et communiqués au ministre.

	Column 1	Column 2	Column 3
Item	Energy-using Product	Testing Standard	Information
2	Freezers that are type 8, 9-BI, 9A-BI, 10, 10A, 16, 17 or 18 and manufactured on or after January 31, 2029	10 C.F.R. Appendix B, for information set out in paragraphs (b) to (d)	(a) type; (b) total refrigerated volume, in L (cubic feet); (c) value of <i>av</i> ; (d) annual energy consumption, in kWh; (e) number of added external doors; (f) value of <i>K</i> ; and (g) value of <i>I</i> .
3	Freezers that are type 9 and manufactured on or after January 31, 2029 and before January 31, 2030	CSA C300-15, for information set out in paragraphs (b) to (d)	(a) type; (b) total refrigerated volume, in L (cubic feet); (c) value of <i>av</i> ; (d) annual energy consumption, in kWh; and (e) ice freezing capacity, in kg/day.
4	Freezers that are type 9 and manufactured on or after January 31, 2030	10 C.F.R. Appendix B, for information set out in paragraphs (b) to (d)	(a) type; (b) total refrigerated volume, in L (cubic feet); (c) value of <i>av</i> ; (d) annual energy consumption, in kWh; (e) number of added external doors; (f) value of <i>K</i> ; and (g) value of <i>I</i> .

TABLEAU

	Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3
Article	Matériel consommateur d'énergie	Norme de mise à l'essai	Renseignements
1	Congélateurs fabriqués le 3 février 1995 ou après cette date, mais avant le 31 janvier 2029	CSA C300-15 pour les renseignements visés aux alinéas b) à d)	a) type; b) volume réfrigéré total, en L (pieds cubes); c) valeur de <i>vc</i> ; d) consommation annuelle d'énergie, en kWh; e) capacité de congélation de la glace, en kg/jour.
2	Congélateurs d'un type des catégories de produits 8, 9-BI, 9A-BI, 10, 10A, 16, 17 ou 18, fabriqués le 31 janvier 2029 ou après cette date	Appendice B 10 C.F.R. pour les renseignements visés aux alinéas b) à d)	a) type; b) volume réfrigéré total, en L (pieds cubes); c) valeur de <i>vc</i> ; d) consommation annuelle d'énergie, en kWh; e) nombre de portes extérieures ajoutées; f) valeur de <i>K</i> ; g) valeur de <i>I</i> .
3	Congélateurs d'un type des catégories de produits 9, fabriqués le 31 janvier 2029 ou après cette date, mais avant le 31 janvier 2030	CSA C300-15 pour les renseignements visés aux alinéas b) à d)	a) type; b) volume réfrigéré total, en L (pieds cubes); c) valeur de <i>vc</i> ; d) consommation annuelle d'énergie, en kWh; e) capacité de congélation de la glace, en kg/jour.

	Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3
Article	Matériel consommateur d'énergie	Norme de mise à l'essai	Renseignements
4	Congélateurs d'un type de la catégorie de produit 9, fabriqués le 31 janvier 2030 ou après cette date	Appendice B 10 C.F.R. pour les renseignements visés aux alinéas b) à d)	a) type; b) volume réfrigéré total, en L (pieds cubes); c) valeur de <i>vc</i> ; d) consommation annuelle d'énergie, en kWh; e) nombre de portes extérieures ajoutées; f) valeur de <i>K</i> ; g) valeur de <i>l</i> .

Early compliance

50.1 (1) A freezer that is type 8, 9-BI, 9A-BI, 10, 10A, 16, 17 or 18 and manufactured on or after January 31, 2028 is deemed to satisfy the requirements of sections 49 and 50 if it satisfies the requirements of those sections that would have applied to that product if it had been manufactured on or after January 31, 2029.

Early compliance — type 9

(2) A freezer that is type 9 and manufactured on or after January 31, 2028 is deemed to satisfy the requirements of sections 49 and 50 if it satisfies the requirements of those sections that would have applied to that product if it had been manufactured on or after January 31, 2030.

40 The definition *electric range* in section 51 of the Regulations is replaced by the following:

electric range means a household electric range that is manufactured before January 31, 2028. It does not include a portable range that is designed for an electrical supply of 120 V or a microwave oven. (*cuisinière électrique*)

41 Subsection 54(2) of the Regulations is replaced by the following:

Limit

(2) However, for the purposes of sections 4, 5, 13 to 15 and 55, an electric range is not considered to be an energy-using product unless it is manufactured on or after February 3, 1995 and before January 31, 2028.

Conformité anticipée

50.1 (1) Les congélateurs d'un type appartenant à l'une des catégories de produits 8, 9-BI, 9A-BI, 10, 10A, 16, 17 ou 18 qui sont fabriqués le 31 janvier 2028 ou après cette date sont réputés satisfaire aux exigences des articles 49 et 50 s'ils satisfont aux exigences de ces articles qui leur auraient été applicables s'ils avaient été fabriqués le 31 janvier 2029 ou après cette date.

Conformité anticipée — type de la catégorie de produit 9

(2) Les congélateurs d'un type appartenant à l'une des catégories de produit 9 qui sont fabriqués le 31 janvier 2028 ou après cette date sont réputés satisfaire aux exigences des articles 49 et 50 s'ils satisfont aux exigences de ces articles qui leur auraient été applicables s'ils avaient été fabriqués le 31 janvier 2030 ou après cette date.

40 La définition de *cuisinière électrique*, à l'article 51 du même règlement, est remplacée par ce qui suit :

cuisinière électrique Cuisinière domestique qui est fabriquée avant le 31 janvier 2028 et alimentée à l'électricité. La présente définition ne vise pas la cuisinière portable conçue pour une alimentation de 120 V ni le four à micro-ondes. (*electric range*)

41 Le paragraphe 54(2) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

Restriction

(2) Cependant, pour l'application des articles 4, 5, 13 à 15 et 55, elles ne sont pas considérées ainsi à moins qu'elles ne soient fabriquées le 3 février 1995 ou après cette date, mais avant le 31 janvier 2028.

42 The portion of item 7 of the table to section 55 of the Regulations in column 3 is replaced by the following:

TABLE

Column 3	
Item	Period of Manufacture
7	On or after August 1, 2003 and before January 31, 2028

43 (1) The portion of item 2 of the table to section 56 of the Regulations in column 1 is replaced by the following:

Column 1	
Item	Energy-using Product
2	Electric ranges that have at least one surface element and at least one oven and that are manufactured on or after August 1, 2003 and before January 31, 2028

(2) The portion of item 4 of the table to section 56 of the Regulations in column 1 is replaced by the following:

Column 1	
Item	Energy-using Product
4	Electric ranges that have at least one oven but no surface element and that are manufactured on or after August 1, 2003 and before January 31, 2028

(3) The portion of item 6 of the table to section 56 of the Regulations in column 1 is replaced by the following:

Column 1	
Item	Energy-using Product
6	Electric ranges that are counter-mounted, have at least one surface element but no oven and are manufactured on or after August 1, 2003 and before January 31, 2028

44 The Regulations are amended by adding the following after section 56:

Early compliance

56.1 An electric range that is manufactured before January 31, 2028 is deemed to satisfy the requirements of sections 55 and 56 if it satisfies the requirements of sections 86 and 87, as enacted by the *Regulations Amending the Energy Efficiency Regulations, 2016 (Amendment 19)*, that would have applied to it if it were a *cooking product* as defined in the section 84, as enacted by those Regulations.

42 Le passage de l'article 7 du tableau de l'article 55 du même règlement figurant dans la colonne 3 est remplacé par ce qui suit :

TABLEAU

Colonne 3	
Article	Période de fabrication
7	Le 1 ^{er} août 2003 ou après cette date, mais avant le 31 janvier 2028

43 (1) Le passage de l'article 2 du tableau de l'article 56 du même règlement figurant dans la colonne 1 est remplacé par ce qui suit :

Colonne 1	
Article	Matériel consommateur d'énergie
2	Cuisinières électriques qui comportent au moins un élément de surface et au moins un four et qui sont fabriquées le 1 ^{er} août 2003 ou après cette date, mais avant le 31 janvier 2028

(2) Le passage de l'article 4 du tableau de l'article 56 du même règlement figurant dans la colonne 1 est remplacé par ce qui suit :

Colonne 1	
Article	Matériel consommateur d'énergie
4	Cuisinières électriques qui comportent au moins un four mais ne comportent aucun élément de surface et qui sont fabriquées le 1 ^{er} août 2003 ou après cette date, mais avant le 31 janvier 2028

(3) Le passage de l'article 6 du tableau de l'article 56 du même règlement figurant dans la colonne 1 est remplacé par ce qui suit :

Colonne 1	
Article	Matériel consommateur d'énergie
6	Cuisinières électriques intégrées à un plan de travail, qui comportent au moins un élément de surface mais ne comportent aucun four et qui sont fabriquées le 1 ^{er} août 2003 ou après cette date, mais avant le 31 janvier 2028

44 Le même règlement est modifié par adjonction, après l'article 56, de ce qui suit :

Conformité anticipée

56.1 Les cuisinières électriques qui sont fabriquées avant le 31 janvier 2028 sont réputées satisfaire aux exigences prévues aux articles 55 et 56 si elles satisfont à celles des articles 86 et 87, tel qu'ils ont été pris en vertu du *Règlement modifiant le Règlement de 2016 sur l'efficacité énergétique (modification 19)*, qui leur auraient été applicables si elles étaient des *appareils de cuisson* au sens de l'article 84 pris en vertu de ce règlement.

45 Subdivision G of Division 1 of Part 2 of the Regulations is repealed.

46 The portion of section 57 of the Regulations before paragraph (a) is replaced by the following:

Definition of *gas range*

57 In this Subdivision, *gas range* means a household propane or natural gas range that is manufactured before January 31, 2028, has an electrical power source, is used for food preparation and provides at least one of the following functions:

47 Subsection 58(2) of the Regulations is replaced by the following:

Limit

(2) However, for the purposes of sections 4, 5 and 59, a gas range is not considered to be an energy-using product unless it is manufactured on or after February 3, 1995 and before January 31, 2028.

48 The Regulations are amended by adding the following after section 60:

Early compliance

60.1 A gas range that is manufactured before January 31, 2028 is deemed to satisfy the requirements of sections 58 and 59 if it satisfies the requirements of sections 86 and 87, as enacted by sections the *Regulations Amending the Energy Efficiency Regulations, 2016 (Amendment 19)*, that would have applied to it if it were a *cooking product* as defined in the section 84, as enacted by those Regulations.

49 Subdivision H of Division 1 of Part 2 to the Regulations is repealed.

50 The definitions *CSA C749-07* and *CSA C749-94* in section 61 of the Regulations are repealed.

51 Paragraph 62(2)(a) of the Regulations is replaced by the following:

(a) in the case of a portable dehumidifier, it is manufactured on or after December 31, 1998; and

45 La sous-section G de la section 1 de la partie 2 du même règlement est abrogée.

46 Le passage de l'article 57 du même règlement précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

Définition de *cuisinière à gaz*

57 Dans la présente sous-section, *cuisinière à gaz* s'entend d'une cuisinière domestique alimentée au propane ou au gaz naturel, raccordée à une source d'alimentation en électricité et utilisée pour la préparation de nourriture, qui est fabriquée avant le 31 janvier 2028 et qui permet la cuisson des aliments selon au moins l'un des modes suivants :

47 Le paragraphe 58(2) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

Restriction

(2) Cependant, pour l'application des articles 4, 5 et 59, elles ne sont pas considérées ainsi à moins qu'elles ne soient fabriquées le 3 février 1995 ou après cette date, mais avant le 31 janvier 2028.

48 Le même règlement est modifié par adjonction, après l'article 60, de ce qui suit :

Conformité anticipée

60.1 Les cuisinières à gaz qui sont fabriquées avant le 31 janvier 2028 sont réputées satisfaire aux exigences prévues aux articles 58 et 59 si elles satisfont à celles des articles 86 et 87, pris en vertu du *Règlement modifiant le Règlement de 2016 sur l'efficacité énergétique (modification 19)*, qui leur auraient été applicables si elles étaient des *appareils de cuisson* au sens de l'article 84 pris en vertu de ce règlement.

49 La sous-section H de la section 1 de la partie 2 du même règlement est abrogée.

50 Les définitions de *CSA C749-07* et *CSA C749-94*, à l'article 61 du même règlement, sont abrogées.

51 L'alinéa 62(2)a) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

a) dans le cas des déshumidificateurs portatifs, à moins qu'ils ne soient fabriqués le 31 décembre 1998 ou après cette date;

52 The table to section 63 of the Regulations is replaced by the following:**TABLE**

	Column 1	Column 2	Column 3	Column 4
Item	Energy-using Product	Testing Standard	Energy Efficiency Standard	Period of Manufacture
1	Portable dehumidifiers	10 C.F.R. Appendix X1	Minimum integrated energy factor applicable, based on product's capacity, as set out in 10 C.F.R. §430.32(v)(2)	On or after December 31, 1998
2	Whole-home dehumidifiers	10 C.F.R. Appendix X1	Minimum integrated energy factor applicable, based on product's case volume, as set out in 10 C.F.R. §430.32(v)(2)	On or after June 13, 2019

TABLEAU

	Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3	Colonne 4
Article	Matériel consommateur d'énergie	Norme de mise à l'essai	Norme d'efficacité énergétique	Période de fabrication
1	Déshumidificateurs portatifs	Appendice X1 10 C.F.R.	Facteur énergétique intégré minimal applicable, selon la capacité du produit, prévu au tableau 10 C.F.R. §430.32(v)(2)	Le 31 décembre 1998 ou après cette date
2	Déshumidificateurs à conduit	Appendice X1 10 C.F.R.	Facteur énergétique intégré minimal applicable, selon le volume du boîtier du produit, prévu au tableau 10 C.F.R. §430.32(v)(2)	Le 13 juin 2019 ou après cette date

53 Section 64 of the Regulations is replaced by the following:**Information**

64 For the purpose of subsection 5(1) of the Act, the following information must be collected in accordance with 10 C.F.R. Appendix X1 and provided to the Minister in respect of a dehumidifier:

- (a) if the product is a portable dehumidifier, its water removal capacity, expressed in litres per day;
- (b) if the product is a whole-home dehumidifier, its case volume, expressed in litres (cubic feet);
- (c) its integrated energy factor, expressed in litres per kilowatt hour; and
- (d) its standby power, expressed in watts.

54 The definition 10 C.F.R. Appendix A in section 70 of the Regulations is repealed.

55 (1) Items 1 and 2 of the table to section 73 of the Regulations are repealed.

52 Le tableau de l'article 63 du même règlement est remplacé par ce qui suit :**53 L'article 64 du même règlement est remplacé par ce qui suit :****Renseignements**

64 Pour l'application du paragraphe 5(1) de la Loi, les renseignements ci-après concernant les déshumidificateurs sont établis conformément à l'appendice X1 10 C.F.R. et communiqués au ministre :

- a) s'agissant d'un déshumidificateur portatif, la capacité d'assèchement, exprimée en litres par jour;
- b) s'agissant d'un déshumidificateur à conduit, le volume du boîtier, exprimé en litres (pieds cubes);
- c) le facteur énergétique intégré, exprimé en litres par kilowattheure;
- d) la puissance en mode veille, exprimée en watts.

54 La définition de *appendice A 10 C.F.R.*, à l'article 70 du même règlement, est abrogée.

55 (1) Les articles 1 et 2 du tableau de l'article 73 du même règlement sont abrogés.

(2) The portion of items 3 and 4 of the table to section 73 of the Regulations in column 4 is replaced by the following:

Column 4	
Item	Period of Manufacture
3	On or after January 1, 2008
4	On or after January 1, 2008

56 (1) The portion of subsection 74(1) of the Regulations before paragraph (a) is replaced by the following:

Information

74 (1) For the purpose of subsection 5(1) of the Act, the following information must be collected in accordance with 10 C.F.R. Appendix A and provided to the Minister in respect of a miscellaneous refrigeration product:

(2) Paragraph 74(1)(b) of the Regulations is replaced by the following:

(b) its total refrigerated volume, expressed in litres (cubic feet);

(b.1) the value of *av*; and

(3) Subsection 74(2) of the Regulations is repealed.

57 Section 75 of the Regulations is amended by adding the following in alphabetical order:

10 C.F.R. §430.32(s)(2)(ii) means subparagraph 430.32(s)(2)(ii) of Subpart C, Part 430 of Title 10 to the United States *Code of Federal Regulations*, as amended from time to time. (*10 C.F.R. §430.32(s)(2)(iii)*)

58 Sections 78 and 79 of the Regulations are replaced by the following:

Energy efficiency standard

78 (1) The energy efficiency standards set out in column 2 of the table to this section apply to ceiling fans described in column 1 that are manufactured during the periods set out in column 3.

Testing standard

(2) A ceiling fan complies with the energy efficiency standard if it meets that standard when tested in accordance with testing procedures established by 10 C.F.R. Appendix U that are applicable to a *ceiling fan* as defined in section 75.

(2) Le passage des articles 3 et 4 du tableau de l'article 73 du même règlement figurant dans la colonne 4 est remplacé par ce qui suit :

Colonne 4	
Article	Période de fabrication
3	À partir du 1 ^{er} janvier 2008
4	À partir du 1 ^{er} janvier 2008

56 (1) Le passage du paragraphe 74(1) du même règlement précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

Renseignements

74 (1) Pour l'application du paragraphe 5(1) de la Loi, les renseignements ci-après concernant les appareils de réfrigération divers sont établis conformément à l'appendice A 10 C.F.R. et communiqués au ministre :

(2) L'alinéa 74(1)(b) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

b) le volume réfrigéré total, exprimé en litres (pieds cubes);

b.1) la valeur de *vc*;

(3) Le paragraphe 74(2) du même règlement est abrogé.

57 L'article 75 du même règlement est modifié par adjonction, selon l'ordre alphabétique, de ce qui suit :

10 C.F.R. §430.32(s)(2)(ii) Le sous-alinéa (s)(2)(ii) de la section 430.32 de la sous-partie C de la partie 430 du titre 10 du *Code of Federal Regulations* des États-Unis, avec ses modifications successives. (*10 C.F.R. §430.32(s)(2)(iii)*)

58 Les articles 78 et 79 du même règlement sont remplacés par ce qui suit :

Norme d'efficacité énergétique

78 (1) Les normes d'efficacité énergétique prévues à la colonne 2 du tableau du présent article s'appliquent aux ventilateurs de plafond mentionnés à la colonne 1 qui sont fabriqués pendant les périodes prévues à la colonne 3.

Norme de mise à l'essai

(2) Tout ventilateur de plafond est conforme à la norme d'efficacité énergétique s'il y satisfait lorsqu'il est mis à l'essai selon les méthodes prévues dans l'appendice U 10 C.F.R. qui s'appliquent aux *ventilateurs de plafond* au sens de l'article 75.

TABLE

	Column 1	Column 2	Column 3
Item	Energy-using Product	Energy Efficiency Standard	Period of Manufacture
1	Ceiling fans, other than those that are large-diameter	10 C.F.R. §430.32(s)(2)(i)	On or after January 21, 2020
2	Ceiling fans that are large-diameter	10 C.F.R. §430.32(s)(2)(ii)	On or after January 21, 2020

TABLEAU

	Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3
Article	Matériel consommateur d'énergie	Norme d'efficacité énergétique	Période de fabrication
1	Ventilateurs de plafond autres que ceux à grand diamètre	10 C.F.R. §430.32(s)(2)(i)	À partir du 21 janvier 2020
2	Ventilateurs de plafond à grand diamètre	10 C.F.R. §430.32(s)(2)(ii)	À partir du 21 janvier 2020

Information

79 For the purpose of subsection 5(1) of the Act, the information set out in column 3 of the table to this section must be collected in accordance with the standard set out in column 2 and provided to the Minister in respect of a ceiling fan described in column 1.

Renseignements

79 Pour l'application du paragraphe 5(1) de la Loi, les renseignements visés à la colonne 3 du tableau du présent article concernant les ventilateurs de plafond mentionnés à la colonne 1 sont établis conformément à la norme mentionnée à la colonne 2 et communiqués au ministre.

TABLE

	Column 1	Column 2	Column 3
Item	Energy-using Product	Testing Standard	Information
1	Ceiling fans that are manufactured on or after January 21, 2020, other than those that are large-diameter	10 C.F.R. Appendix U, for information set out in paragraphs (b) to (e)	(a) type; (b) blade span; (c) airflow at high speed; (d) ceiling fan efficiency; and (e) standby power consumption, in W.
2	Ceiling fans that are large-diameter and manufactured on or after January 21, 2020	10 C.F.R. Appendix U, for information set out in paragraphs (b) to (d)	(a) type; (b) blade span; (c) ceiling fan energy index at high speed; and (d) ceiling fan energy index at 40% of high speed or the nearest speed that is not less than 40% of high speed.

TABLEAU

	Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3
Article	Matériel consommateur d'énergie	Norme de mise à l'essai	Renseignements
1	Ventilateurs de plafond, autres que ceux à grand diamètre, fabriqués le 21 janvier 2020 ou après cette date	Appendice U 10 C.F.R. pour les renseignements visés aux alinéas b) à e)	a) type; b) envergure des pales; c) débit de volume d'air à vitesse maximale; d) efficacité du ventilateur de plafond; e) consommation d'énergie en mode veille, en W.

Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3
Article	Matériel consommateur d'énergie	Norme de mise à l'essai
2	Ventilateurs de plafond à grand diamètre, fabriqués le 21 janvier 2020 ou après cette date	Appendice U 10 C.F.R. pour les renseignements visés aux alinéas b) à d)
		Renseignements
		a) type;
		b) envergure des pales;
		c) indice énergétique des ventilateurs de plafond à la vitesse maximale;
		d) indice énergétique des ventilateurs de plafond à 40 % de la vitesse maximale ou à la vitesse la plus proche qui n'est pas inférieure à 40 % de la vitesse maximale.

SUBDIVISION M

Air Cleaners

Definitions

80 The following definitions apply in this Subdivision.

10 C.F.R. Appendix FF means Appendix FF to Subpart B, Part 430 of Title 10 to the United States *Code of Federal Regulations*, entitled *Uniform Test Method for Measuring the Energy Consumption of Air Cleaners*, as amended from time to time. (*appendice FF 10 C.F.R.*)

air cleaner means a self-contained product that

- (a) is designed to improve indoor air quality;
- (b) plugs into a wall outlet;
- (c) contains a fan for air circulation;
- (d) has a means to remove particulates, volatile organic compounds or microorganisms from the air or has a means to destroy or deactivate them; and
- (e) has a $PM_{2.5}$ CADR of at least 0.283 but not more than 16.99.

It does not include

- (f) a central air conditioner;
- (g) a room air conditioner;
- (h) a portable air conditioner;
- (i) a dehumidifier;
- (j) a furnace;
- (k) a product that improves indoor air quality and is designed to be mounted to a ceiling; or
- (l) a product that improves indoor air quality solely by means of ultraviolet light and does not have a fan for air circulation. (*purificateur d'air*)

SOUS-SECTION M

Purificateurs d'air

Définitions

80 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente sous-section.

appendice FF 10 C.F.R. L'appendice FF de la sous-partie B de la partie 430 du titre 10 du *Code of Federal Regulations* des États-Unis, intitulé *Uniform Test Method for Measuring the Energy Consumption of Air Cleaners*, avec ses modifications successives. (*10 C.F.R. Appendix FF*)

$PM_{2.5}$ CADR Mesure de l'efficacité avec laquelle un purificateur d'air élimine les particules fines — $PM_{2.5}$ —, exprimée en mètres cubes par minute. (*$PM_{2.5}$ CADR*)

purificateur d'air Appareil autonome qui possède les caractéristiques suivantes :

- a) il est conçu pour améliorer la qualité de l'air intérieur;
- b) il se branche à une prise électrique murale;
- c) qui contient un ventilateur pour la circulation de l'air;
- d) il contient le moyen d'éliminer — ou de détruire ou de désactiver — les particules, les composés organiques volatils ou les micro-organismes présents dans l'air;
- e) sa $PM_{2.5}$ CADR est d'au moins 0,283 et d'au plus 16,99.

La présente définition ne vise pas :

- f) les climatiseurs centraux;
- g) les climatiseurs individuels;
- h) les climatiseurs portatifs;
- i) les déshumidificateurs;
- j) les générateurs d'air chaud;

integrated energy factor, in respect of an air cleaner, means its $PM_{2.5}$ CADR per watt, expressed in cubic metres per minute per watt or in cubic feet per minute per watt. (*taux d'efficacité énergétique intégré*)

$PM_{2.5}$ CADR means a measurement of an air cleaner's effectiveness at removing fine particulate matter ($PM_{2.5}$) from the air, expressed in cubic metres per minute. (*$PM_{2.5}$ CADR*)

Energy-using product

81 (1) An air cleaner is prescribed as an energy-using product.

Limit

(2) However, for the purposes of sections 4, 5 and 82, an air cleaner is not considered to be an energy-using product unless it is manufactured on or after December 31, 2027.

Energy efficiency standards

82 (1) The energy efficiency standards set out in column 2 of the table to this section apply to air cleaners described in column 1 that are manufactured during the periods set out in column 3.

Testing standard

(2) An air cleaner complies with the energy efficiency standard if it meets that standard when tested in accordance with testing procedures established by 10 C.F.R. Appendix FF that are applicable to an *air cleaner* as defined in section 80.

TABLE

Item	Column 1 Energy-using Product	Column 2 Energy Efficiency Standard	Column 3 Period of Manufacture
1	Air cleaners that have a $PM_{2.5}$ CADR ≥ 0.283 m ³ /min (10 cfm) but < 2.832 m ³ /min (100 cfm)	Integrated energy factor ≥ 0.054 m ³ /min/W (1.9 cfm/W)	On or after December 31, 2027
2	Air cleaners that have a $PM_{2.5}$ CADR ≥ 2.832 m ³ /min (100 cfm) but < 4.248 m ³ /min (150 cfm)	Integrated energy factor ≥ 0.068 m ³ /min/W (2.4 cfm/W)	On or after December 31, 2027
3	Air cleaners that have a $PM_{2.5}$ CADR ≥ 4.248 m ³ /min (150 cfm)	Integrated energy factor ≥ 0.082 m ³ /min/W (2.9 cfm/W)	On or after December 31, 2027

TABLEAU

Article	Colonne 1 Matériel consommateur d'énergie	Colonne 2 Norme d'efficacité énergétique	Colonne 3 Période de fabrication
1	Purificateurs d'air dont la $PM_{2.5}$ CADR est $\geq 0,283$ m ³ /min (10 pi ³ /min), mais $< 2,832$ m ³ /min (100 pi ³ /min)	Facteur énergétique intégré $\geq 0,054$ m ³ /min/W (1,9 pi ³ /min/W)	À partir du 31 décembre 2027

k) les appareils qui améliorent la qualité de l'air et qui sont conçus pour être montés au plafond;

l) les appareils qui améliorent la qualité de l'air uniquement par lumière ultraviolette et qui n'ont pas de ventilateur pour la circulation de l'air. (*air cleaner*)

taux d'efficacité énergétique intégré À l'égard d'un purificateur d'air, la $PM_{2.5}$ CADR par watt, exprimée en mètres cubes par minute par watt ou en pieds cubes par minute par watt. (*integrated energy factor*)

Matériel consommateur d'énergie

81 (1) Les purificateurs d'air sont désignés comme matériels consommateurs d'énergie.

Restriction

(2) Cependant, pour l'application des articles 4, 5 et 82, ils ne sont pas considérés ainsi à moins qu'ils ne soient fabriqués le 31 décembre 2027 ou après cette date.

Normes d'efficacité énergétique

82 (1) Les normes d'efficacité énergétique prévues à la colonne 2 du tableau du présent article s'appliquent aux purificateurs d'air mentionnés à la colonne 1 qui sont fabriquées pendant les périodes prévues à la colonne 3.

Norme de mise à l'essai

(2) Tout purificateur d'air est conforme à la norme d'efficacité énergétique s'il y satisfait lorsqu'il est mis à l'essai selon les méthodes prévues dans l'appendice FF 10 C.F.R. qui s'appliquent aux *purificateurs d'air* au sens de l'article 80.

	Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3
Article	Matériel consommateur d'énergie	Norme d'efficacité énergétique	Période de fabrication
2	Purificateurs d'air dont la PM _{2,5} CADR est $\geq 2,832$ m ³ /min (100 pi ³ /min), mais $< 4,248$ m ³ /min (150 pi ³ /min)	Facteur énergétique intégré $\geq 0,068$ m ³ /min/W (2,4 pi ³ /min/W)	À partir du 31 décembre 2027
3	Purificateurs d'air dont la PM _{2,5} CADR est $\geq 4,248$ m ³ /min (150 pi ³ /min)	Facteur énergétique intégré $\geq 0,082$ m ³ /min/W (2,9 pi ³ /min/W)	À partir du 31 décembre 2027

Information

83 For the purpose of subsection 5(1) of the Act, the following information must be collected in accordance with 10 C.F.R. Appendix FF and provided to the Minister in respect of an air cleaner:

- (a) whether it is portable or wall-mounted;
- (b) its PM_{2,5}CADR;
- (c) its integrated energy factor; and
- (d) its annual energy consumption, expressed in kilowatt-hours.

[84 to 106 reserved]

59 The Regulations are amended by adding the following after section 83:

SUBDIVISION N

Cooking Products

Definitions

84 The following definitions apply in this Subdivision.

10 C.F.R. Appendix I1 means Appendix I1 to Subpart B of Part 430 of Title 10 to the United States *Code of Federal Regulations*, entitled *Uniform Test Method for Measuring the Energy Consumption of Conventional Cooking Products*, as amended from time to time. (*appendix I1 10 C.F.R.*)

combined cooking product means a household cooking appliance that consists of at least one cooking top or oven in combination with at least one other cooking top, oven or appliance functionality. (*appareil de cuisson combiné*)

cooking product means a cooking top, oven or combined cooking product. (*appareil de cuisson*)

cooking top means a household cooking appliance that consists of a horizontal surface containing one or more surface units that use a gas flame, electric resistance heating or electric inductive heating, and includes a cooking

Renseignements

83 Pour l'application du paragraphe 5(1) de la Loi, les renseignements ci-après concernant les purificateurs d'air sont établis conformément à l'appendice FF 10 C.F.R. et communiqués au ministre :

- a) l'indication selon laquelle le purificateur d'air est portatif ou fixé au mur;
- b) la PM_{2,5}CADR;
- c) le facteur énergétique intégré;
- d) la consommation annuelle d'énergie, exprimée en kilowattheures.

[84 à 106 réservés]

59 Le même règlement est modifié par adjonction, après l'article 83, de ce qui suit :

SOUS-SECTION N

Appareils de cuisson

Définitions

84 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente sous-section.

appareil de cuisson Table de cuisson, four ou appareil de cuisson combiné. (*cooking product*)

appareil de cuisson combiné Appareil de cuisson domestique constitué d'au moins une table de cuisson ou un four, qui est combiné avec au moins une autre table de cuisson, un autre four ou une autre fonctionnalité de l'appareil. (*combined cooking product*)

appendix I1 10 C.F.R. L'appendice I1 de la sous-partie B de la partie 430 du titre 10 du *Code of Federal Regulations* des États-Unis, intitulé *Uniform Test Method for Measuring the Energy Consumption of Conventional Cooking Products*, avec ses modifications successives. (*10 C.F.R. Appendix I1*)

four Appareil de cuisson domestique constitué d'un ou de plusieurs compartiments qui utilisent une flamme au

top component of a combined cooking product. (*table de cuisson*)

oven means a household cooking appliance that consists of one or more compartments that use a gas flame or electric resistance heating. It includes an oven component of a combined cooking product, but it does not include a portable or counter top oven that uses electric resistance heating and is designed for an electrical supply of 120 volts. (*four*)

Energy-using product

85 (1) A cooking product is prescribed as an energy-using product.

Limit

(2) However, for the purposes of sections 4, 5 and 86, a cooking product is not considered to be an energy-using product unless it is manufactured on or after February 3, 1995.

Energy efficiency standards

86 (1) The energy efficiency standards set out in column 2 of the table to this section apply to cooking products described in column 1 that are manufactured during the periods set out in column 3.

Testing standard

(2) A cooking product complies with the energy efficiency standard if it meets that standard when tested in accordance with testing procedures established by 10 C.F.R. Appendix II that are applicable to a *cooking product* as defined in section 84.

TABLE

Item	Column 1 Energy-using Product	Column 2 Energy Efficiency Standard	Column 3 Period of Manufacture
1	Cooking tops that have a smooth element, use electric resistance heating or electric inductive heating and are stand alone or a component of a combined cooking product	Integrated annual energy consumption ≤ 207 kWh (706 kBtu), excluding annual energy consumption of downdraft venting system	On or after February 3, 1995
2	Cooking tops that use a gas flame and are stand alone or a component of a combined cooking product	Integrated annual energy consumption ≤ 519 kWh (1,770 kBtu), excluding annual energy consumption of downdraft venting system	On or after February 3, 1995
3	Cooking tops that use a gas flame and are portable and for indoor use	Is not equipped with continuously burning pilot light	On or after February 3, 1995
4	Ovens that use a gas flame or electric resistance heating and are stand alone or a component of a combined cooking product	Control system does not have a linear power supply For oven that uses a gas flame, control system is not equipped with continuously burning pilot light	On or after February 3, 1995

gaz ou le chauffage par résistance électrique. La présente définition vise notamment le four d'un appareil de cuisson combiné, mais non les fours portatifs ou de comptoir qui utilisent le chauffage par résistance électrique et qui sont conçus pour une alimentation électrique de 120 V. (*oven*)

table de cuisson Appareil de cuisson domestique constitué d'une surface horizontale contenant une ou plusieurs unités de surface qui utilisent une flamme au gaz ou le chauffage par résistance ou induction électrique. La présente définition vise notamment la table de cuisson d'un appareil de cuisson combiné. (*cooking top*)

Matériel consommateur d'énergie

85 (1) Les appareils de cuisson sont désignés comme matériels consommateurs d'énergie.

Restriction

(2) Cependant, pour l'application des articles 4, 5 et 86, ils ne sont pas considérés ainsi à moins qu'ils ne soient fabriqués le 3 février 1995 ou après cette date.

Norme d'efficacité énergétique

86 (1) Les normes d'efficacité énergétique prévues à la colonne 2 du tableau du présent article s'appliquent aux appareils de cuisson mentionnés à la colonne 1 qui sont fabriqués pendant les périodes prévues à la colonne 3.

Norme de mise à l'essai

(2) Tout appareil de cuisson est conforme à la norme d'efficacité énergétique s'il y satisfait lorsqu'il est mis à l'essai selon les méthodes prévues dans l'appendice II 10 C.F.R. qui s'appliquent aux *appareils de cuisson* au sens de l'article 84.

TABLEAU

Article	Colonne 1 Matériel consommateur d'énergie	Colonne 2 Norme d'efficacité énergétique	Colonne 3 Période de fabrication
1	Tables de cuisson à chauffage par résistance ou induction électrique, à élément lisse, autonomes ou faisant partie d'un appareil de cuisson combiné	Consommation annuelle d'énergie intégrée ≤ 207 kWh (706 kBtu), compte non tenu de la consommation annuelle d'énergie du système de ventilation à aspiration descendante	À partir du 3 février 1995
2	Tables de cuisson à flamme au gaz, autonomes ou faisant partie d'un appareil de cuisson combiné	Consommation annuelle d'énergie intégrée ≤ 519 kWh (1770 kBtu), compte non tenu de la consommation annuelle d'énergie du système de ventilation à aspiration descendante	À partir du 3 février 1995
3	Tables de cuisson à flamme au gaz, portatives et pour utilisation à l'intérieur	Non munies d'une veilleuse permanente	À partir du 3 février 1995
4	Fours à flamme au gaz ou à chauffage par résistance électrique, autonomes ou faisant partie d'un appareil de cuisson combiné	Le système de commandes n'est pas à alimentation linéaire S'agissant de fours à flamme au gaz, dont le système de commandes n'est pas muni d'une veilleuse permanente	À partir du 3 février 1995

Information

87 For the purpose of subsection 5(1) of the Act, the following information must be collected in accordance with 10 C.F.R. Appendix I1 and provided to the Minister in respect of a cooking product:

- (a) whether it is a cooking top, oven or combined cooking product;
- (b) if it is a combined cooking product, the following components that it has, namely, a cooking top, oven or microwave oven;
- (c) the energy source that the product uses, namely, electricity, gas or both;
- (d) if it is a cooking top or combined cooking product with a cooking top component, the technology used to heat its surface, namely, a gas burner, an electric resistive coil, a smooth electric resistance element or electric induction;
- (e) if it is an oven or a combined cooking product with an oven component, whether its control system has a linear power supply; and
- (f) the product's integrated annual energy consumption, expressed in kilowatt hours.

[88 to 106 reserved]

60 (1) The definitions 10 C.F.R. Appendix M, CSA C656-05 and CSA C656-14 in section 107 of the Regulations are repealed.

Renseignements

87 Pour l'application du paragraphe 5(1) de la Loi, les renseignements ci-après concernant les appareils de cuisson sont établis conformément à l'appendice I1 10 C.F.R. et communiqués au ministre :

- a) l'indication selon laquelle les appareils de cuisson sont des tables de cuisson, des fours ou des appareils de cuisson combinés;
- b) s'agissant d'appareils de cuisson combinés, leurs composants — table de cuisson, four ou four à micro-ondes;
- c) la source d'énergie — électricité, gaz ou les deux — utilisée;
- d) s'agissant de tables de cuisson ou d'appareils de cuisson combinés avec un composant table de cuisson, la technologie — brûleur à gaz, serpentins à résistance électrique, élément lisse à résistance électrique ou induction électrique — utilisée pour chauffer la surface;
- e) s'agissant de fours ou d'appareils de cuisson combinés avec un composant four, l'indication selon laquelle le système de commandes est ou non à alimentation linéaire;
- f) la consommation annuelle d'énergie intégrée, exprimée en kilowattheures.

[88 à 106 réservés]

60 (1) Les définitions de appendice M 10 C.F.R., CSA C656-05 et CSA C656-14, à l'article 107 du même règlement, sont abrogées.

(2) The definitions *CSA C746-06* and *CSA C746-98* in section 107 of the Regulations are repealed.

(3) Section 107 of the Regulations is amended by adding the following in alphabetical order:

AHRI 210/240-2024 means the AHRI standard AHRI 210/240-2024 (I-P) entitled *Performance Rating of Unitary Air-conditioning and Air-source Heat Pump Equipment*. (AHRI 210/240-2024)

(4) Section 107 of the Regulations is amended by adding the following in alphabetical order:

CSA C746-17 means the CSA standard CAN/CSA-C746-17 entitled *Energy performance rating for large and single packaged vertical air conditioners and heat pumps*. (CSA C746-17)

61 The definition *CSA C746-17* in section 116 of the Regulations is repealed.

62 Tables 1 to 3 to section 118 of the Regulations are replaced by the following:

TABLE 1

Item	Column 1 Energy-using Product	Column 2 Testing Standard	Column 3 Energy Efficiency Standard	Column 4 Period of Manufacture
1	Large air conditioners that have a cooling capacity ≥ 19 kW but < 40 kW and either an electric heating section or no heating section	CSA C746-17 or 10 C.F.R. Appendix A	Energy efficiency ratio ≥ 11.2 IEER ≥ 14.8	On or after December 31, 1998
2	Large air conditioners that have a cooling capacity ≥ 40 kW but < 70 kW and either an electric heating section or no heating section	CSA C746-17 or 10 C.F.R. Appendix A	Energy efficiency ratio ≥ 11.0 IEER ≥ 14.2	On or after December 31, 1998
3	Large air conditioners that have a cooling capacity ≥ 70 kW but < 223 kW and either an electric heating section or no heating section	CSA C746-17 or 10 C.F.R. Appendix A	Energy efficiency ratio ≥ 10.0 IEER ≥ 13.2	On or after January 1, 2010
4	Large air conditioners that have a cooling capacity ≥ 19 kW but < 40 kW and a heating section other than an electric heating section	CSA C746-17 or 10 C.F.R. Appendix A	Energy efficiency ratio ≥ 11.0 IEER ≥ 14.6	On or after December 31, 1998
5	Large air conditioners that have a cooling capacity ≥ 40 kW but < 70 kW and a heating section other than an electric heating section	CSA C746-17 or 10 C.F.R. Appendix A	Energy efficiency ratio ≥ 10.8 IEER ≥ 14.0	On or after December 31, 1998
6	Large air conditioners that have a cooling capacity ≥ 70 kW but < 223 kW and a heating section other than an electric heating section	CSA C746-17 or 10 C.F.R. Appendix A	Energy efficiency ratio ≥ 9.8 IEER ≥ 13.0	On or after January 1, 2010

(2) Les définitions de *CSA C746-06* et *CSA C746-98*, à l'article 107 du même règlement, sont abrogées.

(3) L'article 107 du même règlement est modifié par adjonction, selon l'ordre alphabétique, de ce qui suit :

AHRI 210/240-2024 La norme AHRI 210/240-2024 (I-P) de l'AHRI intitulée *Performance Rating of Unitary Air-conditioning and Air-source Heat Pump Equipment*. (AHRI 210/240-2024)

(4) L'article 107 du même règlement est modifié par adjonction, selon l'ordre alphabétique, de ce qui suit :

CSA C746-17 La norme CAN/CSA-C746-17 de la CSA intitulée *Évaluation des performances énergétiques des climatiseurs et des thermopompes de grande puissance et verticaux monoblocs*. (CSA C746-17)

61 La définition de *CSA C746-17*, à l'article 116 du même règlement, est abrogée.

62 Les tableaux 1 à 3 de l'article 118 du même règlement sont remplacés par ce qui suit :

TABLEAU 1

Article	Colonne 1 Matériel consommateur d'énergie	Colonne 2 Norme de mise à l'essai	Colonne 3 Norme d'efficacité énergétique	Colonne 4 Période de fabrication
1	Climatiseurs de grande puissance ayant une puissance frigorifique ≥ 19 kW, mais < 40 kW, sans unité de chauffage ou avec une unité de chauffage électrique	CSA C746-17 ou appendice A 10 C.F.R.	Taux d'efficacité énergétique $\geq 11,2$ IEER $\geq 14,8$	À partir du 31 décembre 1998
2	Climatiseurs de grande puissance ayant une puissance frigorifique ≥ 40 kW, mais < 70 kW, sans unité de chauffage ou avec une unité de chauffage électrique	CSA C746-17 ou appendice A 10 C.F.R.	Taux d'efficacité énergétique $\geq 11,0$ IEER $\geq 14,2$	À partir du 31 décembre 1998
3	Climatiseurs de grande puissance ayant une puissance frigorifique ≥ 70 kW, mais < 223 kW, sans unité de chauffage ou avec une unité de chauffage électrique	CSA C746-17 ou appendice A 10 C.F.R.	Taux d'efficacité énergétique $\geq 10,0$ IEER $\geq 13,2$	À partir du 1 ^{er} janvier 2010
4	Climatiseurs de grande puissance ayant une puissance frigorifique ≥ 19 kW, mais < 40 kW, et une unité de chauffage autre qu'une unité de chauffage électrique	CSA C746-17 ou appendice A 10 C.F.R.	Taux d'efficacité énergétique $\geq 11,0$ IEER $\geq 14,6$	À partir du 31 décembre 1998
5	Climatiseurs de grande puissance ayant une puissance frigorifique ≥ 40 kW, mais < 70 kW, et une unité de chauffage autre qu'une unité de chauffage électrique	CSA C746-17 ou appendice A 10 C.F.R.	Taux d'efficacité énergétique $\geq 10,8$ IEER $\geq 14,0$	À partir du 31 décembre 1998
6	Climatiseurs de grande puissance ayant une puissance frigorifique ≥ 70 kW, mais < 223 kW, et une unité de chauffage autre qu'une unité de chauffage électrique	CSA C746-17 ou appendice A 10 C.F.R.	Taux d'efficacité énergétique $\geq 9,8$ IEER $\geq 13,0$	À partir du 1 ^{er} janvier 2010

TABLE 2

Item	Column 1 Energy-using Product	Column 2 Testing Standard	Column 3 Energy Efficiency Standard	Column 4 Period of Manufacture
1	Large air conditioners that have a cooling capacity ≥ 19 kW but < 40 kW and either an electric heating section or no heating section	CSA C746-17	Energy efficiency ratio ≥ 12.1 IEER ≥ 11.7	On or after December 31, 1998
2	Large air conditioners that have a cooling capacity ≥ 40 kW but < 70 kW and either an electric heating section or no heating section	CSA C746-17	Energy efficiency ratio ≥ 12.5 IEER ≥ 11.2	On or after December 31, 1998

Item	Column 1 Energy-using Product	Column 2 Testing Standard	Column 3 Energy Efficiency Standard	Column 4 Period of Manufacture
3	Large air conditioners that have a cooling capacity ≥ 19 kW but < 40 kW and a heating section other than an electric heating section	CSA C746-17	Energy efficiency ratio ≥ 11.9 IEER ≥ 11.5	On or after December 31, 1998
4	Large air conditioners that have a cooling capacity ≥ 40 kW but < 70 kW and a heating section other than an electric heating section	CSA C746-17	Energy efficiency ratio ≥ 12.3 IEER ≥ 11.0	On or after December 31, 1998
5	Large air conditioners that have a cooling capacity ≥ 70 kW but < 223 kW and either an electric heating section or no heating section	CSA C746-17	Energy efficiency ratio ≥ 12.4 IEER ≥ 11.1	On or after January 1, 2010
6	Large air conditioners that have a cooling capacity ≥ 70 kW but < 223 kW and a heating section other than an electric heating section	CSA C746-17	Energy efficiency ratio ≥ 12.2 IEER ≥ 10.9	On or after January 1, 2010

TABLEAU 2

Article	Colonne 1 Matériel consommateur d'énergie	Colonne 2 Norme de mise à l'essai	Colonne 3 Norme d'efficacité énergétique	Colonne 4 Période de fabrication
1	Climatiseurs de grande puissance ayant une puissance frigorifique ≥ 19 kW, mais < 40 kW, sans unité de chauffage ou avec une unité de chauffage électrique	CSA C746-17	Taux d'efficacité énergétique $\geq 12,1$ IEER $\geq 11,7$	À partir du 31 décembre 1998
2	Climatiseurs de grande puissance ayant une puissance frigorifique ≥ 40 kW, mais < 70 kW, sans unité de chauffage ou avec une unité de chauffage électrique	CSA C746-17	Taux d'efficacité énergétique $\geq 12,5$ IEER $\geq 11,2$	À partir du 31 décembre 1998
3	Climatiseurs de grande puissance ayant une puissance frigorifique ≥ 19 kW, mais < 40 kW, et une unité de chauffage autre qu'une unité de chauffage électrique	CSA C746-17	Taux d'efficacité énergétique $\geq 11,9$ IEER $\geq 11,5$	À partir du 31 décembre 1998
4	Climatiseurs de grande puissance ayant une puissance frigorifique ≥ 40 kW, mais < 70 kW, et une unité de chauffage autre qu'une unité de chauffage électrique	CSA C746-17	Taux d'efficacité énergétique $\geq 12,3$ IEER $\geq 11,0$	À partir du 31 décembre 1998
5	Climatiseurs de grande puissance ayant une puissance frigorifique ≥ 70 kW, mais < 223 kW, sans unité de chauffage ou avec une unité de chauffage électrique	CSA C746-17	Taux d'efficacité énergétique $\geq 12,4$ IEER $\geq 11,1$	À partir du 1 ^{er} janvier 2010

	Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3	Colonne 4
Article	Matériel consommateur d'énergie	Norme de mise à l'essai	Norme d'efficacité énergétique	Période de fabrication
6	Climatiseurs de grande puissance ayant une puissance frigorifique ≥ 70 kW, mais < 223 kW, et une unité de chauffage autre qu'une unité de chauffage électrique	CSA C746-17	Taux d'efficacité énergétique $\geq 12,2$ IEER $\geq 10,9$	À partir du 1 ^{er} janvier 2010

TABLE 3

	Column 1	Column 2	Column 3	Column 4
Item	Energy-using Product	Testing Standard	Energy Efficiency Standard	Period of Manufacture
1	Large air conditioners that have a cooling capacity ≥ 19 kW but < 40 kW and either an electric heating section or no heating section	CSA C746-17	Energy efficiency ratio ≥ 12.1 IEER ≥ 11.7	On or after December 31, 1998
2	Large air conditioners that have a cooling capacity ≥ 40 kW but < 70 kW and either an electric heating section or no heating section	CSA C746-17	Energy efficiency ratio ≥ 12.0 IEER ≥ 11.2	On or after December 31, 1998
3	Large air conditioners that have a cooling capacity ≥ 19 kW but < 40 kW and a heating section other than an electric heating section	CSA C746-17	Energy efficiency ratio ≥ 11.9 IEER ≥ 11.5	On or after December 31, 1998
4	Large air conditioners that have a cooling capacity ≥ 40 kW but < 70 kW and a heating section other than an electric heating section	CSA C746-17	Energy efficiency ratio ≥ 11.8 IEER ≥ 11.0	On or after December 31, 1998
5	Large air conditioners that have a cooling capacity ≥ 70 kW but < 223 kW and either an electric heating section or no heating section	CSA C746-17	Energy efficiency ratio ≥ 11.9 IEER ≥ 11.1	On or after January 1, 2010
6	Large air conditioners that have a cooling capacity ≥ 70 kW but < 223 kW and a heating section other than an electric heating section	CSA C746-17	Energy efficiency ratio ≥ 11.7 IEER ≥ 10.9	On or after January 1, 2010

TABLEAU 3

	Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3	Colonne 4
Article	Matériel consommateur d'énergie	Norme de mise à l'essai	Norme d'efficacité énergétique	Période de fabrication
1	Climatiseurs de grande puissance ayant une puissance frigorifique ≥ 19 kW, mais < 40 kW, sans unité de chauffage ou avec une unité de chauffage électrique	CSA C746-17	Taux d'efficacité énergétique $\geq 12,1$ IEER $\geq 11,7$	À partir du 31 décembre 1998

Article	Colonne 1 Matériel consommateur d'énergie	Colonne 2 Norme de mise à l'essai	Colonne 3 Norme d'efficacité énergétique	Colonne 4 Période de fabrication
2	Climatiseurs de grande puissance ayant une puissance frigorifique ≥ 40 kW, mais < 70 kW, sans unité de chauffage ou avec une unité de chauffage électrique	CSA C746-17	Taux d'efficacité énergétique $\geq 12,0$ IEER $\geq 11,2$	À partir du 31 décembre 1998
3	Climatiseurs de grande puissance ayant une puissance frigorifique ≥ 19 kW, mais < 40 kW, et une unité de chauffage autre qu'une unité de chauffage électrique	CSA C746-17	Taux d'efficacité énergétique $\geq 11,9$ IEER $\geq 11,5$	À partir du 31 décembre 1998
4	Climatiseurs de grande puissance ayant une puissance frigorifique ≥ 40 kW, mais < 70 kW, et une unité de chauffage autre qu'une unité de chauffage électrique	CSA C746-17	Taux d'efficacité énergétique $\geq 11,8$ IEER $\geq 11,0$	À partir du 31 décembre 1998
5	Climatiseurs de grande puissance ayant une puissance frigorifique ≥ 70 kW, mais < 223 kW, sans unité de chauffage ou avec une unité de chauffage électrique	CSA C746-17	Taux d'efficacité énergétique $\geq 11,9$ IEER $\geq 11,1$	À partir du 1 ^{er} janvier 2010
6	Climatiseurs de grande puissance ayant une puissance frigorifique ≥ 70 kW, mais < 223 kW, et une unité de chauffage autre qu'une unité de chauffage électrique	CSA C746-17	Taux d'efficacité énergétique $\geq 11,7$ IEER $\geq 10,9$	À partir du 1 ^{er} janvier 2010

63 Section 119 of the Regulations is replaced by the following:

Information

119 (1) For the purpose of subsection 5(1) of the Act, the following information must be provided to the Minister in respect of a large air conditioner:

- (a) its product classification as set out in Column II of Table 1 of CSA C746-17;
- (b) its cooling capacity, expressed in kilowatts (British thermal units per hour);
- (c) its energy efficiency ratio;
- (d) whether the product has a heating section and, if so, whether it is electric or other than electric; and
- (e) its IEER.

Standard

(2) The information referred to in paragraphs (1)(b) to (e) must be collected in accordance with CSA C746-17 or 10 C.F.R. Appendix A.

63 L'article 119 du même règlement est remplacé par ce qui suit :

Renseignements

119 (1) Pour l'application du paragraphe 5(1) de la Loi, les renseignements ci-après concernant les climatiseurs de grande puissance sont communiqués au ministre :

- a) la classification du matériel indiquée à la colonne II du tableau 1 de la norme CSA C746-17;
- b) la puissance frigorifique, exprimée en kilowatts (*British thermal units* par heure);
- c) le taux d'efficacité énergétique;
- d) l'indication selon laquelle le matériel est muni ou non d'une unité de chauffage et, le cas échéant, son type — à l'électricité ou autre;
- e) le IEER.

Normes

(2) Les renseignements visés aux alinéas (1)b) à e) sont établis conformément à la norme CSA C746-17 ou à l'appendice A 10 C.F.R.

64 The definitions *CSA C744-04* and *CSA C744-14* in section 120 of the Regulations are repealed.

64 Les définitions de *CSA C744-04* et *CSA C744-14*, à l'article 120 du même règlement, sont abrogées.

65 Sections 122 and 123 of the Regulations are replaced by the following:

65 Les articles 122 et 123 du même règlement sont remplacés par ce qui suit :

Energy efficiency standards

122 (1) The energy efficiency standards set out in Table 2 to *CSA C744-17* apply to packaged terminal air conditioners.

Normes d'efficacité énergétique

122 (1) Les normes d'efficacité énergétique prévues au tableau 2 de la norme *CSA C744-17* s'appliquent aux climatiseurs terminaux autonomes.

Testing standard

(2) A packaged terminal air conditioner complies with the energy efficiency standard if it meets that standard when tested in accordance with testing procedures established by *CSA C744-17* that are applicable to a *packaged terminal air conditioner* as defined in section 120.

Norme de mise à l'essai

(2) Tout climatiseur terminal autonome est conforme à la norme d'efficacité énergétique s'il y satisfait lorsqu'il est mis à l'essai selon les méthodes prévues dans la norme *CSA C744-17* qui s'appliquent aux *climatiseurs terminaux autonomes* au sens de l'article 120.

Information

123 For the purpose of subsection 5(1) of the Act, the following information must be collected in accordance with *CSA C744-17* and provided to the Minister in respect of a packaged terminal air conditioner:

Renseignements

123 Pour l'application du paragraphe 5(1) de la Loi, les renseignements ci-après concernant les climatiseurs terminaux autonomes sont établis conformément à la norme *CSA C744-17* et communiqués au ministre :

- (a) its cooling capacity, expressed in kilowatts (British thermal units per hour);
- (b) its energy efficiency ratio; and
- (c) whether the product is a replacement unit.

- a) la puissance frigorifique, exprimée en kilowatts (*British thermal units* par heure);
- b) le taux d'efficacité énergétique;
- c) l'indication selon laquelle le matériel est ou non une unité de remplacement.

66 The definition *through-the-wall* in section 124 of the Regulations is repealed.

66 La définition de *mural*, à l'article 124 du même règlement, est abrogée.

67 Tables 1 and 2 to section 126 of the Regulations are replaced by the following:

67 Les tableaux 1 et 2 de l'article 126 du même règlement sont remplacés par ce qui suit :

TABLE 1

	Column 1	Column 2	Column 3	Column 4
Item	Energy-using Product	Testing Standard	Energy Efficiency Standard	Period of Manufacture
1	Single package central air conditioners, other than those that are space-constrained	10 C.F.R. Appendix M1	Seasonal energy efficiency ratio 2 is ≥ 13.4 Off mode power consumption ≤ 30 W	On or after February 3, 1995
2	Single package central air conditioners that are space-constrained	10 C.F.R. Appendix M1	Seasonal energy efficiency ratio 2 is ≥ 11.7 Off mode power consumption ≤ 30 W	On or after February 3, 1995

TABLEAU 1

	Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3	Colonne 4
Article	Matériel consommateur d'énergie	Norme de mise à l'essai	Norme d'efficacité énergétique	Période de fabrication
1	Climatiseurs centraux monobloc, autres que ceux à espace restreint	Appendice M1 10 C.F.R.	Rendement énergétique saisonnier 2 est $\geq 13,4$ Consommation d'énergie en mode arrêt ≤ 30 W	À partir du 3 février 1995
2	Climatiseurs centraux monobloc à espace restreint	Appendice M1 10 C.F.R.	Rendement énergétique saisonnier 2 est $\geq 11,7$ Consommation d'énergie en mode arrêt ≤ 30 W	À partir du 3 février 1995

TABLE 2

	Column 1	Column 2	Column 3	Column 4
Item	Energy-using Product	Testing Standard	Energy Efficiency Standard	Period of Manufacture
1	Single package central air conditioners, other than those that are space-constrained	10 C.F.R. Appendix F1	Seasonal energy efficiency ratio 2 is ≥ 13.4	On or after February 3, 1995
2	Single package central air conditioners that are space-constrained	10 C.F.R. Appendix F1	Seasonal energy efficiency ratio 2 is ≥ 13.9	On or after February 3, 1995

TABLEAU 2

	Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3	Colonne 4
Article	Matériel consommateur d'énergie	Norme de mise à l'essai	Norme d'efficacité énergétique	Période de fabrication
1	Climatiseurs centraux monobloc, autres que ceux à espace restreint	Appendice F1 10 C.F.R.	Rendement énergétique saisonnier 2 est $\geq 13,4$	À partir du 3 février 1995
2	Climatiseurs centraux monobloc à espace restreint	Appendice F1 10 C.F.R.	Rendement énergétique saisonnier 2 est $\geq 13,9$	À partir du 3 février 1995

68 The table to section 127 of the Regulations is replaced by the following:

68 Le tableau de l'article 127 du même règlement est remplacé par ce qui suit :

TABLE

	Column 1	Column 2	Column 3
Item	Energy-using Product	Testing Standard	Information
1	Single package central air conditioners that are three-phase	10 C.F.R. Appendix F1, for information set out in paragraphs (b) and (c)	(a) type; (b) cooling capacity, in kW (Btu/h); (c) seasonal energy efficiency ratio 2; and (d) phase of electric current.
2	Single package central air conditioners that are single-phase	10 C.F.R. Appendix M1, for information set out in paragraphs (b) to (d)	(a) type; (b) cooling capacity, in kW (Btu/h); (c) seasonal energy efficiency ratio 2; (d) off mode power consumption, in W; (e) the certification test named in a heading of a column of Table 7 to AHRI 210/240-2024 that was used to certify the product; and (f) phase of electric current.

TABLEAU

Article	Colonne 1 Matériel consommateur d'énergie	Colonne 2 Norme de mise à l'essai	Colonne 3 Renseignements
1	Climatiseurs centraux monobloc triphasés	Appendice F1 10 C.F.R. pour les renseignements visés aux alinéas b) et c)	a) type; b) capacité de refroidissement, en kW (Btu/h); c) rendement énergétique saisonnier 2; d) phase de courant électrique.
2	Climatiseurs centraux monobloc monophasés	Appendice M1 10 C.F.R. pour les renseignements visés aux alinéas b) à d)	a) type; b) capacité de refroidissement, en kW (Btu/h); c) rendement énergétique saisonnier 2; d) consommation d'énergie en mode arrêt, en W; e) test de certification utilisé pour certifier le matériel, parmi ceux mentionnés dans le titre d'une colonne du tableau 7 de la norme AHRI 210/240-2024; f) phase de courant électrique.

69 Section 127.1 of the Regulations is repealed.

69 L'article 127.1 du même règlement est abrogé.

70 The table to section 130 of the Regulations is replaced by the following:

70 Le tableau de l'article 130 du même règlement est remplacé par ce qui suit :

TABLE

Item	Column 1 Energy-using Product	Column 2 Energy Efficiency Standard	Column 3 Period of Manufacture
1	Single package vertical air conditioners that have a cooling capacity < 19 kW (65,000 Btu/h)	Energy efficiency ratio \geq 11.0	On or after January 1, 2011
2	Single package vertical air conditioners that have a cooling capacity \geq 19 kW (65,000 Btu/h) but < 39.5 kW (135,000 Btu/h)	Energy efficiency ratio \geq 10.0	On or after January 1, 2011
3	Single package vertical air conditioners that have a cooling capacity \geq 39.5 kW (135,000 Btu/h) but < 70 kW (240,000 Btu/h)	Energy efficiency ratio \geq 10.0	On or after January 1, 2011

TABLEAU

Article	Colonne 1 Matériel consommateur d'énergie	Colonne 2 Norme d'efficacité énergétique	Colonne 3 Période de fabrication
1	Climatiseurs verticaux monobloc ayant une capacité de refroidissement < 19 kW (65 000 Btu/h)	Taux d'efficacité énergétique \geq 11,0	À partir du 1 ^{er} janvier 2011
2	Climatiseurs verticaux monobloc ayant une capacité de refroidissement \geq 19 kW (65 000 Btu/h), mais < 39,5 kW (135 000 Btu/h)	Taux d'efficacité énergétique \geq 10,0	À partir du 1 ^{er} janvier 2011
3	Climatiseurs verticaux monobloc ayant une capacité de refroidissement \geq 39,5 kW (135 000 Btu/h), mais < 70 kW (240 000 Btu/h)	Taux d'efficacité énergétique \geq 10,0	À partir du 1 ^{er} janvier 2011

71 Tables 1 and 2 to section 134 of the Regulations are replaced by the following:**71 Les tableaux 1 et 2 de l'article 134 du même règlement sont remplacés par ce qui suit :****TABLE 1**

Item	Column 1 Energy-using Product	Column 2 Testing Standard	Column 3 Energy Efficiency Standard	Column 4 Period of Manufacture
1	Split system central air conditioners, other than those that are space-constrained or that are small-duct and high-velocity	10 C.F.R. Appendix M1	Seasonal energy efficiency ratio 2 is ≥ 13.4 Off mode power consumption ≤ 30 W	On or after February 3, 1995
2	Split system central air conditioners that are small-duct and high-velocity	10 C.F.R. Appendix M1	Seasonal energy efficiency ratio 2 is ≥ 12.0 Off mode power consumption ≤ 30 W	On or after February 3, 1995
3	Split system central air conditioners that are space-constrained	10 C.F.R. Appendix M1	Seasonal energy efficiency ratio 2 is ≥ 11.7 Off mode power consumption ≤ 30 W	On or after February 3, 1995

TABLEAU 1

Article	Colonne 1 Matériel consommateur d'énergie	Colonne 2 Norme de mise à l'essai	Colonne 3 Norme d'efficacité énergétique	Colonne 4 Période de fabrication
1	Climatiseurs centraux bibloc, autres que ceux à espace restreint ou à grand débit et à petits conduits	Appendice M1 10 C.F.R.	Rendement énergétique saisonnier 2 est $\geq 13,4$ Consommation d'énergie en mode arrêt ≤ 30 W	À partir du 3 février 1995
2	Climatiseurs centraux bibloc à grand débit et à petits conduits	Appendice M1 10 C.F.R.	Rendement énergétique saisonnier 2 est $\geq 12,0$ Consommation d'énergie en mode arrêt ≤ 30 W	À partir du 3 février 1995
3	Climatiseurs centraux bibloc à espace restreint	Appendice M1 10 C.F.R.	Rendement énergétique saisonnier 2 est $\geq 11,7$ Consommation d'énergie en mode arrêt ≤ 30 W	À partir du 3 février 1995

TABLE 2

Item	Column 1 Energy-using Product	Column 2 Testing Standard	Column 3 Energy Efficiency Standard	Column 4 Period of Manufacture
1	Split system central air conditioners, other than those that are space-constrained or that are small-duct and high-velocity	10 C.F.R. Appendix F1	Seasonal energy efficiency ratio 2 is ≥ 13.4	On or after February 3, 1995
2	Split system central air conditioners that are small-duct and high-velocity	10 C.F.R. Appendix F1	Seasonal energy efficiency ratio 2 is ≥ 13.0	On or after February 3, 1995
3	Split system central air conditioners that are space-constrained	10 C.F.R. Appendix F1	Seasonal energy efficiency ratio 2 is ≥ 12.7	On or after February 3, 1995

TABLEAU 2

	Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3	Colonne 4
Article	Matériel consommateur d'énergie	Norme de mise à l'essai	Norme d'efficacité énergétique	Période de fabrication
1	Climatiseurs centraux bibloc, autres que ceux à espace restreint ou à grand débit et à petits conduits	Appendice F1 10 C.F.R.	Rendement énergétique saisonnier 2 est $\geq 13,4$	À partir du 3 février 1995
2	Climatiseurs centraux bibloc à grand débit et à petits conduits	Appendice F1 10 C.F.R.	Rendement énergétique saisonnier 2 est $\geq 13,0$	À partir du 3 février 1995
3	Climatiseurs centraux bibloc à espace restreint	Appendice F1 10 C.F.R.	Rendement énergétique saisonnier 2 est $\geq 12,7$	À partir du 3 février 1995

72 The table to section 135 of the Regulations is replaced by the following:

72 Le tableau de l'article 135 du même règlement est remplacé par ce qui suit :

TABLE

	Column 1	Column 2	Column 3
Item	Energy-using Product	Testing Standard	Information
1	Split system central air conditioners that are three-phase	10 C.F.R. Appendix F1, for information set out in paragraphs (b) and (c)	(a) type; (b) cooling capacity, in kW (Btu/h); (c) seasonal energy efficiency ratio 2; and (d) phase of electric current.
2	Split system central air conditioners that are single-phase	10 C.F.R. Appendix M1, for information set out in paragraphs (b) to (d)	(a) type; (b) cooling capacity, in kW (Btu/h); (c) seasonal energy efficiency ratio 2; (d) off mode power consumption, in W; (e) the certification test named in a heading of a column of Table 7 to AHRI 210/240-2024 that was used to certify the product; and (f) phase of electric current.

TABLEAU

	Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3
Article	Matériel consommateur d'énergie	Norme de mise à l'essai	Renseignements
1	Climatiseurs centraux bibloc triphasés	Appendice F1 10 C.F.R. pour les renseignements visés aux alinéas b) et c)	a) type; b) capacité de refroidissement, en kW (Btu/h); c) rendement énergétique saisonnier 2; d) phase de courant électrique.
2	Climatiseurs centraux bibloc monophasés	Appendice M1 10 C.F.R. pour les renseignements visés aux alinéas b) à d)	a) type; b) capacité de refroidissement, en kW (Btu/h); c) rendement énergétique saisonnier 2; d) consommation d'énergie en mode arrêt, en W; e) test de certification utilisé pour certifier le matériel, parmi ceux mentionnés dans le titre d'une colonne du tableau 7 de la norme AHRI 210/240-2024; f) phase de courant électrique.

73 Section 135.1 of the Regulations is repealed.**74 Subsection 138(2) of the Regulations is replaced by the following:****Testing standard**

(2) A large condensing unit complies with the energy efficiency standard if it meets that standard when tested in accordance with testing procedures established by CSA C746-17 that are applicable to a *large condensing unit* as defined in section 136.

75 The portion of section 139 of the Regulations before paragraph (b) is replaced by the following:**Information**

139 For the purpose of subsection 5(1) of the Act, the following information must be collected in accordance with CSA C746-17 and provided to the Minister in respect of a large condensing unit:

- (a) its classification as set out in Column II of Table 1 of CSA C746-17;

76 The definitions CSA C743-02 and CSA C743-09 in section 140 of the Regulations are repealed.**77 Sections 142 and 143 of the Regulations are replaced by the following:****Energy efficiency standard**

142 (1) A chiller must meet the energy efficiency standards for coefficient of performance and integrated part-load value that are applicable to the product as set out for Path A or Path B in Table 6.8.1-3 to ASHRAE 90.1-16.

Testing standard

(2) A chiller complies with the energy efficiency standard if it meets that standard when tested in accordance with testing procedures established in the column entitled "Test Procedure" of Table 6.8.1-3 of ASHRAE 90.1-16 that are applicable to a *chiller* as defined in section 140.

Information

143 For the purpose of subsection 5(1) of the Act, the following information must be collected in accordance with the testing procedures established in the column entitled "Test Procedure" of Table 6.8.1-3 of ASHRAE 90.1-16 and provided to the Minister in respect of a chiller:

- (a) its type;
- (b) its net cooling or heating capacity, in kilowatts (tons);

73 L'article 135.1 du même règlement est abrogé.**74 Le paragraphe 138(2) du même règlement est remplacé par ce qui suit :****Norme de mise à l'essai**

(2) Tout groupe compresseur-condenseur de grande puissance est conforme à la norme d'efficacité énergétique s'il y satisfait lorsqu'il est mis à l'essai selon les méthodes prévues dans la norme CSA C746-17 qui s'appliquent aux *groupes compresseur-condenseur de grande puissance* au sens de l'article 136.

75 Le passage de l'article 139 du même règlement précédant l'alinéa b) est remplacé par ce qui suit :**Renseignements**

139 Pour l'application du paragraphe 5(1) de la Loi, les renseignements ci-après concernant les groupes compresseur-condenseur de grande puissance sont établis conformément à la norme CSA C746-17 et communiqués au ministre :

- a) la classification indiquée à la colonne II du tableau 1 de la norme CSA C746-17;

76 Les définitions de CSA C743-02 et CSA C743-09, à l'article 140 du même règlement, sont abrogées.**77 Les articles 142 et 143 du même règlement sont remplacés par ce qui suit :****Normes d'efficacité énergétique**

142 (1) Les normes d'efficacité énergétique prévues pour le coefficient de performance et la valeur intégrée à charge partielle applicables au matériel selon le cheminement de conformité de type A ou de type B du tableau 6.8.1-3 de la norme ASHRAE 90.1-16 s'appliquent aux refroidisseurs.

Norme de mise à l'essai

(2) Tout refroidisseur est conforme à la norme d'efficacité énergétique s'il y satisfait lorsqu'il est mis à l'essai selon les méthodes prévues dans la colonne intitulée « Test Procedure » du tableau 6.8.1-3 de la norme ASHRAE 90.1-16 qui s'appliquent aux *refroidisseurs* au sens de l'article 140.

Renseignements

143 Pour l'application du paragraphe 5(1) de la Loi, les renseignements ci-après concernant les refroidisseurs sont établis conformément aux méthodes de mise à l'essai prévu dans la colonne intitulée « Test Procedure » du tableau 6.8.1-3 de la norme ASHRAE 90.1-16 et communiqués au ministre :

- a) le type;
- b) la puissance frigorifique ou calorifique nette, exprimée en kilowatts (tonnes);

- (c) its coefficient of performance;
- (d) the applicable compliance path for the energy efficiency standard, namely, Path A or Path B;
- (e) its integrated part-load value; and
- (f) if it is a centrifugal chiller designed for non-standard operation, a list of the non-standard operating conditions.

78 The Regulations are amended by adding the following after section 148:

SUBDIVISION J

Computer Room Air Conditioners

Definitions

149 The following definitions apply in this Subdivision.

10 C.FR. Appendix E1 means Appendix E1 to Subpart F of Part 431 of Title 10 to the United States *Code of Federal Regulations*, entitled *Uniform Test Method for Measuring the Energy Consumption of Computer Room Air Conditioners*, as amended from time to time. (*appendice E1 10 C.FR.*)

ceiling-mounted computer room air conditioner means a computer room air conditioner whose airflow is ducted or non-ducted and for which the unit housing the evaporator coil is configured for indoor installation on or through a ceiling. (*climatiseur de salle informatique monté au plafond*)

computer room air conditioner means a packaged or split system air conditioner that is marketed for use in a computer room or data processing room or for any other information technology cooling application. (*climatiseur de salle informatique*)

floor-mounted computer room air conditioner means a computer room air conditioner that is configured for an airflow that is up-flow, down-flow or horizontal-flow and for which the unit housing the evaporator coil is configured for indoor installation on a solid floor, raised floor or floor stand. (*climatiseur de salle informatique monté au sol*)

NSenCOP, in respect of a computer room air conditioner, means net sensible coefficient of performance, which is the ratio of the air conditioner's net sensible cooling capacity, in kilowatts, to its total power input, in kilowatts. (*NSenCOP*)

- c) le coefficient de performance;
- d) à l'égard de la norme d'efficacité énergétique, le cheminement — type A ou type B — de conformité applicable;
- e) la valeur intégrée à charge partielle;
- f) à l'égard des refroidisseurs centrifuges conçus pour un fonctionnement non-nominal, la liste des conditions de fonctionnement non-nominales.

78 Le même règlement est modifié par adjonction, après l'article 148, de ce qui suit :

SOUS-SECTION J

Climatiseurs de salle informatique

Définitions

149 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente sous-section.

appendice E1 10 C.FR. L'appendice E1 de la sous-partie F de la partie 431 du titre 10 du *Code of Federal Regulations* des États-Unis, intitulé *Uniform Test Method for Measuring the Energy Consumption of Computer Room Air Conditioners*, avec ses modifications successives. (*10 C.FR. Appendix E1*)

climatiseur de salle informatique Climatiseur mono-bloc ou bibloc commercialisé pour utilisation dans une salle informatique ou une salle de traitement de données ou dans toute autre application de refroidissement des technologies de l'information. (*computer room air conditioner*)

climatiseur de salle informatique monté au plafond Climatiseur de salle informatique dont le débit d'air est canalisé ou non, dont la partie contenant le serpentin de l'évaporateur est configuré pour installation intérieure sur plafond ou au travers du plafond. (*ceiling-mounted computer room air conditioner*)

climatiseur de salle informatique monté au sol Climatiseur de salle informatique configuré pour les débits d'air à flux ascendant, descendant ou horizontal, dont la partie contenant le serpentin de l'évaporateur est configuré pour installation intérieure sur plancher solide, plancher surélevé ou support de sol. (*floor-mounted computer room air conditioner*)

NSenCOP S'agissant d'un climatiseur de salle informatique, son coefficient de performance sensible net, représentant le rapport entre sa capacité de refroidissement sensible nette et sa puissance totale, en kilowatts. (*NSenCOP*)

Energy-using product

150 (1) A computer room air conditioner is prescribed as an energy-using product.

Limit

(2) However, for the purposes of sections 4, 5 and 151, a computer room air conditioner is not considered to be an energy-using product unless it is manufactured on or after May 28, 2028.

Energy efficiency standards — floor-mounted

151 (1) The energy efficiency standards in relation to airflow that are set out in column 2 of Table 1 to this section apply to floor-mounted computer room air conditioners — with a down-flow airflow or an up-flow and ducted airflow — that have a cooling equipment type and cooling capacity set out in column 1.

Energy efficiency standards — floor-mounted

(2) The energy efficiency standards in relation to airflow that are set out in column 2 of Table 2 to this section apply to floor-mounted computer room air conditioners — with a up-flow and non-ducted airflow or a horizontal airflow — that have a cooling equipment type and cooling capacity set out in column 1.

Energy efficiency standards — ceiling-mounted

(3) The energy efficiency standards in relation to airflow that are set out in column 2 of Table 3 to this section apply to ceiling-mounted computer room air conditioners — with ducted or non-ducted airflow — that have a cooling equipment type and cooling capacity set out in column 1.

Testing standard

(4) A computer room air conditioner complies with the energy efficiency standard if it meets that standard when tested in accordance with testing procedures established by 10 C.F.R. Appendix E1 that are applicable to a *computer room air conditioner* as defined in section 149.

Matériel consommateur d'énergie

150 (1) Les climatiseurs de salle informatique sont désignés comme matériels consommateurs d'énergie.

Restriction

(2) Cependant, pour l'application des articles 4, 5 et 151, ils ne sont pas considérés ainsi à moins qu'ils ne soient fabriqués le 28 mai 2028 ou après cette date.

Norme d'efficacité énergétique — montage au sol

151 (1) Les normes d'efficacité énergétique prévues, en fonction des flux, à la colonne 2 du tableau 1 du présent article s'appliquent aux climatiseurs de salle informatique montés au sol et à débit d'air à flux ascendant canalisé ou à flux descendant, du type d'équipement de refroidissement et de la capacité de refroidissement mentionnés à la colonne 1.

Norme d'efficacité énergétique — montage au sol

(2) Les normes d'efficacité énergétique prévues, en fonction des flux, à la colonne 2 du tableau 2 du présent article s'appliquent aux climatiseurs de salle informatique montés au sol et à débit d'air à flux ascendant non canalisé ou à flux horizontal, du type d'équipement de refroidissement et de la capacité de refroidissement mentionnés à la colonne 1.

Norme d'efficacité énergétique — montage au plafond

(3) Les normes d'efficacité énergétique prévues, en fonction des flux, à la colonne 2 du tableau 3 du présent article s'appliquent aux climatiseurs de salle informatique montés au plafond et à débit d'air à flux canalisé ou non, du type d'équipement de refroidissement et de la capacité de refroidissement mentionnés à la colonne 1.

Norme de mise à l'essai

(4) Tout climatiseur de salle informatique est conforme à la norme d'efficacité énergétique s'il y satisfait lorsqu'il est mis à l'essai selon les méthodes prévues dans l'appendice E1 10 C.F.R. qui s'appliquent aux *climatiseurs de salle informatique* au sens de l'article 149.

TABLE 1

Column 1		Column 2		
Energy-using Product		NSenCOP		
Item	Cooling Equipment Type	Cooling Capacity	Down-flow	Upflow Ducted
1	Air-cooled without fluid economizer	< 23.4 kW (80,000 Btu/h)	≥ 2.70	≥ 2.67
2	Air-cooled without fluid economizer	≥ 23.4 kW (80,000 Btu/h) but < 86.5 kW (295,000 Btu/h)	≥ 2.58	≥ 2.55
3	Air-cooled without fluid economizer	≥ 86.5 kW (295,000 Btu/h) but < 273 kW (930,000 Btu/h)	≥ 2.36	≥ 2.33
4	Air-cooled with fluid economizer	< 23.4 kW (80,000 Btu/h)	≥ 2.70	≥ 2.67

Column 1			Column 2	
Energy-using Product			NSenCOP	
Item	Cooling Equipment Type	Cooling Capacity	Down-flow	Upflow Ducted
5	Air-cooled with fluid economizer	≥ 23.4 kW (80,000 Btu/h) but < 86.5 kW (295,000 Btu/h)	≥ 2.58	≥ 2.55
6	Air-cooled with fluid economizer	≥ 86.5 kW (295,000 Btu/h) but < 273 kW (930,000 Btu/h)	≥ 2.36	≥ 2.33
7	Water-cooled without fluid economizer	< 23.4 kW (80,000 Btu/h)	≥ 2.82	≥ 2.79
8	Water-cooled without fluid economizer	≥ 23.4 kW (80,000 Btu/h) but < 86.5 kW (295,000 Btu/h)	≥ 2.73	≥ 2.70
9	Water-cooled without fluid economizer	≥ 86.5 kW (295,000 Btu/h) but < 273 kW (930,000 Btu/h)	≥ 2.67	≥ 2.64
10	Water-cooled with fluid economizer	< 23.4 kW (80,000 Btu/h)	≥ 2.77	≥ 2.74
11	Water-cooled with fluid economizer	≥ 23.4 kW (80,000 Btu/h) but < 86.5 kW (295,000 Btu/h)	≥ 2.68	≥ 2.65
12	Water-cooled with fluid economizer	≥ 86.5 kW (295,000 Btu/h) but < 273 kW (930,000 Btu/h)	≥ 2.61	≥ 2.58
13	Glycol-cooled without fluid economizer	< 23.4 kW (80,000 Btu/h)	≥ 2.56	≥ 2.53
14	Glycol-cooled without fluid economizer	≥ 23.4 kW (80,000 Btu/h) but < 86.5 kW (295,000 Btu/h)	≥ 2.24	≥ 2.21
15	Glycol-cooled without fluid economizer	≥ 86.5 kW (295,000 Btu/h) but < 273 kW (930,000 Btu/h)	≥ 2.21	≥ 2.18
16	Glycol-cooled with fluid economizer	< 23.4 kW (80,000 Btu/h)	≥ 2.51	≥ 2.48
17	Glycol-cooled with fluid economizer	≥ 23.4 kW (80,000 Btu/h) but < 86.5 kW (295,000 Btu/h)	≥ 2.19	≥ 2.16
18	Glycol-cooled with fluid economizer	≥ 86.5 kW (295,000 Btu/h) but < 273 kW (930,000 Btu/h)	≥ 2.15	≥ 2.12

TABLEAU 1

Colonne 1			Colonne 2	
Matériel consommateur d'énergie			NSenCOP	
Article	Type d'équipement de refroidissement	Capacité de refroidissement	Flux descendant	Flux ascendant canalisé
1	Refroidi à l'air, sans économiseur de fluide	< 23,4 kW (80 000 Btu/h)	≥ 2,70	≥ 2,67
2	Refroidi à l'air, sans économiseur de fluide	≥ 23,4 kW (80 000 Btu/h) et < 86,5 kW (295 000 Btu/h)	≥ 2,58	≥ 2,55
3	Refroidi à l'air, sans économiseur de fluide	≥ 86,5 kW (295 000 Btu/h) et < 273 kW (930 000 Btu/h)	≥ 2,36	≥ 2,33
4	Refroidi à l'air, avec économiseur de fluide	< 23,4 kW (80 000 Btu/h)	≥ 2,70	≥ 2,67
5	Refroidi à l'air, avec économiseur de fluide	≥ 23,4 kW (80 000 Btu/h) et < 86,5 kW (295 000 Btu/h)	≥ 2,58	≥ 2,55
6	Refroidi à l'air, avec économiseur de fluide	≥ 86,5 kW (295 000 Btu/h) et < 273 kW (930 000 Btu/h)	≥ 2,36	≥ 2,33
7	Refroidi à l'eau, sans économiseur de fluide	< 23,4 kW (80 000 Btu/h)	≥ 2,82	≥ 2,79
8	Refroidi à l'eau, sans économiseur de fluide	≥ 23,4 kW (80 000 Btu/h) et < 86,5 kW (295 000 Btu/h)	≥ 2,73	≥ 2,70
9	Refroidi à l'eau, sans économiseur de fluide	≥ 86,5 kW (295 000 Btu/h) et < 273 kW (930 000 Btu/h)	≥ 2,67	≥ 2,64
10	Refroidi à l'eau, avec économiseur de fluide	< 23,4 kW (80 000 Btu/h)	≥ 2,77	≥ 2,74

Colonne 1			Colonne 2	
Matériel consommateur d'énergie			NSenCOP	
Article	Type d'équipement de refroidissement	Capacité de refroidissement	Flux descendant	Flux ascendant canalisé
11	Refroidi à l'eau, avec économiseur de fluide	≥ 23,4 kW (80 000 Btu/h) et < 86,5 kW (295 000 Btu/h)	≥ 2,68	≥ 2,65
12	Refroidi à l'eau, avec économiseur de fluide	≥ 86,5 kW (295 000 Btu/h) et < 273 kW (930 000 Btu/h)	≥ 2,61	≥ 2,58
13	Refroidi au glycol, sans économiseur de fluide	< 23,4 kW (80 000 Btu/h)	≥ 2,56	≥ 2,53
14	Refroidi au glycol, sans économiseur de fluide	≥ 23,4 kW (80 000 Btu/h) et < 86,5 kW (295 000 Btu/h)	≥ 2,24	≥ 2,21
15	Refroidi au glycol, sans économiseur de fluide	≥ 86,5 kW (295 000 Btu/h) et < 273 kW (930 000 Btu/h)	≥ 2,21	≥ 2,18
16	Refroidi au glycol, avec économiseur de fluide	< 23,4 kW (80 000 Btu/h)	≥ 2,51	≥ 2,48
17	Refroidi au glycol, avec économiseur de fluide	≥ 23,4 kW (80 000 Btu/h) et < 86,5 kW (295 000 Btu/h)	≥ 2,19	≥ 2,16
18	Refroidi au glycol, avec économiseur de fluide	≥ 86,5 kW (295 000 Btu/h) et < 273 kW (930 000 Btu/h)	≥ 2,15	≥ 2,12

TABLE 2

Column 1			Column 2	
Energy-using Product			NSenCOP	
Item	Cooling Equipment Type	Cooling Capacity	Upflow Non-ducted	Horizontal-flow
1	Air-cooled without fluid economizer	< 19.1 kW (65,000 Btu/h)	≥ 2.16	≥ 2.65
2	Air-cooled without fluid economizer	≥ 19.1 kW (65,000 Btu/h) but < 70.3 kW (240,000 Btu/h)	≥ 2.04	≥ 2.55
3	Air-cooled without fluid economizer	≥ 70.3 kW (240,000 Btu/h) but < 223 kW (760,000 Btu/h)	≥ 1.89	≥ 2.47
4	Air-cooled with fluid economizer	< 19.1 kW (65,000 Btu/h)	≥ 2.09	≥ 2.65
5	Air-cooled with fluid economizer	≥ 19.1 kW (65,000 Btu/h) but < 70.3 kW (240,000 Btu/h)	≥ 1.99	≥ 2.55
6	Air-cooled with fluid economizer	≥ 70.3 kW (240,000 Btu/h) but < 223 kW (760,000 Btu/h)	≥ 1.81	≥ 2.47
7	Water-cooled without fluid economizer	< 19.1 kW (65,000 Btu/h)	≥ 2.43	≥ 2.79
8	Water-cooled without fluid economizer	≥ 19.1 kW (65,000 Btu/h) but < 70.3 kW (240,000 Btu/h)	≥ 2.32	≥ 2.68
9	Water-cooled without fluid economizer	≥ 70.3 kW (240,000 Btu/h) but < 223 kW (760,000 Btu/h)	≥ 2.20	≥ 2.60
10	Water-cooled with fluid economizer	< 19.1 kW (65,000 Btu/h)	≥ 2.35	≥ 2.71
11	Water-cooled with fluid economizer	≥ 19.1 kW (65,000 Btu/h) but < 70.3 kW (240,000 Btu/h)	≥ 2.24	≥ 2.60
12	Water-cooled with fluid economizer	≥ 70.3 kW (240,000 Btu/h) but < 223 kW (760,000 Btu/h)	≥ 2.12	≥ 2.54
13	Glycol-cooled without fluid economizer	< 19.1 kW (65,000 Btu/h)	≥ 2.08	≥ 2.48
14	Glycol-cooled without fluid economizer	≥ 19.1 kW (65,000 Btu/h) but < 70.3 kW (240,000 Btu/h)	≥ 1.90	≥ 2.18

Column 1			Column 2	
Energy-using Product			NSenCOP	
Item	Cooling Equipment Type	Cooling Capacity	Upflow Non-ducted	Horizontal-flow
15	Glycol-cooled without fluid economizer	≥ 70.3 kW (240,000 Btu/h) but < 223 kW (760,000 Btu/h)	≥ 1.81	≥ 2.18
16	Glycol-cooled with fluid economizer	< 19.1 kW (65,000 Btu/h)	≥ 2.00	≥ 2.44
17	Glycol-cooled with fluid economizer	≥ 19.1 kW (65,000 Btu/h) but < 70.3 kW (240,000 Btu/h)	≥ 1.82	≥ 2.10
18	Glycol-cooled with fluid economizer	≥ 70.3 kW (240,000 Btu/h) but < 223 kW (760,000 Btu/h)	≥ 1.73	≥ 2.10

TABLEAU 2

Colonne 1			Colonne 2	
Matériel consommateur d'énergie			NSenCOP	
Article	Type d'équipement de refroidissement	Capacité de refroidissement	Flux ascendant non canalisé	Flux horizontal
1	Refroidi à l'air, sans économiseur de fluide	< 19,1 kW (65 000 Btu/h)	≥ 2,16	≥ 2,65
2	Refroidi à l'air, sans économiseur de fluide	≥ 19,1 kW (65 000 Btu/h) et < 70,3 kW (240 000 Btu/h)	≥ 2,04	≥ 2,55
3	Refroidi à l'air, sans économiseur de fluide	≥ 70,3 kW (240 000 Btu/h) et < 223 kW (760 000 Btu/h)	≥ 1,89	≥ 2,47
4	Refroidi à l'air, avec économiseur de fluide	< 19,1 kW (65 000 Btu/h)	≥ 2,09	≥ 2,65
5	Refroidi à l'air, avec économiseur de fluide	≥ 19,1 kW (65 000 Btu/h) et < 70,3 kW (240 000 Btu/h)	≥ 1,99	≥ 2,55
6	Refroidi à l'air, avec économiseur de fluide	≥ 70,3 kW (240 000 Btu/h) et < 223 kW (760 000 Btu/h)	≥ 1,81	≥ 2,47
7	Refroidi à l'eau, sans économiseur de fluide	< 19,1 kW (65 000 Btu/h)	≥ 2,43	≥ 2,79
8	Refroidi à l'eau, sans économiseur de fluide	≥ 19,1 kW (65 000 Btu/h) et < 70,3 kW (240 000 Btu/h)	≥ 2,32	≥ 2,68
9	Refroidi à l'eau, sans économiseur de fluide	≥ 70,3 kW (240 000 Btu/h) et < 223 kW (760 000 Btu/h)	≥ 2,20	≥ 2,60
10	Refroidi à l'eau, avec économiseur de fluide	< 19,1 kW (65 000 Btu/h)	≥ 2,35	≥ 2,71
11	Refroidi à l'eau, avec économiseur de fluide	≥ 19,1 kW (65 000 Btu/h) et < 70,3 kW (240 000 Btu/h)	≥ 2,24	≥ 2,60
12	Refroidi à l'eau, avec économiseur de fluide	≥ 70,3 kW (240 000 Btu/h) et < 223 kW (760 000 Btu/h)	≥ 2,12	≥ 2,54
13	Refroidi au glycol, sans économiseur de fluide	< 19,1 kW (65 000 Btu/h)	≥ 2,08	≥ 2,48
14	Refroidi au glycol, sans économiseur de fluide	≥ 19,1 kW (65 000 Btu/h) et < 70,3 kW (240 000 Btu/h)	≥ 1,90	≥ 2,18
15	Refroidi au glycol, sans économiseur de fluide	≥ 70,3 kW (240 000 Btu/h) et < 223 kW (760 000 Btu/h)	≥ 1,81	≥ 2,18
16	Refroidi au glycol, avec économiseur de fluide	< 19,1 kW (65 000 Btu/h)	≥ 2,00	≥ 2,44
17	Refroidi au glycol, avec économiseur de fluide	≥ 19,1 kW (65 000 Btu/h) et < 70,3 kW (240 000 Btu/h)	≥ 1,82	≥ 2,10
18	Refroidi au glycol, avec économiseur de fluide	≥ 70,3 kW (240 000 Btu/h) et < 223 kW (760 000 Btu/h)	≥ 1,73	≥ 2,10

TABLE 3

Column 1			Column 2	
Energy-using Product			NSenCOP	
Item	Cooling Equipment Type	Cooling Capacity	Ducted	Non-ducted
1	Air-cooled with free air discharge condenser and without fluid economizer	< 8.50 kW (29,000 Btu/h)	≥ 2.05	≥ 2.08
2	Air-cooled with free air discharge condenser and without fluid economizer	≥ 8.50 kW (29,000 Btu/h) but < 19.1 kW (65,000 Btu/h)	≥ 2.02	≥ 2.05
3	Air-cooled with free air discharge condenser and without fluid economizer	≥ 19.1 kW (65,000 Btu/h) but < 223 kW (760,000 Btu/h)	≥ 1.92	≥ 1.94
4	Air-cooled with free air discharge condenser and fluid economizer	< 8.50 kW (29,000 Btu/h)	≥ 2.01	≥ 2.04
5	Air-cooled with free air discharge condenser and fluid economizer	≥ 8.50 kW (29,000 Btu/h) but < 19.1 kW (65,000 Btu/h)	≥ 1.97	≥ 2.00
6	Air-cooled with free air discharge condenser and fluid economizer	≥ 19.1 kW (65,000 Btu/h) but < 223 kW (760,000 Btu/h)	≥ 1.87	≥ 1.89
7	Air-cooled with ducted condenser and without fluid economizer	< 8.50 kW (29,000 Btu/h)	≥ 1.86	≥ 1.89
8	Air-cooled with ducted condenser and without fluid economizer	≥ 8.50 kW (29,000 Btu/h) but < 19.1 kW (65,000 Btu/h)	≥ 1.83	≥ 1.86
9	Air-cooled with ducted condenser and without fluid economizer	≥ 19.1 kW (65,000 Btu/h) but < 223 kW (760,000 Btu/h)	≥ 1.73	≥ 1.75
10	Air-cooled with ducted condenser and fluid economizer	< 8.50 kW (29,000 Btu/h)	≥ 1.82	≥ 1.85
11	Air-cooled with ducted condenser and fluid economizer	≥ 8.50 kW (29,000 Btu/h) but < 19.1 kW (65,000 Btu/h)	≥ 1.78	≥ 1.81
12	Air-cooled with ducted condenser and fluid economizer	≥ 19.1 kW (65,000 Btu/h) but < 223 kW (760,000 Btu/h)	≥ 1.68	≥ 1.70
13	Water-cooled without fluid economizer	< 8.50 kW (29,000 Btu/h)	≥ 2.38	≥ 2.41
14	Water-cooled without fluid economizer	≥ 8.50 kW (29,000 Btu/h) but < 19.1 kW (65,000 Btu/h)	≥ 2.28	≥ 2.31
15	Water-cooled without fluid economizer	≥ 19.1 kW (65,000 Btu/h) but < 223 kW (760,000 Btu/h)	≥ 2.18	≥ 2.20
16	Water-cooled with fluid economizer	< 8.50 kW (29,000 Btu/h)	≥ 2.33	≥ 2.36
17	Water-cooled with fluid economizer	≥ 8.50 kW (29,000 Btu/h) but < 19.1 kW (65,000 Btu/h)	≥ 2.23	≥ 2.26
18	Water-cooled with fluid economizer	≥ 19.1 kW (65,000 Btu/h) but < 223 kW (760,000 Btu/h)	≥ 2.13	≥ 2.16
19	Glycol-cooled without fluid economizer	< 8.50 kW (29,000 Btu/h)	≥ 1.97	≥ 2.00
20	Glycol-cooled without fluid economizer	≥ 8.50 kW (29,000 Btu/h) but < 19.1 kW (65,000 Btu/h)	≥ 1.93	≥ 1.98
21	Glycol-cooled without fluid economizer	≥ 19.1 kW (65,000 Btu/h) but < 223 kW (760,000 Btu/h)	≥ 1.78	≥ 1.81
22	Glycol-cooled with fluid economizer	< 8.50 kW (29,000 Btu/h)	≥ 1.92	≥ 1.95
23	Glycol-cooled with fluid economizer	≥ 8.50 kW (29,000 Btu/h) but < 19.1 kW (65,000 Btu/h)	≥ 1.88	≥ 1.93
24	Glycol-cooled with fluid economizer	≥ 19.1 kW (65,000 Btu/h) but < 223 kW (760,000 Btu/h)	≥ 1.73	≥ 1.76

TABLEAU 3

Colonne 1		Colonne 2		
Matériel consommateur d'énergie		NSenCOP		
Article	Type d'équipement de refroidissement	Capacité de refroidissement	Canalisé	Non canalisé
1	Refroidi à l'air avec condenseur d'air soufflé libre, sans économiseur de fluide	< 8,50 kW (29 000 Btu/h)	≥ 2,05	≥ 2,08
2	Refroidi à l'air avec condenseur d'air soufflé libre, sans économiseur de fluide	≥ 8,50 kW (29 000 Btu/h) et < 19,1 kW (65 000 Btu/h)	≥ 2,02	≥ 2,05
3	Refroidi à l'air avec condenseur d'air soufflé libre, sans économiseur de fluide	≥ 19,1 kW (65 000 Btu/h) et < 223 kW (760 000 Btu/h)	≥ 1,92	≥ 1,94
4	Refroidi à l'air avec condenseur d'air soufflé libre, avec économiseur de fluide	< 8,50 kW (29 000 Btu/h)	≥ 2,01	≥ 2,04
5	Refroidi à l'air avec condenseur d'air soufflé libre, avec économiseur de fluide	≥ 8,50 kW (29 000 Btu/h) et < 19,1 kW (65 000 Btu/h)	≥ 1,97	≥ 2,00
6	Refroidi à l'air avec condenseur d'air soufflé libre, avec économiseur de fluide	≥ 19,1 kW (65 000 Btu/h) et < 223 kW (760 000 Btu/h)	≥ 1,87	≥ 1,89
7	Refroidi à l'air avec condenseur canalisé, sans économiseur de fluide	< 8,50 kW (29 000 Btu/h)	≥ 1,86	≥ 1,89
8	Refroidi à l'air avec condenseur canalisé, sans économiseur de fluide	≥ 8,50 kW (29 000 Btu/h) et < 19,1 kW (65 000 Btu/h)	≥ 1,83	≥ 1,86
9	Refroidi à l'air avec condenseur canalisé, sans économiseur de fluide	≥ 19,1 kW (65 000 Btu/h) et < 223 kW (760 000 Btu/h)	≥ 1,73	≥ 1,75
10	Refroidi à l'air avec condenseur canalisé, avec économiseur de fluide	< 8,50 kW (29 000 Btu/h)	≥ 1,82	≥ 1,85
11	Refroidi à l'air avec condenseur canalisé, avec économiseur de fluide	≥ 8,50 kW (29 000 Btu/h) et < 19,1 kW (65 000 Btu/h)	≥ 1,78	≥ 1,81
12	Refroidi à l'air avec condenseur canalisé, avec économiseur de fluide	≥ 19,1 kW (65 000 Btu/h) et < 223 kW (760 000 Btu/h)	≥ 1,68	≥ 1,70
13	Refroidi à l'eau, sans économiseur de fluide	< 8,50 kW (29 000 Btu/h)	≥ 2,38	≥ 2,41
14	Refroidi à l'eau, sans économiseur de fluide	≥ 8,50 kW (29 000 Btu/h) et < 19,1 kW (65 000 Btu/h)	≥ 2,28	≥ 2,31
15	Refroidi à l'eau, sans économiseur de fluide	≥ 19,1 kW (65 000 Btu/h) et < 223 kW (760 000 Btu/h)	≥ 2,18	≥ 2,20
16	Refroidi à l'eau, avec économiseur de fluide	< 8,50 kW (29 000 Btu/h)	≥ 2,33	≥ 2,36
17	Refroidi à l'eau, avec économiseur de fluide	≥ 8,50 kW (29 000 Btu/h) et < 19,1 kW (65 000 Btu/h)	≥ 2,23	≥ 2,26
18	Refroidi à l'eau, avec économiseur de fluide	≥ 19,1 kW (65 000 Btu/h) et < 223 kW (760 000 Btu/h)	≥ 2,13	≥ 2,16
19	Refroidi au glycol, sans économiseur de fluide	< 8,50 kW (29 000 Btu/h)	≥ 1,97	≥ 2,00
20	Refroidi au glycol, sans économiseur de fluide	≥ 8,50 kW (29 000 Btu/h) et < 19,1 kW (65 000 Btu/h)	≥ 1,93	≥ 1,98
21	Refroidi au glycol, sans économiseur de fluide	≥ 19,1 kW (65 000 Btu/h) et < 223 kW (760 000 Btu/h)	≥ 1,78	≥ 1,81
22	Refroidi au glycol, avec économiseur de fluide	< 8,50 kW (29 000 Btu/h)	≥ 1,92	≥ 1,95
23	Refroidi au glycol, avec économiseur de fluide	≥ 8,50 kW (29 000 Btu/h) et < 19,1 kW (65 000 Btu/h)	≥ 1,88	≥ 1,93
24	Refroidi au glycol, avec économiseur de fluide	≥ 19,1 kW (65 000 Btu/h) et < 223 kW (760 000 Btu/h)	≥ 1,73	≥ 1,76

Information

152 For the purpose of subsection 5(1) of the Act, the following information must be collected in accordance with 10 C.F.R. Appendix E1 and provided to the Minister in respect of a computer room air conditioner:

- (a) whether it is floor-mounted or ceiling-mounted;
- (b) its air flow, namely,
 - (i) if it is floor-mounted, down-flow, up-flow and ducted, upflow and non-ducted or horizontal-flow, and
 - (ii) if it is ceiling-mounted, ducted or non-ducted; and
- (c) its cooling equipment type, namely,
 - (i) air-cooled without a fluid economizer,
 - (ii) air-cooled with a fluid economizer,
 - (iii) air-cooled with a free air discharge condenser and without a fluid economizer,
 - (iv) air-cooled with a free air discharge condenser and a fluid economizer,
 - (v) air-cooled with a ducted condenser and without a fluid economizer,
 - (vi) air-cooled with a ducted condenser and a fluid economizer,
 - (vii) water-cooled without a fluid economizer,
 - (viii) water-cooled with a fluid economizer,
 - (ix) glycol-cooled without a fluid economizer, or
 - (x) glycol-cooled with a fluid economizer;
- (d) its net sensible cooling capacity, expressed in kilowatts (*British thermal units per hour*); and
- (e) its NSenCOP.

[153 to 185 reserved]

79 (1) The definitions *CSA C656-05*, *CSA C656-14*, *CSA C13256-1* and *10 C.F.R. Appendix M* in section 186 of the Regulations are repealed.

(2) The definition *CSA C746-06* in section 186 of the Regulations is repealed.

Renseignements

152 Pour l'application du paragraphe 5(1) de la Loi, les renseignements ci-après concernant les climatiseurs de salle informatique sont établis conformément à l'appendice E1 10 C.F.R. et communiqués au ministre :

- a) le genre de climatiseur — monté au sol ou monté au plafond;
- b) l'indication selon laquelle le débit d'air est :
 - (i) s'agissant d'un climatiseur monté au sol, à flux descendant, ascendant canalisé ou non canalisé ou horizontal,
 - (ii) s'agissant d'un climatiseur monté au plafond, à flux canalisé ou non canalisé;
- c) l'indication selon laquelle le type d'équipement de refroidissement du matériel est, selon le cas :
 - (i) refroidi à l'air, sans économiseur de fluide,
 - (ii) refroidi à l'air, avec économiseur de fluide,
 - (iii) refroidi à l'air, avec condenseur d'air soufflé libre et sans économiseur de fluide,
 - (iv) refroidi à l'air, avec condenseur d'air soufflé libre et économiseur de fluide,
 - (v) refroidi à l'air, avec condenseur canalisé et sans économiseur de fluide,
 - (vi) refroidi à l'air, avec condenseur canalisé et économiseur de fluide,
 - (vii) refroidi à l'eau, sans économiseur de fluide,
 - (viii) refroidi à l'eau, avec économiseur de fluide,
 - (ix) refroidi au glycol, sans économiseur de fluide,
 - (x) refroidi au glycol, avec économiseur de fluide;
- d) la capacité de refroidissement sensible nette, exprimée en kilowatts (*British thermal units par heure*);
- e) le NSenCOP.

[153 à 185 réservés]

79 (1) Les définitions de *appendice M 10 C.F.R.*, *CSA C656-05*, *CSA C656-14* et *CSA C13256-1*, à l'article 186 du même règlement, sont abrogées.

(2) La définition de *CSA C746-06*, à l'article 186 du même règlement, est abrogée.

(3) Section 186 of the Regulations is amended by adding the following in alphabetical order:

AHRI 210/240-2024 means the AHRI standard AHRI 210/240-2024 (I-P) entitled *Performance Rating of Unitary Air-conditioning and Air-source Heat Pump Equipment*. (AHRI 210/240-2024)

CSA C13256-1-01 means the CSA standard CAN/CSA-C13256-1-01 entitled *Water-Source Heat Pumps — Testing and Rating for Performance — Part 1: Water-to-Air and Brine-to-Air Heat Pumps*. (CSA C13256-1-01)

(4) Section 186 of the Regulations is amended by adding the following in alphabetical order:

CSA C746-17 means the CSA standard CAN/CSA-C746-17 entitled *Energy performance rating for large and single packaged vertical air conditioners and heat pumps*. (CSA C746-17)

80 Section 187 of the Regulations is replaced by the following:

Definitions

187 The following definitions apply in this Subdivision.

AHRI 871-16 means the AHRI standard AHRI 871-2016 (R2-2023) (SI) entitled *Performance Rating of Direct Geexchange Heat Pumps*. (AHRI 871-16)

CSA C13256-2-01 means the CSA standard CAN/CSA-C13256-2-01 entitled *Water-Source Heat Pumps — Testing and Rating for Performance — Part 2: Water-to-water and Brine-to-water heat pumps*. (CSA C13256-2-01)

ground-source heat pump means a single package or split system heat pump that is factory-built, has a cooling or heating capacity of less than 40 kW (135,000 Btu/h) and is designed for application in a direct-exchange ground-source system or an open- or closed-loop ground-source system. (*thermopompe géothermique*)

81 Sections 189 and 190 of the Regulations are replaced by the following:

Energy efficiency standards

189 (1) The energy efficiency standards set out in column 3 of the table to this section apply to ground-source heat pumps described in column 1 that are manufactured during the periods set out in column 4.

(3) L'article 186 du même règlement est modifié par adjonction, selon l'ordre alphabétique, de ce qui suit :

AHRI 210/240-2024 La norme AHRI 210/240-2024 (I-P) de l'AHRI intitulée *Performance Rating of Unitary Air-conditioning and Air-source Heat Pump Equipment*. (AHRI 210/240-2024)

CSA C13256-1-01 La norme CAN/CSA-C13256-1-01 de la CSA intitulée *Pompes à chaleur à eau — Essais et détermination des caractéristiques de performance — Partie 1: Pompes à chaleur eau-air et eau glycolée-air*. (CSA C13256-1-01)

(4) L'article 186 du même règlement est modifié par adjonction, selon l'ordre alphabétique, de ce qui suit :

CSA C746-17 La norme CAN/CSA-C746-17 de la CSA intitulée *Évaluation des performances énergétiques des climatiseurs et des thermopompes de grande puissance et verticaux monoblocs*. (CSA C746-17)

80 L'article 187 du même règlement est remplacé par ce qui suit :

Définitions

187 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente sous-section.

AHRI 871-16 La norme AHRI 871-2016 (R2-2023) (SI) de l'AHRI intitulée *Performance Rating of Direct Geexchange Heat Pumps*. (AHRI 871-16)

CSA C13256-2-01 La norme CAN/CSA-C13256-2-01 de la CSA intitulée *Pompes à chaleur à eau — Essais et détermination des caractéristiques de performance — Partie 2: Pompes à chaleur eau-eau et eau glycolée-eau*. (CSA C13256-2-01)

thermopompe géothermique Thermopompe monobloc ou bloc assemblée en usine, dont la puissance frigorifique ou calorifique est inférieure à 40 kW (135 000 Btu/h) et qui est conçue pour être raccordée à un système géothermique à échange direct ou à un système géothermique à circuit ouvert ou fermé. (*ground-source heat pump*)

81 Les articles 189 et 190 du même règlement sont remplacés par ce qui suit :

Normes d'efficacité énergétique

189 (1) Les normes d'efficacité énergétique prévues à la colonne 3 du tableau du présent article s'appliquent aux thermopompes géothermiques mentionnées à la colonne 1 qui sont fabriquées pendant les périodes prévues à la colonne 4.

Testing standard

(2) A ground-source heat pump complies with the energy efficiency standard if it meets that standard when tested in accordance with testing procedures established by the standard set out in column 2 that are applicable to a *ground-source heat pump* as defined in section 187.

Norme de mise à l'essai

(2) Toute thermopompe géothermique est conforme à la norme d'efficacité énergétique si elle y satisfait lorsqu'elle est mise à l'essai selon les méthodes prévues dans la norme mentionnée à la colonne 2 qui s'appliquent aux *thermopompes géothermiques* au sens de l'article 187.

TABLE

Item	Column 1 Energy-using Product	Column 2 Testing Standard	Column 3 Energy Efficiency Standard	Column 4 Period of Manufacture
1	Ground-source heat pumps designed for application in open-loop water-to-air system or closed-loop brine-to-air system	CSA C13256-1-01	CSA C13256-1-01, Table 10A, first row, for open-loop water-to-air system CSA C13256-1-01, Table 10A, second row for closed-loop brine-to-air system	On or after February 3, 1995 and before January 1, 2028
2	Ground-source heat pumps designed for application in open-loop water-to-air system	CSA C13256-1-01	Cooling coefficient of performance ≥ 5.96 Heating coefficient of performance ≥ 3.9	On or after January 1, 2028
3	Ground-source heat pump designed for application in closed-loop brine-to-air system	CSA C13256-1-01	Cooling coefficient of performance ≥ 4.77 Heating coefficient of performance ≥ 3.4	On or after January 1, 2028
4	Ground-source heat pump designed for application in open-loop water-to-water system	CSA C13256-2-01	Cooling coefficient of performance ≥ 5.60 Heating coefficient of performance ≥ 3.4	On or after January 1, 2028
5	Ground-source heat pumps designed for application in closed-loop brine-to-water system	CSA C13256-2-01	Cooling coefficient of performance ≥ 4.41 Heating coefficient of performance ≥ 2.9	On or after January 1, 2028
6	Ground-source heat pumps designed for application in direct exchange-to-air system	AHRI 871-16	Cooling coefficient of performance ≥ 4.69 Heating coefficient of performance ≥ 3.6	On or after January 1, 2028
7	Ground-source heat pump designed for application in direct exchange-to-water system	AHRI 871-16	Cooling coefficient of performance ≥ 4.40 Heating coefficient of performance ≥ 3.1	On or after January 1, 2028

TABLEAU

Article	Colonne 1 Matériel consommateur d'énergie	Colonne 2 Norme de mise à l'essai	Colonne 3 Norme d'efficacité énergétique	Colonne 4 Période de fabrication
1	Thermopompes géothermiques conçues pour raccordement à un circuit ouvert eau-air ou à un circuit fermé eau glycolée-air	CSA C13256-1-01	CSA C13256-1-01, tableau 10A, première ligne, pour circuit ouvert eau-air CSA C13256-1-01, tableau 10A, deuxième ligne, pour circuit fermé eau glycolée-air	Le 3 février 1995 ou après cette date, mais avant le 1 ^{er} janvier 2028

Article	Colonne 1 Matériel consommateur d'énergie	Colonne 2 Norme de mise à l'essai	Colonne 3 Norme d'efficacité énergétique	Colonne 4 Période de fabrication
2	Thermopompes géothermiques conçues pour raccordement à un circuit ouvert eau-air	CSA C13256-1-01	Coefficient de performance de refroidissement $\geq 5,96$ Coefficient de performance de chauffage $\geq 3,9$	À partir du 1 ^{er} janvier 2028
3	Thermopompes géothermiques conçues pour raccordement à un circuit fermé eau glycolée-air	CSA C13256-1-01	Coefficient de performance de refroidissement $\geq 4,77$ Coefficient de performance de chauffage $\geq 3,4$	À partir du 1 ^{er} janvier 2028
4	Thermopompes géothermiques conçues pour raccordement à un circuit ouvert eau-eau	CSA C13256-2-01	Coefficient de performance de refroidissement $\geq 5,60$ Coefficient de performance de chauffage $\geq 3,4$	À partir du 1 ^{er} janvier 2028
5	Thermopompes géothermiques conçues pour raccordement à un circuit fermé eau glycolée-eau	CSA C13256-2-01	Coefficient de performance de refroidissement $\geq 4,41$ Coefficient de performance de chauffage $\geq 2,9$	À partir du 1 ^{er} janvier 2028
6	Thermopompes géothermiques conçues pour raccordement à un circuit échange direct-air	AHRI 871-16	Coefficient de performance de refroidissement $\geq 4,69$ Coefficient de performance de chauffage $\geq 3,6$	À partir du 1 ^{er} janvier 2028
7	Thermopompes géothermiques conçues pour raccordement à un circuit échange direct-eau	AHRI 871-16	Coefficient de performance de refroidissement $\geq 4,40$ Coefficient de performance de chauffage $\geq 3,1$	À partir du 1 ^{er} janvier 2028

Information

190 For the purpose of subsection 5(1) of the Act, the information set out in column 3 of the table to this section must be collected in accordance with the standard set out in column 2 and provided to the Minister in respect of a ground-source heat pump described in column 1.

Renseignements

190 Pour l'application du paragraphe 5(1) de la Loi, les renseignements visés à la colonne 3 du tableau du présent article concernant les thermopompes géothermiques mentionnées à la colonne 1 sont établis conformément à la norme mentionnée à la colonne 2 et communiqués au ministre.

TABLE

Item	Column 1 Energy-using Product	Column 2 Testing Standard	Column 3 Information
1	Ground-source heat pumps designed for application in open-loop water-to-air system or closed-loop brine-to-air system that are manufactured on or after February 3, 1995	CSA C13256-1-01, except for information set out in subparagraph (b)(i)	(a) whether the product is designed for application in an open-loop water-to-air system, a closed-loop brine-to-air system or both; (b) the product's AHRI type classification; and (c) for each system to which the product can be applied, (i) its cooling capacity, in kW (Btu/h), (ii) its cooling coefficient of performance, (iii) its heating capacity, in kW (Btu/h), and (iv) its heating coefficient of performance.

Item	Column 1 Energy-using Product	Column 2 Testing Standard	Column 3 Information
2	Ground-source heat pumps designed for application in open-loop water-to-water system or closed-loop brine-to-water system that are manufactured on or after January 1, 2028	CSA C13256-2-01, except for information set out in subparagraph (b)(i)	(a) whether the product is designed for application in an open-loop water-to-water system, a closed-loop brine-to-water system or both; (b) the product's AHRI type classification; and (c) for each system to which the product can be applied, (i) its cooling capacity, in kW (Btu/h), (ii) its cooling coefficient of performance, (iii) its heating capacity, in kW (Btu/h), and (iv) its heating coefficient of performance.
3	Ground-source heat pumps designed for application in direct exchange-to-air system or direct exchange-to-water system that are manufactured on or after January 1, 2028	AHRI 871-16	(a) whether the product is designed for application in a direct exchange-to-air system or a direct exchange-to-water system, or both; (b) the product's AHRI type classification; and (c) for each system to which the product can be applied, (i) its cooling capacity, in kW (Btu/h), (ii) its cooling coefficient of performance, (iii) its heating capacity, in kW (Btu/h), and (iv) its heating coefficient of performance.

TABLEAU

Article	Colonne 1 Matériel consommateur d'énergie	Colonne 2 Norme de mise à l'essai	Colonne 3 Renseignements
1	Thermopompes géothermiques conçues pour raccordement à un circuit ouvert eau-air ou à un circuit fermé eau glycolée-air, fabriquées le 3 février 1995 ou après cette date	CSA C13256-1-01, sauf pour les renseignements visés au sous-alinéa b)(i)	a) indication selon laquelle le matériel est conçu pour être raccordé à un circuit ouvert eau-air, à un circuit fermé eau glycolée-air ou aux deux; b) classification de l'AHRI par type du matériel; c) pour chaque circuit auquel le matériel peut être raccordé : (i) puissance frigorifique, en kW (Btu/h), (ii) coefficient de performance de refroidissement, (iii) puissance calorifique, en kW (Btu/h), (iv) coefficient de performance de chauffage.
2	Thermopompes géothermiques conçues pour raccordement à un circuit ouvert eau-eau ou à un circuit fermé eau glycolée-eau, fabriquées le 1 ^{er} janvier 2028 ou après cette date	CSA C13256-2-01, sauf pour les renseignements visés au sous-alinéa b)(i)	a) indication selon laquelle le matériel est conçu pour être raccordé à un circuit ouvert eau-eau, à un circuit fermé eau glycolée-eau ou aux deux; b) classification de l'AHRI par type du matériel; c) pour chaque circuit auquel le matériel peut être raccordé : (i) puissance frigorifique, en kW (Btu/h), (ii) coefficient de performance de refroidissement, (iii) puissance calorifique, en kW (Btu/h), (iv) coefficient de performance de chauffage.

	Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3
Article	Matériel consommateur d'énergie	Norme de mise à l'essai	Renseignements
3	Thermopompes géothermiques conçues pour raccordement à un circuit échange direct-air ou à un circuit échange direct-eau, fabriquées le 1 ^{er} janvier 2028 ou après cette date	AHRI 871-16	<p>a) indication selon laquelle le matériel est conçu pour être raccordé à un circuit échange direct-air, à un circuit échange direct-eau ou aux deux;</p> <p>b) classification de l'AHRI par type du matériel;</p> <p>c) pour chaque circuit auquel le matériel peut être raccordé :</p> <p>(i) puissance frigorifique, en kW (Btu/h),</p> <p>(ii) coefficient de performance de refroidissement,</p> <p>(iii) puissance calorifique, en kW (Btu/h),</p> <p>(iv) coefficient de performance de chauffage.</p>

82 (1) Item 1 of the table to section 189 of the Regulations is repealed.

(2) The portion of items 2 and 3 of the table to section 189 of the Regulations in column 4 is replaced by the following:

Column 4	
Item	Period of Manufacture
2	On or after February 3, 1995
3	On or after February 3, 1995

83 Subsection 193(2) of the Regulations is replaced by the following:

Testing standard

(2) An internal water loop heat pump complies with the energy efficiency standard if it meets that standard when tested in accordance with testing procedures established by CSA C13256-1-01 that are applicable to an *internal water loop heat pump* as defined in section 191.

84 The portion of section 194 of the Regulations before paragraph (a) is replaced by the following:

Information

194 For the purpose of subsection 5(1) of the Act, the following information must be collected in accordance with CSA C13256-1-01 and provided to the Minister in respect of an internal water loop heat pump:

85 (1) The definition CSA C746-17 in section 195 of the Regulations is repealed.

(2) The definitions AHRI 340/360 and CSA C746-98 in section 195 of the Regulations are repealed.

82 (1) L'article 1 du tableau de l'article 189 du même règlement est abrogé.

(2) Le passage des articles 2 et 3 du tableau de l'article 189 du même règlement figurant dans la colonne 4 est remplacé par ce qui suit :

Colonne 4	
Article	Période de fabrication
2	Le 3 février 1995 ou après cette date
3	Le 3 février 1995 ou après cette date

83 Le paragraphe 193(2) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

Norme de mise à l'essai

(2) Toute thermopompe à circuit d'eau interne est conforme à la norme d'efficacité énergétique si elle y satisfait lorsqu'elle est mise à l'essai selon les méthodes prévues dans la norme CSA C13256-1-01 qui s'appliquent aux *thermopompes à circuit d'eau interne* au sens de l'article 191.

84 Le passage de l'article 194 du même règlement précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

Renseignements

194 Pour l'application du paragraphe 5(1) de la Loi, les renseignements ci-après concernant les thermopompes à circuit d'eau interne sont établis conformément à la norme CSA C13256-1-01 et communiqués au ministre :

85 (1) La définition de CSA C746-17, à l'article 195 du même règlement, est abrogée.

(2) Les définitions de AHRI 340/360 et CSA C746-98, à l'article 195 du même règlement, sont abrogées.

86 Tables 1 and 2 to section 197 of the Regulations are replaced by the following:**86 Les tableaux 1 et 2 de l'article 197 du même règlement sont remplacés par ce qui suit :****TABLE 1**

Item	Column 1 Energy-using Product	Column 2 Testing Standard	Column 3 Energy Efficiency Standard	Column 4 Period of Manufacture
1	Large heat pumps that have a cooling capacity ≥ 19 kW but < 40 kW	CSA C746-17 or 10 C.F.R. Appendix A	Energy efficiency ratio ≥ 11.0 Heating coefficient of performance ≥ 3.4 with 8.3°C inlet air and ≥ 2.25 with -8.3°C inlet air IEER ≥ 14.1	On or after December 31, 1998
2	Large heat pumps that have a cooling capacity ≥ 40 kW but < 70 kW	CSA C746-17 or 10 C.F.R. Appendix A	Energy efficiency ratio ≥ 10.6 Heating coefficient of performance ≥ 3.3 with 8.3°C inlet air and ≥ 2.05 with -8.3°C inlet air IEER ≥ 13.5	On or after December 31, 1998
3	Large heat pumps that have a cooling capacity ≥ 70 kW but < 223 kW	CSA C746-17 or 10 C.F.R. Appendix A	Energy efficiency ratio ≥ 9.5 Heating coefficient of performance ≥ 3.2 with 8.3°C inlet air and ≥ 2.05 with -8.3°C inlet air IEER ≥ 12.5	On or after January 1, 2010

TABLEAU 1

Article	Colonne 1 Matériel consommateur d'énergie	Colonne 2 Norme de mise à l'essai	Colonne 3 Norme d'efficacité énergétique	Colonne 4 Période de fabrication
1	Thermopompes de grande puissance ayant une puissance frigorifique ≥ 19 kW mais < 40 kW	CSA C746-17 ou appendice A 10 C.F.R.	Taux d'efficacité énergétique $\geq 11,0$ Coefficient de performance de chauffage $\geq 3,4$ pour une température de l'air entrant de $8,3^{\circ}\text{C}$ et $\geq 2,25$ pour une température de l'air entrant de $-8,3^{\circ}\text{C}$ IEER $\geq 14,1$	À partir du 31 décembre 1998
2	Thermopompes de grande puissance ayant une puissance frigorifique ≥ 40 kW mais < 70 kW	CSA C746-17 ou appendice A 10 C.F.R.	Taux d'efficacité énergétique $\geq 10,6$ Coefficient de performance de chauffage $\geq 3,3$ pour une température de l'air entrant de $8,3^{\circ}\text{C}$ et $\geq 2,05$ pour une température de l'air entrant de $-8,3^{\circ}\text{C}$ IEER $\geq 13,5$	À partir du 31 décembre 1998
3	Thermopompes de grande puissance ayant une puissance frigorifique ≥ 70 kW mais < 223 kW	CSA C746-17 ou appendice A 10 C.F.R.	Taux d'efficacité énergétique $\geq 9,5$ Coefficient de performance de chauffage $\geq 3,2$ pour une température de l'air entrant de $8,3^{\circ}\text{C}$ et $\geq 2,05$ pour une température de l'air entrant de $-8,3^{\circ}\text{C}$ IEER $\geq 12,5$	À partir du 1 ^{er} janvier 2010

TABLE 2

Item	Column 1 Energy-using Product	Column 2 Testing Standard	Column 3 Energy Efficiency Standard	Column 4 Period of Manufacture
1	Large heat pumps that have a cooling capacity ≥ 19 kW but < 40 kW	CSA C746-17 or 10 C.F.R. Appendix A	Energy efficiency ratio ≥ 10.8 Heating coefficient of performance ≥ 3.4 with 8.3°C inlet air and ≥ 2.25 with -8.3°C inlet air IEER ≥ 13.9	On or after December 31, 1998
2	Large heat pumps that have a cooling capacity ≥ 40 kW but < 70 kW	CSA C746-17 or 10 C.F.R. Appendix A	Energy efficiency ratio ≥ 10.4 Heating coefficient of performance ≥ 3.3 with 8.3°C inlet air and ≥ 2.05 with -8.3°C inlet air IEER ≥ 13.3	On or after December 31, 1998
3	Large heat pumps that have a cooling capacity ≥ 70 kW but < 223 kW	CSA C746-17 or 10 C.F.R. Appendix A	Energy efficiency ratio ≥ 9.3 Heating coefficient of performance ≥ 3.2 with 8.3°C inlet air and ≥ 2.05 with -8.3°C inlet air IEER ≥ 12.3	On or after January 1, 2010

TABLEAU 2

Article	Colonne 1 Matériel consommateur d'énergie	Colonne 2 Norme de mise à l'essai	Colonne 3 Norme d'efficacité énergétique	Colonne 4 Période de fabrication
1	Thermopompes de grande puissance ayant une puissance frigorifique ≥ 19 kW mais < 40 kW	CSA C746-17 ou appendice A 10 C.F.R.	Taux d'efficacité énergétique $\geq 10,8$ Coefficient de performance de chauffage $\geq 3,4$ pour une température de l'air entrant de $8,3^{\circ}\text{C}$ et $\geq 2,25$ pour une température de l'air entrant de $-8,3^{\circ}\text{C}$ IEER $\geq 13,9$	À partir du 31 décembre 1998
2	Thermopompes de grande puissance ayant une capacité de puissance frigorifique ≥ 40 kW mais < 70 kW	CSA C746-17 ou appendice A 10 C.F.R.	Taux d'efficacité énergétique $\geq 10,4$ Coefficient de performance de chauffage $\geq 3,3$ pour une température de l'air entrant de $8,3^{\circ}\text{C}$ et $\geq 2,05$ pour une température de l'air entrant de $-8,3^{\circ}\text{C}$ IEER $\geq 13,3$	À partir du 31 décembre 1998
3	Thermopompes de grande puissance ayant une puissance frigorifique ≥ 70 kW mais < 223 kW	CSA C746-17 ou appendice A 10 C.F.R.	Taux d'efficacité énergétique $\geq 9,3$ Coefficient de performance de chauffage $\geq 3,2$ pour une température de l'air entrant de $8,3^{\circ}\text{C}$ et $\geq 2,05$ pour une température de l'air entrant de $-8,3^{\circ}\text{C}$ IEER $\geq 12,3$	À partir du 1 ^{er} janvier 2010

87 Section 198 of the Regulations is replaced by the following:

Information

198 (1) For the purpose of subsection 5(1) of the Act, the following information must be provided to the Minister in respect of a large heat pump:

- (a) its product classification as set out in the second and third columns — under the heading “AHRI type” — of Table 2 to CSA C746-17;
- (b) its cooling capacity and its heating capacity, expressed in kilowatts (British thermal units per hour);
- (c) its heating coefficient of performance at 8.3°C and at -8.3°C;
- (d) its energy efficiency ratio;
- (e) whether the product has a heating section and, if so, whether it is electric or other than electric; and
- (f) its IEER.

Standard

(2) The information referred to in paragraphs (1)(b) to (f) must be collected in accordance with CSA C746-17 or 10 C.F.R. Appendix A.

88 The definition CSA C744-04 in section 199 of the Regulations is repealed.

89 Sections 201 and 202 of the Regulations are replaced by the following:

Energy efficiency standards

201 (1) The energy efficiency standards set out in Table 2 to CSA C744-17 apply to packaged terminal heat pumps.

Testing standard

(2) A packaged terminal heat pump complies with the energy efficiency standard if it meets that standard when tested in accordance with testing procedures established by CSA C744-17 that are applicable to a *packaged terminal heat pump* as defined in section 199.

Information

202 For the purpose of subsection 5(1) of the Act, the following information must be collected in accordance with CSA C744-17 and provided to the Minister in respect of a packaged terminal heat pump:

- (a) its cooling capacity and its heating capacity, expressed in kilowatts (British thermal units per hour);

87 L'article 198 du même règlement est remplacé par ce qui suit :

Renseignements

198 (1) Pour l'application du paragraphe 5(1) de la Loi, les renseignements ci-après concernant les thermopompes de grande puissance sont communiqués au ministre :

- a) la classification du matériel indiquée aux deuxième et troisième colonnes — sous le titre « AHRI type » — du tableau 2 de la norme CSA C746-17;
- b) la puissance frigorifique et la puissance calorifique, exprimées en kilowatts (*British thermal units* par heure);
- c) le coefficient de performance de chauffage à 8,3 °C et à -8,3 °C;
- d) le taux d'efficacité énergétique;
- e) l'indication selon laquelle le matériel est muni ou non d'une unité de chauffage et, le cas échéant, son type — à l'électricité ou autre;
- f) le IEER.

Norme

(2) Les renseignements visés aux alinéas (1)b) à f) sont établis conformément à la norme CSA C746-17 ou à l'appendice A 10 C.F.R.

88 La définition de CSA C744-04, à l'article 199 du même règlement, est abrogée.

89 Les articles 201 et 202 du même règlement sont remplacés par ce qui suit :

Normes d'efficacité énergétique

201 (1) Les normes d'efficacité énergétique prévues dans le tableau 2 de la norme CSA C744-17 s'appliquent aux thermopompes terminales autonomes.

Norme de mise à l'essai

(2) Toute thermopompe terminale autonome est conforme à la norme d'efficacité énergétique si elle y satisfait lorsqu'elle est mise à l'essai selon les méthodes prévues dans la norme CSA C744-17 qui s'appliquent aux *thermopompes terminales autonomes* au sens de l'article 199.

Renseignements

202 Pour l'application du paragraphe 5(1) de la Loi, les renseignements ci-après concernant les thermopompes terminales autonomes sont établis conformément à la norme CSA C744-17 et communiqués au ministre :

- a) la puissance frigorifique et la puissance calorifique, exprimées en kilowatts (*British thermal units* par heure);

- (b) its heating coefficient of performance;
- (c) its energy efficiency ratio; and
- (d) whether the product is a replacement unit.

- b) le coefficient de performance de chauffage;
- c) le taux d'efficacité énergétique;
- d) l'indication selon laquelle le matériel est ou non une unité de remplacement.

90 The definition *through-the-wall* in section 203 of the Regulations is repealed.

90 La définition de *murale*, à l'article 203 du même règlement, est abrogée.

91 Tables 1 and 2 to section 205 of the Regulations are replaced by the following:

91 Les tableaux 1 et 2 de l'article 205 du même règlement sont remplacés par ce qui suit :

TABLE 1

Item	Column 1 Energy-using Product	Column 2 Testing Standard	Column 3 Energy Efficiency Standard	Column 4 Period of Manufacture
1	Single package central heat pumps, other than those that are space-constrained	10 C.F.R. Appendix M1, except that the very low temperature heating test (H4) must be conducted	Seasonal energy efficiency ratio 2 is ≥ 13.4 Heating seasonal performance factor 2 (Region V) is ≥ 5.4 Off mode power consumption ≤ 33 W	On or after February 3, 1995
2	Single package central heat pumps that are space-constrained	10 C.F.R. Appendix M1, except that the very low temperature heating test (H4) must be conducted	Seasonal energy efficiency ratio 2 is ≥ 11.9 Heating seasonal performance factor 2 (Region V) is ≥ 5.0 Off mode power consumption ≤ 33 W	On or after February 3, 1995

TABLER 1

Article	Colonne 1 Matériel consommateur d'énergie	Colonne 2 Norme de mise à l'essai	Colonne 3 Norme d'efficacité énergétique	Colonne 4 Période de fabrication
1	Thermopompes centrales monobloc, autres que celles à espace restreint	Appendice M1 10 C.F.R., le test de chauffage à très basse température (H4) étant toutefois obligatoire	Rendement énergétique saisonnier 2 est $\geq 13,4$ Coefficient de performance en période de chauffe 2 (région V) est $\geq 5,4$ Consommation d'énergie en mode arrêt ≤ 33 W	À partir du 3 février 1995
2	Thermopompes centrales monobloc à espace restreint	Appendice M1 10 C.F.R., le test de chauffage à très basse température (H4) étant toutefois obligatoire	Rendement énergétique saisonnier 2 est $\geq 11,9$ Coefficient de performance en période de chauffe 2 (région V) est $\geq 5,0$ Consommation d'énergie en mode arrêt ≤ 33 W	À partir du 3 février 1995

TABLE 2

Item	Column 1 Energy-using Product	Column 2 Testing Standard	Column 3 Energy Efficiency Standard	Column 4 Period of Manufacture
1	Single package central heat pumps, other than those that are space-constrained	10 C.F.R. Appendix F1, except that the very low temperature heating test (H4) must be conducted	Seasonal energy efficiency ratio 2 is ≥ 13.4 Heating seasonal performance factor 2 (Region V) is ≥ 5.3	On or after February 3, 1995
2	Single package central heat pumps that are space-constrained	10 C.F.R. Appendix F1, except that the very low temperature heating test (H4) must be conducted	Seasonal energy efficiency ratio 2 is ≥ 13.9 Heating seasonal performance factor 2 (Region V) is ≥ 5.3	On or after February 3, 1995

TABLEAU 2

Article	Colonne 1 Matériel consommateur d'énergie	Colonne 2 Norme de mise à l'essai	Colonne 3 Norme d'efficacité énergétique	Colonne 4 Période de fabrication
1	Thermopompes centrales monobloc, autres que celles à espace restreint	Appendice F1 10 C.F.R., le test de chauffage à très basse température (H4) étant toutefois obligatoire	Rendement énergétique saisonnier 2 est $\geq 13,4$ Coefficient de performance en période de chauffe 2 (région V) est $\geq 5,3$	À partir du 3 février 1995
2	Thermopompes centrales monobloc à espace restreint	Appendice F1 10 C.F.R., le test de chauffage à très basse température (H4) étant toutefois obligatoire	Rendement énergétique saisonnier 2 est $\geq 13,9$ Coefficient de performance en période de chauffe 2 (région V) est $\geq 5,3$	À partir du 3 février 1995

92 The table to section 206 of the Regulations is replaced by the following:

92 Le tableau de l'article 206 du même règlement est remplacé par ce qui suit :

TABLE

Item	Column 1 Energy-using Product	Column 2 Testing Standard	Column 3 Information
1	Single package central heat pumps that are single-phase	10 C.F.R. Appendix M1, except that the very low temperature heating test (H4) must be conducted for information set out in paragraphs (b) to (h)	(a) type; (b) cooling capacity, in kW (Btu/h); (c) heating capacity at 8.3°C (47°F), in kW (Btu/h); (d) heating capacity at -15°C (5°F), in kW (Btu/h); (e) seasonal energy efficiency ratio 2; (f) heating seasonal performance factor 2 for Region V; (g) coefficient of performance at -15°C (5°F); (h) off mode power consumption, in W; (i) the certification test named in a heading of a column of Table 7 to AHRI 210/240-2024 that was used to certify the product; and (j) phase of electric current.

Item	Column 1 Energy-using Product	Column 2 Testing Standard	Column 3 Information
2	Single package central heat pumps that are three-phase	10 C.F.R. Appendix F1, except that the very low temperature heating test (H4) must be conducted for information set out in paragraphs (b) to (g)	(a) type; (b) cooling capacity, in kW (Btu/h); (c) heating capacity at 8.3°C (47°F), in kW (Btu/h); (d) heating capacity at -15°C (5°F), in kW (Btu/h); (e) seasonal energy efficiency ratio 2; (f) heating seasonal performance factor 2 for Region V; (g) coefficient of performance at -15°C (5°F); and (h) phase of electric current.

TABLEAU

Article	Colonne 1 Matériel consommateur d'énergie	Colonne 2 Norme de mise à l'essai	Colonne 3 Renseignements
1	Thermopompes centrales monobloc monophasées	Appendice M1 10 C.F.R., le test de chauffage à très basse température (H4) étant toutefois obligatoire pour établir les renseignements visés aux alinéas b) à h)	a) type; b) puissance frigorifique, en kW (Btu/h); c) puissance calorifique à 8,3 °C (47 °F), en kW (Btu/h); d) puissance calorifique à -15 °C (5 °F), en kW (Btu/h); e) rendement énergétique saisonnier 2; f) coefficient de performance en période de chauffe 2 pour la région V; g) coefficient de performance à -15 °C (5 °F); h) consommation d'énergie en mode arrêt, en W; i) test de certification utilisé pour certifier le matériel, parmi ceux mentionnés dans le titre d'une colonne du tableau 7 de la norme AHRI 210/240-2024; j) phase de courant électrique.
2	Thermopompes centrales monobloc triphasées	Appendice F1 10 C.F.R., le test de chauffage à très basse température (H4) étant toutefois obligatoire pour établir les renseignements visés aux alinéas b) à g)	a) type; b) puissance frigorifique, en kW (Btu/h); c) puissance calorifique à 8,3 °C (47 °F), en kW (Btu/h); d) puissance calorifique à -15 °C (5 °F), en kW (Btu/h); e) rendement énergétique saisonnier 2; f) coefficient de performance en période de chauffe 2 pour la région V; g) coefficient de performance à -15 °C (5 °F); h) phase de courant électrique.

93 Section 206.1 of the Regulations is repealed.**93 L'article 206.1 du même règlement est abrogé.**

94 The table to section 209 of the Regulations is replaced by the following:**94 Le tableau de l'article 209 du même règlement est remplacé par ce qui suit :****TABLE**

Item	Column 1 Energy-using Product	Column 2 Energy Efficiency Standard	Column 3 Period of Manufacture
1	Single package vertical heat pumps that have a cooling capacity < 19 kW (65,000 Btu/h)	Energy efficiency ratio ≥ 11.0 Heating coefficient of performance ≥ 3.3	On or after January 1, 2011
2	Single package vertical heat pumps that have a cooling capacity ≥ 19 kW (65,000 Btu/h) but < 39.5 kW (135,000 Btu/h)	Energy efficiency ratio ≥ 10.0 Heating coefficient of performance ≥ 3.0	On or after January 1, 2011
3	Single package vertical heat pumps that have a cooling capacity ≥ 39.5 kW (135,000 Btu/h) but < 70 kW (240,000 Btu/h)	Energy efficiency ratio ≥ 10.0 Heating coefficient of performance ≥ 3.0	On or after January 1, 2011

TABLEAU

Article	Colonne 1 Matériel consommateur d'énergie	Colonne 2 Norme d'efficacité énergétique	Colonne 3 Période de fabrication
1	Thermopompes verticales monobloc ayant une puissance frigorifique < 19 kW (65 000 Btu/h)	Taux d'efficacité énergétique $\geq 11,0$ Coefficient de performance de chauffage $\geq 3,3$	À partir du 1 ^{er} janvier 2011
2	Thermopompes verticales monobloc ayant une puissance frigorifique ≥ 19 kW (65 000 Btu/h) mais < 39,5 kW (135 000 Btu/h)	Taux d'efficacité énergétique $\geq 10,0$ Coefficient de performance de chauffage $\geq 3,0$	À partir du 1 ^{er} janvier 2011
3	Thermopompes verticales monobloc ayant une puissance frigorifique $\geq 39,5$ kW (135 000 Btu/h) mais < 70 kW (240 000 Btu/h)	Taux d'efficacité énergétique $\geq 10,0$ Coefficient de performance de chauffage $\geq 3,0$	À partir du 1 ^{er} janvier 2011

95 Tables 1 and 2 to section 213 of the Regulations are replaced by the following:**95 Les tableaux 1 et 2 de l'article 213 du même règlement sont remplacés par ce qui suit :****TABLE 1**

Item	Column 1 Energy-using Product	Column 2 Testing Standard	Column 3 Energy Efficiency Standard	Column 4 Period of Manufacture
1	Split system central heat pumps, other than those that are space-constrained or that are small-duct and high-velocity	10 C.F.R. Appendix M1, with the very low temperature heating test (H4) conducted at -15°C (5°F)	Seasonal energy efficiency ratio 2 is ≥ 14.3 Heating seasonal performance factor 2 (Region V) is ≥ 6.0 Off mode power consumption ≤ 33 W	On or after December 31, 1998

Item	Column 1 Energy-using Product	Column 2 Testing Standard	Column 3 Energy Efficiency Standard	Column 4 Period of Manufacture
2	Split system central heat pumps that are small-duct and high-velocity	10 C.F.R. Appendix M1, with the very low temperature heating test (H4) conducted at -15°C (5°F)	Seasonal energy efficiency ratio 2 is ≥ 12.0 Heating seasonal performance factor 2 (Region V) is ≥ 4.9 Off mode power consumption ≤ 30 W	On or after December 31, 1998
3	Split system central heat pumps that are space-constrained	10 C.F.R. Appendix M1, with the very low temperature heating test (H4) conducted at -15°C (5°F)	Seasonal energy efficiency ratio 2 is ≥ 11.9 Heating seasonal performance factor 2 (Region V) is ≥ 5.0 Off mode power consumption ≤ 33 W	On or after December 31, 1998

TABLEAU 1

Article	Colonne 1 Matériel consommateur d'énergie	Colonne 2 Norme de mise à l'essai	Colonne 3 Norme d'efficacité énergétique	Colonne 4 Période de fabrication
1	Thermopompes centrales bibloc, autres que celles à espace restreint ou à grand débit et à petits conduits	Appendice M1 10 C.F.R., le test de chauffage à très basse température (H4) étant effectué à -15 °C (5 °F)	Rendement énergétique saisonnier 2 est $\geq 14,3$ Coefficient de performance en période de chauffe 2 (région V) est $\geq 6,0$ Consommation d'énergie en mode arrêt ≤ 33 W	À partir du 31 décembre 1998
2	Thermopompes centrales bibloc à grand débit et à petits conduits	Appendice M1 10 C.F.R., le test de chauffage à très basse température (H4) étant effectué à -15 °C (5 °F)	Rendement énergétique saisonnier 2 est $\geq 12,0$ Coefficient de performance en période de chauffe 2 (région V) est $\geq 4,9$ Consommation d'énergie en mode arrêt ≤ 30 W	À partir du 31 décembre 1998
3	Thermopompes centrales bibloc à espace restreint	Appendice M1 10 C.F.R., le test de chauffage à très basse température (H4) étant effectué à -15 °C (5 °F)	Rendement énergétique saisonnier 2 est $\geq 11,9$ Coefficient de performance en période de chauffe 2 (région V) est $\geq 5,0$ Consommation d'énergie en mode arrêt ≤ 33 W	À partir du 31 décembre 1998

TABLE 2

Item	Column 1 Energy-using Product	Column 2 Testing Standard	Column 3 Energy Efficiency Standard	Column 4 Period of Manufacture
1	Split system central heat pumps, other than those that are space-constrained or that are small-duct and high-velocity	10 C.F.R. Appendix F1, except that the very low temperature heating test (H4) must be conducted	Seasonal energy efficiency ratio 2 is ≥ 14.3 Heating seasonal performance factor 2 (Region V) is ≥ 6.0	On or after December 31, 1998

	Column 1	Column 2	Column 3	Column 4
Item	Energy-using Product	Testing Standard	Energy Efficiency Standard	Period of Manufacture
2	Split system central heat pumps that are space-constrained	10 C.F.R. Appendix F1, except that the very low temperature heating test (H4) must be conducted	Seasonal energy efficiency ratio 2 is ≥ 13.9 Heating seasonal performance factor 2 (Region V) is ≥ 5.6	On or after December 31, 1998
3	Split system central heat pumps that are small-duct and high-velocity	10 C.F.R. Appendix F1, except that the very low temperature heating test (H4) must be conducted	Seasonal energy efficiency ratio 2 is ≥ 14.0 Heating seasonal performance factor 2 (Region V) is ≥ 5.5	On or after December 31, 1998

TABLEAU 2

	Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3	Colonne 4
Article	Matériel consommateur d'énergie	Norme de mise à l'essai	Norme d'efficacité énergétique	Période de fabrication
1	Thermopompes centrales bibloc, autres que celles à espace restreint ou à grand débit et à petits conduits	Appendice F1 10 C.F.R., le test de chauffage à très basse température (H4) étant toutefois obligatoire	Rendement énergétique saisonnier 2 est $\geq 14,3$ Coefficient de performance en période de chauffe 2 (région V) est $\geq 6,0$	À partir du 31 décembre 1998
2	Thermopompes centrales bibloc à espace restreint	Appendice F1 10 C.F.R., le test de chauffage à très basse température (H4) étant toutefois obligatoire	Rendement énergétique saisonnier 2 est $\geq 13,9$ Coefficient de performance en période de chauffe 2 (région V) est $\geq 5,6$	À partir du 31 décembre 1998
3	Thermopompes centrales bibloc à grand débit et à petits conduits	Appendice F1 10 C.F.R., le test de chauffage à très basse température (H4) étant toutefois obligatoire	Rendement énergétique saisonnier 2 est $\geq 14,0$ Coefficient de performance en période de chauffe 2 (région V) est $\geq 5,5$	À partir du 31 décembre 1998

96 The table to section 214 of the Regulations is replaced by the following:

96 Le tableau de l'article 214 du même règlement est remplacé par ce qui suit :

TABLE

	Column 1	Column 2	Column 3
Item	Energy-using Product	Testing Standard	Information
1	Split system central heat pumps that are single-phase	10 C.F.R. Appendix M1, except that the very low temperature heating test (H4) must be conducted for information set out in paragraphs (b) to (h)	(a) type; (b) cooling capacity, in kW (Btu/h); (c) heating capacity at 8.3°C (47°F), in kW (Btu/h); (d) heating capacity at -15°C (5°F), in kW (Btu/h); (e) seasonal energy efficiency ratio 2; (f) heating seasonal performance factor 2 for Region V; (g) coefficient of performance at -15°C (5°F); (h) off mode power consumption, in W; (i) the certification test named in a heading of a column of Table 7 to AHRI 210/240-2024 that was used to certify the product; and (j) phase of electric current.

Item	Column 1 Energy-using Product	Column 2 Testing Standard	Column 3 Information
2	Split system central heat pumps that are three-phase	10 C.F.R. Appendix F1, except that the very low temperature heating test (H4) must be conducted for information set out in paragraphs (b) to (g)	(a) type; (b) cooling capacity, in kW (Btu/h); (c) heating capacity at 8.3°C (47°F), in kW (Btu/h); (d) heating capacity at -15°C (5°F), in kW (Btu/h); (e) seasonal energy efficiency ratio 2; (f) heating seasonal performance factor 2 for Region V; (g) coefficient of performance at -15°C (5°F); and (h) phase of electric current.

TABLEAU

Article	Colonne 1 Matériel consommateur d'énergie	Colonne 2 Norme de mise à l'essai	Colonne 3 Renseignements
1	Thermopompes centrales bibloc monophasées	Appendice M1 10 C.F.R., le test de chauffage à très basse température (H4) étant toutefois obligatoire pour établir les renseignements visés aux alinéas b) à h)	a) type; b) puissance frigorifique, en kW (Btu/h); c) puissance calorifique à 8,3 °C (47 °F), en kW (Btu/h); d) puissance calorifique à -15 °C (5 °F), en kW (Btu/h); e) rendement énergétique saisonnier 2; f) coefficient de performance en période de chauffe 2 pour la région V; g) coefficient de performance à -15 °C (5 °F); h) consommation d'énergie en mode arrêt, en W; i) test de certification utilisé pour certifier le matériel, parmi ceux mentionnés dans le titre d'une colonne du tableau 7 de la norme AHRI 210/240-2024; j) phase de courant électrique.
2	Thermopompes centrales bibloc triphasées	Appendice F1 10 C.F.R., le test de chauffage à très basse température (H4) étant toutefois obligatoire pour établir les renseignements visés aux alinéas b) à g)	a) type; b) puissance frigorifique, en kW (Btu/h); c) puissance calorifique à 8,3°C (47 °F), en kW (Btu/h); d) puissance calorifique à -15°C (5 °F), en kW (Btu/h); e) rendement énergétique saisonnier 2; f) coefficient de performance en période de chauffe 2 pour la région V; g) coefficient de performance à -15 °C (5 °F); h) phase de courant électrique.

97 Section 214.1 of the Regulations is repealed.**97 L'article 214.1 du même règlement est abrogé.**

98 (1) The definition *gas furnace* in section 257 of the Regulations is replaced by the following:

gas furnace means an automatic operating gas-fired central forced air furnace that uses propane or natural gas. It does not include a furnace that is for a park model trailer or recreational vehicle. (*générateur d'air chaud à gaz*)

(2) Section 257 of the Regulations is amended by adding the following in alphabetical order:

10 C.F.R. Appendix A means Appendix A to Subpart D of Part 431 of Title 10 to the United States *Code of Federal Regulations*, entitled *Uniform Test Method for Measurement of the Energy Efficiency of Commercial Warm Air Furnaces (Thermal Efficiency)*, as amended from time to time. (*appendice A 10 C.F.R.*)

99 (1) The portion of item 7 of the table to section 259 of the Regulations in column 4 is replaced by the following:

Column 4	
Item	Period of Manufacture
7	On or after February 3, 1995 and before January 1, 2028

(2) The table to section 259 of the Regulations is amended by adding the following after item 7:

Column 1	Column 2	Column 3	Column 4
Item	Energy-using Product	Testing Standard	Energy Efficiency Standard
7.1	Gas furnaces, other than gas furnaces for relocatable buildings or replacement non-condensing gas furnaces, that have an input rate of > 65.92 kW (225,000 Btu/h)	10 C.F.R. Appendix A	Thermal efficiency \geq 81%

Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3	Colonne 4
Article	Matériel consommateur d'énergie	Norme de mise à l'essai	Norme d'efficacité énergétique
7.1	Générateurs d'air chaud à gaz, autres que les générateurs d'air chaud à gaz pour bâtiments relocalisables ou les générateurs d'air chaud à gaz sans condensation de remplacement, qui ont un débit calorifique > 65,92 kW (225 000 Btu/h)	Appendice A 10 C.F.R.	Rendement thermique \geq 81 %

98 (1) La définition de *générateur d'air chaud à gaz*, à l'article 257 du même règlement, est remplacée par ce qui suit :

générateur d'air chaud à gaz Générateur d'air chaud automatique, central, à air pulsé qui chauffe au propane ou au gaz naturel. La présente définition ne vise pas le générateur d'air chaud pour roulotte de parc ou pour véhicule récréatif. (*gas furnace*)

(2) L'article 257 du même règlement est modifié par adjonction, selon l'ordre alphabétique, de ce qui suit :

appendice A 10 C.F.R. L'appendice A de la sous-partie D de la partie 431 du titre 10 du *Code of Federal Regulations* des États-Unis, intitulé *Uniform Test Method for Measurement of the Energy Efficiency of Commercial Warm Air Furnaces (Thermal Efficiency)*, avec ses modifications successives. (*10 C.F.R. Appendix A*)

99 (1) Le passage de l'article 7 du tableau de l'article 259 du même règlement figurant dans la colonne 4 est remplacé par ce qui suit :

Colonne 4	
Article	Période de fabrication
7	Le 3 février 1995 ou après cette date, mais avant le 1 ^{er} janvier 2028

(2) Le tableau de l'article 259 du même règlement est modifié par adjonction, après l'article 7, de ce qui suit :

(3) The portion of items 8 and 9 of the table to section 259 of the Regulations in column 1 is replaced by the following:

Column 1	
Item	Energy-using Product
8	Gas furnaces for relocatable buildings that have an input rate of ≤ 117.23 kW (400,000 Btu/h)
9	Replacement non-condensing gas furnaces that have an input rate of ≤ 117.23 kW (400,000 Btu/h)

(3) Le passage des articles 8 et 9 du tableau de l'article 259 du même règlement figurant dans la colonne 1 est remplacé par ce qui suit :

Colonne 1	
Article	Matériel consommateur d'énergie
8	Générateurs d'air chaud à gaz pour bâtiments relocalisables qui ont un débit calorifique ≤ 117,23 kW (400 000 Btu/h)
9	Générateurs d'air chaud à gaz sans condensation de remplacement qui ont un débit calorifique ≤ 117,23 kW (400 000 Btu/h)

(4) The table to section 259 of the Regulations is replaced by the following:

TABLE

Item	Column 1 Energy-using Product	Column 2 Testing Standard	Column 3 Energy Efficiency Standard	Column 4 Period of Manufacture
1	Gas furnaces, other than gas furnaces for relocatable buildings or replacement non-condensing gas furnaces, that have an input rate ≤ 65.92 kW (225,000 Btu/h), use single-phase electric current and do not have an integrated cooling component	CSA P.2, for annual fuel utilization efficiency 10 C.F.R. Appendix AA, for FER	Annual fuel utilization efficiency ≥ 95% FER ≤ FER set out in 10 C.F.R. §430.32(y) for product class "Non-Weatherized, Condensing Gas Furnace Fan (NWG-C)"	On or after February 3, 1995
2	Gas furnaces that are outdoor furnaces, have an input rate ≤ 65.92 kW (225,000 Btu/h), use single-phase electric current and have an integrated cooling component	CSA P.2, for annual fuel utilization efficiency 10 C.F.R. Appendix AA, for FER	Annual fuel utilization efficiency ≥ 78% FER ≤ FER set out in 10 C.F.R. §430.32(y) for product class "Weatherized Non-Condensing Gas Furnace Fan (WG-NC)"	On or after December 31, 2009
3	Gas furnaces, other than gas furnaces for relocatable buildings or replacement non-condensing gas furnaces, that are space-constrained, have an input rate ≤ 65.92 kW (225,000 Btu/h) and have an integrated cooling component	CSA P.2	Annual fuel utilization efficiency ≥ 90%	On or after December 31, 2009
4	Gas furnaces that have an input rate ≤ 65.92 kW (225,000 Btu/h) and use three-phase electric current	CSA 2.3	Annual fuel utilization efficiency ≥ 78% or Thermal efficiency ≥ 80%	On or after February 3, 1995
5	Gas furnaces, other than gas furnaces for relocatable buildings or replacement non-condensing gas furnaces, that have an input rate > 65.92 kW (225,000 Btu/h)	10 C.F.R. Appendix A	Thermal efficiency ≥ 81%	On or after February 3, 1995
6	Gas furnaces for relocatable buildings that have an input rate ≤ 117.23 kW (400,000 Btu/h)	CSA P.2, for annual fuel utilization efficiency 10 C.F.R. Appendix AA, for FER	Annual fuel utilization efficiency ≥ 80% FER ≤ FER set out in 10 C.F.R. §430.32(y) for product class "Mobile Home Non-Weatherized, Non-Condensing Gas Furnace Fan (MH-NWG-NC)"	On or after July 3, 2019

(4) Le tableau de l'article 259 du même règlement est remplacé par ce qui suit :

Item	Column 1 Energy-using Product	Column 2 Testing Standard	Column 3 Energy Efficiency Standard	Column 4 Period of Manufacture
7	Replacement non-condensing gas furnaces that have an input rate ≤ 117.23 kW (400,000 Btu/h)	CSA P.2, for annual fuel utilization efficiency 10 C.F.R. Appendix AA, for FER	Annual fuel utilization efficiency $\geq 80\%$ FER \leq FER set out in 10 C.F.R. §430.32(y) for product class "Mobile Home Non-Weatherized, Non-Condensing Gas Furnace Fan (MH-NWG-NC)"	On or after July 3, 2019

TABLEAU

Article	Colonne 1 Matériel consommateur d'énergie	Colonne 2 Norme de mise à l'essai	Colonne 3 Norme d'efficacité énergétique	Colonne 4 Période de fabrication
1	Générateurs d'air chaud à gaz, autres que les générateurs d'air chaud à gaz pour bâtiments relocalisables ou les générateurs d'air chaud à gaz sans condensation de remplacement, qui ont un débit calorifique $\leq 65,92$ kW (225 000 Btu/h), fonctionnent au courant monophasé et ne sont pas munis d'un composant de refroidissement intégré	CSA P.2 pour l'efficacité de l'utilisation annuelle de combustible Appendice AA 10 C.F.R. pour le FER	Efficacité de l'utilisation annuelle de combustible $\geq 95\%$ FER \leq au FER prévu au tableau 10 C.F.R. §430.32(y) pour la catégorie de produit « Non-Weatherized, Condensing Gas Furnace Fan (NWG-C) »	À partir du 3 février 1995
2	Générateurs d'air chaud à gaz conçus pour l'extérieur, qui ont un débit calorifique $\leq 65,92$ kW (225 000 Btu/h), fonctionnent au courant monophasé et sont munis d'un composant de refroidissement intégré	CSA P.2 pour l'efficacité de l'utilisation annuelle de combustible Appendice AA 10 C.F.R. pour le FER	Efficacité de l'utilisation annuelle de combustible $\geq 78\%$ FER \leq au FER prévu au tableau 10 C.F.R. §430.32(y) pour la catégorie de produit « Weatherized Non-Condensing Gas Furnace Fan (WG-NC) »	À partir du 31 décembre 2009
3	Générateurs d'air chaud à gaz à espace restreint, autres que les générateurs d'air chaud à gaz pour bâtiments relocalisables ou les générateurs d'air chaud à gaz sans condensation de remplacement, qui ont un débit calorifique $\leq 65,92$ kW (225 000 Btu/h) et sont munis d'un composant de refroidissement intégré	CSA P.2	Efficacité de l'utilisation annuelle de combustible $\geq 90\%$	À partir du 31 décembre 2009
4	Générateurs d'air chaud à gaz qui ont un débit calorifique $\leq 65,92$ kW (225 000 Btu/h) et fonctionnent au courant triphasé	CSA 2.3	Efficacité de l'utilisation annuelle de combustible $\geq 78\%$ ou Rendement thermique $\geq 80\%$	À partir du 3 février 1995
5	Générateurs d'air chaud à gaz, autres que les générateurs d'air chaud à gaz pour bâtiments relocalisables ou les générateurs d'air chaud à gaz sans condensation de remplacement, qui ont un débit calorifique $> 65,92$ kW (225 000 Btu/h)	Appendice A 10 C.F.R.	Rendement thermique $\geq 81\%$	À partir du 3 février 1995

	Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3	Colonne 4
Article	Matériel consommateur d'énergie	Norme de mise à l'essai	Norme d'efficacité énergétique	Période de fabrication
6	Générateurs d'air chaud à gaz pour bâtiments relocalisables qui ont un débit calorifique ≤ 117,23 kW (400 000 Btu/h)	CSA P.2 pour l'efficacité de l'utilisation annuelle de combustible Appendice AA 10 C.F.R. pour le FER	Efficacité de l'utilisation annuelle de combustible ≥ 80 % FER ≤ au FER prévu au tableau 10 C.F.R. §430.32(y) pour la catégorie de produit « Mobile Home Non-Weatherized, Non-Condensing Gas Furnace Fan (MH-NWG-NC) »	À partir du 3 juillet 2019
7	Générateurs d'air chaud à gaz sans condensation de remplacement qui ont un débit calorifique ≤ 117,23 kW (400 000 Btu/h)	CSA P.2 pour l'efficacité de l'utilisation annuelle de combustible Appendice AA 10 C.F.R. pour le FER	Efficacité de l'utilisation annuelle de combustible ≥ 80 % FER ≤ au FER prévu au tableau 10 C.F.R. §430.32(y) pour la catégorie de produit « Mobile Home Non-Weatherized, Non-Condensing Gas Furnace Fan (MH-NWG-NC) »	À partir du 3 juillet 2019

100 (1) Items 1 and 2 of the table to section 260 of the Regulations are repealed.

100 (1) Les articles 1 et 2 du tableau de l'article 260 du même règlement sont abrogés.

(2) Item 2.2 of the table to section 260 of the Regulations is repealed.

(2) L'article 2.2 du tableau de l'article 260 du même règlement est abrogé.

(3) The portion of item 4 of the table to section 260 of the Regulations in column 1 is replaced by the following:

(3) Le passage de l'article 4 du tableau de l'article 260 du même règlement figurant dans la colonne 1 est remplacé par ce qui suit :

Column 1	
Item	Energy-using Product
4	Gas furnaces that have an input rate > 65.92 kW (225,000 Btu/h) but ≤ 117.23 kW (400,000 Btu/h) and are manufactured on or after February 3, 1995 and before January 1, 2028

Colonne 1	
Article	Matériel consommateur d'énergie
4	Générateurs d'air chaud à gaz qui ont un débit calorifique > 65,92 kW (225 000 Btu/h), mais ≤ 117,23 kW (400 000 Btu/h), fabriqués le 3 février 1995 ou après cette date, mais avant le 1 ^{er} janvier 2028

(4) The table to section 260 of the Regulations is amended by adding the following after item 4:

(4) Le tableau de l'article 260 du même règlement est modifié par adjonction, après l'article 4, de ce qui suit :

	Column 1	Column 2	Column 3
Item	Energy-using Product	Testing Standard	Information
4.1	Gas furnaces, other than gas furnaces for relocatable buildings or replacement non-condensing gas furnaces, that are space-constrained, have an input rate > 65.92 kW (225,000 Btu/h) and are manufactured on or after January 1, 2028	10 C.F.R. Appendix A	(a) heating capacity, in kW (Btu/h); and (b) thermal efficiency.

	Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3
Article	Matériel consommateur d'énergie	Norme de mise à l'essai	Renseignements
4.1	Générateurs d'air chaud à gaz à espace restreint, autres que les générateurs d'air chaud à gaz pour bâtiments relocalisables ou les générateurs d'air chaud à gaz sans condensation de remplacement, qui ont un débit calorifique > 65,92 kW (225 000 Btu/h) et sont fabriqués le 1 ^{er} janvier 2028 ou après cette date	Appendice A 10 C.F.R.	a) puissance calorifique, en kW (Btu/h); b) rendement thermique.

(5) The portion of items 5 and 6 of the table to section 260 of the Regulations in column 1 is replaced by the following:

Column 1	
Item	Energy-using Product
5	Gas furnaces for relocatable buildings that have an input rate ≤ 117.23 kW (400,000 Btu/h) and are manufactured on or after January 1, 2024
6	Replacement non-condensing gas furnaces that have an input rate ≤ 117.23 kW (400,000 Btu/h) and are manufactured on or after January 1, 2024

101 The definition CSA B212 in section 261 of the Regulations is repealed.

102 Sections 263 and 264 of the Regulations are replaced by the following:

Energy efficiency standards

263 (1) The following energy efficiency standards apply to an oil-fired furnace:

- (a) it must have an annual fuel utilization efficiency greater than or equal to 83%; and
- (b) its must have an FER that is less than or equal to the FER set out in 10 C.F.R. §430.32(y) for the product class “Non-Weatherized, Non-Condensing Oil Furnace Fan (NWO-NC)”.

Testing standard

(2) An oil-fired furnace complies with the energy efficiency standard if it meets that standard when tested in accordance with testing procedures established by the following standards that are applicable to an *oil-fired furnace* as defined in section 261:

- (a) CSA P.2, for the annual fuel utilization efficiency; and
- (b) 10 C.F.R. Appendix AA, for the FER.

Information

264 (1) For the purpose of subsection 5(1) of the Act, the following information must be provided to the Minister in respect of an oil-fired furnace:

- (a) its input rate, in kilowatts (British thermal units per hour);
- (b) its annual fuel utilization efficiency;
- (c) its FER, expressed in W/472 L/s (W/1,000 cubic feet per minute); and

(5) Le passage des articles 5 et 6 du tableau de l'article 260 du même règlement figurant dans la colonne 1 est remplacé par ce qui suit :

Colonne 1	
Article	Matériel consommateur d'énergie
5	Générateurs d'air chaud à gaz pour bâtiments relocalisables qui ont un débit calorifique $\leq 117,23$ kW (400 000 Btu/h) et sont fabriqués le 1 ^{er} janvier 2024 ou après cette date
6	Générateurs d'air chaud à gaz sans condensation de remplacement qui ont un débit calorifique $\leq 117,23$ kW (400 000 Btu/h) et sont fabriqués le 1 ^{er} janvier 2024 ou après cette date

101 La définition de CSA B212, à l'article 261 du même règlement, est abrogée.

102 Les articles 263 et 264 du même règlement sont remplacés par ce qui suit :

Normes d'efficacité énergétique

263 (1) Les normes d'efficacité énergétique ci-après s'appliquent aux générateurs d'air chaud à mazout :

- a) l'efficacité de l'utilisation annuelle de combustible est supérieure ou égale à 83 %;
- b) le FER est inférieur ou égal au FER prévu au tableau 10 C.F.R. §430.32(y) pour la catégorie de produit « Non-Weatherized, Non-Condensing Oil Furnace Fan (NWO-NC) ».

Norme de mise à l'essai

(2) Tout générateur d'air chaud à mazout est conforme à la norme d'efficacité énergétique s'il y satisfait lorsqu'il est mis à l'essai selon les méthodes prévues dans les normes ci-après qui s'appliquent aux *générateurs d'air chaud à mazout* au sens de l'article 261 :

- a) s'agissant de l'efficacité de l'utilisation annuelle de combustible, la norme CSA P.2;
- b) s'agissant du FER, l'appendice AA 10 C.F.R.

Renseignements

264 (1) Pour l'application du paragraphe 5(1) de la Loi, les renseignements ci-après concernant les générateurs d'air chaud à mazout sont communiqués au ministre :

- a) le débit calorifique, exprimé en kilowatts (*British thermal units* par heure);
- b) l'efficacité de l'utilisation annuelle de combustible;
- c) le FER, exprimé en W/472 L/s (watts par mille pieds cubes par minute);

(d) its maximum airflow (Q_{max}), expressed in L/s (cubic feet per minute).

Standard

(2) The information must be collected in accordance with

(a) CSA P.2, for the information set out in paragraphs (1)(a) and (b); and

(b) 10 C.F.R. Appendix AA, for the information set out in paragraphs (1)(c) and (d).

103 (1) The definition CSA P4.1 in section 265 of the Regulations is repealed.

(2) The definition CSA P4.1-15 in section 265 of the Regulations is repealed.

(3) Section 265 of the Regulations is amended by adding the following in alphabetical order:

CSA P4.1:24 means the CSA standard CSA P.4.1:24 entitled *Testing Method for Measuring Fireplace Efficiency*. (CSA P4.1:24)

104 (1) The portion of item 2 of the table to section 266.1 of the Regulations in column 4 is replaced by the following:

Column 4	
Item	Period of Manufacture
2	On or after January 1, 2020 and before January 1, 2029

(2) The table to section 266.1 of the Regulations is amended by adding the following after item 2:

Item	Column 1 Energy-using Product	Column 2 Testing Standard	Column 3 Energy Efficiency Standard	Column 4 Period of Manufacture
3	Heating gas fireplaces	CSA P.4.1:24, for fireplace efficiency	Fireplace efficiency \geq 50% Product must be capable of (a) automatically extinguishing pilot flame when main gas burner flame is established; (b) automatically extinguishing pilot flame when main gas burner flame is extinguished; (c) if it has the capability of being manually switched to a mode of continuous pilot operation, preventing pilot flame from burning continuously for more than seven days; or (d) in absence of any automatic or manual adjustment to main gas burner flame height or appearance, preventing any ignition source for the main gas burner flame from operating continuously for more than seven days.	On or after January 1, 2029

(d) le débit d'air maximal (Q_{max}), exprimé en L/s (pieds cubes par minute).

Normes

(2) Les renseignements sont établis conformément aux normes suivantes :

a) s'agissant de ceux visés aux alinéas (1)a) et b), la norme CSA P.2;

b) s'agissant de ceux visés aux alinéas (1)c) et d), l'appendice AA 10 C.F.R.

103 (1) La définition de CSA P4.1, à l'article 265 du même règlement, est abrogée.

(2) La définition de CSA P4.1-15, à l'article 265 du même règlement, est abrogée.

(3) L'article 265 du même règlement est modifié par adjonction, selon l'ordre alphabétique, de ce qui suit :

CSA P4.1:24 La norme CSA P.4.1:24 de la CSA intitulée *Méthode d'essai pour mesurer l'efficacité des foyers*. (CSA P4.1:24)

104 (1) Le passage de l'article 2 du tableau de l'article 266.1 du même règlement figurant dans la colonne 4 est remplacé par ce qui suit :

Colonne 4	
Article	Période de fabrication
2	Le 1 ^{er} janvier 2020 ou après cette date, mais avant le 1 ^{er} janvier 2029

(2) Le tableau de l'article 266.1 du même règlement est modifié par adjonction, après l'article 2, de ce qui suit :

	Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3	Colonne 4
Article	Matériel consommateur d'énergie	Norme de mise à l'essai	Norme d'efficacité énergétique	Période de fabrication
3	Foyers à gaz de chauffage	CSA P.4.1:24, pour l'efficacité du foyer	L'efficacité du foyer \geq 50 % Le matériel doit pouvoir : a) soit éteindre automatiquement la flamme de la veilleuse lorsque la flamme du brûleur à gaz principal est allumée; b) soit éteindre automatiquement la flamme de la veilleuse lorsque la flamme du brûleur à gaz principal est éteinte; c) soit empêcher la flamme de la veilleuse de brûler de façon continue pendant plus de sept jours, si elle peut être réglée manuellement à un mode de fonctionnement de veilleuse permanente; d) soit, en l'absence d'un ajustement automatique ou manuel de la hauteur ou de l'apparence de la flamme du brûleur à gaz principal, empêcher toute source d'allumage de la flamme du brûleur à gaz principal de fonctionner de façon continue pendant plus de sept jours.	À partir du 1 ^{er} janvier 2029

(3) Item 2 of the table to section 266.1 of the Regulations is repealed.

105 (1) The portion of subsection 267(1) of the Regulations before paragraph (a) is replaced by the following:

Information

267 (1) For the purpose of subsection 5(1) of the Act, the following information must be collected in accordance with CSA P.4.1:24 and provided to the Minister in respect of a gas fireplace:

(2) Paragraphs 267(2)(a) and (b) of the Regulations are replaced by the following:

(a) CSA P.4.1-15, if the product is manufactured on or after June 1, 2003 and before January 1, 2029; or

(b) CSA P.4.1:24, if the product is manufactured on or after January 1, 2029.

(3) Subsection 267(2) of the Regulations is repealed.

106 (1) The definitions *CSA C439-18* and *sensible heat recovery efficiency* in section 276 of the Regulations are repealed.

(2) The definitions *energy-recovery ventilator* and *heat-recovery ventilator* in section 276 of the Regulations are replaced by the following:

energy-recovery ventilator means a factory-built packaged unit that has fans or blowers, has a maximum tested airflow of not more than 142 L/s (300 ft³/min) at 0°C and

(3) L'article 2 du tableau de l'article 266.1 du même règlement est abrogé.

105 (1) Le passage du paragraphe 267(1) du même règlement précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

Renseignements

267 (1) Pour l'application du paragraphe 5(1) de la Loi, les renseignements ci-après concernant les foyers à gaz sont établis conformément à la norme CSA P.4.1:24 et communiqués au ministre :

(2) Les alinéas 267(2)a) et b) du même règlement sont remplacés par ce qui suit :

a) la norme CSA P.4.1-15, si le matériel a été fabriqué le 1^{er} juin 2003 ou après cette date, mais avant le 1^{er} janvier 2029;

b) la norme CSA P.4.1:24, si le matériel est fabriqué le 1^{er} janvier 2029 ou après cette date.

(3) Le paragraphe 267(2) du même règlement est abrogé.

106 (1) Les définitions de *CSA C439-18* et *efficacité de récupération de chaleur sensible*, à l'article 276 du même règlement, sont abrogées.

(2) Les définitions de *ventilateur-récupérateur de chaleur* et *ventilateur-récupérateur d'énergie*, à l'article 276 du même règlement, sont remplacées par ce qui suit :

ventilateur-récupérateur de chaleur Appareil mono-bloc assemblé en usine qui est muni de ventilateurs ou de

transfers heat and moisture between two isolated airstreams. (*ventilateur-récupérateur d'énergie*)

heat-recovery ventilator means a factory-built packaged unit that has fans or blowers, has a maximum tested airflow of not more than 142 L/s (300 ft³/min) at 0°C and transfers heat between two isolated airstreams. (*ventilateur-récupérateur de chaleur*)

(3) Section 276 of the Regulations is amended by adding the following in alphabetical order:

CSA C439:24 means the CSA standard CSA C439:24, entitled *Laboratory methods of test for rating the performance of heat/energy-recovery ventilators*. (*CSA C439:24*)

107 Subsection 277(2) of the Regulations is replaced by the following:

Limit

(2) However, an energy-recovery ventilator is not considered to be an energy-using product

(a) for the purposes of sections 4 and 5, unless it is manufactured on or after January 1, 2020; or

(b) for the purposes of section 277.1, unless it is manufactured on or after January 1, 2028.

108 Section 278 of the Regulations is replaced by the following:

Energy efficiency standards

277.1 (1) The energy efficiency standards set out in column 2 of the table to this section apply to energy-recovery ventilators described in column 1 that are manufactured during the periods set out in column 3.

Testing standard

(2) An energy-recovery ventilator complies with the energy efficiency standard if it meets that standard when tested in accordance with testing procedures established by CSA C439:24 that are applicable to an *energy-recovery ventilator* as defined in section 276, except that the net outdoor airflows used in tests to measure sensible recovery efficiency and fan efficacy must be within 10% of each other.

souffleurs, qui a un débit d'air d'essai maximal d'au plus 142 L/s (300 pi³/min) à 0 °C et qui transfère la chaleur entre deux flux d'air séparés. (*heat-recovery ventilator*)

ventilateur-récupérateur d'énergie Appareil monobloc assemblé en usine qui est muni de ventilateurs ou de souffleurs, qui a un débit d'air d'essai maximal d'au plus 142 L/s (300 pi³/min) à 0 °C et qui transfère la chaleur et l'humidité entre deux flux d'air séparés. (*energy-recovery ventilator*)

(3) L'article 276 du même règlement est modifié par adjonction, selon l'ordre alphabétique, de ce qui suit :

CSA C439:24 La norme CSA C439:24 de la CSA intitulée *Méthodes d'essai pour l'évaluation en laboratoire des performances des ventilateurs-récupérateurs de chaleur/énergie*. (*CSA C439:24*)

107 Le paragraphe 277(2) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

Restrictions

(2) Cependant, ils ne sont pas considérés ainsi :

a) pour l'application des articles 4 et 5, à moins qu'ils ne soient fabriqués le 1^{er} janvier 2020 ou après cette date;

b) pour l'application de l'article 277.1, à moins qu'ils ne soient fabriqués le 1^{er} janvier 2028 ou après cette date.

108 L'article 278 du même règlement est remplacé par ce qui suit :

Normes d'efficacité énergétique

277.1 (1) Les normes d'efficacité énergétique prévues à la colonne 2 du tableau du présent article s'appliquent aux ventilateurs-récupérateurs d'énergie mentionnés à la colonne 1 qui sont fabriqués pendant les périodes prévues à la colonne 3.

Norme de mise à l'essai

(2) Tout ventilateur-récupérateur d'énergie est conforme à la norme d'efficacité énergétique s'il y satisfait lorsqu'il est mis à l'essai selon les méthodes prévues dans la norme CSA C439:24 qui s'appliquent aux *ventilateurs-récupérateurs d'énergie* au sens de l'article 276, sauf que les débits d'air extérieur nets utilisés dans les essais pour mesurer l'efficacité de récupération de l'énergie sensible et l'efficacité du ventilateur doivent être au plus à 10 % l'un de l'autre.

TABLE

Item	Column 1 Energy-using Product	Column 2 Energy Efficiency Standard	Column 3 Period of Manufacture
1	Energy-recovery ventilators that are not marked for use only where the outdoor design temperature is $\geq -10^{\circ}\text{C}$	Sensible recovery efficiency at $0^{\circ}\text{C} \geq 65\%$ Sensible recovery efficiency at $-25^{\circ}\text{C} \geq 60\%$ Fan efficacy at $0^{\circ}\text{C} \geq 0.57 \text{ L/s/W}$	On or after January 1, 2028
2	Energy-recovery ventilators that are marked for use only where the outdoor design temperature is $\geq -10^{\circ}\text{C}$	Sensible recovery efficiency at $0^{\circ}\text{C} \geq 65\%$ Fan efficacy at $0^{\circ}\text{C} \geq 0.57 \text{ L/s/W}$	On or after January 1, 2028

TABLEAU

Article	Colonne 1 Matériel consommateur d'énergie	Colonne 2 Norme d'efficacité énergétique	Colonne 3 Période de fabrication
1	Ventilateurs-récupérateurs d'énergie qui ne sont pas marqués pour être utilisés uniquement là où la température extérieure de calcul est $\geq -10^{\circ}\text{C}$	Efficacité de récupération de l'énergie sensible à $0^{\circ}\text{C} \geq 65\%$ Efficacité de récupération de l'énergie sensible à $-25^{\circ}\text{C} \geq 60\%$ Efficacité du ventilateur à $0^{\circ}\text{C} \geq 0,57 \text{ L/s/W}$	À partir du 1 ^{er} janvier 2028
2	Ventilateurs-récupérateurs d'énergie qui sont marqués pour être utilisés uniquement là où la température extérieure de calcul est $\geq -10^{\circ}\text{C}$	Efficacité de récupération de l'énergie sensible à $0^{\circ}\text{C} \geq 65\%$ Efficacité du ventilateur à $0^{\circ}\text{C} \geq 0,57 \text{ L/s/W}$	À partir du 1 ^{er} janvier 2028

Information

278 For the purpose of subsection 5(1) of the Act, the following information must be collected in accordance with CSA C439:24 — except that the net outdoor airflows used in tests to measure sensible recovery efficiency and fan efficacy must be within 10% of each other — and be provided to the Minister in respect of an energy-recovery ventilator:

- (a) its maximum tested airflow at 0°C , expressed in L/s (cfm);
- (b) its sensible recovery efficiency at 0°C , expressed as a percentage, and the associated net outdoor airflow, expressed in L/s (cfm), and fan efficacy, expressed in L/s/W (cfm/W); and
- (c) unless the unit is marked for use only where the outdoor design temperature is greater than or equal to -10°C , its sensible recovery efficiency at -25°C , expressed as a percentage, and the associated net outdoor airflow, expressed in L/s (cfm).

Renseignements

278 Pour l'application du paragraphe 5(1) de la Loi, les renseignements ci-après concernant les ventilateurs-récupérateurs d'énergie sont établis conformément à la norme CSA C439:24, sauf que les débits d'air extérieur nets utilisés dans les essais pour mesurer l'efficacité de récupération de l'énergie sensible et l'efficacité du ventilateur doivent être au plus à 10 % l'un de l'autre, et sont communiqués au ministre :

- a) le débit d'air d'essai maximal à 0°C , exprimé en L/s (pi^3/min);
- b) l'efficacité de récupération de l'énergie sensible à 0°C , exprimée en pourcentage, le débit d'air extérieur net associé, exprimé en L/s (pi^3/min), et l'efficacité du ventilateur associée, exprimée en L/s/W ($\text{pi}^3/\text{min}/\text{W}$);
- c) à moins que l'appareil ne soit marqué pour être utilisé uniquement là où la température extérieure de calcul est supérieure ou égale à -10°C , l'efficacité de récupération de l'énergie sensible à -25°C , exprimée en pourcentage, et le débit d'air extérieur net associé, exprimé en L/s (pi^3/min).

109 Subsection 279(2) of the Regulations is replaced by the following:**Limit**

(2) However, a heat-recovery ventilator is not considered to be an energy-using product

(a) for the purposes of sections 4 and 5, unless it is manufactured on or after January 1, 2020; or

(b) for the purposes of section 279.1, unless it is manufactured on or after January 1, 2028.

110 Section 280 of the Regulations is replaced by the following:**Energy efficiency standards**

279.1 (1) The energy efficiency standards set out in column 2 of the table to this section apply to heat-recovery ventilators described in column 1 that are manufactured during the periods set out in column 3.

Testing standard

(2) A heat-recovery ventilator complies with the energy efficiency standard if it meets that standard when tested in accordance with testing procedures established by CSA C439:24 that are applicable to a *heat-recovery ventilator* as defined in section 276, except that the net outdoor airflows used in tests to measure sensible recovery efficiency and fan efficacy must be within 10% of each other.

109 Le paragraphe 279(2) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**Restrictions**

(2) Cependant, ils ne sont pas considérés ainsi :

a) pour l'application des articles 4 et 5, à moins qu'ils ne soient fabriqués le 1^{er} janvier 2020 ou après cette date;

b) pour l'application de l'article 279.1, à moins qu'ils ne soient fabriqués le 1^{er} janvier 2028 ou après cette date.

110 L'article 280 du même règlement est remplacé par ce qui suit :**Normes d'efficacité énergétique**

279.1 (1) Les normes d'efficacité énergétique prévues à la colonne 2 du tableau du présent article s'appliquent aux ventilateurs-récupérateurs de chaleur mentionnés à la colonne 1 qui sont fabriqués pendant les périodes prévues à la colonne 3.

Norme de mise à l'essai

(2) Tout ventilateur-récupérateur de chaleur est conforme à la norme d'efficacité énergétique s'il y satisfait lorsqu'il est mis à l'essai selon les méthodes prévues dans la norme CSA C439:24 qui s'appliquent aux *ventilateurs-récupérateurs de chaleur* au sens de l'article 276, sauf que les débits d'air extérieur nets utilisés dans les essais pour mesurer l'efficacité de récupération de l'énergie sensible et l'efficacité du ventilateur doivent être au plus à 10 % l'un de l'autre.

TABLE

	Column 1	Column 2	Column 3
Item	Energy-using Product	Energy Efficiency Standard	Period of Manufacture
1	Heat-recovery ventilators that are not marked for use only where the outdoor design temperature is $\geq -10^{\circ}\text{C}$	Sensible recovery efficiency at $0^{\circ}\text{C} \geq 65\%$ Sensible recovery efficiency at $-25^{\circ}\text{C} \geq 60\%$ Fan efficacy at $0^{\circ}\text{C} \geq 0.57 \text{ L/s/W}$	On or after January 1, 2028
2	Heat-recovery ventilators that are marked for use only where the outdoor design temperature is $\geq -10^{\circ}\text{C}$	Sensible recovery efficiency at $0^{\circ}\text{C} \geq 65\%$ Fan efficacy at $0^{\circ}\text{C} \geq 0.57 \text{ L/s/W}$	On or after January 1, 2028

TABLER

	Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3
Article	Matériel consommateur d'énergie	Norme d'efficacité énergétique	Période de fabrication
1	Ventilateurs-récupérateurs de chaleur qui ne sont pas marqués pour être utilisés uniquement là où la température extérieure de calcul est $\geq -10^{\circ}\text{C}$	Efficacité de récupération de l'énergie sensible à $0^{\circ}\text{C} \geq 65\%$ Efficacité de récupération de l'énergie sensible à $-25^{\circ}\text{C} \geq 60\%$ Efficacité du ventilateur à $0^{\circ}\text{C} \geq 0,57 \text{ L/s/W}$	À partir du 1 ^{er} janvier 2028

	Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3
Article	Matériel consommateur d'énergie	Norme d'efficacité énergétique	Période de fabrication
2	Ventilateurs-récupérateurs de chaleur qui sont marqués pour être utilisés uniquement là où la température extérieure de calcul est $\geq -10\text{ }^\circ\text{C}$	Efficacité de récupération de l'énergie sensible à $0\text{ }^\circ\text{C} \geq 65\%$ Efficacité du ventilateur à $0\text{ }^\circ\text{C} \geq 0,57\text{ L/s/W}$	À partir du 1 ^{er} janvier 2028

Information

280 For the purpose of subsection 5(1) of the Act, the following information must be collected in accordance with CSA C439:24, except that the net outdoor airflows used in tests to measure sensible recovery efficiency and fan efficacy must be within 10% of each other, and be provided to the Minister in respect of a heat-recovery ventilator:

- (a) its maximum nominal airflow at $0\text{ }^\circ\text{C}$, expressed in L/s (cfm);
- (b) its sensible recovery efficiency at $0\text{ }^\circ\text{C}$, expressed as a percentage, and the associated net outdoor airflow, expressed in L/s (cfm), and fan efficacy, expressed in L/s/W (cfm/W); and
- (c) unless the unit is marked for use only where the outdoor design temperature is greater than or equal to $-10\text{ }^\circ\text{C}$, its sensible recovery efficiency at $-25\text{ }^\circ\text{C}$, expressed as a percentage, and the associated net outdoor airflow, expressed in L/s (cfm).

111 The definition *CGA P2* in section 315 of the Regulations is repealed.

112 Table 1 to section 317 of the Regulations is replaced by the following:

TABLE 1

	Column 1	Column 2	Column 3	Column 4
Item	Energy-using Product	Testing Standard	Energy Efficiency Standard	Period of Manufacture
1	Household gas boilers that are intended for low pressure steam systems	CSA P.2, for annual fuel utilization efficiency, standby power and off-mode power	Annual fuel utilization efficiency $\geq 82\%$ Standby power $\leq 8\text{W}$ Off-mode power $\leq 8\text{W}$ No continuously burning pilot light	On or after December 31, 1998
2	Household gas boilers that are intended for hot water systems and have tankless domestic water heating coils	CSA P.2, for annual fuel utilization efficiency, standby power and off-mode power	Annual fuel utilization efficiency $\geq 90\%$ Standby power $\leq 9\text{W}$ Off-mode power $\leq 9\text{W}$ No continuously burning pilot light	On or after December 31, 1998

Renseignements

280 Pour l'application du paragraphe 5(1) de la Loi, les renseignements ci-après concernant les ventilateurs-récupérateurs de chaleur sont établis conformément à la norme CSA C439:24, sauf que les débits d'air extérieur nets utilisés dans les essais pour mesurer l'efficacité de récupération de l'énergie sensible et l'efficacité du ventilateur doivent être au plus à 10 % l'un de l'autre, et sont communiqués au ministre :

- a) le débit d'air nominal maximal à $0\text{ }^\circ\text{C}$, exprimé en L/s (pi^3/min);
- b) l'efficacité de récupération de l'énergie sensible à $0\text{ }^\circ\text{C}$, exprimée en pourcentage, le débit d'air extérieur net associé, exprimé en L/s (pi^3/min), et l'efficacité du ventilateur associée, exprimée en L/s/W ($\text{pi}^3/\text{min}/\text{W}$);
- c) à moins que l'appareil ne soit marqué pour être utilisé uniquement là où la température extérieure de calcul est égale ou supérieure à $-10\text{ }^\circ\text{C}$, l'efficacité de récupération de l'énergie sensible à $-25\text{ }^\circ\text{C}$, exprimée en pourcentage, et le débit d'air extérieur net associé, exprimé en L/s (pi^3/min).

111 La définition de *CGA P2*, à l'article 315 du même règlement, est abrogée.

112 Le tableau 1 de l'article 317 du même règlement est remplacé par ce qui suit :

Column 1	Column 2	Column 3	Column 4
Item	Energy-using Product	Testing Standard	Energy Efficiency Standard
3	Household gas boilers that are intended for hot water systems and do not have tankless domestic water heating coils	CSA P.2, for annual fuel utilization efficiency, standby power and off-mode power	Annual fuel utilization efficiency $\geq 90\%$ Standby power $\leq 9W$ Off-mode power $\leq 9W$ No continuously burning pilot light Equipped with automatic water temperature adjustment device and not operable without the device

TABLEAU 1

Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3	Colonne 4
Article	Matériel consommateur d'énergie	Norme de mise à l'essai	Norme d'efficacité énergétique
1	Chaudières à gaz domestiques destinées à des systèmes à vapeur basse pression	CSA P.2 pour l'efficacité de l'utilisation annuelle de combustible et la puissance en mode attente et en mode arrêt	Efficacité de l'utilisation annuelle de combustible $\geq 82\%$ Puissance en mode attente $\leq 8 W$ Puissance en mode arrêt $\leq 8 W$ Sans veilleuse permanente
2	Chaudières à gaz domestiques destinées à des systèmes à eau chaude munies de serpentins de chauffage de l'eau domestique sans réservoir	CSA P.2 pour l'efficacité de l'utilisation annuelle de combustible et la puissance en mode attente et en mode arrêt	Efficacité de l'utilisation annuelle de combustible $\geq 90\%$ Puissance en mode attente $\leq 9 W$ Puissance en mode arrêt $\leq 9 W$ Sans veilleuse permanente
3	Chaudières à gaz domestiques destinées à des systèmes à eau chaude, non munies de serpentins de chauffage de l'eau domestique sans réservoir	CSA P.2 pour l'efficacité de l'utilisation annuelle de combustible et la puissance en mode attente et en mode arrêt	Efficacité de l'utilisation annuelle de combustible $\geq 90\%$ Puissance en mode attente $\leq 9 W$ Puissance en mode arrêt $\leq 9 W$ Sans veilleuse permanente Munies d'un dispositif automatique de réglage de la température de l'eau et ne peuvent fonctionner qu'avec ce dispositif

113 The table to section 318 of the Regulations is replaced by the following:**113 Le tableau de l'article 318 du même règlement est remplacé par ce qui suit :****TABLE**

Item	Column 1 Energy-using Product	Column 2 Testing Standard	Column 3 Information
1	Household gas boilers that are intended for low pressure steam systems	CSA P.2, for information set out in paragraphs (b) to (e)	(a) type of fuel used; (b) maximum heat input and output nominal capacities, in kW (Btu/h); (c) annual fuel utilization efficiency; (d) standby power, in W; and (e) off-mode power, in W.
2	Household gas boilers, other than those that are intended for low pressure steam systems	CSA P.2, for information set out in paragraphs (b) to (e)	(a) type of fuel used; (b) maximum heat input and output nominal capacities, in kW (Btu/h); (c) annual fuel utilization efficiency; (d) standby power, in W; (e) off-mode power, in W; (f) whether product has tankless domestic water heating coils; and (g) type of automatic water temperature adjustment device that it has, if any.
3	Commercial gas boilers	10 C.F.R. Appendix A, for information set out in paragraphs (b) and (c)	(a) type of central heating system for which product is intended; (b) maximum heat input nominal capacity, in kW (Btu/h); and (c) thermal efficiency or, if product has an input rate of > 732.68 kW (2,500,000 Btu/h) but ≤ 2 930.71 kW (10,000,000 Btu/h) and is intended for hot water systems, combustion efficiency.

TABLEAU

Article	Colonne 1 Matériel consommateur d'énergie	Colonne 2 Norme de mise à l'essai	Colonne 3 Renseignements
1	Chaudières à gaz domestiques destinées à des systèmes à vapeur basse pression	CSA P.2 pour les renseignements visés aux alinéas b) à e)	a) type de combustible utilisé; b) débits calorifiques entrant et sortant nominaux maximaux, en kW (Btu/h); c) efficacité de l'utilisation annuelle de combustible; d) puissance en mode attente, en W; e) puissance en mode arrêt, en W.
2	Chaudières à gaz domestiques, autres que celles destinées à des systèmes à vapeur basse pression	CSA P.2 pour les renseignements visés aux alinéas b) à e)	a) type de combustible utilisé; b) débits calorifiques entrant et sortant nominaux maximaux, en kW (Btu/h); c) efficacité de l'utilisation annuelle de combustible; d) puissance en mode attente, en W; e) puissance en mode arrêt, en W; f) indication selon laquelle le matériel est muni ou non de serpentins de chauffage de l'eau domestique sans réservoir; g) type de dispositif automatique de réglage de la température de l'eau dont le matériel est équipé, le cas échéant.

Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3
Article	Matériel consommateur d'énergie	Norme de mise à l'essai
3	Chaudières à gaz commerciales	Appendice A 10 C.F.R. pour les renseignements visés aux alinéas b) et c)
		Renseignements
		a) type de système de chauffage central auquel le matériel est destiné; b) débit calorifique entrant nominal maximal, en kW (Btu/h); c) rendement thermique ou, si le matériel a un débit calorifique > 732,68 kW (2 500 000 Btu/h) mais ≤ 2 930,71 kW (10 000 000 Btu/h) et est destiné à des systèmes à eau chaude, rendement de combustion.

114 Section 319 of the Regulations is replaced by the following:

Definition of oil-fired boiler

319 In this Subdivision, **oil-fired boiler** means a boiler that is intended for application in a low pressure steam, or hot water, central heating system, has an input rate of less than 2 930.71 kW (10,000,000 Btu/h) and is

- (a) exclusively oil-fired; or
- (b) capable of being fired, at the choice of the user, by either oil or another fuel. (*chaudière à mazout*)

115 Table 1 to section 321 of the Regulations is replaced by the following:

TABLE 1

Column 1	Column 2	Column 3	Column 4
Item	Energy-using Product	Testing Standard	Energy Efficiency Standard
			Period of Manufacture
1	Household oil-fired boilers that are intended for low pressure steam systems	CSA P.2	Annual fuel utilization efficiency ≥ 85% Standby power ≤ 11W Off-mode power ≤ 11W
2	Household oil-fired boilers that are intended for hot water systems and have tankless domestic water heating coils	CSA P.2	Annual fuel utilization efficiency ≥ 86% Standby power ≤ 11W Off-mode power ≤ 11W
3	Household oil-fired boilers that are intended for hot water systems and do not have tankless domestic water heating coils	CSA P.2	Annual fuel utilization efficiency ≥ 86% Standby power ≤ 11W Off-mode power ≤ 11W Equipped with automatic water temperature adjustment device and not operable without the device

114 L'article 319 du même règlement est remplacé par ce qui suit :

Définitions de chaudière à mazout

319 Dans la présente sous-section, **chaudière à mazout** s'entend d'une chaudière destinée à être raccordée à un système de chauffage central à vapeur basse pression ou à eau chaude, dont le débit calorifique est inférieur à 2 930,71 kW (10 000 000 Btu/h) et qui chauffe :

- a) soit exclusivement au mazout;
- b) soit au mazout ou à un autre combustible, au choix de l'utilisateur. (*oil-fired boiler*)

115 Le tableau 1 de l'article 321 du même règlement est remplacé par ce qui suit :

TABLEAU 1

	Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3	Colonne 4
Article	Matériel consommateur d'énergie	Norme de mise à l'essai	Norme d'efficacité énergétique	Période de fabrication
1	Chaudières à mazout domestiques destinées à des systèmes à vapeur basse pression	CSA P.2	Efficacité de l'utilisation annuelle de combustible $\geq 85\%$ Puissance en mode attente $\leq 11\text{ W}$ Puissance en mode arrêt $\leq 11\text{ W}$	À partir du 31 décembre 1998
2	Chaudières à mazout domestiques destinées à des systèmes à eau chaude et munies de serpentins de chauffage de l'eau domestique sans réservoir	CSA P.2	Efficacité de l'utilisation annuelle de combustible $\geq 86\%$ Puissance en mode attente $\leq 11\text{ W}$ Puissance en mode arrêt $\leq 11\text{ W}$	À partir du 31 décembre 1998
3	Chaudières à mazout domestiques destinées à des systèmes à eau chaude et non munies de serpentins de chauffage de l'eau domestique sans réservoir	CSA P.2	Efficacité de l'utilisation annuelle de combustible $\geq 86\%$ Puissance en mode attente $\leq 11\text{ W}$ Puissance en mode arrêt $\leq 11\text{ W}$ Munies d'un dispositif automatique de réglage de la température de l'eau et ne peuvent fonctionner qu'avec ce dispositif	À partir du 31 décembre 1998

116 The table to section 322 of the Regulations is replaced by the following:

116 Le tableau de l'article 322 du même règlement est remplacé par ce qui suit :

TABLE

	Column 1	Column 2	Column 3
Item	Energy-using Product	Testing Standard	Information
1	Household oil-fired boilers	CSA P.2, for information set out in paragraphs (b) to (e)	(a) type of central heating system for which product is intended; (b) maximum heat input and output nominal capacities, in kW (Btu/h); (c) annual fuel utilization efficiency; (d) standby power, in W; (e) off-mode power, in W; (f) whether product has tankless domestic water heating coils; and (g) type of automatic water temperature adjustment device that it has, if any.
2	Commercial oil-fired boilers	10 C.F.R. Appendix A, for information set out in paragraphs (b) and (c)	(a) type of central heating system for which product is intended; (b) maximum heat input nominal capacity, in kW (Btu/h); and (c) thermal efficiency or, if product has an input rate of $> 732.68\text{ kW}$ (2,500,000 Btu/h) but $\leq 2\,930.71\text{ kW}$ (10,000,000 Btu/h) and is intended for hot water systems, combustion efficiency.

TABLEAU

Article	Colonne 1 Matériel consommateur d'énergie	Colonne 2 Norme de mise à l'essai	Colonne 3 Renseignements
1	Chaudières à mazout domestiques	CSA P.2 pour les renseignements visés aux alinéas b) à e)	<p>a) type de système de chauffage central auquel le matériel est destiné;</p> <p>b) débits calorifiques entrant et sortant nominaux maximaux, en kW (Btu/h);</p> <p>c) efficacité de l'utilisation annuelle de combustible;</p> <p>d) puissance en mode attente, en W;</p> <p>e) puissance en mode arrêt, en W;</p> <p>f) indication selon laquelle le matériel est muni ou non de serpentins de chauffage de l'eau domestique sans réservoir;</p> <p>g) type de dispositif automatique de réglage de la température de l'eau dont le matériel est équipé, le cas échéant.</p>
2	Chaudières à mazout commerciales	Appendice A 10 C.F.R. pour les renseignements visés aux alinéas b) et c)	<p>a) type de système de chauffage central auquel le matériel est destiné;</p> <p>b) débit calorifique entrant nominal maximal, en kW (Btu/h);</p> <p>c) rendement thermique ou, si le matériel a un débit calorifique > 732,68 kW (2 500 000 Btu/h) mais ≤ 2 930,71 kW (10 000 000 Btu/h) et est destiné à des systèmes à eau chaude, rendement de combustion.</p>

117 Sections 369 to 386 of the Regulations are replaced by the following:

Definitions

369 The following definitions apply in this Division.

10 C.F.R. Appendix E means Appendix E to Subpart B, Part 430 of Title 10 to the United States *Code of Federal Regulations*, entitled *Uniform Test Method for Measuring the Energy Consumption of Water Heaters*, as amended from time to time, except for sections 5.1.1 and 5.1.2. (*appendice E 10 C.F.R.*)

CSA C191-04 means the CSA standard CAN/CSA-C191-04 entitled *Performance of Electric Storage Tank Water Heaters for Domestic Hot Water Service*. (*CSA C191-04*)

CSA P3:15 means the CSA standard CSA-P.3:15 entitled *Testing method for measuring energy consumption and determining efficiencies of gas-fired and fuel oil-fired water heaters*. (*CSA P3:15*)

electric storage water heater means a stationary storage tank water heater that heats water solely by electric resistance, is intended for use on a pressurized water system and has a V_r of at least 50 L (13.21 US gallons). (*chauffe-eau électrique à réservoir*)

gas-fired instantaneous water heater means a flow-activated water heater that uses propane or natural gas for

117 Les articles 369 à 386 du même règlement sont remplacés par ce qui suit :

Définitions

369 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente section.

appendice E 10 C.F.R. L'appendice E de la sous-partie B de la partie 430 du titre 10 du *Code of Federal Regulations* des États-Unis, intitulé *Uniform Test Method for Measuring the Energy Consumption of Water Heaters*, avec ses modifications successives, à l'exception des articles 5.1.1 et 5.1.2. (*10 C.F.R. Appendix E*)

chauffe-eau Matériel conçu pour chauffer l'eau potable destinée à être utilisée, sur demande, à l'extérieur du chauffe-eau. (*water heater*)

chauffe-eau à réservoir alimenté au gaz Chauffe-eau fixe à réservoir qui utilise le propane ou le gaz naturel comme combustible et dont le V_r est d'au moins 76 L (20 gallons US). (*gas-fired storage water heater*)

chauffe-eau à réservoir à mazout Chauffe-eau fixe à réservoir qui utilise le mazout comme combustible et dont le V_r est d'au moins 76 L (20 gallons US). (*oil-fired storage water heater*)

chauffe-eau électrique à réservoir Chauffe-eau fixe à réservoir qui chauffe l'eau exclusivement par résistance

fuel, has a V_r that is less than or equal to 38 L (10 US gallons) and has an input rate to V_r ratio of at least 309 W/L (4,000 Btu/h/US gallon). (*chauffe-eau instantané alimenté au gaz*)

gas-fired storage water heater means a stationary storage tank water heater that uses propane or natural gas for fuel and has a V_r of at least 76 L (20 US gallons). (*chauffe-eau à réservoir alimenté au gaz*)

maximum flow rate means, in respect of a gas-fired instantaneous water heater, the maximum litres per minute (gallons per minute) of hot water that the water heater can supply while operating in a steady state and maintaining a nominal temperature rise of 37.3°C (67°F). (*débit maximal*)

oil-fired storage water heater means a stationary storage tank water heater that uses oil for fuel and has a V_r of at least 76 L (20 US gallons). (*chauffe-eau à réservoir à mazout*)

V_{eff} means the effective storage volume, expressed in litres, of a water heater's storage tank. (V_{eff})

V_r means the nominal volume, expressed in litres, of a water heater's storage tank. (V_r)

V_s means the measured storage volume, expressed in litres, of a water heater's storage tank. (V_s)

water heater means a product that is designed to heat potable water for use on demand outside the heater. (*chauffe-eau*)

SUBDIVISION A

Household Water Heaters

Définitions

370 The following definitions apply in this Subdivision.

bottom inlet means a cold-water inlet, other than one with a dip tube, that enters near the bottom of a water heater's storage tank. (*entrée inférieure*)

CSA B211-00 means the CSA standard CAN/CSA-B211-00 entitled *Energy Efficiency of Oil-Fired Storage Tank Water Heaters*. (*CSA B211-00*)

CSA P3-04 means the CSA standard CAN/CSA-P.3-04 entitled *Testing Method for Measuring Energy Consumption and Determining Efficiencies of Gas-Fired Storage Water Heaters*. (*CSA P.3-04*)

first-hour rating means the measure of the maximum volume of hot water that a water heater can supply within an hour that begins when the water in the water heater is fully heated. (*capacité de première heure*)

électrique, qui est destiné à être raccordé à une alimentation d'eau sous pression et dont le V_r est d'au moins 50 L (13,21 gallons US). (*electric storage water heater*)

chauffe-eau instantané alimenté au gaz Chauffe-eau activé par débit qui utilise le propane ou le gaz naturel comme combustible, dont le V_r est inférieur ou égal à 38 L (10 gallons US) et dont le rapport entre le débit calorifique et le V_r est d'au moins 309 W/L (4 000 Btu/h/gallon US). (*gas-fired instantaneous water heater*)

CSA C191-04 La norme CAN/CSA-C191-04 de la CSA intitulée *Fonctionnement des chauffe-eau électriques à accumulation pour usage domestique*. (*CSA C191-04*)

CSA P3:15 La norme CSA-P.3:15 de la CSA intitulée *Testing method for measuring energy consumption and determining efficiencies of gas-fired and fuel oil-fired water heaters*. (*CSA P3:15*)

débit maximal Quantité maximale de litres par minute (gallons par minute) d'eau chaude qu'un chauffe-eau instantané alimenté au gaz peut fournir tout en fonctionnant dans un état stationnaire et en maintenant une augmentation de température nominale de 37,3 °C (67 °F). (*maximum flow rate*)

V_{eff} Volume effectif, exprimé en litres, que peut contenir le réservoir d'un chauffe-eau. (V_{eff})

V_r Volume nominal, exprimé en litres, du réservoir d'un chauffe-eau. (V_r)

V_s Volume mesuré, exprimé en litres, que peut contenir le réservoir d'un chauffe-eau. (V_s)

SOUS-SECTION A

Chauffe-eau domestiques

Définitions

370 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente sous-section.

capacité de première heure Mesure du volume maximal d'eau chaude qu'un chauffe-eau peut fournir en une heure, à compter du moment où l'eau dans le chauffe-eau est complètement chauffée. (*first-hour rating*)

chauffe-eau domestique Catégorie de produits qui comprend les chauffe-eau suivants :

- a) chauffe-eau électriques domestiques à réservoir;
- b) chauffe-eau domestiques à réservoir alimentés au gaz;
- c) chauffe-eau instantanés domestiques alimentés au gaz;

household electric storage water heater means an electric storage water heater that has a nominal input of less than or equal to 12 kW (40,982 Btu/h). (*chauffe-eau domestique électrique à réservoir*)

household gas-fired instantaneous water heater means a gas-fired instantaneous water heater that has a nominal input of less than or equal to 58.56 kW (200,000 Btu/h) and a V_r of less than or equal to 7.6 L (2 US gallons) and that is designed to provide hot water at a temperature of less than or equal to 82.2°C (180°F). (*chauffe-eau instantané domestique alimenté au gaz*)

household gas-fired storage water heater means a gas-fired storage water heater that has a nominal input of less than or equal to 21.97 kW (75,000 Btu/h). (*chauffe-eau domestique à réservoir alimenté au gaz*)

household heat pump water heater means a factory-built packaged stationary water heater that uses a vapour compression cycle to transfer external thermal energy to potable water, has a V_r of at least 76 L (20 US gallons) and has a maximum nominal current of 24 amperes at a voltage of less than or equal to 250 volts. It does not include a split-system water heater. (*chauffe-eau domestique à thermopompe*)

household oil-fired storage water heater means an oil-fired storage water heater that has a nominal input of less than or equal to 30.5 kW (105,000 Btu/h). (*chauffe-eau domestique à réservoir à mazout*)

household water heater means a class of products that is composed of the following water heaters:

- (a) household electric storage water heaters;
- (b) household gas-fired storage water heaters;
- (c) household gas-fired instantaneous water heaters;
- (d) household heat pump water heaters; and
- (e) household oil-fired storage water heaters. (*chauffe-eau domestique*)

Energy-using product

371 (1) A household water heater is prescribed as an energy-using product.

(d) chauffe-eau domestiques à thermopompe;

(e) chauffe-eau domestiques à réservoir à mazout. (*household water heater*)

chauffe-eau domestique à réservoir alimenté au gaz Chauffe-eau à réservoir alimenté au gaz dont la puissance nominale est inférieure ou égale à 21,97 kW (75 000 Btu/h). (*household gas-fired storage water heater*)

chauffe-eau domestique à réservoir à mazout Chauffe-eau à réservoir à mazout dont la puissance nominale est inférieure ou égale à 30,5 kW (105 000 Btu/h). (*household oil-fired storage water heater*)

chauffe-eau domestique à thermopompe Chauffe-eau autonome fixe assemblé en usine qui utilise un cycle de compression de vapeur pour transférer l'énergie thermique externe dans l'eau potable, dont le V_r est supérieur ou égal à 76 L (20 gallons US) et dont le courant nominal maximal est de 24 ampères à une tension inférieure ou égale à 250 volts. La présente définition ne vise pas les chauffe-eau à thermopompe bibloc. (*household heat pump water heater*)

chauffe-eau électrique domestique à réservoir Chauffe-eau électrique à réservoir dont la puissance nominale est inférieure ou égale à 12 kW (40 982 Btu/h). (*household electric storage water heater*)

chauffe-eau instantané domestique alimenté au gaz Chauffe-eau instantané alimenté au gaz dont la puissance nominale est inférieure ou égale à 58,56 kW (200 000 Btu/h), dont le V_r est inférieur ou égal à 7,6 L (2 gallons US) et qui est conçu pour fournir de l'eau chaude à une température inférieure ou égale à 82,2 °C (180 °F). (*household gas-fired instantaneous water heater*)

CSA B211-00 La norme CAN/CSA-B211-00 de la CSA intitulée *Rendement énergétique des chauffe-eau au mazout à accumulation*. (*CSA B211-00*)

CSA P3-04 La norme CAN/CSA-P.3-04 de la CSA intitulée *Méthode d'essai pour mesurer la consommation d'énergie et le rendement énergétique des chauffe-eau au gaz à accumulation*. (*CSA P3-04*)

entrée inférieure Entrée d'eau froide, autre que celle munie d'un tube d'arrivée profond, située dans la partie inférieure du réservoir d'un chauffe-eau. (*bottom inlet*)

Matériel consommateur d'énergie

371 (1) Les chauffe-eau domestiques sont désignés comme matériels consommateurs d'énergie.

Limits

(2) However, for the purposes of sections 4, 5 and 372, a household water heater is not considered to be an energy-using product unless

(a) in the case of a household gas-fired instantaneous water heater, it is manufactured on or after January 1, 2020;

(b) in the case of a household heat pump water heater, it is manufactured on or after January 1, 2028; and

(c) in any other case, it is manufactured on or after February 3, 1995.

Energy efficiency standards

372 (1) The energy efficiency standards set out in column 3 of the table to this section apply to household water heaters described in column 1 that are manufactured during the periods set out in column 4.

Testing standard

(2) A household water heater complies with the energy efficiency standard if it meets that standard when tested in accordance with testing procedures established by the standard set out in column 2 that are applicable to a *household water heater* as defined in section 370.

Restrictions

(2) Cependant, pour l'application des articles 4, 5 et 372, ils ne sont pas considérés ainsi, à moins qu'ils ne soient fabriqués :

a) s'agissant de chauffe-eau instantanés domestiques alimentés au gaz, le 1^{er} janvier 2020 ou après cette date;

b) s'agissant de chauffe-eau domestiques à thermo-pompe, le 1^{er} janvier 2028 ou après cette date;

c) s'agissant de tous autres chauffe-eau, le 3 février 1995 ou après cette date.

Normes d'efficacité énergétique

372 (1) Les normes d'efficacité énergétique prévues à la colonne 3 du tableau du présent article s'appliquent aux chauffe-eau domestiques mentionnés à la colonne 1 qui sont fabriqués pendant les périodes prévues à la colonne 4.

Norme de mise à l'essai

(2) Tout chauffe-eau domestique est conforme à la norme d'efficacité énergétique s'il y satisfait lorsqu'il est mis à l'essai selon les méthodes prévues dans la norme mentionnée à la colonne 2 qui s'appliquent aux *chauffe-eau domestiques* au sens de l'article 370.

TABLE

Item	Column 1 Energy-using Product	Column 2 Testing Standard	Column 3 Energy Efficiency Standard	Column 4 Period of Manufacture
1	Household electric storage water heaters with $V_r \geq 50$ L (13.2 US gallons) but ≤ 270 L (71.3 US gallons)	CSA C191-04	Standby loss, in W, (a) $\leq 35 + 0.2 V_r$, if product has top inlet; or (b) $\leq 40 + 0.2 V_r$, if product has bottom inlet.	On or after February 3, 1995 and before May 6, 2029
2	Household electric storage water heaters with $V_r > 270$ L (71.3 US gallons) but ≤ 454 L (120 US gallons)	CSA C191-04	Standby loss, in W, (a) $\leq 0.472 V_r - 38.5$, if product has top inlet; or (b) $\leq 0.472 V_r - 33.5$, if product has bottom inlet.	On or after February 3, 1995 and before May 6, 2029
3	Household electric storage water heaters with $V_r \geq 50$ L (13.2 US gallons) but < 76 L (20 US gallons)	CSA C191-04	Standby loss, in W, (a) $\leq 35 + 0.2 V_r$, if product has top inlet; or (b) $\leq 40 + 0.2 V_r$, if product has bottom inlet.	On or after May 6, 2029
4	Household electric storage water heaters with $V_r \geq 76$ L (20 US gallons) but ≤ 208 L (55 US gallons)	10 C.F.R. Appendix E	Uniform energy factor (a) $\geq 0.8808 - 0.000211 V_{\text{effr}}$ if draw pattern is very small; (b) $\geq 0.9254 - 0.000079 V_{\text{effr}}$ if draw pattern is low; (c) $\geq 0.9307 - 0.000053 V_{\text{effr}}$ if draw pattern is medium; or (d) $\geq 0.9349 - 0.000026 V_{\text{effr}}$ if draw pattern is high.	On or after May 6, 2029

Item	Column 1 Energy-using Product	Column 2 Testing Standard	Column 3 Energy Efficiency Standard	Column 4 Period of Manufacture
5	Household electric storage water heaters with $V_r > 208$ L (55 US gallons) but ≤ 454 L (120 US gallons)	10 C.F.R. Appendix E	Uniform energy factor $\geq 0.9349 - 0.000026 V_{\text{eff}}$	On or after May 6, 2029
6	Household gas-fired storage water heaters with $V_r \geq 76$ L (20 US gallons) but ≤ 379 L (100 US gallons)	CSA P.3-04, for energy factor CSA P.3:15, for uniform energy factor	Must have one of the following: (a) energy factor $\geq 0.675 - 0.00039 V_r$; or (b) uniform energy factor (i) $\geq 0.3456 - 0.00053 V_{\text{sr}}$, if draw pattern is very small, (ii) $\geq 0.5982 - 0.00050 V_{\text{sr}}$, if draw pattern is low, (iii) $\geq 0.6483 - 0.00045 V_{\text{sr}}$, if draw pattern is medium, or (iv) $\geq 0.692 - 0.00034 V_{\text{sr}}$, if draw pattern is high.	On or after February 3, 1995 and before May 6, 2029
7	Household gas-fired storage water heaters with $V_r \geq 76$ L (20 US gallons) but ≤ 379 L (100 US gallons)	10 C.F.R. Appendix E	Uniform energy factor (a) $\geq 0.3456 - 0.00053 V_{\text{effr}}$, if draw pattern is very small; (b) $\geq 0.5982 - 0.00050 V_{\text{effr}}$, if draw pattern is low; (c) $\geq 0.6483 - 0.00045 V_{\text{effr}}$, if draw pattern is medium; or (d) $\geq 0.692 - 0.00034 V_{\text{effr}}$, if draw pattern is high.	On or after May 6, 2029 and before January 1, 2032
8	Household gas-fired storage water heaters with $V_r \geq 76$ L (20 US gallons) but ≤ 208 L (55 US gallons)	10 C.F.R. Appendix E	Uniform energy factor (a) $\geq 0.3925 - 0.00053 V_{\text{effr}}$, if draw pattern is very small; (b) $\geq 0.6451 - 0.00050 V_{\text{effr}}$, if draw pattern is low; (c) $\geq 0.7046 - 0.00045 V_{\text{effr}}$, if draw pattern is medium; or (d) $\geq 0.7424 - 0.00034 V_{\text{effr}}$, if draw pattern is high.	On or after January 1, 2032
9	Household gas-fired storage water heaters with $V_r > 208$ L (55 US gallons) but ≤ 379 L (100 US gallons)	10 C.F.R. Appendix E	Uniform energy factor (a) $\geq 0.6470 - 0.00016 V_{\text{effr}}$, if draw pattern is very small; (b) $\geq 0.7689 - 0.00013 V_{\text{effr}}$, if draw pattern is low; (c) $\geq 0.7897 - 0.00011 V_{\text{effr}}$, if draw pattern is medium; or (d) $\geq 0.8072 - 0.00008 V_{\text{effr}}$, if draw pattern is high.	On or after January 1, 2032

Item	Column 1 Energy-using Product	Column 2 Testing Standard	Column 3 Energy Efficiency Standard	Column 4 Period of Manufacture
10	Household gas-fired storage water heaters with $V_r > 379$ L (100 US gallons)	CSA P.3-04, for energy factor CSA P.3:15, for uniform energy factor	Must have one of the following: (a) energy factor $\geq 0.675 - 0.00039 V_r$; or (b) uniform energy factor (i) $\geq 0.3456 - 0.00053 V_{sr}$, if draw pattern is very small, (ii) $\geq 0.5982 - 0.00050 V_{sr}$, if draw pattern is low, (iii) $\geq 0.6483 - 0.00045 V_{sr}$, if draw pattern is medium, or (iv) $\geq 0.692 - 0.00034 V_{sr}$, if draw pattern is high.	On or after February 3, 1995 and before May 6, 2029
11	Household gas-fired storage water heaters with $V_r > 379$ L (100 US gallons)	10 C.F.R. Appendix E	Uniform energy factor (a) $\geq 0.3456 - 0.00053 V_{effr}$ if draw pattern is very small; (b) $\geq 0.5982 - 0.00050 V_{effr}$ if draw pattern is low; (c) $\geq 0.6483 - 0.00045 V_{effr}$ if draw pattern is medium; or (d) $\geq 0.6920 - 0.00034 V_{effr}$ if draw pattern is high.	On or after May 6, 2029
12	Household gas-fired instantaneous water heaters with maximum flow rate < 6.4 L/min (1.7 US gallons/min)	CSA P.3:15	Uniform energy factor ≥ 0.86	On or after January 1, 2020 and before May 6, 2029
13	Household gas-fired instantaneous water heaters with maximum flow rate ≥ 6.4 L/min (1.7 US gallons/min)	CSA P.3:15	Uniform energy factor ≥ 0.87	On or after January 1, 2020 and before May 6, 2029
14	Household gas-fired instantaneous water heaters with maximum flow rate < 6.4 L/min (1.7 US gallons/min)	10 C.F.R. Appendix E	Uniform energy factor ≥ 0.86	On or after May 6, 2029 and before January 1, 2032
15	Household gas-fired instantaneous water heaters with maximum flow rate ≥ 6.4 L/min (1.7 US gallons/min)	10 C.F.R. Appendix E	Uniform energy factor ≥ 0.87	On or after May 6, 2029 and before January 1, 2032
16	Household gas-fired instantaneous water heaters with maximum flow rate < 6.4 L/min (1.7 US gallons/min)	10 C.F.R. Appendix E	Uniform energy factor ≥ 0.89	On or after January 1, 2032
17	Household gas-fired instantaneous water heaters with maximum flow rate ≥ 6.4 L/min (1.7 US gallons/min) but < 15.1 L/min (4.0 US gallons/min)	10 C.F.R. Appendix E	Uniform energy factor ≥ 0.91	On or after January 1, 2032
18	Household gas-fired instantaneous water heaters with maximum flow rate ≥ 15.1 L/min (4.0 US gallons/min)	10 C.F.R. Appendix E	Uniform energy factor ≥ 0.93	On or after January 1, 2032

	Column 1	Column 2	Column 3	Column 4
Item	Energy-using Product	Testing Standard	Energy Efficiency Standard	Period of Manufacture
19	Household oil-fired storage water heaters with a $V_r \geq 76$ L (20 US gallons) but < 189 L (50 US gallons)	CSA B211-00, for energy factor CSA P.3:15, for uniform energy factor	Must have one of the following: (a) an energy factor $\geq 0.68 - 0.0005 V_r$; or (b) uniform energy factor (i) $\geq 0.2509 - 0.00032 V_{sr}$, if draw pattern is very small, (ii) $\geq 0.5330 - 0.00042 V_{sr}$, if draw pattern is low, (iii) $\geq 0.6078 - 0.00042 V_{sr}$, if draw pattern is medium, or (iv) $\geq 0.6815 - 0.00037 V_{sr}$, if draw pattern is high.	On or after February 3, 1995 and before May 6, 2029
20	Household oil-fired storage water heaters with $V_r \geq 76$ L (20 US gallons) but < 189 L (50 US gallons)	10 C.F.R. Appendix E	Uniform energy factor (a) $\geq 0.2509 - 0.00032 V_{sr}$, if draw pattern is very small; (b) $\geq 0.5330 - 0.00042 V_{sr}$, if draw pattern is low; (c) $\geq 0.6078 - 0.00042 V_{sr}$, if draw pattern is medium; or (d) $\geq 0.6815 - 0.00037 V_{sr}$, if draw pattern is high.	On or after May 6, 2029 and before January 1, 2032
21	Household oil-fired storage water heaters with $V_r \geq 76$ L (20 US gallons) but < 189 L (50 US gallons)	10 C.F.R. Appendix E	Uniform energy factor (a) $\geq 0.2909 - 0.00032 V_{effr}$, if draw pattern is very small; (b) $\geq 0.5730 - 0.00042 V_{effr}$, if draw pattern is low; (c) $\geq 0.6478 - 0.00042 V_{effr}$, if draw pattern is medium; or (d) $\geq 0.7215 - 0.00037 V_{effr}$, if draw pattern is high.	On or after January 1, 2032
22	Household oil-fired storage water heaters with $V_r \geq 189$ L (50 US gallons)	CSA B211-00, for energy factor CSA P.3:15, for uniform energy factor	Must have one of the following: (a) an energy factor $\geq 0.68 - 0.0005 V_r$; or (b) uniform energy factor (i) $\geq 0.2509 - 0.00032 V_{sr}$, if draw pattern is very small, (ii) $\geq 0.5330 - 0.00042 V_{sr}$, if draw pattern is low, (iii) $\geq 0.6078 - 0.00042 V_{sr}$, if draw pattern is medium, or (iv) $\geq 0.6815 - 0.00037 V_{sr}$, if draw pattern is high.	On or after February 3, 1995 and before May 6, 2029
23	Household oil-fired storage water heaters with $V_r \geq 189$ L (50 US gallons)	10 C.F.R. Appendix E	Uniform energy factor (a) $\geq 0.2509 - 0.00032 V_{effr}$, if draw pattern is very small; (b) $\geq 0.5330 - 0.00042 V_{effr}$, if draw pattern is low; (c) $\geq 0.6078 - 0.00042 V_{effr}$, if draw pattern is medium; or (d) $\geq 0.6815 - 0.00037 V_{effr}$, if draw pattern is high.	On or after May 6, 2029

	Column 1	Column 2	Column 3	Column 4
Item	Energy-using Product	Testing Standard	Energy Efficiency Standard	Period of Manufacture
24	Household heat pump water heaters with $V_r \leq 208$ L (55 US gallons)	10 C.F.R. Appendix E	Uniform energy factor ≥ 2.30	On or after January 1, 2028
25	Household heat pump water heaters with $V_r > 208$ L (55 US gallons) but ≤ 454 L (120 US gallons)	10 C.F.R. Appendix E	Uniform energy factor ≥ 2.50	On or after January 1, 2028

TABLEAU

	Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3	Colonne 4
Article	Matériel consommateur d'énergie	Norme de mise à l'essai	Norme d'efficacité énergétique	Période de fabrication
1	chauffe-eau électriques domestiques à réservoir dont le V_r est ≥ 50 L (13,2 gallons US) mais ≤ 270 L (71,3 gallons US)	CSA C191-04	Perte thermique en mode attente, en W : a) soit $\leq 35 + 0,2 V_r$, si le matériel a une entrée supérieure; b) soit $\leq 40 + 0,2 V_r$, si le matériel a une entrée inférieure.	Le 3 février 1995 ou après cette date, mais avant le 6 mai 2029
2	chauffe-eau électriques domestiques à réservoir dont le V_r est > 270 L (71,3 gallons US) mais ≤ 454 L (120 gallons US)	CSA C191-04	Perte thermique en mode attente, en W : a) soit $\leq 0,472 V_r - 38,5$, si le matériel a une entrée supérieure; b) soit $\leq 0,472 V_r - 33,5$, si le matériel a une entrée inférieure.	Le 3 février 1995 ou après cette date, mais avant le 6 mai 2029
3	chauffe-eau électriques domestiques à réservoir dont le V_r est ≥ 50 L (13,2 gallons US) mais < 76 L (20 gallons US)	CSA C191-04	Perte thermique en mode attente, en W : a) soit $\leq 35 + 0,2 V_r$, si le matériel a une entrée supérieure; b) soit $\leq 40 + 0,2 V_r$, si le matériel a une entrée inférieure.	À partir du 6 mai 2029
4	chauffe-eau électriques domestiques à réservoir dont le V_r est ≥ 76 L (20 gallons US) mais ≤ 208 L (55 gallons US)	Appendice E 10 C.F.R.	Facteur énergétique uniforme : a) soit $\geq 0,8808 - 0,000211 V_{\text{effr}}$ si le profil de soutirage est très faible; b) soit $\geq 0,9254 - 0,000079 V_{\text{effr}}$ si le profil de soutirage est faible; c) soit $\geq 0,9307 - 0,000053 V_{\text{effr}}$ si le profil de soutirage est moyen; d) soit $\geq 0,9349 - 0,000026 V_{\text{effr}}$ si le profil de soutirage est élevé.	À partir du 6 mai 2029
5	chauffe-eau électriques domestiques à réservoir dont le V_r est > 208 L (55 gallons US) mais ≤ 454 L (120 gallons US)	Appendice E 10 C.F.R.	Facteur énergétique uniforme $\geq 0,9349 - 0,000026 V_{\text{eff}}$	À partir du 6 mai 2029

	Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3	Colonne 4
Article	Matériel consommateur d'énergie	Norme de mise à l'essai	Norme d'efficacité énergétique	Période de fabrication
6	Chauffe-eau domestiques à réservoir alimentés au gaz dont le V_r est ≥ 76 L (20 gallons US) mais ≤ 379 L (100 gallons US)	CSA P.3-04 pour le facteur énergétique CSA P.3:15 pour le facteur énergétique uniforme	Conformité à une des normes suivantes : a) facteur énergétique $\geq 0,675 - 0,00039 V_r$; b) facteur énergétique uniforme : (i) soit $\geq 0,3456 - 0,00053 V_{sr}$, si le profil de soutirage est très faible, (ii) soit $\geq 0,5982 - 0,00050 V_{sr}$ si le profil de soutirage est faible, (iii) soit $\geq 0,6483 - 0,00045 V_{sr}$, si le profil de soutirage est moyen, (iv) soit $\geq 0,692 - 0,00034 V_{sr}$ si le profil de soutirage est élevé.	Le 3 février 1995 ou après cette date, mais avant le 6 mai 2029
7	Chauffe-eau domestiques à réservoir alimentés au gaz dont le V_r est ≥ 76 L (20 gallons US) mais ≤ 379 L (100 gallons US)	Appendice E 10 C.F.R.	Facteur énergétique uniforme : a) soit $\geq 0,3456 - 0,00053 V_{effr}$ si le profil de soutirage est très faible; b) soit $\geq 0,5982 - 0,00050 V_{effr}$ si le profil de soutirage est faible; c) soit $\geq 0,6483 - 0,00045 V_{effr}$ si le profil de soutirage est moyen; d) soit $\geq 0,692 - 0,00034 V_{effr}$ si le profil de soutirage est élevé.	Le 6 mai 2029 ou après cette date, mais avant le 1 ^{er} janvier 2032
8	Chauffe-eau domestiques à réservoir alimentés au gaz dont le V_r est ≥ 76 L (20 gallons US) mais ≤ 208 L (55 gallons US)	Appendice E 10 C.F.R.	Facteur énergétique uniforme : a) soit $\geq 0,3925 - 0,00053 V_{effr}$ si le profil de soutirage est très faible; b) soit $\geq 0,6451 - 0,00050 V_{effr}$ si le profil de soutirage est faible; c) soit $\geq 0,7046 - 0,00045 V_{effr}$ si le profil de soutirage est moyen; d) soit $\geq 0,7424 - 0,00034 V_{effr}$ si le profil de soutirage est élevé.	À partir du 1 ^{er} janvier 2032
9	Chauffe-eau domestiques à réservoir alimentés au gaz dont le V_r est > 208 L (55 gallons US) mais ≤ 379 L (100 gallons US)	Appendice E 10 C.F.R.	Facteur énergétique uniforme : a) soit $\geq 0,6470 - 0,00016 V_{effr}$ si le profil de soutirage est très faible; b) soit $\geq 0,7689 - 0,00013 V_{effr}$ si le profil de soutirage est faible; c) soit $\geq 0,7897 - 0,00011 V_{effr}$ si le profil de soutirage est moyen; d) soit $\geq 0,8072 - 0,00008 V_{effr}$ si le profil de soutirage est élevé.	À partir du 1 ^{er} janvier 2032

Article	Colonne 1 Matériel consommateur d'énergie	Colonne 2 Norme de mise à l'essai	Colonne 3 Norme d'efficacité énergétique	Colonne 4 Période de fabrication
10	Chauffe-eau domestiques à réservoir alimentés au gaz dont le V_r est > 379 L (100 gallons US)	CSA P.3-04 pour le facteur énergétique CSA P.3:15 pour le facteur énergétique uniforme	Conformité à une des normes suivantes : a) facteur énergétique $\geq 0,675 - 0,00039 V_r$; b) facteur énergétique uniforme : (i) soit $\geq 0,3456 - 0,00053 V_{sr}$, si le profil de soutirage est très faible, (ii) soit $\geq 0,5982 - 0,00050 V_{sr}$ si le profil de soutirage est faible, (iii) soit $\geq 0,6483 - 0,00045 V_{sr}$, si le profil de soutirage est moyen, (iv) soit $\geq 0,692 - 0,00034 V_{sr}$ si le profil de soutirage est élevé.	Le 3 février 1995 ou après cette date, mais avant le 6 mai 2029
11	Chauffe-eau domestiques à réservoir alimentés au gaz dont le V_r est > 379 L (100 gallons US)	Appendice E 10 C.F.R.	Facteur énergétique uniforme : a) soit $\geq 0,3456 - 0,00053 V_{effr}$ si le profil de soutirage est très faible; b) soit $\geq 0,5982 - 0,00050 V_{effr}$ si le profil de soutirage est faible; c) soit $\geq 0,6483 - 0,00045 V_{effr}$ si le profil de soutirage est moyen; d) soit $\geq 0,6920 - 0,00034 V_{effr}$ si le profil de soutirage est élevé.	À partir du 6 mai 2029
12	Chauffe-eau instantanés domestiques alimentés au gaz dont le débit maximal est < 6,4 L/min (1,7 gallon US/min)	CSA P.3:15	Facteur énergétique uniforme $\geq 0,86$	Le 1 ^{er} janvier 2020 ou après cette date, mais avant le 6 mai 2029
13	Chauffe-eau instantanés domestiques alimentés au gaz dont le débit maximal est $\geq 6,4$ L/min (1,7 gallon US/min)	CSA P.3:15	Facteur énergétique uniforme $\geq 0,87$	Le 1 ^{er} janvier 2020 ou après cette date, mais avant le 6 mai 2029
14	Chauffe-eau instantanés domestiques alimentés au gaz dont le débit maximal est < 6,4 L/min (1,7 gallon US/min)	Appendice E 10 C.F.R.	Facteur énergétique uniforme $\geq 0,86$	Le 6 mai 2029 ou après cette date, mais avant le 1 ^{er} janvier 2032
15	Chauffe-eau instantanés domestiques alimentés au gaz dont le débit maximal est $\geq 6,4$ L/min (1,7 gallon US/min)	Appendice E 10 C.F.R.	Facteur énergétique uniforme $\geq 0,87$	Le 6 mai 2029 ou après cette date, mais avant le 1 ^{er} janvier 2032
16	Chauffe-eau instantanés domestiques alimentés au gaz dont le débit maximal est < 6,4 L/min (1,7 gallon US/min)	Appendice E 10 C.F.R.	Facteur énergétique uniforme $\geq 0,89$	À partir du 1 ^{er} janvier 2032
17	Chauffe-eau instantanés domestiques alimentés au gaz dont le débit maximal est $\geq 6,4$ L/min (1,7 gallon US/min) mais < 15,1 L/min (4,0 gallons US/min)	Appendice E 10 C.F.R.	Facteur énergétique uniforme $\geq 0,91$	À partir du 1 ^{er} janvier 2032
18	Chauffe-eau instantanés domestiques alimentés au gaz dont le débit maximal est $\geq 15,1$ L/min (4,0 gallons US/min)	Appendice E 10 C.F.R.	Facteur énergétique uniforme $\geq 0,93$	À partir du 1 ^{er} janvier 2032

Article	Colonne 1 Matériel consommateur d'énergie	Colonne 2 Norme de mise à l'essai	Colonne 3 Norme d'efficacité énergétique	Colonne 4 Période de fabrication
19	Chauffe-eau domestiques à réservoir à mazout dont le V_r est ≥ 76 L (20 gallons US) mais < 189 L (50 gallons US)	CSA B211-00 pour le facteur énergétique CSA P.3:15 pour le facteur énergétique uniforme	Conformité à une des normes suivantes : a) facteur énergétique $\geq 0,68 - 0,0005 V_r$; b) facteur énergétique uniforme : (i) soit $\geq 0,2509 - 0,00032 V_{sr}$, si le profil de soutirage est très faible, (ii) soit $\geq 0,5330 - 0,00042 V_{sr}$, si le profil de soutirage est faible, (iii) soit $\geq 0,6078 - 0,00042 V_{sr}$, si le profil de soutirage est moyen, (iv) soit $\geq 0,6815 - 0,00037 V_{sr}$, si le profil de soutirage est élevé.	Le 3 février 1995 ou après cette date, mais avant le 6 mai 2029
20	Chauffe-eau domestiques à réservoir à mazout dont le V_r est ≥ 76 L (20 gallons US) mais < 189 L (50 gallons US)	Appendice E 10 C.F.R.	Facteur énergétique uniforme : a) soit $\geq 0,2509 - 0,00032 V_{sr}$, si le profil de soutirage est très faible; b) soit $\geq 0,5330 - 0,00042 V_{sr}$, si le profil de soutirage est faible; c) soit $\geq 0,6078 - 0,00042 V_{sr}$, si le profil de soutirage est moyen; d) soit $\geq 0,6815 - 0,00037 V_{sr}$, si le profil de soutirage est élevé.	Le 6 mai 2029 ou après cette date, mais avant le 1 ^{er} janvier 2032
21	Chauffe-eau domestiques à réservoir à mazout dont le V_r est ≥ 76 L (20 gallons US) mais < 189 L (50 gallons US)	Appendice E 10 C.F.R.	Facteur énergétique uniforme : a) soit $\geq 0,2909 - 0,00032 V_{effr}$, si le profil de soutirage est très faible; b) soit $\geq 0,5730 - 0,00042 V_{effr}$, si le profil de soutirage est faible; c) soit $\geq 0,6478 - 0,00042 V_{effr}$, si le profil de soutirage est moyen; d) soit $\geq 0,7215 - 0,00037 V_{effr}$, si le profil de soutirage est élevé.	À partir du 1 ^{er} janvier 2032
22	Chauffe-eau domestiques à réservoir à mazout dont le V_r est ≥ 189 L (50 gallons US)	CSA B211-00 pour le facteur énergétique CSA P.3:15 pour le facteur énergétique uniforme	Conformité à une des normes suivantes : a) facteur énergétique $\geq 0,68 - 0,0005 V_r$; b) facteur énergétique uniforme : (i) soit $\geq 0,2509 - 0,00032 V_{sr}$, si le profil de soutirage est très faible, (ii) soit $\geq 0,5330 - 0,00042 V_{sr}$, si le profil de soutirage est faible, (iii) soit $\geq 0,6078 - 0,00042 V_{sr}$, si le profil de soutirage est moyen, (iv) soit $\geq 0,6815 - 0,00037 V_{sr}$, si le profil de soutirage est élevé.	Le 3 février 1995 ou après cette date, mais avant le 6 mai 2029

Article	Colonne 1 Matériel consommateur d'énergie	Colonne 2 Norme de mise à l'essai	Colonne 3 Norme d'efficacité énergétique	Colonne 4 Période de fabrication
23	Chauffe-eau domestiques à réservoir à mazout dont le V_r est ≥ 189 L (50 gallons US)	Appendice E 10 C.F.R.	Facteur énergétique uniforme : a) soit $\geq 0,2509 - 0,00032 V_{eff}$, si le profil de soutirage est très faible; b) soit $\geq 0,5330 - 0,00042 V_{eff}$, si le profil de soutirage est faible; c) soit $\geq 0,6078 - 0,00042 V_{eff}$, si le profil de soutirage est moyen; d) soit $\geq 0,6815 - 0,00037 V_{eff}$, si le profil de soutirage est élevé.	À partir du 6 mai 2029
24	Chauffe-eau domestiques à thermopompe dont le V_r est ≤ 208 L (55 gallons US)	Appendice E 10 C.F.R.	Facteur énergétique uniforme $\geq 2,30$	À partir du 1 ^{er} janvier 2028
25	Chauffe-eau domestiques à thermopompe dont le V_r est > 208 L (55 gallons US) mais ≤ 454 L (120 gallons US)	Appendice E 10 C.F.R.	Facteur énergétique uniforme $\geq 2,50$	À partir du 1 ^{er} janvier 2028

Information

373 For the purpose of subsection 5(1) of the Act, the information set out in column 3 of the table to this section must be collected in accordance with the standard set out in column 2 and provided to the Minister in respect of a household water heater described in column 1.

Renseignements

373 Pour l'application du paragraphe 5(1) de la Loi, les renseignements visés à la colonne 3 du tableau du présent article concernant les chauffe-eau domestiques mentionnés à la colonne 1 sont établis conformément à la norme mentionnée à la colonne 2 et communiqués au ministre.

TABLE

Item	Column 1 Energy-using Product	Column 2 Testing Standard	Column 3 Information
1	Household electric storage water heaters manufactured on or after February 3, 1995 and before May 6, 2029	CSA C191-04	(a) V_r ; (b) nominal input of upper and lower elements, in W; (c) standby loss, in W; and (d) cold-water inlet configuration, namely, top inlet or bottom inlet.
2	Household electric storage water heaters manufactured on or after May 6, 2029 with $V_r \geq 50$ L (13.2 US gallons) but < 76 L (20 US gallons)	CSA C191-04	(a) V_r ; (b) nominal input of upper and lower elements, in W; (c) standby loss, in W; and (d) cold-water inlet configuration, namely, top inlet or bottom inlet.
3	Household electric storage water heaters manufactured on or after May 6, 2029 with $V_r \geq 76$ L (20 US gallons) but ≤ 454 L (120 US gallons)	10 C.F.R. Appendix E	(a) V_r ; (b) V_{eff} ; (c) nominal input, in kW (Btu/h); (d) uniform energy factor; (e) annual energy consumption, in kWh; and (f) first-hour rating, in L.

Item	Column 1 Energy-using Product	Column 2 Testing Standard	Column 3 Information
4	Household gas-fired storage water heaters manufactured on or after February 3, 1995 and before May 6, 2029	CSA P.3-04, if a certification body has verified that the product is in compliance with the energy efficiency standard set out in paragraph 6(a) of the table to section 372 CSA P.3:15, if a certification body has verified that the product is in compliance with an energy efficiency standard set out in any of subparagraphs 6(b)(i) to (iv) of the table to section 372	(a) V_r ; (b) nominal input, in kW (Btu/h); (c) annual energy consumption, in kWh; (d) first-hour rating, in L; (e) recovery efficiency; (f) fuel used; (g) energy factor, if a certification body has verified that the product is in compliance with the energy efficiency standard set out in paragraph 6(a) of the table to section 372; and (h) uniform energy factor and V_{sr} , if a certification body has verified that the product is in compliance with an energy efficiency standard set out in any of subparagraphs 6(b)(i) to (iv) of the table to section 372.
5	Household gas-fired storage water heaters manufactured on or after May 6, 2029	10 C.F.R. Appendix E	(a) V_r ; (b) V_{eff} ; (c) nominal input, in kW (Btu/h); (d) annual energy consumption, in kWh; (e) first-hour rating, in L; (f) recovery efficiency; (g) fuel used; and (h) uniform energy factor.
6	Household gas-fired instantaneous water heaters manufactured on or after January 1, 2020 and before May 6, 2029	CSA P.3:15	(a) V_r ; (b) nominal input, in kW (Btu/h); (c) fuel used; (d) uniform energy factor; and (e) maximum flow rate.
7	Household gas-fired instantaneous water heaters manufactured on or after May 6, 2029	10 C.F.R. Appendix E	(a) V_r ; (b) V_{eff} ; (c) nominal input, in kW (Btu/h); (d) uniform energy factor; and (e) maximum flow rate.
8	Household oil-fired storage water heater manufactured on or after February 3, 1995 and before May 6, 2029	CSA B211-00, if a certification body has verified that the product is in compliance with the energy efficiency standard set out in paragraph 19(a) or 22(a) of the table to section 372 CSA P.3:15, if a certification body has verified that the product is in compliance with an energy efficiency standard set out in any of subparagraphs 19(b)(i) to (iv) or 22(b)(i) to (iv) of the table to section 372	(a) V_r ; (b) nominal input, in kW (Btu/h); (c) annual energy consumption, in kWh; (d) first-hour rating, in L; (e) recovery efficiency; (f) type of fuel used; (g) energy factor, if a certification body has verified that the product is in compliance with the energy efficiency standard set out in paragraph 19(a) or 22(a) of the table to section 372; and (h) uniform energy factor and V_{sr} , if a certification body has verified that the product is in compliance with an energy efficiency standard set out in any of subparagraphs 19(b)(i) to (iv) or 22(b)(i) to (iv) of the table to section 372.

Item	Column 1 Energy-using Product	Column 2 Testing Standard	Column 3 Information
9	Household oil-fired storage water heaters manufactured on or after May 6, 2029	10 C.F.R. Appendix E	(a) V_r ; (b) V_{eff} ; (c) nominal input, in kW (Btu/h); (d) uniform energy factor; (e) annual energy consumption, in kWh; (f) first-hour rating, in L; and (g) recovery efficiency.
10	Household heat pump water heaters	10 C.F.R. Appendix E	(a) V_r ; (b) V_{eff} ; (c) nominal input of upper and lower elements, in W; (d) uniform energy factor; (e) annual energy consumption, in kWh; (f) first-hour rating, in L; and (g) recovery efficiency.

TABLEAU

Article	Colonne 1 Matériel consommateur d'énergie	Colonne 2 Norme de mise à l'essai	Colonne 3 Renseignements
1	chauffe-eau électriques domestiques à réservoir fabriqués le 3 février 1995 ou après cette date, mais avant le 6 mai 2029	CSA C191-04	a) V_r ; b) puissance nominale, en W, des éléments supérieur et inférieur; c) perte thermique en mode attente, en W; d) genre d'entrée — entrée supérieure ou inférieure — d'eau froide.
2	chauffe-eau électriques domestiques à réservoir qui sont fabriqués le 6 mai 2029 ou après cette date et dont le V_r est ≥ 50 L (13,2 gallons US) mais < 76 L (20 gallons US)	CSA C191-04	a) V_r ; b) puissance nominale, en W, des éléments supérieur et inférieur; c) perte thermique en mode attente, en W; d) genre d'entrée — entrée supérieure ou inférieure — d'eau froide.
3	chauffe-eau électriques domestiques à réservoir qui sont fabriqués le 6 mai 2029 ou après cette date et dont le $V_r \geq 76$ L (20 gallons US) mais ≤ 454 L (120 gallons US)	Appendice E 10 C.F.R.	a) V_r ; b) V_{eff} ; c) puissance nominale, en kW (Btu/h); d) facteur énergétique uniforme; e) consommation annuelle d'énergie, en kWh; f) capacité de première heure, en L.

Article	Colonne 1 Matériel consommateur d'énergie	Colonne 2 Norme de mise à l'essai	Colonne 3 Renseignements
4	Chauffe-eau domestiques à réservoir alimentés au gaz fabriqués le 3 février 1995 ou après cette date, mais avant le 6 mai 2029	CSA P.3-04, si un organisme de certification a vérifié la conformité du matériel à la norme d'efficacité énergétique prévue à l'alinéa 6a) du tableau de l'article 372 CSA P.3:15, si un organisme de certification a vérifié la conformité du matériel à l'une des normes d'efficacité énergétique prévues à l'un des sous-alinéas 6b)(i) à (iv) du tableau de l'article 372	a) V_r ; b) puissance nominale, en kW (Btu/h); c) consommation annuelle d'énergie, en kWh; d) capacité de première heure, en L; e) efficacité de récupération; f) combustible utilisé; g) facteur énergétique, si un organisme de certification a vérifié la conformité du matériel à la norme d'efficacité énergétique prévue à l'alinéa 6a) du tableau de l'article 372; h) V_s et facteur énergétique uniforme, si un organisme de certification a vérifié la conformité du matériel à l'une des normes d'efficacité énergétique prévues à l'un des sous-alinéas 6b)(i) à (iv) du tableau de l'article 372.
5	Chauffe-eau domestiques à réservoir alimentés au gaz fabriqués le 6 mai 2029 ou après cette date	Appendice E 10 C.F.R.	a) V_r ; b) V_{eff} ; c) puissance nominale, en kW (Btu/h); d) consommation annuelle d'énergie, en kWh; e) capacité de première heure, en L; f) efficacité de récupération; g) combustible utilisé; h) facteur énergétique uniforme.
6	Chauffe-eau instantanés domestiques alimentés au gaz fabriqués le 1 ^{er} janvier 2020 ou après cette date, mais avant le 6 mai 2029	CSA P.3:15	a) V_r ; b) puissance nominale, en kW (Btu/h); c) combustible utilisé; d) facteur énergétique uniforme; e) débit maximal.
7	Chauffe-eau instantanés domestiques alimentés au gaz fabriqués le 6 mai 2029 ou après cette date	Appendice E 10 C.F.R.	a) V_r ; b) V_{eff} ; c) puissance nominale, en kW (Btu/h); d) facteur énergétique uniforme; e) débit maximal.
8	Chauffe-eau domestiques à réservoir à mazout fabriqués le 3 février 1995 ou après cette date, mais avant le 6 mai 2029	CSA B211-00, si un organisme de certification a vérifié la conformité du matériel à la norme d'efficacité énergétique prévue aux alinéas 19a) ou 22a) du tableau de l'article 372 CSA P.3:15, si un organisme de certification a vérifié la conformité du matériel à l'une des normes d'efficacité énergétique prévues à l'un des sous-alinéas 19b)(i) à (iv) ou 22b)(i) à (iv) du tableau de l'article 372	a) V_r ; b) puissance nominale, en kW (Btu/h); c) consommation annuelle d'énergie, en kWh; d) capacité de première heure, en L; e) efficacité de récupération; f) combustible utilisé; g) facteur énergétique, si un organisme de certification a vérifié la conformité du matériel à la norme d'efficacité énergétique prévue aux alinéas 19a) ou 22a) du tableau de l'article 372; h) V_s et facteur énergétique uniforme, si un organisme de certification a vérifié la conformité du matériel à l'une des normes d'efficacité énergétique prévues à l'un des sous-alinéas 19b)(i) à (iv) ou 22b)(i) à (iv) du tableau de l'article 372.

Article	Colonne 1 Matériel consommateur d'énergie	Colonne 2 Norme de mise à l'essai	Colonne 3 Renseignements
9	Chauffe-eau domestiques à réservoir à mazout fabriqués le 6 mai 2029 ou après cette date	Appendice E 10 C.F.R.	a) V_r ; b) V_{effr} ; c) puissance nominale, en kW (Btu/h); d) facteur énergétique uniforme; e) consommation annuelle d'énergie, en kWh; f) capacité de première heure, en L; g) efficacité de récupération.
10	Chauffe-eau domestiques à thermopompe	Appendice E 10 C.F.R.	a) V_r ; b) V_{effr} ; c) puissance nominale des éléments supérieurs et inférieurs, en W; d) facteur énergétique uniforme; e) consommation annuelle d'énergie, en kWh; f) capacité de première heure, en L; g) efficacité de récupération.

SUBDIVISION B

Commercial Water Heaters

Definitions

374 The following definitions apply in this Subdivision.

10 C.F.R. §431.106 means section 431.106 of Subpart G, Part 431 of Title 10 to the United States *Code of Federal Regulations*, entitled *Uniform test method for the measurement of energy efficiency of commercial water heating equipment*, as amended from time to time. (*10 C.F.R. §431.106*)

commercial electric instantaneous water heater means a flow-activated water heater that heats water solely by electric resistance and has an input rate to V_r ratio of at least 309 W/L (4,000 Btu/h/US gallon) and a nominal input of greater than 12 kW (40,982 Btu/h). (*chauffe-eau instantané commercial électrique*)

commercial electric storage water heater means an electric storage water heater that has a nominal input of greater than 12 kW (40,982 Btu/h). (*chauffe-eau commercial électrique à réservoir*)

commercial gas-fired instantaneous water heater means a gas-fired instantaneous water heater that has a nominal input of greater than 58.56 kW (200,000 Btu/h). (*chauffe-eau commercial instantané alimenté au gaz*)

commercial gas-fired storage water heater means a gas-fired storage water heater that has a nominal input of

SOUS-SECTION B

Chauffe-eau commerciaux

Définitions

374 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente sous-section.

10 C.F.R. §431.106 La section 431.106 de la sous-partie G de la partie 431 du titre 10 du *Code of Federal Regulations* des États-Unis, intitulée *Uniform test method for the measurement of energy efficiency of commercial water heating equipment*, avec ses modifications successives. (*10 C.F.R. §431.106*)

chaudière commerciale de production d'eau chaude Chaudière autonome qui possède les caractéristiques suivantes :

a) elle utilise le propane, le gaz naturel ou le mazout comme combustible;

b) elle a une puissance nominale supérieure ou égale à 87,9 kW (300 000 Btu/h), mais inférieure ou égale à 3 663 kW (12 500 000 Btu/h);

c) le rapport entre son débit calorifique et son V_r est supérieur ou égal à 309 W/L (4 000 Btu/h/gallon US);

d) soit elle a les régulateurs de température et de pression nécessaires pour chauffer l'eau potable à des fins autres que le chauffage des locaux, soit elle peut chauffer l'eau potable à des fins autres que le chauffage des locaux parmi ses usages prévus, comme l'indiquent la

greater than 21.97 kW (75,000 Btu/h). (*chauffe-eau commercial à réservoir alimenté au gaz*)

commercial hot water supply boiler means a packaged boiler that

- (a) uses propane, natural gas or oil for fuel;
- (b) has a nominal input of at least 87.9 kW (300,000 Btu/h) but not more than 3 663 kW (12,500,000 Btu/h);
- (c) has an input rate to V_r ratio of at least 309 W/L (4,000 Btu/h/US gallon); and
- (d) has temperature and pressure controls necessary for heating potable water for purposes other than space heating or has the heating of potable water for that purpose among its indicated uses in the manufacturer's product literature, product marketing or product installation and operation instructions or on the product's markings. (*chaudière commerciale de production d'eau chaude*)

commercial oil-fired instantaneous water heater means a water heater that uses oil for fuel and has a V_r of at least 76 L (20 US gallons), an input rate to V_r ratio of at least 309 W/L (4,000 Btu/h/US gallon) and a nominal input of greater than 61.0 kW (210,000 Btu/h). (*chauffe-eau instantané commercial à mazout*)

commercial oil-fired storage water heater means an oil-fired storage water heater that has a nominal input of greater than 30.5 kW (105,000 Btu/h). (*chauffe-eau commercial à réservoir à mazout*)

commercial water heater means a class of products that is composed of the following boilers and water heaters:

- (a) commercial electric instantaneous water heaters;
- (b) commercial electric storage water heaters;
- (c) commercial gas-fired instantaneous water heaters;
- (d) commercial gas-fired storage water heaters;
- (e) commercial hot water supply boilers;
- (f) commercial oil-fired instantaneous water heaters;
- (g) commercial oil-fired storage water heaters;
- (h) household-duty commercial electric instantaneous water heaters;
- (i) household-duty commercial gas-fired storage water heaters; and
- (j) household-duty commercial oil-fired storage water heaters. (*chauffe-eau commercial*)

documentation du fabricant concernant le matériel, les marques du matériel, la commercialisation du matériel ou les instructions d'installation et d'utilisation du matériel. (*commercial hot water supply boiler*)

chauffe-eau commercial Catégorie de produits qui comprend les suivants :

- a) chauffe-eau instantanés électriques commerciaux;
- b) chauffe-eau électriques commerciaux à réservoir;
- c) chauffe-eau instantanés commerciaux alimentés au gaz;
- d) chauffe-eau commerciaux à réservoir alimentés au gaz;
- e) chaudières commerciales de production d'eau chaude;
- f) chauffe-eau instantanés commerciaux à mazout;
- g) chauffe-eau commerciaux à réservoir à mazout;
- h) chauffe-eau instantanés électriques commerciaux à usage domestique;
- i) chauffe-eau commerciaux à réservoir alimentés au gaz à usage domestique;
- j) chauffe-eau commerciaux à réservoir à mazout à usage domestique. (*commercial water heater*)

chauffe-eau commercial à réservoir alimenté au gaz Chauffe-eau à réservoir alimenté au gaz dont la puissance nominale est supérieure à 21,97 kW (75 000 Btu/h). (*commercial gas-fired storage water heater*)

chauffe-eau commercial à réservoir alimenté au gaz à usage domestique Chauffe-eau commercial à réservoir alimenté au gaz qui possède les caractéristiques suivantes :

- a) il est conçu pour fournir de l'eau chaude à une température inférieure ou égale à 82,2 °C (180 °F);
- b) il a un V_r inférieur ou égal à 454 L (120 gallons US);
- c) il a une puissance nominale inférieure ou égale à 30,5 kW (105 000 Btu/h);
- d) si l'électricité est nécessaire au fonctionnement du chauffe-eau, il utilise une alimentation externe monophasée. (*household-duty commercial gas-fired storage water heater*)

chauffe-eau commercial à réservoir à mazout Chauffe-eau à réservoir à mazout dont la puissance nominale est supérieure à 30,5 kW (105 000 Btu/h). (*commercial oil-fired storage water heater*)

household-duty commercial electric instantaneous water heater means a commercial electric instantaneous water heater that is designed to provide hot water at a temperature of less than or equal to 82.2°C (180°F) and uses a single-phase external power supply. (*chauffe-eau instantané commercial électrique à usage domestique*)

household-duty commercial gas-fired storage water heater means a commercial gas-fired storage water heater that

- (a) is designed to provide hot water at a temperature of less than or equal to 82.2°C (180°F);
- (b) has a V_r of less than or equal to 454 L (120 US gallons);
- (c) has a nominal input of less than or equal to 30.5 kW (105,000 Btu/h); and
- (d) if the water heater requires electricity to operate, uses a single-phase external power supply. (*chauffe-eau commercial à réservoir alimenté au gaz à usage domestique*)

household-duty commercial oil-fired storage water heater means a commercial oil-fired storage water heater that

- (a) is designed to provide hot water at a temperature of less than or equal to 82.2°C (180°F);
- (b) has a V_r of less than or equal to 454 L (120 US gallons);
- (c) has a nominal input of less than or equal to 41.0 kW (140,000 Btu/h); and
- (d) if the water heater requires electricity to operate, uses a single-phase external power supply. (*chauffe-eau commercial à réservoir à mazout à usage domestique*)

Energy-using product

375 (1) A commercial water heater is prescribed as an energy-using product.

chauffe-eau commercial à réservoir à mazout à usage domestique Chauffe-eau commercial à réservoir à mazout qui possède les caractéristiques suivantes :

- a) il est conçu pour fournir de l'eau chaude à une température inférieure ou égale à 82,2 °C (180 °F);
- b) il a un V_r inférieur ou égal à 454 L (120 gallons US);
- c) il a une puissance nominale inférieure ou égale à 41,0 kW (140 000 Btu/h);
- d) si l'électricité est nécessaire au fonctionnement du chauffe-eau, il utilise une alimentation externe monophasée. (*household-duty commercial oil-fired storage water heater*)

chauffe-eau électrique commercial à réservoir Chauffe-eau électrique à réservoir dont la puissance nominale est supérieure à 12 kW (40 982 Btu/h). (*commercial electric storage water heater*)

chauffe-eau instantané commercial alimenté au gaz Chauffe-eau instantané alimenté au gaz dont la puissance nominale est supérieure à 58,56 kW (200 000 Btu/h). (*commercial gas-fired instantaneous water heater*)

chauffe-eau instantané commercial à mazout Chauffe-eau qui utilise le mazout comme combustible, dont la puissance nominale est supérieure à 61,0 kW (210 000 Btu/h), dont le V_r est supérieur ou égal à 76 L (20 gallons US) et dont le rapport entre le débit calorifique et le V_r est supérieur ou égal à 309 W/L (4 000 Btu/h/gallon US). (*commercial oil-fired instantaneous water heater*)

chauffe-eau instantané électrique commercial Chauffe-eau activé par débit qui utilise uniquement la résistance électrique pour chauffer l'eau, dont la puissance nominale est supérieure à 12 kW (40 982 Btu/h) et dont le rapport entre le débit calorifique et le V_r est supérieur ou égal à 309 W/L (4 000 Btu/h/gallon US). (*commercial electric instantaneous water heater*)

chauffe-eau instantané électrique commercial à usage domestique Chauffe-eau instantané électrique commercial qui est conçu pour fournir de l'eau chaude à une température inférieure ou égale à 82,2 °C (180 °F) et qui utilise une alimentation externe monophasée. (*household-duty commercial electric instantaneous water heater*)

Matériel consommateur d'énergie

375 (1) Les chauffe-eau commerciaux sont désignés comme matériels consommateurs d'énergie.

Limits

(2) However, for the purposes of sections 4, 5 and 376,

(a) a commercial electric storage water heater, commercial oil-fired storage water heater or household-duty commercial oil-fired storage water heater is not considered to be an energy-using product unless it is manufactured on or after January 1, 2020;

(b) a commercial gas-fired instantaneous water heater, commercial gas-fired storage water heater or household-duty commercial gas-fired storage water heater is not considered to be an energy-using product unless it is manufactured on or after July 1, 2023; and

(c) a commercial electric instantaneous water heater, commercial hot water supply boiler, commercial oil-fired instantaneous water heater or household-duty commercial electric instantaneous hot water heater is not considered to be an energy-using product unless it is manufactured on or after January 1, 2028.

Energy efficiency standards — other than household-duty

376 (1) The energy efficiency standards set out in column 2 of Table 1 to this section apply to commercial water heaters described in column 1 that are manufactured during the periods set out in column 3.

Energy efficiency standards — household-duty

(2) The energy efficiency standards set out in column 3 of Table 2 to this section apply to household-duty commercial water heaters described in column 1 that are manufactured during the periods set out in column 4.

Testing standard

(3) A commercial water heater complies with the energy efficiency standard if

(a) in the case of a commercial water heater referred to in subsection (1), it meets that standard when tested in accordance with testing procedures established by 10 C.F.R. §431.106 that are applicable to a *commercial water heater* as defined in section 374; and

(b) in the case of a household-duty commercial water heater referred to in subsection (2), it meets that standard when tested in accordance with testing procedures established by the standard set out in column 2 of Table 2 to this section that are applicable to a *commercial water heater* as defined in section 374.

Restrictions

(2) Cependant, pour l'application des articles 4, 5 et 376, ils ne sont pas considérés ainsi, à moins qu'ils ne soient fabriqués :

a) s'agissant de chauffe-eau électriques commerciaux à réservoir, de chauffe-eau commerciaux à réservoir à mazout ou de chauffe-eau commerciaux à réservoir à mazout à usage domestique, le 1^{er} janvier 2020 ou après cette date;

b) s'agissant de chauffe-eau instantanés commerciaux alimentés au gaz, de chauffe-eau commerciaux à réservoir alimentés au gaz ou de chauffe-eau commerciaux à réservoir alimentés au gaz à usage domestique, le 1^{er} juillet 2023 ou après cette date;

c) s'agissant de chauffe-eau instantanés électriques commerciaux, de chaudières commerciales de production d'eau chaude, de chauffe-eau instantanés commerciaux à mazout ou de chauffe-eau instantanés électriques commerciaux à usage domestique, le 1^{er} janvier 2028 ou après cette date.

Normes d'efficacité énergétique — usage autre que domestique

376 (1) Les normes d'efficacité énergétique prévues à la colonne 2 du tableau 1 du présent article s'appliquent aux chauffe-eau commerciaux mentionnés à la colonne 1 qui sont fabriqués pendant les périodes prévues à la colonne 3.

Normes d'efficacité énergétique — usage domestique

(2) Les normes d'efficacité énergétique prévues à la colonne 3 du tableau 2 du présent article s'appliquent aux chauffe-eau commerciaux à usage domestique mentionnés à la colonne 1 qui sont fabriqués pendant les périodes prévues à la colonne 4.

Norme de mise à l'essai

(3) Tout chauffe-eau commercial est conforme à la norme d'efficacité énergétique s'il y satisfait lorsqu'il est mis à l'essai :

a) s'agissant des chauffe-eau visés au paragraphe (1), selon les méthodes prévues dans la norme 10 C.F.R. §431.106 qui s'appliquent aux *chauffe-eau commerciaux* au sens de l'article 374;

b) s'agissant des chauffe-eau visés au paragraphe (2), selon les méthodes prévues dans la norme mentionnée à la colonne 2 du tableau 2 du présent article qui s'appliquent aux *chauffe-eau commerciaux* au sens de l'article 374.

TABLE 1

Item	Column 1 Energy-using Product	Column 2 Energy Efficiency Standard	Column 3 Period of Manufacture
1	Commercial electric storage water heaters with $V_r < 530$ L (140 US gallons)	Standby loss, in %/h, $\leq 0.30 + 102.2 \div V_s$	On or after January 1, 2020
2	Commercial gas-fired storage water heaters with $V_r \leq 530$ L (140 US gallons)	If product is a replacement unit, (a) thermal efficiency $\geq 80\%$; and (b) standby loss, in kW (Btu/h), $\leq 1.25 Q + 16.57 \sqrt{V_s}$. If product is not a replacement unit, (a) thermal efficiency $\geq 90\%$; and (b) standby loss, in kW (Btu/h), $\leq 0.84 (1.25 Q + 16.57 \sqrt{V_s})$.	On or after July 1, 2023 and before January 1, 2028
3	Commercial gas-fired storage water heaters with $V_r > 530$ L (140 US gallons)	If product is a replacement unit, thermal efficiency $\geq 80\%$ If product is not a replacement unit, thermal efficiency $\geq 90\%$	On or after July 1, 2023 and before January 1, 2028
4	Commercial gas-fired storage water heaters	Thermal efficiency $\geq 95\%$ If product has a $V_r \leq 530$ L (140 US gallons), does not have a standing pilot light and has a flue damper or fan-assisted combustion, standby loss, in kW (Btu/h), $\leq 0.84 (1.25 Q + 16.57 \sqrt{V_s})$	On or after January 1, 2028
5	Commercial oil-fired storage water heaters with $V_r \leq 530$ L (140 US gallons)	Thermal efficiency $\geq 80\%$ Standby loss, in kW (Btu/h), $\leq 1.25 Q + 16.57 \sqrt{V_s}$	On or after January 1, 2020 and before January 1, 2028
6	Commercial oil-fired storage water heaters with $V_r > 530$ L (140 US gallons)	Thermal efficiency $\geq 80\%$	On or after January 1, 2020 and before January 1, 2028
7	Commercial oil-fired storage water heaters	Thermal efficiency $\geq 80\%$ If product has a $V_r \leq 530$ L (140 US gallons), does not have a standing pilot light and has a flue damper or fan-assisted combustion, standby loss, in kW (Btu/h), $\leq 1.25 Q + 16.57 \sqrt{V_s}$	On or after January 1, 2028
8	Commercial electric instantaneous water heaters with $V_r < 38$ L (10 US gallons)	Thermal efficiency $\geq 80\%$	On or after January 1, 2028
9	Commercial electric instantaneous water heaters with $V_r \geq 38$ L (10 US gallons)	Thermal efficiency $\geq 77\%$ Standby loss, in %/h, $\leq 2.30 + 253.6 \div V_s$	On or after January 1, 2028
10	Commercial gas-fired instantaneous water heaters	Thermal efficiency $\geq 94\%$	On or after July 1, 2023 and before January 1, 2028
11	Commercial gas-fired instantaneous water heaters with $V_r < 38$ L (10 US gallons)	Thermal efficiency $\geq 96\%$	On or after January 1, 2028
12	Commercial gas-fired instantaneous water heaters with V_r of ≥ 38 L (10 US gallons)	Thermal efficiency $\geq 96\%$ If product has a standing pilot light and does not have a flue damper or fan-assisted combustion, standby loss, in kW (Btu/h), $\leq 0.84 (1.25 Q + 16.57 \sqrt{V_s})$	On or after January 1, 2028
13	Commercial hot water supply boilers that are gas-fired and with $V_r < 38$ L (10 US gallons)	Thermal efficiency $\geq 96\%$	On or after January 1, 2028
14	Commercial hot water supply boilers that are gas-fired and with $V_r \geq 38$ L (10 US gallons)	Thermal efficiency $\geq 96\%$ If product has a standing pilot light and does not have a flue damper or fan-assisted combustion, standby loss, in kW (Btu/h), $\leq 0.84 (1.25 Q + 16.57 \sqrt{V_s})$	On or after January 1, 2028

Item	Column 1 Energy-using Product	Column 2 Energy Efficiency Standard	Column 3 Period of Manufacture
15	Commercial oil-fired instantaneous water heaters with $V_r < 38$ L (10 US gallons)	Thermal efficiency $\geq 80\%$	On or after January 1, 2028
16	Commercial oil-fired instantaneous water heaters with $V_r \geq 38$ L (10 US gallons)	Thermal efficiency $\geq 78\%$ If product has a standing pilot light and does not have a flue damper or fan-assisted combustion, standby loss, in kW (Btu/h), $\leq 0.84 (1.25 Q + 16.57 \sqrt{V_s})$	On or after January 1, 2028
17	Commercial hot water supply boilers that are oil-fired and with $V_r < 38$ L (10 US gallons)	Thermal efficiency $\geq 80\%$	On or after January 1, 2028
18	Commercial hot water supply boilers that are oil-fired and with $V_r \geq 38$ L (10 US gallons)	Thermal efficiency $\geq 78\%$ If product has a standing pilot light and does not have a flue damper or fan-assisted combustion, standby loss, in kW (Btu/h), $\leq 0.84 (1.25 Q + 16.57 \sqrt{V_s})$	On or after January 1, 2028

TABLEAU 1

Article	Colonne 1 Matériel consommateur d'énergie	Colonne 2 Norme d'efficacité énergétique	Colonne 3 Période de fabrication
1	Chauffe-eau électriques commerciaux à réservoir dont le V_r est < 530 L (140 gallons US)	Perte thermique en mode attente, en %/h, $\leq 0,30 + 102,2 \div V_s$	Le 1 ^{er} janvier 2020 ou après cette date
2	Chauffe-eau commerciaux à réservoir alimentés au gaz dont le V_r est ≤ 530 L (140 gallons US)	Si le matériel est une unité de remplacement : a) il a une efficacité thermique $\geq 80 \%$; b) il a une perte thermique en mode attente, en kW (Btu/h), $\leq 1,25 Q + 16,57 \sqrt{V_s}$. Sinon : a) il a une efficacité thermique $\geq 90 \%$; b) il a une perte thermique en mode attente, en kW (Btu/h), $\leq 0,84 (1,25 Q + 16,57 \sqrt{V_s})$.	Le 1 ^{er} juillet 2023 ou après cette date, mais avant le 1 ^{er} janvier 2028
3	Chauffe-eau commerciaux à réservoir alimentés au gaz, dont le V_r est > 530 L (140 gallons US)	Si le matériel est une unité de remplacement, il a une efficacité thermique $\geq 80 \%$ Sinon, il a une efficacité thermique $\geq 90 \%$	Le 1 ^{er} juillet 2023 ou après cette date, mais avant le 1 ^{er} janvier 2028
4	Chauffe-eau commerciaux à réservoir alimentés au gaz	Efficacité thermique $\geq 95 \%$ Si le matériel a un $V_r \leq 530$ L (140 gallons US), n'a pas de veilleuse permanente, mais est muni d'un registre de tirage ou d'une combustion assistée par ventilateur, il a une perte thermique en mode attente, en kW (Btu/h), $\leq 0,84 (1,25 Q + 16,57 \sqrt{V_s})$	À partir du 1 ^{er} janvier 2028
5	Chauffe-eau commerciaux à réservoir à mazout dont le V_r est ≤ 530 L (140 gallons US)	Efficacité thermique $\geq 80 \%$ Perte thermique en mode attente, en kW (Btu/h), $\leq 1,25 Q + 16,57 \sqrt{V_s}$	Le 1 ^{er} janvier 2020 ou après cette date, mais avant le 1 ^{er} janvier 2028
6	Chauffe-eau commerciaux à réservoir à mazout dont le V_r est > 530 L (140 gallons US)	Efficacité thermique $\geq 80 \%$	Le 1 ^{er} janvier 2020 ou après cette date, mais avant le 1 ^{er} janvier 2028

Article	Colonne 1 Matériel consommateur d'énergie	Colonne 2 Norme d'efficacité énergétique	Colonne 3 Période de fabrication
7	Chauffe-eau commerciaux à réservoir à mazout	Efficacité thermique $\geq 80\%$ Si le matériel a un $V_r \leq 530$ L (140 gallons US), n'a pas de veilleuse permanente, mais est muni d'un registre de tirage ou d'une combustion assistée par ventilateur, il a une perte thermique en mode attente, en kW (Btu/h), $\leq 1,25 Q + 16,57 \sqrt{V_s}$	À partir du 1 ^{er} janvier 2028
8	Chauffe-eau instantanés électriques commerciaux, dont le V_r est < 38 L (10 gallons US)	Efficacité thermique $\geq 80\%$	À partir du 1 ^{er} janvier 2028
9	Chauffe-eau instantanés électriques commerciaux, dont le V_r est ≥ 38 L (10 gallons US)	Efficacité thermique $\geq 77\%$ Perte thermique en mode attente, en %/h, $\leq 2,30 + 253,6 \div V_s$	À partir du 1 ^{er} janvier 2028
10	Chauffe-eau instantanés commerciaux alimentés au gaz	Efficacité thermique $\geq 94\%$	Le 1 ^{er} janvier 2023 ou après cette date, mais avant le 1 ^{er} janvier 2028
11	Chauffe-eau instantanés commerciaux alimentés au gaz dont le V_r est < 38 L (10 gallons US)	Efficacité thermique $\geq 96\%$	À partir du 1 ^{er} janvier 2028
12	Chauffe-eau instantanés commerciaux alimentés au gaz dont le V_r est ≥ 38 L (10 gallons US)	Efficacité thermique $\geq 96\%$ Si le matériel a une veilleuse permanente, mais n'est pas muni d'un registre de tirage ou d'une combustion assistée par ventilateur, il a une perte thermique en mode attente, en kW (Btu/h), $\leq 0,84 (1,25 Q + 16,57 \sqrt{V_s})$	À partir du 1 ^{er} janvier 2028
13	Chaudières commerciales de production d'eau chaude alimentées au gaz, dont le V_r est < 38 L (10 gallons US)	Efficacité thermique $\geq 96\%$	À partir du 1 ^{er} janvier 2028
14	Chaudières commerciales de production d'eau chaude alimentées au gaz dont le V_r est ≥ 38 L (10 gallons US)	Efficacité thermique $\geq 96\%$ Si le matériel a une veilleuse permanente, mais n'est pas muni d'un registre de tirage ou d'une combustion assistée par ventilateur, il a une perte thermique en mode attente, en kW (Btu/h), $\leq 0,84 (1,25 Q + 16,57 \sqrt{V_s})$	À partir du 1 ^{er} janvier 2028
15	Chauffe-eau instantanés commerciaux à mazout dont le V_r est < 38 L (10 gallons US)	Efficacité thermique $\geq 80\%$	À partir du 1 ^{er} janvier 2028
16	Chauffe-eau instantanés commerciaux à mazout dont le V_r est ≥ 38 L (10 gallons US)	Efficacité thermique $\geq 78\%$; Si le matériel a une veilleuse permanente mais n'est pas muni d'un registre de tirage ou d'une combustion assistée par ventilateur, il a une perte thermique en mode attente, en kW (Btu/h), $\leq 0,84 (1,25 Q + 16,57 \sqrt{V_s})$	À partir du 1 ^{er} janvier 2028
17	Chaudières commerciales de production d'eau chaude à mazout dont le V_r est < 38 L (10 gallons US)	Efficacité thermique $\geq 80\%$	À partir du 1 ^{er} janvier 2028
18	Chaudières commerciales de production d'eau chaude à mazout dont le V_r est ≥ 38 L (10 gallons US)	Efficacité thermique $\geq 78\%$; Si le matériel a une veilleuse permanente, mais n'est pas muni d'un registre de tirage ou d'une combustion assistée par ventilateur, il a une perte thermique en mode attente, en k Wh (Btu/h), $\leq 0,84 (1,25 Q + 16,57 \sqrt{V_s})$	À partir du 1 ^{er} janvier 2028

TABLE 2

Item	Column 1 Energy-using Product	Column 2 Testing Standard	Column 3 Energy Efficiency Standard	Column 4 Period of Manufacture
1	Household-duty commercial gas-fired storage water heaters	CSA P.3:15	If product is a replacement unit, uniform energy factor $\geq 0.6597 - 0.00024 V_s$ If product is not a replacement unit, uniform energy factor $\geq 0.8107 - 0.00021 V_s$	On or after July 1, 2023 and before January 1, 2028
2	Household-duty commercial gas-fired storage water heaters	10 C.F.R. §431.106	Uniform energy factor (a) $\geq 0.5374 - (0.000238 \times V_{eff})$, if draw pattern is very small; (b) $\geq 0.8062 - (0.000317 \times V_{eff})$, if draw pattern is low; (c) $\geq 0.8702 - (0.00291 \times V_{eff})$, if draw pattern is medium; or (d) $\geq 0.9297 - (0.000238 \times V_{eff})$, if draw pattern is high.	On or after January 1, 2028
3	Household-duty commercial oil-fired storage water heaters	CSA P.3:15	Uniform energy factor $\geq 0.6740 - 0.00035 V_s$	On or after January 1, 2020 and before January 1, 2028
4	Household-duty commercial oil-fired storage water heaters	10 C.F.R. § 431.106	Uniform energy factor (a) $\geq 0.2932 - (0.000396 \times V_{eff})$, if draw pattern is very small; (b) $\geq 0.5596 - (0.000476 \times V_{eff})$, if draw pattern is low; (c) $\geq 0.6194 - (0.000423 \times V_{eff})$, if draw pattern is medium; or (d) $\geq 0.6470 - (0.000343 \times V_{eff})$, if draw pattern is high.	On or after January 1, 2028
5	Household-duty commercial electric instantaneous water heaters with rated input ≤ 58.6 kW and $V_r \leq 7.6$ L (2 US gallons)	10 C.F.R. §431.106	Uniform energy factor ≥ 0.80	On or after January 1, 2028

TABLEAU 2

Article	Colonne 1 Matériel consommateur d'énergie	Colonne 2 Norme de mise à l'essai	Colonne 3 Norme d'efficacité énergétique	Colonne 4 Période de fabrication
1	Chauffe-eau commerciaux à réservoir alimentés au gaz à usage domestique	CSA P.3:15	Si le matériel est une unité de remplacement, il a un facteur énergétique uniforme $\geq 0,6597 - 0,00024 V_s$ Sinon, il a un facteur énergétique uniforme $\geq 0,8107 - 0,00021 V_s$	Le 1 ^{er} juillet 2023 ou après cette date, mais avant le 1 ^{er} janvier 2028

Article	Colonne 1 Matériel consommateur d'énergie	Colonne 2 Norme de mise à l'essai	Colonne 3 Norme d'efficacité énergétique	Colonne 4 Période de fabrication
2	Chauffe-eau commerciaux à réservoir alimentés au gaz à usage domestique	10 C.F.R. §431.106	Facteur énergétique uniforme : a) soit $\geq 0,5374 - (0,000238 \times V_{\text{eff}})$, si le profil de soutirage est très faible; b) soit $\geq 0,8062 - (0,000317 \times V_{\text{eff}})$, si le profil de soutirage est faible; c) soit $\geq 0,8702 - (0,00291 \times V_{\text{eff}})$, si le profil de soutirage est moyen; d) soit $\geq 0,9297 - (0,000238 \times V_{\text{eff}})$, si le profil de soutirage est élevé.	À partir du 1 ^{er} janvier 2028
3	Chauffe-eau commerciaux à réservoir à mazout à usage domestique	CSA P.3:15	Facteur énergétique uniforme $\geq 0,6740 - 0,00035 V_s$	Le 1 ^{er} janvier 2020 ou après cette date, mais avant le 1 ^{er} janvier 2028
4	Chauffe-eau commerciaux à réservoir à mazout à usage domestique	10 C.F.R. §431.106	Facteur énergétique uniforme : a) soit $\geq 0,2932 - (0,000396 \times V_{\text{eff}})$, si le profil de soutirage est très faible; b) soit $\geq 0,5596 - (0,000476 \times V_{\text{eff}})$, si le profil de soutirage est faible; c) soit $\geq 0,6194 - (0,000423 \times V_{\text{eff}})$, si le profil de soutirage est moyen; d) soit $\geq 0,6470 - (0,000343 \times V_{\text{eff}})$, si le profil de soutirage est élevé.	À partir du 1 ^{er} janvier 2028
5	Chauffe-eau instantanés électriques commerciaux à usage domestique, dont la puissance nominale est $\leq 58,6$ kW et dont le V_r est $\leq 7,6$ L (2 gallons US)	10 C.F.R. §431.106	Facteur énergétique uniforme $\geq 0,80$	À partir du 1 ^{er} janvier 2028

Information

377 For the purpose of subsection 5(1) of the Act, the information set out in column 3 of the table to this section must be collected in accordance with the standard set out in column 2 and provided to the Minister in respect of a commercial water heater described in column 1.

Renseignements

377 Pour l'application du paragraphe 5(1) de la Loi, les renseignements visés à la colonne 3 du tableau du présent article concernant les chauffe-eau commerciaux mentionnés à la colonne 1 sont établis conformément à la norme mentionnée dans la colonne 2 et communiqués au ministre.

TABLE

Item	Column 1 Energy-using Product	Column 2 Testing Standard	Column 3 Information
1	Commercial electric storage water heaters	10 C.F.R. §431.106	(a) V_r ; (b) V_s ; (c) tank insulation value; and (d) maximum standby loss, in %/h.

Item	Column 1 Energy-using Product	Column 2 Testing Standard	Column 3 Information
2	Commercial gas-fired storage water heaters	10 C.F.R. §431.106	(a) V_r ; (b) V_s ; (c) tank insulation value; (d) standby loss, in kW (Btu/h); (e) nominal input, in kW (Btu/h); (f) thermal efficiency, in %; (g) whether product has a standing pilot light; and (h) whether product has a flue damper or fan-assisted combustion.
3	Commercial oil-fired storage water heaters	10 C.F.R. §431.106	(a) V_r ; (b) V_s ; (c) tank insulation value; (d) standby loss, in kW (Btu/h); (e) nominal input, in kW (Btu/h); (f) thermal efficiency, in %; (g) whether product has a standing pilot light; and (h) whether product has a flue damper or fan-assisted combustion.
4	Commercial electric instantaneous water heaters	10 C.F.R. §431.106	(a) V_r ; (b) V_s ; (c) standby loss, in %/h; (d) nominal input, in kW (Btu/h); and (e) thermal efficiency, in %.
5	Commercial gas-fired instantaneous water heaters	10 C.F.R. §431.106	(a) V_r ; (b) V_s ; (c) tank insulation value; (d) standby loss, in kW (Btu/h); (e) nominal input, in kW (Btu/h); (f) thermal efficiency, in %; (g) whether product has a standing pilot light; and (h) whether product has a flue damper or fan-assisted combustion.
6	Commercial oil-fired instantaneous water heaters	10 C.F.R. §431.106	(a) V_r ; (b) V_s ; (c) tank insulation value; (d) standby loss, in kW (Btu/h); (e) nominal input, in kW (Btu/h); (f) thermal efficiency, in %; (g) whether product has a standing pilot light; and (h) whether product has a flue damper or fan-assisted combustion.

Item	Column 1 Energy-using Product	Column 2 Testing Standard	Column 3 Information
7	Commercial hot water supply boilers	10 C.F.R. §431.106	(a) V_r ; (b) V_s ; (c) tank insulation value; (d) standby loss, in kW (Btu/h); (e) nominal input, in kW (Btu/h); (f) thermal efficiency, in %; (g) whether product has a standing pilot light; (h) whether product has a flue damper or fan-assisted combustion; and (i) fuel used.
8	Household-duty commercial gas-fired storage water heaters manufactured on or after July 1, 2023 but before January 1, 2028	CSA P.3:15	(a) V_r ; (b) V_s ; (c) uniform energy factor; (d) nominal input, in kW (Btu/h); (e) fuel used; and (f) whether product is a replacement unit.
9	Household-duty commercial gas-fired storage water heaters manufactured on or after January 1, 2028	10 C.F.R. §431.106	(a) V_r ; (b) V_{effr} ; (c) uniform energy factor; (d) first hour rating, in L (US gallons); and (e) recovery efficiency, in %.
10	Household-duty commercial oil-fired storage water heaters manufactured on or after July 1, 2023 but before January 1, 2028	CSA P.3:15	(a) V_r ; (b) V_s ; (c) uniform energy factor; and (d) nominal input, in kW (Btu/h).
11	Household-duty commercial oil-fired storage water heaters manufactured on or after January 1, 2028	10 C.F.R. §431.106	(a) V_r ; (b) V_{effr} ; (c) uniform energy factor; (d) first hour rating, in L (US gallons); and (e) recovery efficiency, in %.
12	Household-duty commercial electric instantaneous water heaters	10 C.F.R. §431.106	(a) V_r ; (b) V_{effr} ; (c) uniform energy factor; (d) first hour rating, in L (US gallons); and (e) recovery efficiency, in %.

TABLEAU

Article	Colonne 1 Matériel consommateur d'énergie	Colonne 2 Norme de mise à l'essai	Colonne 3 Renseignements
1	Chauffe-eau électriques commerciaux à réservoir	10 C.F.R. §431.106	a) V_r ; b) V_s ; c) valeur de l'isolation du réservoir; d) perte thermique maximale en mode attente, en %/h.

Article	Colonne 1 Matériel consommateur d'énergie	Colonne 2 Norme de mise à l'essai	Colonne 3 Renseignements
2	Chauffe-eau commerciaux à réservoir alimentés au gaz	10 C.F.R. §431.106	a) V_r ; b) V_{sr} ; c) valeur de l'isolation du réservoir; d) perte thermique en mode attente, en kW (Btu/h); e) puissance nominale, en kW (Btu/h); f) efficacité thermique, en %; g) indication selon laquelle le matériel a ou non une veilleuse permanente; h) indication selon laquelle le matériel est muni ou non d'un registre de tirage ou d'une combustion assistée par ventilateur.
3	Chauffe-eau commerciaux à réservoir à mazout	10 C.F.R. §431.106	a) V_r ; b) V_{sr} ; c) valeur de l'isolation du réservoir; d) perte thermique en mode attente, en kW (Btu/h); e) puissance nominale, en kW (Btu/h); f) efficacité thermique, en %; g) indication selon laquelle le matériel a ou non une veilleuse permanente; h) indication selon laquelle le matériel est muni ou non d'un registre de tirage ou d'une combustion assistée par ventilateur.
4	Chauffe-eau instantanés électriques commerciaux	10 C.F.R. §431.106	a) V_r ; b) V_{sr} ; c) perte thermique en mode attente, en %/h; d) puissance nominale, en kW (Btu/h); e) efficacité thermique, en %.
5	Chauffe-eau instantanés commerciaux alimentés au gaz	10 C.F.R. §431.106	a) V_r ; b) V_{sr} ; c) valeur de l'isolation du réservoir; d) perte thermique en mode attente, en kW (Btu/h); e) puissance nominale, en kW (Btu/h); f) efficacité thermique, en %; g) indication selon laquelle le matériel a ou non une veilleuse permanente; h) indication selon laquelle le matériel est muni ou non d'un registre de tirage ou d'une combustion assistée par ventilateur.

Article	Colonne 1 Matériel consommateur d'énergie	Colonne 2 Norme de mise à l'essai	Colonne 3 Renseignements
6	Chauffe-eau instantanés commerciaux à mazout	10 C.F.R. §431.106	<p>a) V_r;</p> <p>b) V_{sr};</p> <p>c) valeur de l'isolation du réservoir;</p> <p>d) perte thermique en mode attente, en kW (Btu/h);</p> <p>e) puissance nominale, en kW (Btu/h);</p> <p>f) efficacité thermique, en %;</p> <p>g) indication selon laquelle le matériel a ou non une veilleuse permanente;</p> <p>h) indication selon laquelle le matériel est muni ou non d'un registre de tirage ou d'une combustion assistée par ventilateur.</p>
7	Chaudières commerciales de production d'eau chaude	10 C.F.R. §431.106	<p>a) V_r;</p> <p>b) V_{sr};</p> <p>c) valeur de l'isolation du réservoir;</p> <p>d) perte thermique en mode attente, en kW (Btu/h);</p> <p>e) puissance nominale, en kW (Btu/h);</p> <p>f) efficacité thermique, en %;</p> <p>g) indication selon laquelle le matériel a ou non une veilleuse permanente;</p> <p>h) indication selon laquelle le matériel est muni ou non d'un registre de tirage ou d'une combustion assistée par ventilateur;</p> <p>i) combustible utilisé.</p>
8	Chauffe-eau commerciaux à réservoir alimentés au gaz à usage domestique fabriqués le 1 ^{er} juillet 2023 ou après cette date, mais avant le 1 ^{er} janvier 2028	CSA P.3:15	<p>a) V_r;</p> <p>b) V_{sr};</p> <p>c) facteur énergétique uniforme;</p> <p>d) puissance nominale, en kW (Btu/h);</p> <p>e) combustible utilisé;</p> <p>f) indication selon laquelle le matériel est ou non une unité de remplacement.</p>
9	Chauffe-eau commerciaux à réservoir alimentés au gaz à usage domestique fabriqués le 1 ^{er} janvier 2028 ou après cette date	10 C.F.R. §431.106	<p>a) V_r;</p> <p>b) V_{effr};</p> <p>c) facteur énergétique uniforme;</p> <p>d) capacité de première heure, en L (gallons US);</p> <p>e) efficacité de récupération, en %.</p>
10	Chauffe-eau commerciaux à réservoir à mazout à usage domestique fabriqués le 1 ^{er} juillet 2023 ou après cette date, mais avant le 1 ^{er} janvier 2028	CSA P.3:15	<p>a) V_r;</p> <p>b) V_{sr};</p> <p>c) facteur énergétique uniforme;</p> <p>d) puissance nominale, en kW (Btu/h).</p>

	Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3
Article	Matériel consommateur d'énergie	Norme de mise à l'essai	Renseignements
11	Chauffe-eau commerciaux à réservoir à mazout à usage domestique fabriqués le 1 ^{er} janvier 2028 ou après cette date	10 C.F.R. §431.106	a) V_r ; b) V_{eff} ; c) facteur énergétique uniforme; d) capacité de première heure, en L (gallons US); e) efficacité de récupération, en %.
12	Chauffe-eau instantanés électriques commerciaux à usage domestique	10 C.F.R. §431.106	a) V_r ; b) V_{eff} ; c) facteur énergétique uniforme; d) capacité de première heure, en L (gallons US); e) efficacité de récupération, en %.

118 Subsection 426(3) of the Regulations is replaced by the following:

Font and size — units

(3) The words “lumens”, “lumens/watt”, “watts”, “hours”, “heures” and “Kelvin” and the upper case letter “K” must be in the same font and be equal in size, but they must not be a larger size than the size of the words referred to in subsection (2).

119 The heading before section 437 of the Regulations is repealed.

120 (1) The definition 10 C.F.R. §430.32(n)(4) in section 445 of the Regulations is repealed.

(2) The definition CSA C819-11 in section 445 of the Regulations is repealed.

(3) Section 445 of the Regulations is amended by adding the following in alphabetical order:

10 C.F.R. §430.32(n)(3) means the table to paragraph 430.32(n)(3) of Subpart C, Part 430 of Title 10 to the United States Code of Federal Regulations, as amended from time to time. (10 C.F.R. §430.32(n)(3))

121 The portion of item 2 of the table to section 447 of the Regulations in column 2 is replaced by the following:

	Column 2
Item	Energy Efficiency Standard
2	CSA C819-16, Table 1 or 10 C.F.R. §430.32(n)(3)

118 Le paragraphe 426(3) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

Type et taille — unité de mesure

(3) Les mentions « lumens », « lumens/watt », « watts », « heures », « hours », « K » et « Kelvin » sont indiquées en caractères du même type et de la même taille, mais cette dernière ne peut excéder la taille des caractères des mentions visées au paragraphe (2).

119 L'intertitre précédant l'article 437 du même règlement est abrogé.

120 (1) La définition de 10 C.F.R. §430.32(n)(4), à l'article 445 du même règlement, est abrogée.

(2) La définition de CSA C819-11, à l'article 445 du même règlement, est abrogée.

(3) L'article 445 du même règlement est modifié par adjonction, selon l'ordre alphabétique, de ce qui suit :

10 C.F.R. §430.32(n)(3) Le tableau du sous-alinéa (n)(3) de la section 430.32 de la sous-partie C de la partie 430 du titre 10 du Code of Federal Regulations des États-Unis, avec ses modifications successives. (10 C.F.R. §430.32(n)(3))

121 Le passage de l'article 2 du tableau de l'article 447 du même règlement figurant dans la colonne 2 est remplacé par ce qui suit :

	Colonne 2
Article	Norme d'efficacité énergétique
2	CSA C819-16, tableau 1 ou 10 C.F.R. §430.32(n)(3)

122 Section 447 of the Regulations is replaced by the following:

Energy efficiency standards

447 (1) The energy efficiency standards set out in Table 1 to CSA C819-16 or 10 C.F.R. §430.32(n)(3) apply to general service fluorescent lamps.

Testing standard

(2) A general service fluorescent lamp complies with the energy efficiency standard if it meets that standard when tested in accordance with testing procedures established by CSA C819-16 or 10 C.F.R. Appendix R that are applicable to a *general service fluorescent lamp* as defined in section 445.

123 Subsection 448(2) of the Regulations is replaced by the following:

Standard

(2) The information must be collected in accordance with CSA C819-16 or 10 C.F.R. Appendix R.

124 The definition *CSA C654-10* in subsection 449(1) of the Regulations is repealed.

125 Subsection 450(2) of the Regulations is replaced by the following:

Limit

(2) However, for the purposes of sections 4, 5 and 451, a fluorescent lamp ballast is not considered to be an energy-using product unless

- (a)** it is manufactured on or after February 3, 1995; or
- (b)** in the case of a T12 dimming ballast, it is manufactured on or after November 14, 2014 and
 - (i)** it is designed to operate an F32T8, F34T12, F40T10 or F40T12 rapid start fluorescent lamp or an F96T12ES, F96T12IS, F96T12HO or F96T12HO ES fluorescent lamp, and
 - (ii)** it is not designed to be used in an outdoor sign and to operate two F96T12HO fluorescent lamps in ambient temperatures at or below -28.9°C .

126 (1) Item 1 of the table to section 451 of the Regulations is repealed.

122 L'article 447 du même règlement est remplacé par ce qui suit :

Normes d'efficacité énergétique

447 (1) Les normes d'efficacité énergétique prévues dans le tableau 1 de la norme CSA C819-16 ou dans la norme 10 C.F.R. §430.32(n)(3) s'appliquent aux lampes fluorescentes standard.

Norme de mise à l'essai

(2) Toute lampe fluorescente standard est conforme à la norme d'efficacité énergétique si elle y satisfait lorsqu'elle est mise à l'essai selon les méthodes prévues dans la norme CSA C819-16 ou dans l'appendice R 10 C.F.R., lesquelles méthodes s'appliquent aux *lampes fluorescentes standard* au sens de l'article 445.

123 Le paragraphe 448(2) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

Norme

(2) Les renseignements sont établis conformément à la norme CSA C819-16 ou à l'appendice R 10 C.F.R.

124 La définition de *CSA C654-10*, à l'article 449 du même règlement, est abrogée.

125 Le paragraphe 450(2) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

Restrictions

(2) Cependant, pour l'application des articles 4, 5 et 451, ils ne sont pas considérés ainsi, sauf dans les cas suivants :

- a)** ils sont fabriqués le 3 février 1995 ou après cette date;
- b)** s'agissant de ballasts de gradation T12, ils sont fabriqués le 14 novembre 2014 ou après cette date et, à la fois :
 - (i)** ils sont conçus pour faire fonctionner des lampes fluorescentes à allumage rapide de type F32T8, F34T12, F40T10 ou F40T12 ou des lampes fluorescentes de type F96T12ES, F96T12IS, F96T12HO ou F96T12HO ES,
 - (ii)** ils ne sont pas conçus pour être utilisés dans une enseigne extérieure et pour faire fonctionner deux lampes fluorescentes de type F96T12HO à des températures ambiantes égales ou inférieures à $-28,9^{\circ}\text{C}$.

126 (1) L'article 1 du tableau de l'article 451 du même règlement est abrogé.

(2) The portion of item 2 of the table to section 451 of the Regulations in column 4 is replaced by the following:

Column 4	
Item	Period of Manufacture
2	On or after February 3, 1995

127 (1) Item 1 of the table to section 452 of the Regulations is repealed.

(2) The portion of item 2 of the table to section 452 of the Regulations in column 1 is replaced by the following:

Column 1	
Item	Energy-using Product
2	Fluorescent lamp ballasts, other than T12 dimming ballasts, manufactured on or after February 3, 1995

128 The table to section 509 of the Regulations is replaced by the following:

TABLE

Item	Column 1 Energy-using Product	Column 2 Energy Efficiency Standard	Column 3 Period of Manufacture
1	Torchieres that have no additional sockets	Total power ≤ 75 W	On or after January 1, 2007
2	Torchieres that have one or more additional sockets	Total power ≤ 100 W	On or after January 1, 2007

TABLEAU

Article	Colonne 1 Matériel consommateur d'énergie	Colonne 2 Norme d'efficacité énergétique	Colonne 3 Période de fabrication
1	Torchères sans douille supplémentaire	Puissance totale ≤ 75 W	À partir du 1 ^{er} janvier 2007
2	Torchères munies d'une ou de plusieurs douilles supplémentaires	Puissance totale ≤ 100 W	À partir du 1 ^{er} janvier 2007

129 Subparagraph 516(2)(b)(ii) of the Regulations is repealed.

130 (1) Item 1 of the table to section 517 of the Regulations is repealed.

(2) The portion of items 2 to 4 of the table to section 517 of the Regulations in column 4 is replaced by the following:

Column 4	
Item	Period of Manufacture
2	On or after January 1, 2010

(2) Le passage de l'article 2 du tableau de l'article 451 du même règlement figurant dans la colonne 4 est remplacé par ce qui suit :

Colonne 4	
Article	Période de fabrication
2	À partir du 3 février 1995

127 (1) L'article 1 du tableau de l'article 452 du même règlement est abrogé.

(2) Le passage de l'article 2 du tableau de l'article 452 du même règlement figurant dans la colonne 1 est remplacé par ce qui suit :

Colonne 1	
Article	Matériel consommateur d'énergie
2	Ballasts pour lampes fluorescentes, autres que les ballasts de gradation T12, fabriqués le 3 février 1995 ou après cette date

128 Le tableau de l'article 509 du même règlement est remplacé par ce qui suit :

129 Le sous-alinéa 516(2)b)(ii) du même règlement est abrogé.

130 (1) L'article 1 du tableau de l'article 517 du même règlement est abrogé.

(2) Le passage des articles 2 à 4 du tableau de l'article 517 du même règlement figurant dans la colonne 4 est remplacé par ce qui suit :

Colonne 4	
Article	Période de fabrication
2	À partir du 1 ^{er} janvier 2010

Column 4	
Item	Period of Manufacture
3	On or after January 1, 2010
4	On or after January 1, 2010

131 (1) The definition *CSA C62301* in section 573 of the Regulations is repealed.

(2) Section 573 of the Regulations is amended by adding the following in alphabetical order:

CSA C62301:11 means the CSA standard CAN/CSA-C62301:11 entitled *Household electrical appliances – Measurement of standby power*. (*CSA C62301:11*)

132 (1) Item 1 of the table to section 576 of the Regulations is repealed.

(2) The portion of items 2 and 3 of the table to section 576 of the Regulations in column 3 is replaced by the following:

Column 3	
Item	Period of Manufacture
2	On or after May 1, 2011
3	On or after May 1, 2011

133 (1) Paragraph 577(b) of the Regulations is repealed.

(2) The portion of paragraph 577(c) of the Regulations before subparagraph (i) is replaced by the following:

(c) if it has standby mode, its power consumption in that mode, expressed in watts, as applicable,

134 (1) Subsection 580(1) of the Regulations is replaced by the following:

Energy efficiency standards

580 (1) The following energy efficiency standards apply to a video product:

(a) it must be capable of entering standby mode or off mode; and

(b) its power consumption must be, as applicable,

(i) less than or equal to 1 W when in standby mode with the information display active,

(ii) less than or equal to 0.5 W when in standby mode with the information display inactive,

Colonne 4	
Article	Période de fabrication
3	À partir du 1 ^{er} janvier 2010
4	À partir du 1 ^{er} janvier 2010

131 (1) La définition de *CSA C62301*, à l'article 573 du même règlement, est abrogée.

(2) L'article 573 du même règlement est modifié par adjonction, selon l'ordre alphabétique, de ce qui suit :

CSA C62301:11 La norme CAN/CSA-C62301:11 de la CSA intitulée *Appareils électrodomestiques – Mesure de la consommation en veille*. (*CSA C62301:11*)

132 (1) L'article 1 du tableau de l'article 576 du même règlement est abrogé.

(2) Le passage des articles 2 et 3 du tableau de l'article 576 du même règlement figurant dans la colonne 3 est remplacé par ce qui suit :

Colonne 3	
Article	Période de fabrication
2	À partir du 1 ^{er} mai 2011
3	À partir du 1 ^{er} mai 2011

133 (1) L'alinéa 577b) du même règlement est abrogé.

(2) Le passage de l'alinéa 577c) du même règlement précédant le sous-alinéa (i) est remplacé par ce qui suit :

c) s'il possède un mode veille, sa consommation d'énergie en ce mode, exprimée en watts, selon le cas :

134 (1) Le paragraphe 580(1) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

Normes d'efficacité énergétique

580 (1) Les normes d'efficacité énergétique ci-après s'appliquent aux appareils vidéo :

a) ils ont la capacité de passer au mode veille ou au mode arrêt;

b) leur consommation d'énergie est d'au plus :

(i) en mode veille avec affichage actif, 1 W,

(ii) en mode veille avec affichage inactif, 0,5 W,

(iii) en mode veille sans affichage, 0,5 W,

(iii) less than or equal to 0.5 W when in standby mode without an information display, and

(iv) less than or equal to 0.5 W when in off mode.

(2) The table to section 580 of the Regulations is repealed.

135 (1) Paragraph 581(a) of the Regulations is repealed.

(2) The portion of paragraph 581(b) of the Regulations before subparagraph (i) is replaced by the following:

(b) if it has standby mode, its power consumption in that mode, expressed in watts, as applicable,

136 (1) The definition *standby mode* in section 582 of the Regulations is repealed.

(2) The definition *television* in section 582 of the Regulations is replaced by the following:

television means a product that is designed to produce dynamic video and

(a) has an internal tuner that is encased within the product's housing;

(b) is powered by mains power; and

(c) is capable of receiving dynamic visual content from wired or wireless sources. (*téléviseur*)

(3) Section 582 of the Regulations is amended by adding the following in alphabetical order:

10 C.F.R. Appendix H means Appendix H to Subpart B, Part 430 of Title 10 to the United States *Code of Federal Regulations*, entitled *Uniform Test Method for Measuring the Power Consumption of Television Sets*, as amended from time to time. (*appendice H 10 C.F.R.*)

network connection functionality means a television's capability to receive dynamic visual content from network connections. (*fonction de connexion réseau*)

137 Sections 584 and 585 of the Regulations are replaced by the following:

Energy efficiency standards

584 (1) The energy efficiency standards set out in column 2 of the table to this section apply to televisions described in column 1 that are manufactured during the periods set out in column 3.

(iv) en mode arrêt, 0,5 W.

(2) Le tableau de l'article 580 du même règlement est abrogé.

135 (1) L'alinéa 581a) du même règlement est abrogé.

(2) Le passage de l'alinéa 581b) du même règlement précédant le sous-alinéa (i) est remplacé par ce qui suit :

b) s'il possède un mode veille, sa consommation d'énergie en ce mode, exprimée en watts, selon le cas :

136 (1) La définition de *mode veille*, à l'article 582 du même règlement, est abrogée.

(2) La définition de *téléviseur*, à l'article 582 du même règlement, est remplacée par ce qui suit :

téléviseur Appareil qui est conçu pour produire une vidéo dynamique et qui, à la fois :

a) a un syntoniseur interne intégré dans le boîtier de l'appareil;

b) est alimenté par l'alimentation principale;

c) est capable de recevoir du contenu visuel dynamique à partir de sources filaires ou sans fil. (*television*)

(3) L'article 582 du même règlement est modifié par adjonction, selon l'ordre alphabétique, de ce qui suit :

appendice H 10 C.F.R. L'appendice H de la sous-partie B de la partie 430 du titre 10 du *Code of Federal Regulations* des États-Unis, intitulé *Uniform Test Method for Measuring the Power Consumption of Television Sets*, avec ses modifications successives. (*10 C.F.R. Appendix H*)

fonction de connexion réseau Fonction dont est doté un téléviseur et qui lui permet de recevoir du contenu visuel dynamique à partir de connexions réseaux. (*network connection functionality*)

137 Les articles 584 et 585 du même règlement sont remplacés par ce qui suit :

Normes d'efficacité énergétique

584 (1) Les normes d'efficacité énergétique prévues à la colonne 2 du tableau du présent article s'appliquent aux téléviseurs mentionnés à la colonne 1 qui sont fabriqués pendant les périodes prévues à la colonne 3.

Testing standard

(2) A television complies with the energy efficiency standard if it meets that standard when tested in accordance with testing procedures established by CSA C62301:11 that are applicable to a *television* as defined in section 582.

Norme de mise à l'essai

(2) Tout téléviseur est conforme à la norme d'efficacité énergétique s'il y satisfait lorsqu'il est mis à l'essai selon les méthodes prévues dans la norme CSA C62301:11 qui s'appliquent aux *téléviseurs* au sens de l'article 582.

TABLE

Item	Column 1 Energy-using Product	Column 2 Energy Efficiency Standard	Column 3 Period of Manufacture
1	Televisions	Capable of entering standby mode or off mode. Power consumption is, as applicable, (a) $\leq 1\text{ W}$ in standby mode with information display active; (b) $\leq 0.5\text{ W}$ in standby mode with information display inactive; (c) $\leq 0.5\text{ W}$ in standby mode without information display; and (d) $\leq 0.5\text{ W}$ in off mode.	On or after May 1, 2011 and before September 11, 2027
2	Televisions without network connection functionality	Capable of entering standby mode or off mode. Power consumption is, as applicable, (a) $\leq 1\text{ W}$ in standby mode with information display active; (b) $\leq 0.5\text{ W}$ in standby mode with information display inactive; (c) $\leq 0.5\text{ W}$ in standby mode without information display; and (d) $\leq 0.5\text{ W}$ in off mode.	On or after September 11, 2027

TABLEAU

Article	Colonne 1 Matériel consommateur d'énergie	Colonne 2 Norme d'efficacité énergétique	Colonne 3 Période de fabrication
1	Téléviseurs	Capacité de passer au mode veille ou au mode arrêt Consommation d'énergie, selon le cas : a) $\leq 1\text{ W}$, en mode veille avec affichage actif; b) $\leq 0,5\text{ W}$, en mode veille avec affichage inactif; c) $\leq 0,5\text{ W}$, en mode veille sans affichage; d) $\leq 0,5\text{ W}$, en mode arrêt.	Le 1 ^{er} mai 2011 ou après cette date, mais avant le 11 septembre 2027
2	Téléviseurs sans fonction de connexion réseau	Capacité de passer au mode veille ou au mode arrêt Consommation d'énergie, selon le cas : a) $\leq 1\text{ W}$, en mode veille avec affichage actif; b) $\leq 0,5\text{ W}$, en mode veille avec affichage inactif; c) $\leq 0,5\text{ W}$, en mode veille sans affichage; d) $\leq 0,5\text{ W}$, en mode arrêt.	À partir du 11 septembre 2027

Information

585 For the purpose of subsection 5(1) of the Act, the information set out in column 3 of the table to this section must be collected in accordance with the standard set out in column 2 and provided to the Minister in respect of a television described in column 1.

Renseignements

585 Pour l'application du paragraphe 5(1) de la Loi, les renseignements visés à la colonne 3 du tableau du présent article concernant les téléviseurs mentionnés à la colonne 1 sont établis conformément à la norme mentionnée à la colonne 2 et communiqués au ministre.

TABLE

	Column 1	Column 2	Column 3
Item	Energy-using Product	Testing Standard	Information
1	Televisions manufactured on or after May 1, 2011 and before September 11, 2027	CSA C62301:11	<p>(a) if the product has standby mode, its power consumption, in W, in that mode, as applicable,</p> <p>(i) with the information display active,</p> <p>(ii) with the information display inactive, and</p> <p>(iii) without the information display;</p> <p>(b) if product has standby mode, the period, in minutes, that begins when standby mode is enabled and ends when the measurement of power consumption in standby mode is completed; and</p> <p>(c) if product has off mode, its power consumption, in W, in off mode.</p>
2	Televisions without network connection functionality that are manufactured on or after September 11, 2027	CSA C62301:11	<p>(a) diagonal screen size, in cm (in);</p> <p>(b) screen width, in cm (in);</p> <p>(c) screen height, in cm (in);</p> <p>(d) screen resolution, expressed as horizontal pixels by vertical pixels;</p> <p>(e) if product has standby mode, its power consumption, in W, in that mode, as applicable,</p> <p>(i) with the information display active,</p> <p>(ii) with the information display inactive, and</p> <p>(iii) without the information display;</p> <p>(f) if the product has standby mode, the period, in minutes, that begins when standby mode is enabled and ends when the measurement of power consumption in standby mode is completed; and</p> <p>(g) if the product has off mode, its power consumption, in W, in off mode.</p>
3	Televisions with network connection functionality, a diagonal screen size ≥ 38 cm (15 in) and manufactured on or after September 11, 2027	10 C.F.R. Appendix H	<p>(a) diagonal screen size, in cm (in);</p> <p>(b) screen width, in cm (in);</p> <p>(c) screen height, in cm (in);</p> <p>(d) screen resolution, expressed as horizontal pixels by vertical pixels;</p> <p>(e) power consumption in on mode, in W;</p> <p>(f) power consumption in standby mode, in W;</p> <p>(g) standby power configuration, namely, standby with smart wake enabled, standby with internet connection or standby without internet connection; and</p> <p>(h) annual energy consumption, in kWh.</p>

TABLEAU

	Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3
Article	Matériel consommateur d'énergie	Norme de mise à l'essai	Renseignements
1	Téléviseurs fabriqués le 1 ^{er} mai 2011 ou après cette date, mais avant le 11 septembre 2027	CSA C62301:11	<p>a) si le matériel possède un mode veille, sa consommation d'énergie, en W, pour les cas suivants :</p> <ul style="list-style-type: none"> (i) en mode veille avec affichage actif, (ii) en mode veille avec affichage inactif, (iii) en mode veille sans affichage; <p>b) s'il possède un mode veille, la période, en minutes, qui commence à la mise en marche de ce mode et prend fin lorsque la mesure de la consommation d'énergie en ce mode est terminée;</p> <p>c) s'il possède un mode arrêt, sa consommation d'énergie en ce mode, en W.</p>
2	Téléviseurs sans fonction de connexion réseau fabriqués le 11 septembre 2027 ou après cette date	CSA C62301:11	<p>a) dimension de l'écran en diagonale, en cm (pouces);</p> <p>b) largeur de l'écran, en cm (pouces);</p> <p>c) hauteur de l'écran, en cm (pouces);</p> <p>d) résolution de l'écran, exprimée selon le nombre de pixels horizontaux et le nombre de pixels verticaux;</p> <p>e) si le matériel possède un mode veille, sa consommation d'énergie, en W, pour les cas suivants :</p> <ul style="list-style-type: none"> (i) en mode veille avec affichage actif, (ii) en mode veille avec affichage inactif, (iii) en mode veille sans affichage; <p>f) s'il possède un mode veille, la période, en minutes, qui commence à la mise en marche de ce mode et prend fin lorsque la mesure de la consommation d'énergie en ce mode est terminée;</p> <p>g) s'il possède un mode arrêt, sa consommation d'énergie en ce mode, en W.</p>
3	Téléviseurs avec fonction de connexion réseau dont la dimension de l'écran en diagonale est ≥ 38 cm (15 pouces) et qui sont fabriqués le 11 septembre 2027 ou après cette date	Appendice H 10 C.F.R.	<p>a) dimension de l'écran en diagonale, en cm (pouces);</p> <p>b) largeur de l'écran, en cm (pouces);</p> <p>c) hauteur de l'écran, en cm (pouces);</p> <p>d) résolution de l'écran, exprimée selon le nombre de pixels horizontaux et le nombre de pixels verticaux;</p> <p>e) consommation d'énergie en mode marche, en W;</p> <p>f) consommation d'énergie en mode veille, en W;</p> <p>g) configuration de l'alimentation en mode veille — avec réveil intelligent activé ou avec ou sans connexion Internet;</p> <p>h) consommation annuelle d'énergie, en kWh.</p>

138 The definition *CSA C381.1* in subsection 586(1) of the Regulations is repealed.

139 (1) The portion of item 2 of the table to section 588 of the Regulations in column 2 is replaced by the following:

Column 2	
Item	Testing Standard
2	10 C.F.R. Appendix Z

138 La définition de *CSA C381.1*, au paragraphe 586(1) du même règlement, est abrogée.

139 (1) Le passage de l'article 2 du tableau de l'article 588 du même règlement figurant dans la colonne 2 est remplacé par ce qui suit :

Colonne 2	
Article	Norme de mise à l'essai
2	Appendice Z 10 C.F.R.

(2) The portion of item 3 of the table to section 588 of the Regulations in columns 2 and 3 is replaced by the following:

	Column 2	Column 3
Item	Testing Standard	Energy Efficiency Standard
3	10 C.F.R. Appendix Z	10 C.F.R. §430.32(w)(1)(i)

(3) The portion of item 5 of the table to section 588 of the Regulations in column 2 is replaced by the following:

	Column 2
Item	Testing Standard
5	10 C.F.R. Appendix Z

140 Section 588 of the Regulations is replaced by the following:

Energy efficiency standards

588 (1) The energy efficiency standards set out in column 2 of the table to this section apply to external power supplies described in column 1 that are manufactured during the periods set out in column 3.

Testing standard

(2) An external power supply complies with the energy efficiency standard if it meets that standard when tested in accordance with testing procedures established by 10 C.F.R. Appendix Z that are applicable to an *external power supply* as defined in subsection 586(1).

TABLE

	Column 1	Column 2	Column 3
Item	Energy-using Product	Energy Efficiency Standard	Period of Manufacture
1	Direct operation external power supplies other than replacement external power supplies	CSA C381.1-17, Table D.1, for efficiency in active mode and power in no-load mode	On or after July 1, 2010
2	Indirect operation external power supplies other than replacement external power supplies	10 C.F.R. §430.32(w)(1)(i)	On or after July 1, 2010
3	Replacement external power supplies	CSA C381.1-17, Table D.1, for efficiency in active mode and power in no-load mode	On or after July 1, 2013

TABLEAU

	Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3
Article	Matériel consommateur d'énergie	Norme d'efficacité énergétique	Période de fabrication
1	Blocs d'alimentation externes à fonctionnement direct, autres que les blocs d'alimentation externes de remplacement	CSA C381.1-17, tableau D.1, pour l'efficacité en mode actif et la puissance en mode à vide	À partir du 1 ^{er} juillet 2010

(2) Le passage de l'article 3 du tableau de l'article 588 du même règlement figurant dans les colonnes 2 et 3 est remplacé par ce qui suit :

	Colonne 2	Colonne 3
Article	Norme de mise à l'essai	Norme d'efficacité énergétique
3	Appendice Z 10 C.F.R.	10 C.F.R. §430.32(w)(1)(i)

(3) Le passage de l'article 5 du tableau de l'article 588 du même règlement figurant dans la colonne 2 est remplacé par ce qui suit :

	Colonne 2
Article	Norme de mise à l'essai
5	Appendice Z 10 C.F.R.

140 L'article 588 du même règlement est remplacé par ce qui suit :

Normes d'efficacité énergétique

588 (1) Les normes d'efficacité énergétique prévues à la colonne 2 du tableau du présent article s'appliquent aux blocs d'alimentation externes mentionnés à la colonne 1 qui sont fabriqués pendant les périodes prévues à la colonne 3.

Norme de mise à l'essai

(2) Tout bloc d'alimentation externe est conforme à la norme d'efficacité énergétique s'il y satisfait lorsqu'il est mis à l'essai selon les méthodes prévues dans l'appendice Z 10 C.F.R. qui s'appliquent aux *blocs d'alimentation externes* au sens du paragraphe 586(1).

	Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3
Article	Matériel consommateur d'énergie	Norme d'efficacité énergétique	Période de fabrication
2	Blocs d'alimentation externes à fonctionnement indirect, autres que les blocs d'alimentation externes de remplacement	10 C.F.R. §430.32(w)(1)(i)	À partir du 1 ^{er} juillet 2010
3	Blocs d'alimentation externes de remplacement	CSA C381.1-17, tableau D.1, pour l'efficacité en mode actif et la puissance en mode à vide	À partir du 1 ^{er} juillet 2013

141 (1) The portion of item 2 of the table to section 589 of the Regulations in column 2 is replaced by the following:

Column 2	
Item	Testing Standard
2	10 C.F.R. Appendix Z

(2) The portion of item 3 of the table to section 589 of the Regulations in column 2 is replaced by the following:

Column 2	
Item	Testing Standard
3	10 C.F.R. Appendix Z

(3) The portion of item 5 of the table to section 589 of the Regulations in column 2 is replaced by the following:

Column 2	
Item	Testing Standard
5	10 C.F.R. Appendix Z

142 Section 589 of the Regulations is replaced by the following:

Information

589 For the purpose of subsection 5(1) of the Act, the following information must be collected in accordance 10 C.F.R. Appendix Z and provided to the Minister in respect of an external power supply:

- (a) information that indicates whether the product is a single-voltage external power supply or a multiple voltage external power supply;
- (b) for each voltage output, its nominal output voltage at the highest and lowest settings and information that indicates whether that voltage is AC or DC;
- (c) its nominal output power, expressed in watts, at the highest and lowest power settings, if applicable;

141 (1) Le passage de l'article 2 du tableau de l'article 589 du même règlement figurant dans la colonne 2 est remplacé par ce qui suit :

Colonne 2	
Article	Norme de mise à l'essai
2	Appendice Z 10 C.F.R.

(2) Le passage de l'article 3 du tableau de l'article 589 du même règlement figurant dans la colonne 2 est remplacé par ce qui suit :

Colonne 2	
Article	Norme de mise à l'essai
3	Appendice Z 10 C.F.R.

(3) Le passage de l'article 5 du tableau de l'article 589 du même règlement figurant dans la colonne 2 est remplacé par ce qui suit :

Colonne 2	
Article	Norme de mise à l'essai
5	Appendice Z 10 C.F.R.

142 L'article 589 du même règlement est remplacé par ce qui suit :

Renseignements

589 Pour l'application du paragraphe 5(1) de la Loi, les renseignements ci-après concernant les blocs d'alimentation externes sont établis conformément à l'appendice Z 10 C.F.R. et communiqués au ministre :

- a) l'indication selon laquelle les blocs d'alimentation externes sont des blocs d'alimentation externes à simple tension ou des blocs d'alimentation externes à tensions multiples;
- b) pour chaque sortie de tension, la tension de sortie nominale, aux réglages le plus élevé et le plus faible, et l'indication selon laquelle cette tension de sortie est c.c. ou c.a.;

(d) its average efficiency at the highest and lowest power settings, if applicable;

(e) its power in no-load mode, expressed in watts;

(f) the Roman numeral mark, if applicable;

(g) information that indicates whether the product bears a verification mark; and

(h) information that indicates whether the product is a replacement external power supply or a security external power supply and, if it is one of those power supplies, the end-use product or equipment, as applicable, and the model number and brand of that end-use product or equipment.

143 (1) The definition *low-speed vehicle* in section 590 of the Regulations is repealed.

(2) The portion of the definition *backup battery charger* in section 590 of the Regulations before paragraph (b) is replaced by the following:

backup battery charger means a device, other than an uninterruptible power supply, that

(a) is incorporated into an end-use product, including a device that uses an external power supply and is designed to operate continuously using mains power; and

(3) The portion of the definition *battery charger* in section 590 of the Regulations before paragraph (c) is replaced by the following:

battery charger means a device that charges the battery of an end-use product, regardless of whether the device is embedded in that product. It does not include:

(a) a device that charges the battery of an automobile;

(b) a device that charges the battery of a *medical device*, as defined in section 1 of the *Medical Devices Regulations*, other than a wheelchair;

(4) Section 590 of the Regulations is amended by adding the following in alphabetical order:

automobile means a four-wheeled self-propelled vehicle that is designed for use on highways and has a gross vehicle weight rating of less than 4 536 kg (10,000 pounds). (*automobile*)

(c) la tension de sortie nominale, exprimée en watts, aux réglages de puissance le plus élevé et le plus faible, s'il y a lieu;

(d) l'efficacité moyenne, aux réglages de puissance le plus élevé et le plus faible, s'il y a lieu;

(e) la puissance en mode à vide, exprimée en watts;

(f) la marque en chiffres romains, le cas échéant;

(g) l'indication selon laquelle les blocs d'alimentation externes portent ou non une marque de vérification;

(h) l'indication selon laquelle ils sont des blocs d'alimentation externes de remplacement ou des blocs d'alimentation externes de sécurité et, s'ils sont un de ces blocs, l'indication du produit d'utilisation finale ou de l'équipement, selon le cas, ainsi que de la marque et du numéro de modèle de celui-ci.

143 (1) La définition de *véhicule à basse vitesse*, à l'article 590 du même règlement, est abrogée.

(2) Le passage de la définition de *chargeur de batterie de secours* précédant l'alinéa b), à l'article 590 du même règlement, est remplacé par ce qui suit :

chargeur de batterie de secours Dispositif, autre qu'un dispositif d'alimentation sans coupure :

a) qui est incorporé dans un produit d'utilisation finale, y compris un dispositif qui utilise un bloc d'alimentation externe et qui est conçu pour fonctionner en continu avec l'alimentation principale;

(3) Le passage de la définition de *chargeur de batterie* précédant l'alinéa c), à l'article 590 du même règlement, est remplacé par ce qui suit :

chargeur de batterie Dispositif qui charge la batterie d'un produit d'utilisation finale, qu'il soit ou non intégré dans ce produit. La présente définition ne vise pas :

a) le dispositif qui charge la batterie d'une automobile;

b) le dispositif qui charge la batterie d'un *instrument médical*, au sens de l'article 1 du *Règlement sur les instruments médicaux*, autre qu'un fauteuil roulant;

(4) L'article 590 du même règlement est modifié par adjonction, selon l'ordre alphabétique, de ce qui suit :

automobile Véhicule à quatre roues autopropulsé, qui est conçu pour être utilisé sur la voie publique et dont le poids nominal brut est inférieur à 4 536 kg (10 000 livres). (*automobile*)

multi-mode capable means, in respect of an uninterruptible power supply, that the power supply can operate in two or more of the following input dependency modes:

- (a) voltage and frequency dependent mode;
- (b) voltage and frequency independent mode; and
- (c) voltage independent mode. (*multimode*)

uninterruptible power supply means a battery charger consisting of a combination of converters, switches and batteries or other energy storage devices that maintains the continuity of load power in the event of an AC input power failure, uses a NEMA 1-15P or 5-15P input plug and has an AC output. (*dispositif d'alimentation sans coupure*)

144 Subsection 591(2) of the Regulations is replaced by the following:

Limit

(2) However, for the purposes of sections 4, 5 and 592, a battery charger is not considered to be an energy-using product unless it is manufactured

- (a) in the case of an uninterruptible power supply, on or after January 1, 2028; or
- (b) in any other case, on or after June 13, 2019.

145 Sections 592 and 593 of the Regulations are replaced by the following:

Energy efficiency standards

592 (1) The energy efficiency standards set out in column 2 of the table to this section apply to battery chargers described in column 1 that are manufactured during the periods set out in column 3.

Testing standard

(2) A battery charger complies with the energy efficiency standard if it meets that standard when tested in accordance with testing procedures established by 10 C.F.R. Appendix Y that are applicable to a *battery charger* as defined in section 590.

TABLE

	Column 1	Column 2	Column 3
Item	Energy-using Product	Energy Efficiency Standard	Period of Manufacture
1	Battery chargers, other than uninterruptible power supplies	CSA C381.2-17, Table C.1	On or after June 13, 2019
2	Uninterruptible power supplies	CSA C381.2-17, Table E.1	On or after January 1, 2028

dispositif d'alimentation sans coupure Chargeur de batterie, constitué d'une combinaison de convertisseurs, de commutateurs et de batteries ou d'autres dispositifs de stockage d'énergie, qui maintient la continuité de l'alimentation de charge en cas de panne de courant d'entrée c.a., qui utilise une fiche d'alimentation d'entrée NEMA 1-15P ou 5-15P et a une sortie c.a. (*uninterruptible power supply*)

multimode Se dit d'un dispositif d'alimentation sans coupure qui peut fonctionner dans au moins deux des modes de dépendance d'entrée suivants :

- a) mode dépendant de la tension et de la fréquence;
- b) mode indépendant de la tension et de la fréquence;
- c) mode indépendant de la tension. (*multi-mode capable*)

144 Le paragraphe 591(2) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

Restrictions

(2) Cependant, pour l'application des articles 4, 5 et 592, ils ne sont pas considérés ainsi, à moins qu'ils ne soient fabriqués :

- a) s'agissant de dispositifs d'alimentation sans coupure, le 1^{er} janvier 2028 ou après cette date;
- b) s'agissant de tous autres dispositifs, le 13 juin 2019 ou après cette date.

145 Les articles 592 et 593 du même règlement sont remplacés par ce qui suit :

Normes d'efficacité énergétique

592 (1) Les normes d'efficacité énergétique prévues à la colonne 2 du tableau du présent article s'appliquent aux chargeurs de batterie mentionnés à la colonne 1 qui sont fabriqués pendant les périodes prévues à la colonne 3.

Norme de mise à l'essai

(2) Tout chargeur de batterie est conforme à la norme d'efficacité énergétique s'il y satisfait lorsqu'il est mis à l'essai selon les méthodes prévues dans l'appendice Y 10 C.F.R. qui s'appliquent aux *chargeurs de batterie* au sens de l'article 590.

TABLEAU

	Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3
Article	Matériel consommateur d'énergie	Norme d'efficacité énergétique	Période de fabrication
1	Chargeurs de batterie autres que des dispositifs d'alimentation sans coupure	Norme CSA C381.2-17, tableau C.1	À partir du 13 juin 2019
2	Dispositifs d'alimentation sans coupure	Norme CSA C381.2-17, tableau E.1	À partir du 1 ^{er} janvier 2028

Information

593 For the purpose of subsection 5(1) of the Act, the information set out in column 2 of the table to this section must be collected in accordance with 10 C.F.R. Appendix Y and provided to the Minister in respect of a battery charger described in column 1.

TABLE

	Column 1	Column 2
Item	Energy-using Product	Information
1	Battery chargers, other than uninterruptible power supplies, manufactured on or after June 13, 2019	(a) product class; (b) rated battery energy (E_{batt}), in watt-hours; (c) annual energy consumption, in kWh; (d) power, in W, when in active mode, maintenance mode and standby mode, respectively; and (e) if tested using an external power supply, the power supply's model number and the name of its manufacturer.
2	Uninterruptible power supplies, other than those that are multi-mode capable, manufactured on or after January 1, 2028	(a) product class; (b) nominal input voltage, in V; (c) nominal output voltage, in V; (d) nominal active power, in W; (e) nominal apparent power, in volt-amperes; (f) efficiency, expressed in %, at 25%, 50%, 75% and 100% of reference test load; and (g) average load adjusted efficiency, expressed in %.

Renseignements

593 Pour l'application du paragraphe 5(1) de la Loi, les renseignements visés à la colonne 2 du tableau du présent article concernant les chargeurs de batterie mentionnés à la colonne 1 sont établis conformément à l'appendice Y 10 C.F.R. et communiqués au ministre.

TABLEAU

	Colonne 1	Colonne 2
Article	Matériel consommateur d'énergie	Renseignements
1	Chargeurs de batterie, autres que des dispositifs d'alimentation sans coupure, fabriqués le 13 juin 2019 ou après cette date	a) catégorie de produit; b) énergie nominale de la batterie (E_{batt}), en wattheures; c) consommation annuelle d'énergie, en kWh; d) puissance en mode actif, en mode maintenance et en mode veille, en W; e) si le matériel est mis à l'essai en utilisant un bloc d'alimentation externe, numéro de modèle du bloc d'alimentation et nom du fabricant.
2	Dispositifs d'alimentation sans coupure, autres que ceux multimodes, fabriqués le 1 ^{er} janvier 2028 ou après cette date	a) catégorie de produit; b) tension d'entrée nominale, en V; c) tension de sortie nominale, en V; d) puissance active nominale, en W; e) puissance apparente nominale, en voltampères; f) efficacité, en %, à 25 %, à 50 %, à 75 % et à 100 % de la charge d'essai de référence; g) efficacité moyenne corrigée en fonction de la charge, en %.

	Column 1	Column 2
Item	Energy-using Product	Information
3	Uninterruptible power supplies that are multi-mode capable and manufactured on or after January 1, 2028	<p>(a) for each input dependency mode in which the product can operate, the product's</p> <p>(i) nominal active power in that mode, in W,</p> <p>(ii) nominal apparent power in that mode, in volt-amperes,</p> <p>(iii) efficiency in that mode, expressed in %, at 25%, 50%, 75% and 100% of reference test load, and</p> <p>(iv) average load adjusted efficiency in that mode, expressed in %;</p> <p>(b) nominal input voltage, in V; and</p> <p>(c) nominal output voltage, in V.</p>

	Colonne 1	Colonne 2
Article	Matériel consommateur d'énergie	Renseignements
3	Dispositifs d'alimentation sans coupure multimodes fabriqués le 1 ^{er} janvier 2028 ou après cette date	<p>a) pour chaque mode de dépendance d'entrée dans lequel le matériel peut fonctionner :</p> <p>(i) la puissance active nominale en ce mode, en W,</p> <p>(ii) la puissance apparente nominale en ce mode, en voltampères,</p> <p>(iii) l'efficacité en ce mode, en %, à 25 %, à 50 %, à 75 % et à 100 % de la charge d'essai de référence,</p> <p>(iv) par mode, l'efficacité moyenne corrigée en fonction de la charge, en %;</p> <p>b) tension d'entrée nominale, en V;</p> <p>c) tension de sortie nominale, en V.</p>

146 Section 597 of the Regulations is amended by striking out “and” at the end of paragraph (f), by adding “and” at the end of paragraph (g) and by adding the following after paragraph (g):

(h) its calculated standard error at the minimum, average and maximum temperatures.

147 Sections 638 and 639 of the Regulations are replaced by the following:

Energy efficiency standards

638 (1) A commercial refrigerator must meet the energy efficiency standards for that product set out in Table 6 to CSA C657.

Testing standard

(2) A commercial refrigerator complies with the energy efficiency standard if it meets that standard when tested in accordance with testing procedures established by CSA C657, Test Procedure B, that are applicable to a *commercial refrigerator* as defined in section 636.

Information

639 For the purpose of subsection 5(1) of the Act, the following information must be collected in accordance with CSA C657, Test Procedure B, and provided to the Minister in respect of a commercial refrigerator:

(a) its E_{daily} ; and

146 L'article 597 du même règlement est modifié par adjonction, après l'alinéa g), de ce qui suit :

h) l'écart-type calculé à la température minimale, à la température moyenne et à la température maximale.

147 Les articles 638 et 639 du même règlement sont remplacés par ce qui suit :

Normes d'efficacité énergétique

638 (1) Les normes d'efficacité énergétique prévues pour les réfrigérateurs commerciaux au tableau 6 de la norme CSA C657 s'appliquent aux réfrigérateurs commerciaux.

Norme de mise à l'essai

(2) Tout réfrigérateur commercial est conforme à la norme d'efficacité énergétique s'il y satisfait lorsqu'il est mis à l'essai selon les méthodes prévues dans la procédure d'essai B de la norme CSA C657 qui s'appliquent aux *réfrigérateurs commerciaux* au sens de l'article 636.

Renseignements

639 Pour l'application du paragraphe 5(1) de la Loi, les renseignements ci-après concernant les réfrigérateurs commerciaux sont établis conformément à la procédure d'essai B de la norme CSA C657 et communiqués au ministre :

a) l' E_{quot} ;

(b) for each of its compartments,

(i) its equipment class designation and its TDA or V, as applicable, and

(ii) if it is tested at its lowest temperature setting, the integrated average temperature, expressed in degrees Celsius, at the lowest temperature setting.

148 Subsection 640(2) of the Regulations is replaced by the following:

Limits

(2) However, for the purposes of sections 4, 5 and 641, a commercial refrigerator-freezer is not considered to be an energy-using product unless it is manufactured on or after April 1, 2007.

149 Sections 641 and 642 of the Regulations are replaced by the following:

Energy efficiency standard

641 (1) A commercial refrigerator-freezer must meet the energy efficiency standard for that product set out in Table 6 to CSA C657.

Testing standard

(2) A commercial refrigerator-freezer complies with the energy efficiency standard if it meets that standard when tested in accordance with testing procedures established by CSA C657, Test Procedure B, that are applicable to a *commercial refrigerator-freezer* as defined in section 636.

Information

642 For the purpose of subsection 5(1) of the Act, the following information must be collected in accordance with CSA C657, Test Procedure B, and provided to the Minister in respect of a commercial refrigerator-freezer:

(a) its E_{daily} ; and

(b) for each of its compartments,

(i) its equipment class designation and its TDA or V, as applicable, and

(ii) if it is tested at its lowest temperature setting, the integrated average temperature, expressed in degrees Celsius, at the lowest temperature setting.

b) pour chacun des compartiments :

(i) la désignation de la classe d'équipement et la valeur de V ou de TDA, selon le cas,

(ii) si la mise à l'essai est effectuée à la température de réglage la plus basse, la température moyenne intégrée, exprimée en degrés Celsius, à la température de réglage la plus basse.

148 Le paragraphe 640(2) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

Restrictions

(2) Cependant, pour l'application des articles 4, 5 et 641, ils ne sont pas considérés ainsi, à moins qu'ils ne soient fabriqués le 1^{er} avril 2007 ou après cette date.

149 Les articles 641 et 642 du même règlement sont remplacés par ce qui suit :

Normes d'efficacité énergétique

641 (1) Les normes d'efficacité énergétique prévues pour les réfrigérateurs-congérateurs commerciaux dans le tableau 6 de la norme CSA C657 s'appliquent aux réfrigérateurs-congérateurs commerciaux.

Norme de mise à l'essai

(2) Tout réfrigérateur-congérateur commercial est conforme à la norme d'efficacité énergétique s'il y satisfait lorsqu'il est mis à l'essai selon les méthodes prévues dans la procédure d'essai B de la norme CSA C657 qui s'appliquent aux *réfrigérateurs-congérateurs commerciaux* au sens de l'article 636.

Renseignements

642 Pour l'application du paragraphe 5(1) de la Loi, les renseignements ci-après concernant les réfrigérateurs-congérateurs commerciaux sont établis conformément à la procédure d'essai B de la norme CSA C657 et communiqués au ministre :

a) l' E_{quot} ;

b) pour chacun des compartiments :

(i) la désignation de la classe d'équipement et la valeur de TDA ou de V, selon le cas,

(ii) si la mise à l'essai est effectuée à la température de réglage la plus basse, la température moyenne intégrée, exprimée en degrés Celsius, à la température de réglage la plus basse.

150 Subsection 643(2) of the Regulations is replaced by the following:

Limits

(2) However, for the purposes of sections 4, 5 and 644, a commercial freezer is not considered to be an energy-using product unless it is manufactured on or after April 1, 2007.

151 Sections 644 and 645 of the Regulations are replaced by the following:

Energy efficiency standards

644 (1) A commercial freezer must meet the energy efficiency standard for that product set out in Table 6 to CSA C657.

Testing standard

(2) A commercial freezer complies with the energy efficiency standard if it meets that standard when tested in accordance with testing procedures established by CSA C657, Test Procedure B, that are applicable to a *commercial freezer* as defined in section 636.

Information

645 For the purpose of subsection 5(1) of the Act, the following information must be collected in accordance with CSA C657, Test Procedure B, and provided to the Minister in respect of a commercial freezer:

- (a) its E_{daily} ; and
- (b) for each of its compartments,
 - (i) its equipment class designation and its TDA or V, as applicable, and
 - (ii) if it is tested at its lowest temperature setting, the integrated average temperature, expressed in degrees Celsius, at the lowest temperature setting.

152 (1) The definitions *ASHRAE 32.1, snack and refrigerated beverage vending machine* and *standby mode* in section 646 of the Regulations are repealed.

(2) The definition *V* in section 646 of the Regulations is replaced by the following:

V, in respect of a refrigerated beverage vending machine, means its volume, expressed in litres, calculated in accordance with Appendix C to ASHRAE standard 32.1-2010 entitled *Methods of Testing for Rating Vending Machines for Sealed Beverages*. (*V*)

150 Le paragraphe 643(2) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

Restrictions

(2) Cependant, pour l'application des article 4, 5 et 644, ils ne sont pas considérés ainsi, à moins qu'ils ne soient fabriqués le 1^{er} avril 2007 ou après cette date.

151 Les articles 644 et 645 du même règlement sont remplacés par ce qui suit :

Normes d'efficacité énergétique

644 (1) Les normes d'efficacité énergétique prévues pour les congélateurs commerciaux dans le tableau 6 de la norme CSA C657 s'appliquent aux congélateurs commerciaux.

Norme de mise à l'essai

(2) Tout congélateur commercial est conforme à la norme d'efficacité énergétique s'il y satisfait lorsqu'il est mis à l'essai selon les méthodes prévues dans la procédure d'essai B de la norme CSA C657 qui s'appliquent aux *congélateurs commerciaux* au sens de l'article 636.

Renseignements

645 Pour l'application du paragraphe 5(1) de la Loi, les renseignements ci-après concernant les congélateurs commerciaux sont établis conformément à la procédure d'essai B de la norme CSA C657 et sont communiqués au ministre :

- a) l' E_{quot} ;
- b) pour chacun des compartiments :
 - (i) la désignation de la classe d'équipement et la valeur de TDA ou de V, selon le cas,
 - (ii) si la mise à l'essai est effectuée à la température de réglage la plus basse, la température moyenne intégrée, exprimée en degrés Celsius, à la température de réglage la plus basse.

152 (1) Les définitions de *ASHRAE 32.1, distributeur automatique de boissons réfrigérées et de collations* et *mode veille*, à l'article 646 du même règlement, sont abrogées.

(2) La définition de *V*, à l'article 646 du même règlement, est remplacée par ce qui suit :

V Volume, exprimé en litres, d'un distributeur automatique de boissons réfrigérées, calculé conformément à l'annexe C de la norme 32.1-2010 de l'ASHRAE intitulée *Methods of Testing for Rating Vending Machines for Sealed Beverages*. (*V*)

153 (1) Subsection 648(2) of the Regulations is replaced by the following:**Testing standard**

(2) A refrigerated beverage vending machine complies with the energy efficiency standard if it meets that standard when tested in accordance with testing procedures established by CSA C804 that are applicable to a *refrigerated beverage vending machine* as defined in section 646.

(2) The table to section 648 of the Regulations is replaced by the following:**TABLE**

	Column 1	Column 2	Column 3
Item	Energy-using Product	Energy Efficiency Standard	Period of Manufacture
1	Class A refrigerated beverage vending machines	$E_{\text{daily}} \leq 0.00184 \times V + 2.43$	On or after January 1, 2007
2	Class B refrigerated beverage vending machines	$E_{\text{daily}} \leq 0.00184 \times V + 2.20$	On or after January 1, 2007
3	Combination A combination vending machines	$E_{\text{daily}} \leq 0.00304 \times V + 2.66$	On or after January 1, 2007
4	Combination B combination vending machines	$E_{\text{daily}} \leq 0.00392 \times V + 2.04$	On or after January 1, 2007

TABLEAU

	Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3
Article	Matériel consommateur d'énergie	Norme d'efficacité énergétique	Période de fabrication
1	Distributeurs automatiques de boissons réfrigérées de classe A	$E_{\text{quot}} \leq 0,00184 \times V + 2,43$	À partir du 1 ^{er} janvier 2007
2	Distributeurs automatiques de boissons réfrigérées de classe B	$E_{\text{quot}} \leq 0,00184 \times V + 2,20$	À partir du 1 ^{er} janvier 2007
3	Distributeurs automatiques mixtes de classe mixte A	$E_{\text{quot}} \leq 0,00304 \times V + 2,66$	À partir du 1 ^{er} janvier 2007
4	Distributeurs automatiques mixtes de classe mixte B	$E_{\text{quot}} \leq 0,00392 \times V + 2,04$	À partir du 1 ^{er} janvier 2007

154 Sections 649 to 652 of the Regulations are replaced by the following:**Information**

649 For the purpose of subsection 5(1) of the Act, the following information must be collected in accordance with CSA C804 and provided to the Minister in respect of a refrigerated beverage vending machine:

- (a) whether it has a refrigeration low-power mode;
- (b) its E_{daily} and a statement indicating whether it was calculated on the basis that the product has a refrigeration low-power mode;

153 (1) Le paragraphe 648(2) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**Norme de mise à l'essai**

(2) Tout distributeur automatique de boissons réfrigérées est conforme à la norme d'efficacité énergétique s'il y satisfait lorsqu'il est mis à l'essai selon les méthodes prévues dans la norme CSA C804 qui s'appliquent aux *distributeurs automatiques de boissons réfrigérées* au sens de l'article 646.

(2) Le tableau de l'article 648 du même règlement est remplacé par ce qui suit :**154 Les articles 649 à 652 du même règlement sont remplacés par ce qui suit :****Renseignements**

649 Pour l'application du paragraphe 5(1) de la Loi, les renseignements ci-après concernant les distributeurs automatiques de boissons réfrigérées sont établis conformément à la norme CSA C804 et communiqués au ministre :

- a) l'indication selon laquelle les distributeurs automatiques de boissons réfrigérées ont ou non un mode basse puissance de la réfrigération;

- (c) its class as described in section 646.1;
- (d) if applicable, the lowest application product temperature in degrees Celsius;
- (e) its V; and
- (f) the percentage of the surface area on its front side that is transparent.

155 The definitions CSA C742-08 and CSA C742-98 in section 653 of the Regulations are repealed.

156 Sections 655 and 656 of the Regulations are replaced by the following:

Energy efficiency standard

655 (1) An ice-maker must meet the energy efficiency standard for that product set out in Tables 3 to 5 of CSA C742-15.

Testing standard

(2) An ice-maker complies with the energy efficiency standard if it meets that standard when tested in accordance with testing procedures established by CSA C742-15 or 10 C.F.R. §431.134 that are applicable to an *ice-maker* as defined in section 653.

Information

656 For the purpose of subsection 5(1) of the Act, the following information must be collected in accordance with CSA C742-15 or 10 C.F.R. §431.134 and provided to the Minister in respect of an ice-maker:

- (a) its ice-making capacity, expressed in kilograms per day;
- (b) the configuration the product has, namely, whether
 - (i) it has an ice-making mechanism and condenser combined in single package,
 - (ii) it is self-contained,
 - (iii) it has a remote condenser but no remote compressor, or
 - (iv) it has both a remote condenser and a remote compressor;
- (c) its ice-making process, namely, batch process or continuous process;
- (d) its condensing unit type, namely, air-cooled or water-cooled;

b) l' E_{quot} et une mention indiquant si l' E_{quot} a été ou non calculé considérant que les distributeurs ont un mode basse puissance de la réfrigération;

c) la classe prévue à l'article 646.1;

d) le cas échéant, la température la plus basse du distributeur, exprimée en degrés Celsius;

e) la valeur de V;

f) le pourcentage de la façade qui est transparente.

155 Les définitions de CSA C742-08 et CSA C742-98, à l'article 653 du même règlement, sont abrogées.

156 Les articles 655 et 656 du même règlement sont remplacés par ce qui suit :

Norme d'efficacité énergétique

655 (1) La norme d'efficacité énergétique prévue pour les machines à glaçons dans les tableaux 3 à 5 de la norme CSA C742-15 s'applique aux machines à glaçons.

Norme de mise à l'essai

(2) Toute machine à glaçons est conforme à la norme d'efficacité énergétique si elle y satisfait lorsqu'elle est mise à l'essai selon les méthodes prévues dans les normes CSA C742-15 ou 10 C.F.R. §431.134, lesquelles méthodes s'appliquent aux *machines à glaçons* au sens de l'article 653.

Renseignements

656 Pour l'application du paragraphe 5(1) de la Loi, les renseignements ci-après concernant les machines à glaçons sont établis conformément aux normes CSA C742-15 ou 10 C.F.R. §431.134 et communiqués au ministre :

- a)** la capacité de production, exprimée en kilogramme par jour, de glaçons;
- b)** le cas échéant, une indication :
 - (i) que les machines à glaçons ont une composante de production de glaçons et un condenseur intégrés,
 - (ii) qu'elles sont autonomes,
 - (iii) qu'elles ont un condenseur à distance sans compresseur à distance,
 - (iv) qu'elles ont un condenseur à distance et un compresseur à distance;
- c)** le procédé — en continu ou en discontinu — de production de glaçons;
- d)** le type de condenseur — refroidi à l'air ou à l'eau;

(e) its input energy rating, expressed in kJ/kg (kWh/100 lbs) of ice; and

(f) if it has an ice storage bin, the bin's capacity, in kg, and storage effectiveness, expressed as a percentage.

157 The definitions *CSA C802.2* and *CSA C802.2-12* in section 703 of the Regulations are repealed.

158 Subsection 704(2) of the Regulations is replaced by the following:

Limits

(2) However, for the purposes of sections 4, 5, 705.1 and 705.2, a dry-type transformer is not considered to be an energy-using product unless it is manufactured on or after January 1, 2005.

159 Section 705 of the Regulations is repealed.

160 Subsections 705.1(1) and (2) of the Regulations are replaced by the following:

Energy efficiency standards — single-phase and 1.2 kV voltage class

705.1 (1) In respect of dry-type transformers that are single-phase and in the 1.2 kV voltage class, the energy efficiency standards set out in column 2 of Table 1 to this section apply to dry-type transformers that have a kVA rating described in column 1.

Energy efficiency standards — single-phase and voltage class greater than 1.2 kV

(2) In respect of dry-type transformers that are single-phase and in a voltage class of greater than 1.2 kV, the energy efficiency standards that are set out in relation to the product's BIL rating set out in column 2 of Table 2 to this section apply to dry-type transformers that have a kVA rating set out in column 1.

161 Subsections 705.2(1) and (2) of the Regulations are replaced by the following:

Energy efficiency standards — three-phase and 1.2 kV voltage class

705.2 (1) In respect of dry-type transformers that are three-phase and in the 1.2 kV voltage class, the energy efficiency standards set out column 2 of Table 1 to this section apply to dry-type transformers that have a kVA rating set out in column 1.

Energy efficiency standards — three-phase and voltage class greater than 1.2 kV

(2) In respect of dry-type transformers that are three-phase and in a voltage class of greater than 1.2 kV, the

e) l'énergie absorbée nominale, exprimée en kJ/kg (kWh/100 lb) de glaçons;

f) si les machines à glaçons ont une réserve de glaçons, la capacité de leurs bacs, exprimée en kilogramme, et le pourcentage d'efficacité de stockage de leurs bacs.

157 Les définitions de *CSA C802.2* et *CSA C802.2-12*, à l'article 703 du même règlement, sont abrogées.

158 Le paragraphe 704(2) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

Restriction

(2) Cependant, pour l'application des articles 4, 5, 705.1 et 705.2, ils ne sont pas considérés ainsi, à moins qu'ils ne soient fabriqués le 1^{er} janvier 2005 ou après cette date.

159 L'article 705 du même règlement est abrogé.

160 Les paragraphes 705.1(1) et (2) du même règlement sont remplacés par ce qui suit :

Norme d'efficacité énergétique — transformateurs à sec monophasés de la catégorie de tension de 1,2 kV

705.1 (1) S'agissant de transformateurs à sec monophasés de la catégorie de tension de 1,2 kV, les normes d'efficacité énergétique prévues à la colonne 2 du tableau 1 du présent article s'appliquent aux transformateurs à sec dont le kVA nominal est prévu à la colonne 1.

Normes d'efficacité énergétique — transformateurs à sec monophasés de la catégorie de tension supérieure à 1,2 kV

(2) S'agissant de transformateurs à sec monophasés de la catégorie de tension supérieure à 1,2 kV, les normes d'efficacité énergétique correspondant à la TTC nominale du matériel prévue à la colonne 2 du tableau 2 du présent article s'appliquent aux transformateurs à sec dont le kVA nominal est prévu à la colonne 1.

161 Les paragraphes 705.2(1) et (2) du même règlement sont remplacés par ce qui suit :

Normes d'efficacité énergétique — transformateurs à sec triphasés de la catégorie de tension de 1,2 kV

705.2 (1) S'agissant des transformateurs à sec triphasés de la catégorie de tension de 1,2 kV, les normes d'efficacité énergétique prévues à la colonne 2 du tableau 1 du présent article s'appliquent aux transformateurs à sec dont le kVA nominal est prévu à la colonne 1.

Normes d'efficacité énergétique — transformateurs à sec triphasés de la catégorie de tension supérieure à 1,2 kV

(2) S'agissant de transformateurs à sec triphasés de la catégorie de tension supérieure à 1,2 kV, les normes

energy efficiency standards that are set out in relation to the product's BIL rating set out in column 2 of Table 2 to this section apply to dry-type transformers that have a kVA rating set out in column 1.

162 Section 706 of the Regulations is replaced by the following:

Information

706 For the purpose of subsection 5(1) of the Act, the following information must be collected in accordance with 10 C.F.R. Appendix A and provided to the Minister in respect of a dry-type transformer:

- (a) information that indicates whether or not that the transformer is in the 1.2 kV voltage class;
- (b) its BIL rating;
- (c) information that indicates whether or not that the transformer is a three-phase transformer that has multiple high-voltage windings and a voltage ratio other than 2:1;
- (d) its kVA rating;
- (e) its phase, namely, single-phase or three-phase;
- (f) its tested efficiency, expressed as a percentage;
- (g) the loss, expressed in watts, when it is under load and when it is not under load; and
- (h) its impedance, expressed as a percentage.

163 Section 748 of the Regulations is amended by adding the following in alphabetical order:

CSA C390:22 means the CSA standard CSA C390:22, entitled *Test method, marking requirements, and energy efficiency levels for three-phase induction motors*. (CSA C390:22)

CSA C747:22 means the CSA standard CSA C747:22, entitled *Energy efficiency test methods for small motors*. (CSA C747:22)

164 (1) The definitions *footless*, *IEC 60034-5*, *IEC 60529* and *IP code* in section 749 of the Regulations are repealed.

(2) The definition *NEMA MG-1* in section 749 of the Regulations is replaced by the following:

NEMA MG-1 means the NEMA standard MG 1 entitled *ANSI/NEMA MG 00001-2024 Motors and Generators*. (NEMA MG-1)

d'efficacité énergétique correspondant à la TTC nominale du matériel prévue à la colonne 2 du tableau 2 du présent article s'appliquent aux transformateurs à sec dont le kVA nominal est prévu à la colonne 1.

162 L'article 706 du même règlement est remplacé par ce qui suit :

Renseignements

706 Pour l'application du paragraphe 5(1) de la Loi, les renseignements ci-après concernant les transformateurs à sec sont établis conformément à l'appendice A 10 C.F.R. et sont communiqués au ministre :

- a) l'indication selon laquelle il s'agit ou non d'un transformateur de la catégorie de tension de 1,2 kV;
- b) la valeur TTC nominale;
- c) l'indication selon laquelle il s'agit ou non d'un transformateur triphasé qui comporte plusieurs enroulements haute tension et un rapport de tension autre que 2 pour 1;
- d) le kVA nominal;
- e) la phase — transformateur monophasé ou triphasé;
- f) l'efficacité mise à l'essai, exprimée en pourcentage;
- g) la perte, exprimée en watts, sous charge et non;
- h) l'impédance, exprimée en pourcentage.

163 L'article 748 du même règlement est modifié par adjonction, selon l'ordre alphabétique, de ce qui suit :

CSA C390:22 La norme CSA C390:22 de la CSA intitulée *Méthodes d'essai, exigences de marquage et niveaux de rendement énergétique pour les moteurs à induction triphasés*. (CSA C390:22)

CSA C747:22 La norme CSA C747:22 de la CSA intitulée *Essais de rendement énergétique des petits moteurs*. (CSA C747:22)

164 (1) Les définitions de *CEI 60034-5*, *CEI 60529*, *code IP* et *sans pieds*, à l'article 749 du même règlement, sont abrogées.

(2) La définition de *NEMA MG-1*, à l'article 749 du même règlement, est remplacée par ce qui suit :

NEMA MG-1 La norme NEMA MG 1 de la NEMA intitulée *ANSI/NEMA MG 00001-2024 Motors and Generators*. (NEMA MG-1)

(3) Subparagraphs (b)(i) to (iii) of the definition *electric motor* in section 749 of the Regulations are replaced by the following:

- (i) a NEMA design A, B or C with a three- or four-digit NEMA frame size or its IEC equivalent,
- (ii) an enclosed NEMA design A, B or C with a NEMA 56 frame size or its IEC equivalent, or
- (iii) an IEC design N, NE, NEY, NY, H, HE, HEY or HY;

(4) Paragraph (c) of the definition *electric motor* in section 749 of the Regulations is replaced by the following:

- (c) has a nominal output power of not less than 0.75 kW (1 horsepower) and not more than 559 kW (750 horsepower);

(5) The definition *electric motor* in section 749 of the Regulations is amended by repealing paragraph (k).

(6) Paragraph (l) of the definition *electric motor* in section 749 of the Regulations is repealed.

(7) The definition *electric motor* in section 749 of the Regulations is amended by striking out “or” at the end of paragraph (n) and by adding the following after paragraph (o):

- (p) a component set of a motor; or
- (q) a pool pump motor. (*moteur électrique*)

(8) Section 749 of the Regulations is amended by adding the following in alphabetical order:

10 C.F.R. Appendix B means Appendix B to Subpart B, Part 431 of Title 10 to the United States *Code of Federal Regulations*, entitled *Uniform Test Method for Measuring the Efficiency of Electric Motors*, as amended from time to time. (*appendice B 10 C.F.R.*)

air-over electric motor means an electric motor that, when subject to a nominal load temperature test conducted in accordance with 10 C.F.R. Appendix B, reaches thermal equilibrium only with the application of forced cooling by a free flow of air from a device that is external to the motor enclosure. (*moteur électrique à refroidissement par air*)

inverter-only motor means an electric motor that is designed to be powered only by an inverter and that operates within its insulation thermal class or thermal limits. (*moteur uniquement à onduleur*)

(3) Les sous-alinéas b)(i) à (iii) de la définition de *moteur électrique*, à l'article 749 du même règlement, sont remplacés par ce qui suit :

- (i) A, B ou C de la NEMA avec une taille de carcasse de la NEMA à trois ou à quatre chiffres ou son équivalent CEI,
- (ii) A, B ou C de la NEMA fermée avec une taille de carcasse de la NEMA de 56 ou son équivalent CEI,
- (iii) N, NE, NEY, NY, H, HE, HEY ou HY de la CEI;

(4) L'alinéa c) de la définition de *moteur électrique*, à l'article 749 du même règlement, est remplacé par ce qui suit :

- c) a une puissance de sortie nominale d'au moins 0,75 kW (1 horse-power), mais d'au plus 559 kW (750 horse-power);

(5) L'alinéa k) de la définition de *moteur électrique*, à l'article 749 du même règlement, est abrogé.

(6) L'alinéa l) de la définition de *moteur électrique*, à l'article 749 du même règlement, est abrogé.

(7) La définition de *moteur électrique*, à l'article 749 du même règlement, est modifiée par adjonction, après l'alinéa o), de ce qui suit :

- p) les ensembles de composants d'un moteur;
- q) les moteurs de pompe de piscine. (*electric motor*)

(8) L'article 749 du même règlement est modifié par adjonction, selon l'ordre alphabétique, de ce qui suit :

appendice B 10 C.F.R. L'appendice B de la sous-partie B de la partie 431 du titre 10 du *Code of Federal Regulations* des États-Unis, intitulé *Uniform Test Method for Measuring the Efficiency of Electric Motors*, avec ses modifications successives. (*10 C.F.R. Appendix B*)

moteur électrique à refroidissement par air Moteur électrique qui, lors d'un essai de température à charge nominale effectué conformément à l'appendice B 10 C.F.R., n'atteint l'équilibre thermique que par refroidissement forcé par flux d'air libre provenant d'un dispositif externe au boîtier du moteur. (*air-over electric motor*)

moteur uniquement à onduleur Moteur électrique qui est conçu pour être uniquement alimenté par un onduleur et qui fonctionne sans dépasser sa catégorie thermique d'isolation ou ses limites thermiques. (*inverter-only motor*)

specialized frame size, in respect of an electric motor with a rated output power that exceeds the output power limits for a standard frame size, means a frame size set out in Table 13.6 to NEMA MG-1. (*taille de carcasse spécialisée*)

standard frame size means

- (a) in respect of an open electric motor, a frame size set out in Table 13.2 to NEMA MG-1; and
- (b) in respect of an enclosed electric motor, a frame size set out in Table 13.3 to NEMA MG-1. (*taille de carcasse normale*)

165 Paragraphs 750(2)(b) to (e) of the Regulations are replaced by the following:

- (b) it was manufactured before June 1, 2016 and
 - (i) it is a NEMA design A or B or IEC design N, NE, NEY, NY, H, HE, HEY or HY, and
 - (ii) it has a nominal output power of
 - (A) not less than 0.75 kW (1 horsepower) and not more than 55 kW (75 horsepower), or
 - (B) not less than 186 kW (250 horsepower) and not more than 373 kW (500 horsepower); or
- (c) it was manufactured before June 1, 2027 and
 - (i) it is a NEMA design A or B or IEC design N, NE, NEY, NY, H, HE, HEY or HY and has a nominal output power of
 - (A) not less than 75 kW (100 horsepower) and not more than 186 kW (250 horsepower), or
 - (B) not less than 373 kW (500 horsepower) and not more than 559 kW (750 horsepower),
 - (ii) it is a medical-imaging motor,
 - (iii) it is an air-over electric motor that has a standard frame size and a nominal output power of not less than 0.75 kW (1 horsepower) and not more than 186 kW (250 horsepower), or
 - (iv) it is an air-over electric motor that has a specialized frame size.

taille de carcasse normale Taille de carcasse de moteurs électriques prévue aux tableaux ci-après de la norme NEMA MG-1 :

- a) s'agissant de moteurs ouverts, le tableau 13.2;
- b) s'agissant de moteurs fermés, le tableau 13.3. (*standard frame size*)

taille de carcasse spécialisée À l'égard d'un moteur électrique dont la puissance nominale dépasse les limites de puissance prévues pour une taille de carcasse normale, taille de carcasse prévue au tableau 13.6 de la norme NEMA MG-1. (*specialized frame size*)

165 Les alinéas 750(2)b) à e) du même règlement sont remplacés par ce qui suit :

- b) s'ils ont été fabriqués avant le 1^{er} juin 2016 et s'ils présentent les caractéristiques suivantes :
 - (i) ils sont de type de conception A ou B de la NEMA ou de type de conception N, NE, NEY, NY, H, HE, HEY ou HY de la CEI,
 - (ii) ils ont une puissance de sortie nominale :
 - (A) soit d'au moins 0,75 kW (1 horse-power), mais d'au plus 55 kW (75 horse-power),
 - (B) soit d'au moins 186 kW (250 horse-power), mais d'au plus 373 kW (500 horse-power);
- c) s'ils ont été fabriqués avant le 1^{er} juin 2027 et présentent une ou plusieurs des caractéristiques suivantes :
 - (i) ils sont de type de conception A ou B de la NEMA ou de type de conception N, NE, NEY, NY, H, HE, HEY ou HY de la CEI ayant une puissance de sortie nominale :
 - (A) soit d'au moins 75 kW (100 horse-power), mais d'au plus 186 kW (250 horse-power),
 - (B) d'au moins 373 kW (500 horse-power), mais d'au plus à 559 kW (750 horse-power),
 - (ii) ils sont des moteurs pour imagerie médicale,
 - (iii) ils sont des moteurs électriques à refroidissement par air de taille de carcasse normale ayant une puissance de sortie nominale d'au moins 0,75 kW (1 horse-power), mais d'au plus 186 kW (250 horse-power),
 - (iv) ils sont des moteurs électriques à refroidissement par air de taille de carcasse spécialisée.

166 Section 751 of the Regulations is replaced by the following:**Energy efficiency standards — certain motors manufactured on or after February 3, 1995**

751 (1) The energy efficiency standards set out in column 2 of the table to this section apply to electric motors described in column 1 that are manufactured during the periods set out in column 3.

Testing standard

(2) An electric motor complies with the energy efficiency standard if it meets that standard when tested in accordance with testing procedures established by CSA C390:22, IEEE 112 or IEC 60034-2-1 that are applicable to an *electric motor* as defined in section 749.

TABLE

Item	Column 1 Energy-using Product	Column 2 Energy Efficiency Standard	Column 3 Period of Manufacture
1	Electric motors that are fire-pump motors	CSA C390-10, Table 2	On or after February 3, 1995
2	Electric motors that are medical-imaging motors	NEMA MG-1, Table 12-12	On or after June 1, 2017 and before June 1, 2027
3	Electric motors, other than fire-pump motors and medical-imaging motors	NEMA MG-1, Table 12-12	On or after June 1, 2016 and before June 1, 2027

TABLEAU

Article	Colonne 1 Matériel consommateur d'énergie	Colonne 2 Norme d'efficacité énergétique	Colonne 3 Période de fabrication
1	Moteurs électriques de pompe à incendie	CSA C390-10, tableau 2	À partir du 3 février 1995
2	Moteurs électriques pour imagerie médicale	NEMA MG-1, tableau 12-12	Le 1 ^{er} juin 2017 ou après cette date, mais avant le 1 ^{er} juin 2027
3	Moteurs électriques, autres que les moteurs de pompe à incendie et les moteurs pour imagerie médicale	NEMA MG-1, tableau 12-12	Le 1 ^{er} juin 2016 ou après cette date, mais avant le 1 ^{er} juin 2027

Energy efficiency standards — certain NEMA and IEC designs

751.1 (1) In respect of electric motors that are NEMA design A or B or IEC design N, NE, NEY or NY, other than fire-pump motors or air-over electric motors, that are manufactured on or after June 1, 2027, the energy efficiency standards that are set out in relation to the product's type in column 2 of Table 1 to this section apply to electric motors that have the nominal power and number of poles set out in column 1.

166 L'article 751 du même règlement est remplacé par ce qui suit :**Normes d'efficacité énergétique — certains moteurs fabriqués à partir du 3 février 1995**

751 (1) Les normes d'efficacité énergétique prévues à la colonne 2 du tableau du présent article s'appliquent aux moteurs électriques mentionnés à la colonne 1 qui sont fabriqués pendant les périodes prévues à la colonne 3.

Norme de mise à l'essai

(2) Tout moteur électrique est conforme à la norme d'efficacité énergétique s'il y satisfait lorsqu'il est mis à l'essai selon les méthodes prévues dans les normes CSA C390:22, IEEE 112 ou CEI 60034-2-1, lesquelles méthodes s'appliquent aux *moteurs électriques* au sens de l'article 749.

Normes d'efficacité énergétique — certains types de conception de la NEMA et de la CEI

751.1 (1) À l'égard des moteurs électriques — autres que des moteurs de pompe à incendie ou des moteurs électriques à refroidissement par air — qui sont de type de conception A ou B de la NEMA ou de type de conception N, NE, NEY ou NY de la CEI et qui sont fabriqués le 1^{er} juin 2027 ou après cette date, les normes d'efficacité énergétique prévues en regard du type de matériel mentionné à la colonne 2 du tableau 1 du présent article s'appliquent aux moteurs électriques qui ont la puissance nominale et le nombre de pôles mentionnés à la colonne 1.

Energy efficiency standards — air-over electric motors with standard frame size

(2) In respect of air-over electric motors that have a standard frame size, are NEMA design A or B or IEC design N, NE, NEY or NY, other than fire-pump motors, and are manufactured on or after June 1, 2027, the energy efficiency standards that are set out in relation to the product's type in column 2 of Table 2 to this section apply to air-over electric motors that have the nominal power and number of poles set out in column 1.

Energy efficiency standards — air-over electric motors with specialized frame size

(3) In respect of air-over electric motors that have a specialized frame size, are NEMA design A or B or IEC design N, NE, NEY or NY, other than fire-pump motors, and are manufactured on or after June 1, 2027, the energy efficiency standards that are set out in relation to the product's type in column 2 of Table 3 to this section apply to air-over electric motors that have the nominal power and number of poles set out in column 1.

Rounding of nominal power

(4) For the purposes of subsections (1) to (3), if the product's nominal power falls between two consecutive nominal powers set out in column 1 of any of Tables 1 to 3 to this section, the product's nominal power must be

(a) rounded up to the higher nominal power, if the product's nominal power is at or above the midpoint between the consecutive nominal powers; or

(b) rounded down to the lower nominal power, if the product's nominal power is below the midpoint between the consecutive nominal powers.

Testing standard

(5) An electric motor complies with the energy efficiency standard set out in column 2 of any of Tables 1 to 3 to this section if it meets that standard when tested in accordance with testing procedures established by 10 C.F.R. Appendix B that are applicable to an *electric motor* as defined in section 749.

Normes d'efficacité énergétique — moteurs électriques à refroidissement par air ayant une taille de carcasse normale

(2) À l'égard des moteurs électriques à refroidissement par air — autres que des moteurs de pompe à incendie — qui ont une taille de carcasse normale, qui sont de type de conception A ou B de la NEMA ou de type de conception N, NE, NEY ou NY de la CEI et qui sont fabriqués le 1^{er} juin 2027 ou après cette date, les normes d'efficacité énergétique prévues en regard du type de matériel mentionné à la colonne 2 du tableau 2 du présent article s'appliquent aux moteurs électriques à refroidissement par air qui ont la puissance nominale et le nombre de pôles mentionnés à la colonne 1.

Normes d'efficacité énergétique — moteurs électriques à refroidissement par air ayant une taille de carcasse spécialisée

(3) À l'égard des moteurs électriques à refroidissement par air — autres que des moteurs de pompe à incendie — qui ont une taille de carcasse spécialisée, qui sont de type de conception A ou B de la NEMA ou de type de conception N, NE, NEY ou NY de la CEI et qui sont fabriqués le 1^{er} juin 2027 ou après cette date, les normes d'efficacité énergétique prévues en regard du type de matériel mentionné à la colonne 2 du tableau 3 du présent article s'appliquent aux moteurs électriques à refroidissement par air qui ont la puissance nominale et le nombre de pôles mentionnés à la colonne 1.

Arrondissement de la puissance nominale

(4) Pour l'application des paragraphes (1) à (3), la puissance nominale qui se situe entre deux puissances nominales consécutives prévues à la colonne 1 de l'un des tableaux 1 à 3 du présent article est arrondie :

a) si la puissance nominale est au point équidistant entre les deux puissances ou au-dessus de ce point, à la puissance nominale la plus élevée;

b) si la puissance nominale est au-dessous du point équidistant entre les deux puissances, à la puissance nominale la moins élevée.

Norme de mise à l'essai

(5) Tout moteur électrique est conforme à la norme d'efficacité énergétique prévue à la colonne 2 de l'un des tableaux 1 à 3 du présent article s'il y satisfait lorsqu'il est mis à l'essai selon les méthodes prévues dans l'appendice B 10 C.F.R. qui s'appliquent aux *moteurs électriques* au sens de l'article 749.

TABLE 1

Item	Column 1		Column 2	
	Energy-using Product		% Nominal Full-load Efficiency at 60 Hz	
	Nominal Power	Number of Poles	Enclosed Type	Open Type
1	0.75 kW (1 HP)	2	77.0	77.0
2	0.75 kW (1 HP)	4	85.5	85.5
3	0.75 kW (1 HP)	6	82.5	82.5
4	0.75 kW (1 HP)	8	75.5	75.5
5	1.1 kW (1.5 HP)	2	84.0	84.0
6	1.1 kW (1.5 HP)	4	86.5	86.5
7	1.1 kW (1.5 HP)	6	87.5	86.5
8	1.1 kW (1.5 HP)	8	78.5	77.0
9	1.5 kW (2.0 HP)	2	85.5	85.5
10	1.5 kW (2.0 HP)	4	86.5	86.5
11	1.5 kW (2.0 HP)	6	88.5	87.5
12	1.5 kW (2.0 HP)	8	84.0	86.5
13	2.2 kW (3.0 HP)	2	86.5	85.5
14	2.2 kW (3.0 HP)	4	89.5	89.5
15	2.2 kW (3.0 HP)	6	89.5	88.5
16	2.2 kW (3.0 HP)	8	85.5	87.5
17	3.7 kW (5 HP)	2	88.5	86.5
18	3.7 kW (5 HP)	4	89.5	89.5
19	3.7 kW (5 HP)	6	89.5	89.5
20	3.7 kW (5 HP)	8	86.5	88.5
21	5.5 kW (7.5 HP)	2	89.5	88.5
22	5.5 kW (7.5 HP)	4	91.7	91.0
23	5.5 kW (7.5 HP)	6	91.0	90.2
24	5.5 kW (7.5 HP)	8	86.5	89.5
25	7.5 kW (10 HP)	2	90.2	89.5
26	7.5 kW (10 HP)	4	91.7	91.7
27	7.5 kW (10 HP)	6	91.0	91.7
28	7.5 kW (10 HP)	8	89.5	90.2
29	11 kW (15 HP)	2	91.0	90.2
30	11 kW (15 HP)	4	92.4	93.0
31	11 kW (15 HP)	6	91.7	91.7
32	11 kW (15 HP)	8	89.5	90.2
33	15 kW (20 HP)	2	91.0	91.0
34	15 kW (20 HP)	4	93.0	93.0
35	15 kW (20 HP)	6	91.7	92.4
36	15 kW (20 HP)	8	90.2	91.0
37	18.5 kW (25 HP)	2	91.7	91.7
38	18.5 kW (25 HP)	4	93.6	93.6

Item	Column 1		Column 2	
	Energy-using Product		% Nominal Full-load Efficiency at 60 Hz	
	Nominal Power	Number of Poles	Enclosed Type	Open Type
39	18.5 kW (25 HP)	6	93.0	93.0
40	18.5 kW (25 HP)	8	90.2	91.0
41	22 kW (30 HP)	2	91.7	91.7
42	22 kW (30 HP)	4	93.6	94.1
43	22 kW (30 HP)	6	93.0	93.6
44	22 kW (30 HP)	8	91.7	91.7
45	30 kW (40 HP)	2	92.4	92.4
46	30 kW (40 HP)	4	94.1	94.1
47	30 kW (40 HP)	6	94.1	94.1
48	30 kW (40 HP)	8	91.7	91.7
49	37 kW (50 HP)	2	93.0	93.0
50	37 kW (50 HP)	4	94.5	94.5
51	37 kW (50 HP)	6	94.1	94.1
52	37 kW (50 HP)	8	92.4	92.4
53	45 kW (60 HP)	2	93.6	93.6
54	45 kW (60 HP)	4	95.0	95.0
55	45 kW (60 HP)	6	94.5	94.5
56	45 kW (60 HP)	8	92.4	93.0
57	55 kW (75 HP)	2	93.6	93.6
58	55 kW (75 HP)	4	95.4	95.0
59	55 kW (75 HP)	6	94.5	94.5
60	55 kW (75 HP)	8	93.6	94.1
61	75 kW (100 HP)	2	95.0	94.5
62	75 kW (100 HP)	4	96.2	96.2
63	75 kW (100 HP)	6	95.8	95.8
64	75 kW (100 HP)	8	94.5	95.0
65	90 kW (125 HP)	2	95.4	94.5
66	90 kW (125 HP)	4	96.2	96.2
67	90 kW (125 HP)	6	95.8	95.8
68	90 kW (125 HP)	8	95.0	95.0
69	110 kW (150 HP)	2	95.4	94.5
70	110 kW (150 HP)	4	96.2	96.2
71	110 kW (150 HP)	6	96.2	95.8
72	110 kW (150 HP)	8	95.0	95.0
73	150 kW (200 HP)	2	95.8	95.4
74	150 kW (200 HP)	4	96.5	96.2
75	150 kW (200 HP)	6	96.2	95.8
76	150 kW (200 HP)	8	95.4	95.0
77	186 kW (250 HP)	2	96.2	95.4

Item	Column 1		Column 2	
	Energy-using Product		% Nominal Full-load Efficiency at 60 Hz	
	Nominal Power	Number of Poles	Enclosed Type	Open Type
78	186 kW (250 HP)	4	96.5	96.2
79	186 kW (250 HP)	6	96.2	96.2
80	186 kW (250 HP)	8	95.4	95.4
81	224 kW (300 HP)	2	95.8	95.4
82	224 kW (300 HP)	4	96.2	95.8
83	224 kW (300 HP)	6	95.8	95.8
84	261 kW (350 HP)	2	95.8	95.4
85	261 kW (350 HP)	4	96.2	95.8
86	261 kW (350 HP)	6	95.8	95.8
87	298 kW (400 HP)	2	95.8	95.8
88	298 kW (400 HP)	4	96.2	95.8
89	336 kW (450 HP)	2	95.8	96.2
90	336 kW (450 HP)	4	96.2	96.2
91	373 kW (500 HP)	2	95.8	96.2
92	373 kW (500 HP)	4	96.2	96.2
93	410 kW (550 HP)	2	95.8	96.2
94	410 kW (550 HP)	4	96.2	96.2
95	447 kW (600 HP)	2	95.8	96.2
96	447 kW (600 HP)	4	96.2	96.2
97	458 kW (650 HP)	2	95.8	96.2
98	458 kW (650 HP)	4	96.2	96.2
99	522 kW (700 HP)	2	95.8	96.2
100	522 kW (700 HP)	4	96.2	96.2
101	559 kW (750 HP)	2	95.8	96.2
102	559 kW (750 HP)	4	96.2	96.2

TABLEAU 1

Article	Colonne 1		Colonne 2	
	Matériel consommateur d'énergie		Rendement nominal à pleine charge à 60 Hz (%)	
	Puissance nominale	Nombre de pôles	Type fermé	Type ouvert
1	0,75 kW (1 HP)	2	77,0	77,0
2	0,75 kW (1 HP)	4	85,5	85,5
3	0,75 kW (1 HP)	6	82,5	82,5
4	0,75 kW (1 HP)	8	75,5	75,5
5	1,1 kW (1,5 HP)	2	84,0	84,0
6	1,1 kW (1,5 HP)	4	86,5	86,5
7	1,1 kW (1,5 HP)	6	87,5	86,5
8	1,1 kW (1,5 HP)	8	78,5	77,0

Article	Colonne 1		Colonne 2	
	Matériel consommateur d'énergie		Rendement nominal à pleine charge à 60 Hz (%)	
	Puissance nominale	Nombre de pôles	Type fermé	Type ouvert
9	1,5 kW (2,0 HP)	2	85,5	85,5
10	1,5 kW (2,0 HP)	4	86,5	86,5
11	1,5 kW (2,0 HP)	6	88,5	87,5
12	1,5 kW (2,0 HP)	8	84,0	86,5
13	2,2 kW (3,0 HP)	2	86,5	85,5
14	2,2 kW (3,0 HP)	4	89,5	89,5
15	2,2 kW (3,0 HP)	6	89,5	88,5
16	2,2 kW (3,0 HP)	8	85,5	87,5
17	3,7 kW (5 HP)	2	88,5	86,5
18	3,7 kW (5 HP)	4	89,5	89,5
19	3,7 kW (5 HP)	6	89,5	89,5
20	3,7 kW (5 HP)	8	86,5	88,5
21	5,5 kW (7,5 HP)	2	89,5	88,5
22	5,5 kW (7,5 HP)	4	91,7	91,0
23	5,5 kW (7,5 HP)	6	91,0	90,2
24	5,5 kW (7,5 HP)	8	86,5	89,5
25	7,5 kW (10 HP)	2	90,2	89,5
26	7,5 kW (10 HP)	4	91,7	91,7
27	7,5 kW (10 HP)	6	91,0	91,7
28	7,5 kW (10 HP)	8	89,5	90,2
29	11 kW (15 HP)	2	91,0	90,2
30	11 kW (15 HP)	4	92,4	93,0
31	11 kW (15 HP)	6	91,7	91,7
32	11 kW (15 HP)	8	89,5	90,2
33	15 kW (20 HP)	2	91,0	91,0
34	15 kW (20 HP)	4	93,0	93,0
35	15 kW (20 HP)	6	91,7	92,4
36	15 kW (20 HP)	8	90,2	91,0
37	18,5 kW (25 HP)	2	91,7	91,7
38	18,5 kW (25 HP)	4	93,6	93,6
39	18,5 kW (25 HP)	6	93,0	93,0
40	18,5 kW (25 HP)	8	90,2	91,0
41	22 kW (30 HP)	2	91,7	91,7
42	22 kW (30 HP)	4	93,6	94,1
43	22 kW (30 HP)	6	93,0	93,6
44	22 kW (30 HP)	8	91,7	91,7
45	30 kW (40 HP)	2	92,4	92,4
46	30 kW (40 HP)	4	94,1	94,1
47	30 kW (40 HP)	6	94,1	94,1

Article	Colonne 1		Colonne 2	
	Matériel consommateur d'énergie		Rendement nominal à pleine charge à 60 Hz (%)	
	Puissance nominale	Nombre de pôles	Type fermé	Type ouvert
48	30 kW (40 HP)	8	91,7	91,7
49	37 kW (50 HP)	2	93,0	93,0
50	37 kW (50 HP)	4	94,5	94,5
51	37 kW (50 HP)	6	94,1	94,1
52	37 kW (50 HP)	8	92,4	92,4
53	45 kW (60 HP)	2	93,6	93,6
54	45 kW (60 HP)	4	95,0	95,0
55	45 kW (60 HP)	6	94,5	94,5
56	45 kW (60 HP)	8	92,4	93,0
57	55 kW (75 HP)	2	93,6	93,6
58	55 kW (75 HP)	4	95,4	95,0
59	55 kW (75 HP)	6	94,5	94,5
60	55 kW (75 HP)	8	93,6	94,1
61	75 kW (100 HP)	2	95,0	94,5
62	75 kW (100 HP)	4	96,2	96,2
63	75 kW (100 HP)	6	95,8	95,8
64	75 kW (100 HP)	8	94,5	95,0
65	90 kW (125 HP)	2	95,4	94,5
66	90 kW (125 HP)	4	96,2	96,2
67	90 kW (125 HP)	6	95,8	95,8
68	90 kW (125 HP)	8	95,0	95,0
69	110 kW (150 HP)	2	95,4	94,5
70	110 kW (150 HP)	4	96,2	96,2
71	110 kW (150 HP)	6	96,2	95,8
72	110 kW (150 HP)	8	95,0	95,0
73	150 kW (200 HP)	2	95,8	95,4
74	150 kW (200 HP)	4	96,5	96,2
75	150 kW (200 HP)	6	96,2	95,8
76	150 kW (200 HP)	8	95,4	95,0
77	186 kW (250 HP)	2	96,2	95,4
78	186 kW (250 HP)	4	96,5	96,2
79	186 kW (250 HP)	6	96,2	96,2
80	186 kW (250 HP)	8	95,4	95,4
81	224 kW (300 HP)	2	95,8	95,4
82	224 kW (300 HP)	4	96,2	95,8
83	224 kW (300 HP)	6	95,8	95,8
84	261 kW (350 HP)	2	95,8	95,4
85	261 kW (350 HP)	4	96,2	95,8
86	261 kW (350 HP)	6	95,8	95,8

Article	Colonne 1		Colonne 2	
	Matériel consommateur d'énergie		Rendement nominal à pleine charge à 60 Hz (%)	
	Puissance nominale	Nombre de pôles	Type fermé	Type ouvert
87	298 kW (400 HP)	2	95,8	95,8
88	298 kW (400 HP)	4	96,2	95,8
89	336 kW (450 HP)	2	95,8	96,2
90	336 kW (450 HP)	4	96,2	96,2
91	373 kW (500 HP)	2	95,8	96,2
92	373 kW (500 HP)	4	96,2	96,2
93	410 kW (550 HP)	2	95,8	96,2
94	410 kW (550 HP)	4	96,2	96,2
95	447 kW (600 HP)	2	95,8	96,2
96	447 kW (600 HP)	4	96,2	96,2
97	458 kW (650 HP)	2	95,8	96,2
98	458 kW (650 HP)	4	96,2	96,2
99	522 kW (700 HP)	2	95,8	96,2
100	522 kW (700 HP)	4	96,2	96,2
101	559 kW (750 HP)	2	95,8	96,2
102	559 kW (750 HP)	4	96,2	96,2

TABLE 2

Item	Column 1		Column 2	
	Energy-using Product		% Nominal Full-load Efficiency at 60 Hz	
	Nominal Power	Number of Poles	Enclosed Type	Open Type
1	0.75 kW (1 HP)	2	77.0	77.0
2	0.75 kW (1 HP)	4	85.5	85.5
3	0.75 kW (1 HP)	6	82.5	82.5
4	0.75 kW (1 HP)	8	75.5	75.5
5	1.1 kW (1.5 HP)	2	84.0	84.0
6	1.1 kW (1.5 HP)	4	86.5	86.5
7	1.1 kW (1.5 HP)	6	87.5	86.5
8	1.1 kW (1.5 HP)	8	78.5	77.0
9	1.5 kW (2.0 HP)	2	85.5	85.5
10	1.5 kW (2.0 HP)	4	86.5	86.5
11	1.5 kW (2.0 HP)	6	88.5	87.5
12	1.5 kW (2.0 HP)	8	84.0	86.5
13	2.2 kW (3.0 HP)	2	86.5	85.5
14	2.2 kW (3.0 HP)	4	89.5	89.5
15	2.2 kW (3.0 HP)	6	89.5	88.5
16	2.2 kW (3.0 HP)	8	85.5	87.5
17	3.7 kW (5 HP)	2	88.5	86.5

Item	Column 1		Column 2	
	Energy-using Product		% Nominal Full-load Efficiency at 60 Hz	
	Nominal Power	Number of Poles	Enclosed Type	Open Type
18	3.7 kW (5 HP)	4	89.5	89.5
19	3.7 kW (5 HP)	6	89.5	89.5
20	3.7 kW (5 HP)	8	86.5	88.5
21	5.5 kW (7.5 HP)	2	89.5	88.5
22	5.5 kW (7.5 HP)	4	91.7	91.0
23	5.5 kW (7.5 HP)	6	91.0	90.2
24	5.5 kW (7.5 HP)	8	86.5	89.5
25	7.5 kW (10 HP)	2	90.2	89.5
26	7.5 kW (10 HP)	4	91.7	91.7
27	7.5 kW (10 HP)	6	91.0	91.7
28	7.5 kW (10 HP)	8	89.5	90.2
29	11 kW (15 HP)	2	91.0	90.2
30	11 kW (15 HP)	4	92.4	93.0
31	11 kW (15 HP)	6	91.7	91.7
32	11 kW (15 HP)	8	89.5	90.2
33	15 kW (20 HP)	2	91.0	91.0
34	15 kW (20 HP)	4	93.0	93.0
35	15 kW (20 HP)	6	91.7	92.4
36	15 kW (20 HP)	8	90.2	91.0
37	18.5 kW (25 HP)	2	91.7	91.7
38	18.5 kW (25 HP)	4	93.6	93.6
39	18.5 kW (25 HP)	6	93.0	93.0
40	18.5 kW (25 HP)	8	90.2	91.0
41	22 kW (30 HP)	2	91.7	91.7
42	22 kW (30 HP)	4	93.6	94.1
43	22 kW (30 HP)	6	93.0	93.6
44	22 kW (30 HP)	8	91.7	91.7
45	30 kW (40 HP)	2	92.4	92.4
46	30 kW (40 HP)	4	94.1	94.1
47	30 kW (40 HP)	6	94.1	94.1
48	30 kW (40 HP)	8	91.7	91.7
49	37 kW (50 HP)	2	93.0	93.0
50	37 kW (50 HP)	4	94.5	94.5
51	37 kW (50 HP)	6	94.1	94.1
52	37 kW (50 HP)	8	92.4	92.4
53	45 kW (60 HP)	2	93.6	93.6
54	45 kW (60 HP)	4	95.0	95.0
55	45 kW (60 HP)	6	94.5	94.5
56	45 kW (60 HP)	8	92.4	93.0

Item	Column 1		Column 2	
	Energy-using Product		% Nominal Full-load Efficiency at 60 Hz	
	Nominal Power	Number of Poles	Enclosed Type	Open Type
57	55 kW (75 HP)	2	93.6	93.6
58	55 kW (75 HP)	4	95.4	95.0
59	55 kW (75 HP)	6	94.5	94.5
60	55 kW (75 HP)	8	93.6	94.1
61	75 kW (100 HP)	2	95.0	94.5
62	75 kW (100 HP)	4	96.2	96.2
63	75 kW (100 HP)	6	95.8	95.8
64	75 kW (100 HP)	8	94.5	95.0
65	90 kW (125 HP)	2	95.4	94.5
66	90 kW (125 HP)	4	96.2	96.2
67	90 kW (125 HP)	6	95.8	95.8
68	90 kW (125 HP)	8	95.0	95.0
69	110 kW (150 HP)	2	95.4	94.5
70	110 kW (150 HP)	4	96.2	96.2
71	110 kW (150 HP)	6	96.2	95.8
72	110 kW (150 HP)	8	95.0	95.0
73	150 kW (200 HP)	2	95.8	95.4
74	150 kW (200 HP)	4	96.5	96.2
75	150 kW (200 HP)	6	96.2	95.8
76	150 kW (200 HP)	8	95.4	95.0
77	186 kW (250 HP)	2	96.2	95.4
78	186 kW (250 HP)	4	96.5	96.2
79	186 kW (250 HP)	6	96.2	96.2
80	186 kW (250 HP)	8	95.4	95.4

TABLEAU 2

Article	Colonne 1		Colonne 2	
	Matériel consommateur d'énergie		Rendement nominal à pleine charge à 60 Hz (%)	
	Puissance nominale	Nombre de pôles	Type fermé	Type ouvert
1	0,75 kW (1 HP)	2	77,0	77,0
2	0,75 kW (1 HP)	4	85,5	85,5
3	0,75 kW (1 HP)	6	82,5	82,5
4	0,75 kW (1 HP)	8	75,5	75,5
5	1,1 kW (1,5 HP)	2	84,0	84,0
6	1,1 kW (1,5 HP)	4	86,5	86,5
7	1,1 kW (1,5 HP)	6	87,5	86,5
8	1,1 kW (1,5 HP)	8	78,5	77,0
9	1,5 kW (2,0 HP)	2	85,5	85,5

Article	Colonne 1		Colonne 2	
	Matériel consommateur d'énergie		Rendement nominal à pleine charge à 60 Hz (%)	
	Puissance nominale	Nombre de pôles	Type fermé	Type ouvert
10	1,5 kW (2,0 HP)	4	86,5	86,5
11	1,5 kW (2,0 HP)	6	88,5	87,5
12	1,5 kW (2,0 HP)	8	84,0	86,5
13	2,2 kW (3,0 HP)	2	86,5	85,5
14	2,2 kW (3,0 HP)	4	89,5	89,5
15	2,2 kW (3,0 HP)	6	89,5	88,5
16	2,2 kW (3,0 HP)	8	85,5	87,5
17	3,7 kW (5 HP)	2	88,5	86,5
18	3,7 kW (5 HP)	4	89,5	89,5
19	3,7 kW (5 HP)	6	89,5	89,5
20	3,7 kW (5 HP)	8	86,5	88,5
21	5,5 kW (7,5 HP)	2	89,5	88,5
22	5,5 kW (7,5 HP)	4	91,7	91,0
23	5,5 kW (7,5 HP)	6	91,0	90,2
24	5,5 kW (7,5 HP)	8	86,5	89,5
25	7,5 kW (10 HP)	2	90,2	89,5
26	7,5 kW (10 HP)	4	91,7	91,7
27	7,5 kW (10 HP)	6	91,0	91,7
28	7,5 kW (10 HP)	8	89,5	90,2
29	11 kW (15 HP)	2	91,0	90,2
30	11 kW (15 HP)	4	92,4	93,0
31	11 kW (15 HP)	6	91,7	91,7
32	11 kW (15 HP)	8	89,5	90,2
33	15 kW (20 HP)	2	91,0	91,0
34	15 kW (20 HP)	4	93,0	93,0
35	15 kW (20 HP)	6	91,7	92,4
36	15 kW (20 HP)	8	90,2	91,0
37	18,5 kW (25 HP)	2	91,7	91,7
38	18,5 kW (25 HP)	4	93,6	93,6
39	18,5 kW (25 HP)	6	93,0	93,0
40	18,5 kW (25 HP)	8	90,2	91,0
41	22 kW (30 HP)	2	91,7	91,7
42	22 kW (30 HP)	4	93,6	94,1
43	22 kW (30 HP)	6	93,0	93,6
44	22 kW (30 HP)	8	91,7	91,7
45	30 kW (40 HP)	2	92,4	92,4
46	30 kW (40 HP)	4	94,1	94,1
47	30 kW (40 HP)	6	94,1	94,1
48	30 kW (40 HP)	8	91,7	91,7

Article	Colonne 1		Colonne 2	
	Matériel consommateur d'énergie		Rendement nominal à pleine charge à 60 Hz (%)	
	Puissance nominale	Nombre de pôles	Type fermé	Type ouvert
49	37 kW (50 HP)	2	93,0	93,0
50	37 kW (50 HP)	4	94,5	94,5
51	37 kW (50 HP)	6	94,1	94,1
52	37 kW (50 HP)	8	92,4	92,4
53	45 kW (60 HP)	2	93,6	93,6
54	45 kW (60 HP)	4	95,0	95,0
55	45 kW (60 HP)	6	94,5	94,5
56	45 kW (60 HP)	8	92,4	93,0
57	55 kW (75 HP)	2	93,6	93,6
58	55 kW (75 HP)	4	95,4	95,0
59	55 kW (75 HP)	6	94,5	94,5
60	55 kW (75 HP)	8	93,6	94,1
61	75 kW (100 HP)	2	95,0	94,5
62	75 kW (100 HP)	4	96,2	96,2
63	75 kW (100 HP)	6	95,8	95,8
64	75 kW (100 HP)	8	94,5	95,0
65	90 kW (125 HP)	2	95,4	94,5
66	90 kW (125 HP)	4	96,2	96,2
67	90 kW (125 HP)	6	95,8	95,8
68	90 kW (125 HP)	8	95,0	95,0
69	110 kW (150 HP)	2	95,4	94,5
70	110 kW (150 HP)	4	96,2	96,2
71	110 kW (150 HP)	6	96,2	95,8
72	110 kW (150 HP)	8	95,0	95,0
73	150 kW (200 HP)	2	95,8	95,4
74	150 kW (200 HP)	4	96,5	96,2
75	150 kW (200 HP)	6	96,2	95,8
76	150 kW (200 HP)	8	95,4	95,0
77	186 kW (250 HP)	2	96,2	95,4
78	186 kW (250 HP)	4	96,5	96,2
79	186 kW (250 HP)	6	96,2	96,2
80	186 kW (250 HP)	8	95,4	95,4

TABLE 3

Item	Column 1		Column 2	
	Energy-using Product		% Nominal Full-load Efficiency at 60 Hz	
	Nominal Power	Number of Poles	Enclosed Type	Open Type
1	0.75 kW (1 HP)	2	74.0	None
2	0.75 kW (1 HP)	4	82.5	82.5
3	0.75 kW (1 HP)	6	80.0	80.0
4	0.75 kW (1 HP)	8	74.0	74.0
5	1.1 kW (1.5 HP)	2	82.5	82.5
6	1.1 kW (1.5 HP)	4	84.0	84.0
7	1.1 kW (1.5 HP)	6	85.5	84.0
8	1.1 kW (1.5 HP)	8	77.0	75.5
9	1.5 kW (2.0 HP)	2	84.0	84.0
10	1.5 kW (2.0 HP)	4	84.0	84.0
11	1.5 kW (2.0 HP)	6	86.5	85.5
12	1.5 kW (2.0 HP)	8	82.5	85.5
13	2.2 kW (3.0 HP)	2	85.5	84.0
14	2.2 kW (3.0 HP)	4	87.5	86.5
15	2.2 kW (3.0 HP)	6	87.5	86.5
16	2.2 kW (3.0 HP)	8	84.0	86.5
17	3.7 kW (5 HP)	2	87.5	85.5
18	3.7 kW (5 HP)	4	87.5	87.5
19	3.7 kW (5 HP)	6	87.5	87.5
20	3.7 kW (5 HP)	8	85.5	87.5
21	5.5 kW (7.5 HP)	2	88.5	87.5
22	5.5 kW (7.5 HP)	4	89.5	88.5
23	5.5 kW (7.5 HP)	6	89.5	88.5
24	5.5 kW (7.5 HP)	8	85.5	88.5
25	7.5 kW (10 HP)	2	89.5	88.5
26	7.5 kW (10 HP)	4	89.5	89.5
27	7.5 kW (10 HP)	6	89.5	90.2
28	11 kW (15 HP)	2	90.2	89.5
29	11 kW (15 HP)	4	91.0	91.0
30	15 kW (20 HP)	2	90.2	90.2
31	15 kW (20 HP)	4	91.0	91.0

TABLEAU 3

Article	Colonne 1		Colonne 2	
	Matériel consommateur d'énergie		Rendement nominal à pleine charge à 60 Hz (%)	
	Puissance nominale	Nombre de pôles	Type fermé	Type ouvert
1	0,75 kW (1 HP)	2	74,0	Aucun
2	0,75 kW (1 HP)	4	82,5	82,5
3	0,75 kW (1 HP)	6	80,0	80,0
4	0,75 kW (1 HP)	8	74,0	74,0
5	1,1 kW (1,5 HP)	2	82,5	82,5
6	1,1 kW (1,5 HP)	4	84,0	84,0
7	1,1 kW (1,5 HP)	6	85,5	84,0
8	1,1 kW (1,5 HP)	8	77,0	75,5
9	1,5 kW (2,0 HP)	2	84,0	84,0
10	1,5 kW (2,0 HP)	4	84,0	84,0
11	1,5 kW (2,0 HP)	6	86,5	85,5
12	1,5 kW (2,0 HP)	8	82,5	85,5
13	2,2 kW (3,0 HP)	2	85,5	84,0
14	2,2 kW (3,0 HP)	4	87,5	86,5
15	2,2 kW (3,0 HP)	6	87,5	86,5
16	2,2 kW (3,0 HP)	8	84,0	86,5
17	3,7 kW (5 HP)	2	87,5	85,5
18	3,7 kW (5 HP)	4	87,5	87,5
19	3,7 kW (5 HP)	6	87,5	87,5
20	3,7 kW (5 HP)	8	85,5	87,5
21	5,5 kW (7,5 HP)	2	88,5	87,5
22	5,5 kW (7,5 HP)	4	89,5	88,5
23	5,5 kW (7,5 HP)	6	89,5	88,5
24	5,5 kW (7,5 HP)	8	85,5	88,5
25	7,5 kW (10 HP)	2	89,5	88,5
26	7,5 kW (10 HP)	4	89,5	89,5
27	7,5 kW (10 HP)	6	89,5	90,2
28	11 kW (15 HP)	2	90,2	89,5
29	11 kW (15 HP)	4	91,0	91,0
30	15 kW (20 HP)	2	90,2	90,2
31	15 kW (20 HP)	4	91,0	91,0

167 Section 751 of the Regulations is replaced by the following:

Energy efficiency standards

751 (1) The energy efficiency standards set out in Table 2 to CSA C390-10 apply to electric motors that are fire-pump motors manufactured on or after February 3, 1995.

167 L'article 751 du même règlement est remplacé par ce qui suit :

Normes d'efficacité énergétique

751 (1) Les normes d'efficacité énergétique prévues au tableau 2 de la norme CSA C390-10 s'appliquent aux moteurs électriques de pompe à incendie fabriqués le 3 février 1995 ou après cette date.

Testing standard

(2) An electric motor that is a fire pump motor complies with the energy efficiency standard if it meets that standard when tested in accordance with testing procedures established by CSA C390:22, IEEE 112 or IEC 60034-2-2 that are applicable to an *electric motor* as defined in section 749.

168 Subsections 751.1(1) to (3) of the Regulations are replaced by the following:**Energy efficiency standards — certain NEMA and IEC designs**

751.1 (1) In respect of electric motors that are NEMA design A or B or IEC design N, NE, NEY or NY, other than fire-pump motors or air-over electric motors, that are manufactured on or after June 1, 2017, the energy efficiency standards that are set out in relation to the product's type in column 2 of Table 1 to this section apply to electric motors that have the nominal power and number of poles set out in column 1.

Energy efficiency standards — air-over electric motors with standard frame size

(2) In respect of air-over electric motors that have a standard frame size, are NEMA design A or B or IEC design N, NE, NEY or NY, other than fire-pump motors, and are manufactured on or after June 1, 2017, the energy efficiency standards that are set out in relation to the product's type in column 2 of Table 2 to this section apply to air-over electric motors that have the nominal power and number of poles set out in column 1.

Energy efficiency standards — air-over electric motors with specialized frame size

(3) In respect of air-over electric motors that have a specialized frame size, are NEMA design A or B or IEC design N, NE, NEY or NY, other than fire-pump motors, and are manufactured on or after June 1, 2017, the energy efficiency standards that are set out in relation to the product's type in column 2 of Table 3 to this section apply to air-over electric motors that have the nominal power and number of poles set out in column 1.

Norme de mise à l'essai

(2) Tout moteur électrique de pompe à incendie est conforme à la norme d'efficacité énergétique s'il y satisfait lorsqu'il est mis à l'essai selon les méthodes prévues dans les normes CSA C390:122, IEEE 112 ou CEI 60034-2-2, lesquelles méthodes s'appliquent aux *moteurs électriques* au sens de l'article 749.

168 Les paragraphes 751.1(1) à (3) du même règlement sont remplacés par ce qui suit :**Normes d'efficacité énergétique — certains types de conception de la NEMA et de la CEI**

751.1 (1) À l'égard des moteurs électriques — autres que des moteurs de pompe à incendie ou des moteurs électriques à refroidissement par air — qui sont de type de conception A ou B de la NEMA ou de type de conception N, NE, NEY ou NY de la CEI et qui sont fabriqués le 1^{er} juin 2017 ou après cette date, les normes d'efficacité énergétique prévues en regard du type de matériel mentionné à la colonne 2 du tableau 1 du présent article s'appliquent aux moteurs électriques qui ont la puissance nominale et le nombre de pôles mentionnés à la colonne 1.

Normes d'efficacité énergétique — moteurs électriques à refroidissement par air ayant une taille de carcasse normale

(2) À l'égard des moteurs électriques à refroidissement par air — autres que des moteurs de pompe à incendie — qui ont une taille de carcasse normale, qui sont de type de conception A ou B de la NEMA ou de type de conception N, NE, NEY ou NY de la CEI et qui sont fabriqués le 1^{er} juin 2017 ou après cette date, les normes d'efficacité énergétique prévues en regard du type de matériel mentionné à la colonne 2 du tableau 2 du présent article s'appliquent aux moteurs électriques à refroidissement par air qui ont la puissance nominale et le nombre de pôles mentionnés à la colonne 1.

Normes d'efficacité énergétique — moteurs électriques à refroidissement par air ayant une taille de carcasse spécialisée

(3) À l'égard des moteurs électriques à refroidissement par air — autres que des moteurs de pompe à incendie — qui ont une taille de carcasse spécialisée, qui sont de type de conception A ou B de la NEMA ou de type de conception N, NE, NEY ou NY de la CEI et qui sont fabriqués le 1^{er} juin 2017 ou après cette date, les normes d'efficacité énergétique prévues en regard du type de matériel mentionné à la colonne 2 du tableau 3 du présent article s'appliquent aux moteurs électriques à refroidissement par air qui ont la puissance nominale et le nombre de pôles mentionnés à la colonne 1.

169 The table to section 752 of the Regulations is replaced by the following:**169 Le tableau de l'article 752 du même règlement est remplacé par ce qui suit :****TABLE**

	Column 1	Column 2	Column 3
Item	Energy-using Product	Testing Standard	Information
1	Electric motors manufactured on or after February 3, 1995 and before June 1, 2027	CSA C390:22, IEEE 112 or IEC 60034-2-1	(a) motor configuration, namely, fire-pump motor, medical-imaging motor or other configuration; (b) whether motor is NEMA or IEC design; and (c) nominal efficiency value, in %.
2	Electric motors manufactured on or after June 1, 2027	10 C.F.R. Appendix B	(a) motor configuration, namely, (i) fire-pump motor, (ii) medical-imaging motor, (iii) air-over electric motor with standard frame size, (iv) air-over electric motor with specialized frame size, or (v) other configuration; (b) whether motor is NEMA or IEC design; and (c) nominal efficiency value, in %, at 60 Hz, regardless of the motor's frequency.

TABLEAU

	Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3
Article	Matériel consommateur d'énergie	Norme de mise à l'essai	Renseignements
1	Moteurs électriques fabriqués le 3 février 1995 ou après cette date, mais avant le 1 ^{er} juin 2027	CSA C390:22, IEEE 112 ou CEI 60034-2-1	a) caractéristiques des moteurs — moteurs de pompe à incendie, moteurs pour imagerie médicale ou autres configurations; b) type de conception des moteurs — NEMA ou CEI; c) valeur d'efficacité nominale, en %.
2	Moteurs électriques fabriqués le 1 ^{er} juin 2027 ou après cette date	Appendice B 10 C.F.R.	a) caractéristiques des moteurs : (i) moteurs de pompe à incendie, (ii) moteurs pour imagerie médicale, (iii) moteurs électriques à refroidissement par air ayant une taille de carcasse normale, (iv) moteurs électriques à refroidissement par air ayant une taille de carcasse spécialisée, (v) autres configurations; b) type de conception des moteurs — NEMA ou CEI; c) valeur d'efficacité nominale à 60 Hz, indépendamment de la fréquence des moteurs, en %.

170 Section 752 of the Regulations is replaced by the following:

Information

752 (1) For the purpose of subsection 5(1) of the Act, the following information must be provided to the Minister in respect of an electric motor:

(a) in respect of an electric motor for which a unique motor identifier was not provided under paragraph 5(1)(c),

(i) its nominal output power, expressed in kilowatts (horsepower),

(ii) the number of poles, and

(iii) its construction — namely, open construction or enclosed construction; and

(b) in respect of an electric motor for which a unique motor identifier was provided under paragraph 5(1)(c):

(i) its motor configuration, namely,

(A) a fire-pump motor,

(B) a medical-imaging motor,

(C) an air-over electric motor with standard frame size,

(D) an air-over electric motor with specialized frame size, or

(E) any other configuration,

(ii) whether the motor is NEMA or IEC design, and

(iii) its nominal efficiency value, expressed as a percentage, at 60 Hz, regardless of the motor's frequency.

Standard

(2) The information must be collected in accordance with

(a) in respect of an electric motor referred to in paragraph (1)(a), CSA C390:22, IEEE 112 or IEC 60034-2-1; and

(b) in respect of an electric motor referred to in paragraph (1)(b), 10 C.F.R. Appendix B.

171 (1) The definition CSA C747-09 in section 753 of the Regulations is repealed.

170 L'article 752 du même règlement est remplacé par ce qui suit :

Renseignements

752 (1) Pour l'application du paragraphe 5(1) de la Loi, les renseignements ci-après concernant les moteurs électriques sont communiqués au ministre :

a) s'agissant de moteurs électriques dont l'identificateur unique n'a pas été fourni en application de l'alinéa 5(1)c) :

(i) la puissance de sortie nominale, exprimée en kilowatts (horse-power),

(ii) le nombre de pôles,

(iii) le type de montage — ouvert ou fermé — des moteurs;

b) s'agissant de moteurs électriques dont l'identificateur unique a été fourni en application de l'alinéa 5(1)c) :

(i) le type des moteurs, notamment :

(A) moteurs de pompe à incendie,

(B) moteurs pour imagerie médicale,

(C) moteurs électriques à refroidissement par air ayant une taille de carcasse normale,

(D) moteurs électriques à refroidissement par air ayant une taille de carcasse spécialisée,

(E) autres configurations,

(ii) l'indication du type de conception du moteur — NEMA ou CEI,

(iii) la valeur d'efficacité nominale à 60 Hz, indépendamment de la fréquence du moteur, exprimée en %.

Normes

(2) Les renseignements concernant les moteurs électriques sont établis conformément aux normes suivantes :

a) à l'égard des moteurs électriques visés à l'alinéa (1)a), les normes CSA C390:22, IEEE 112 ou IEC 60034-2-1;

b) à l'égard des moteurs électriques visés à l'alinéa (1)b), l'appendice B 10 C.F.R.

171 (1) La définition de CSA C747-09, à l'article 753 du même règlement, est abrogée.

(2) The portion of the definition *small electric motor* after paragraph (j) in section 753 of the Regulations is replaced by the following:

It does not include a split-phase motor, shaded pole motor, permanent split-capacitor motor or pool pump motor. (*petit moteur électrique*)

172 Subsection 754(2) of the Regulations is replaced by the following:

Limits

(2) However, for the purposes of sections 4, 5 and 755, a small electric motor is not considered to be an energy-using product unless it is manufactured on or after March 9, 2015.

173 Subparagraphs 755(2)(c)(i) to (iii) of the Regulations are replaced by the following:

(i) if the motor is polyphase and has a nominal output power of at least 0.18 kW (0.25 horsepower) but no more than 0.75 kW (1 horsepower), CSA C747:22, IEEE 112 (Test Method A) or IEC 60034-2-1 (Test Method 2-1-1A),

(ii) if the motor is polyphase and has a nominal output power of greater than 0.75 kW (1 horsepower) but no more than 2.2 kW (3 horsepower), CSA C390:22, IEEE 112 (Test Method B) or IEC 60034-2-1 (Test Method 2-1-1B), or

(iii) if the motor is capacitor-start capacitor-run or capacitor-start induction-run, CSA C747:22, IEEE 114-2010 or IEC 60034-2-1 (Test Method 2-1-1A).

174 Paragraphs 756(2)(a) to (c) of the Regulations are replaced by the following:

(a) if the motor is polyphase and has a nominal output power of at least 0.18 kW (0.25 horsepower) but no more than 0.75 kW (1 horsepower), CSA C747:22, IEEE 112 (Test Method A) or IEC 60034-2-1 (Test Method 2-1-1A);

(b) if the motor is polyphase and has a nominal output power of greater than 0.75 kW (1 horsepower) but no greater than 2.2 kW (3 horsepower), CSA C390:22, IEEE 112 (Test Method B) or IEC 60034-2-1 (Test Method 2-1-1B); or

(2) Le passage de la définition de *petit moteur électrique* suivant l'alinéa j), à l'article 753 du même règlement, est remplacé par ce qui suit :

La présente définition ne vise pas les moteurs à enroulement auxiliaire de démarrage, les moteurs à bague de déphasage, les moteurs à condensateur permanent ou les moteurs de pompe de piscine. (*small electric motor*)

172 Le paragraphe 754(2) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

Restriction

(2) Cependant, pour l'application des articles 4, 5 et 755, ils ne sont pas considérés ainsi, à moins qu'ils ne soient fabriqués le 9 mars 2015 ou après cette date.

173 Les sous-alinéas 755(2)c)(i) à (iii) du même règlement sont remplacés par ce qui suit :

(i) s'agissant d'un moteur de type polyphasé dont la puissance de sortie nominale est supérieure ou égale à 0,18 kW (0,25 horse-power), mais inférieure ou égale à 0,75 kW (1 horse-power), les normes CSA C747:22, IEEE 112 (méthode d'essai A) ou CEI 60034-2-1 (méthode d'essai 2-1-1A),

(ii) s'agissant d'un moteur de type polyphasé dont la puissance de sortie nominale est supérieure à 0,75 kW (1 horse-power), mais inférieure ou égale à 2,2 kW (3 horse-power), les normes CSA C390:22, IEEE 112 (méthode d'essai B) ou CEI 60034-2-1 (méthode d'essai 2-1-1B),

(iii) s'agissant d'un moteur à condensateur permanent et condensateur de démarrage ou à condensateur de démarrage, les normes CSA C747:22, IEEE 114-2010 ou CEI 60034-2-1 (méthode d'essai 2-1-1A).

174 Les alinéas 756(2)a) à c) du même règlement sont remplacés par ce qui suit :

a) s'agissant d'un moteur de type polyphasé dont la puissance de sortie nominale est supérieure ou égale à 0,18 kW (0,25 horse-power), mais inférieure ou égale à 0,75 kW (1 horse-power), les normes CSA C747:22, IEEE 112 (méthode d'essai A) ou CEI 60034-2-1 (méthode d'essai 2-1-1A);

b) s'agissant d'un moteur de type polyphasé dont la puissance de sortie nominale est supérieure à 0,75 kW (1 horse-power), mais inférieure ou égale à 2,2 kW (3 horse-power), les normes CSA C390:22, IEEE 112 (méthode d'essai B) ou CEI 60034-2-1 (méthode d'essai 2-1-1B);

(c) if the motor is capacitor-start capacitor-run or capacitor-start induction-run, CSA C747:22, IEEE 114-2010 or IEC 60034-2-1 (Test Method 2-1-1A).

c) s'agissant d'un moteur à condensateur permanent et condensateur de démarrage ou à condensateur de démarrage, les normes CSA C747:22, IEEE 114-2010 ou CEI 60034-2-1 (méthode d'essai 2-1-1A).

175 The table to section 802 of the Regulations is replaced by the following:

175 Le tableau de l'article 802 du même règlement est remplacé par ce qui suit :

TABLE

Item	Column 1 Energy-using Product	Column 2 Energy Efficiency Standard	Column 3 Period of Manufacture
1	Commercial pre-rinse spray valves that have a spray force \leq 1.39 N (5.0 ounce-force)	Maximum water flow rate \leq flow rate for "Product Class 1" commercial pre-rinse spray valve set out in 10 C.F.R. §431.266	On or after June 27, 2016
2	Commercial pre-rinse spray valves that have a spray force $>$ 1.39 N (5.0 ounce-force) but \leq 2.22 N (8.0 ounce-force)	Maximum water flow rate \leq flow rate for "Product Class 2" commercial pre-rinse spray valve set out in 10 C.F.R. §431.266	On or after June 27, 2016
3	Commercial pre-rinse spray valves that have a spray force $>$ 2.22 N (8.0 ounce-force)	Maximum water flow rate \leq flow rate for "Product Class 3" commercial pre-rinse spray valve set out in 10 C.F.R. §431.266	On or after June 27, 2016

TABLEAU

Article	Colonne 1 Matériel consommateur d'énergie	Colonne 2 Norme d'efficacité énergétique	Colonne 3 Période de fabrication
1	Pulvérisateurs de prérinçage commerciaux ayant une force de jet \leq 1,39 N (5,0 onces-force)	Débit d'eau maximal \leq au débit d'un pulvérisateur de prérinçage commercial de la catégorie de produit « Product Class 1 », prévu au tableau 10 C.F.R. §431.266	À partir du 27 juin 2016
2	Pulvérisateurs de prérinçage commerciaux ayant une force de jet $>$ 1,39 N (5,0 onces-force), mais \leq 2,22 N (8,0 onces-force)	Débit d'eau maximal \leq au débit d'un pulvérisateur de prérinçage commercial de la catégorie de produit « Product Class 2 », prévu au tableau 10 C.F.R. §431.266	À partir du 27 juin 2016
3	Pulvérisateurs de prérinçage commerciaux ayant une force de jet $>$ 2,22 N (8,0 onces-force)	Débit d'eau maximal \leq au débit d'un pulvérisateur de prérinçage commercial de la catégorie de produit « Product Class 3 », prévu au tableau 10 C.F.R. §431.266	À partir du 27 juin 2016

176 Paragraph 803(b) of the Regulations is replaced by the following:

176 L'alinéa 803b) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

(b) the spray force, in newtons (ounce-force).

b) la force du jet, en newtons (onces-force).

177 Subdivision B of Division 14 of Part 2 of the Regulations is repealed.

177 La sous-section B de la section 14 de la partie 2 du même règlement est abrogée.

178 The Regulations are amended by adding the following after section 815:

DIVISION 16

Pool Products

SUBDIVISION A

Pool Pumps

Definitions

816 (1) The following definitions apply in this Subdivision.

10 C.F.R. §431.465(f) means the table to paragraph (f) of section 431.465 of Subpart Y, Part 431 of Title 10 to the United States *Code of Federal Regulations*, as amended from time to time. (10 C.F.R. §431.465(f))

10 C.F.R. §431.465(g) means paragraph (g) of section 431.465 of Subpart Y, Part 431 of Title 10 to the United States *Code of Federal Regulations*, as amended from time to time. (10 C.F.R. §431.465(g))

10 C.F.R. §431.465(h) means paragraph (h) of section 431.465 of Subpart Y, Part 431 of Title 10 to the United States *Code of Federal Regulations*, as amended from time to time. (10 C.F.R. §431.465(h))

10 C.F.R. Appendix C means Appendix C to Subpart Y, Part 431 of Title 10 to the United States *Code of Federal Regulations*, entitled *Uniform Test Method for the Measurement of Energy Efficiency of Dedicated-Purpose Pool Pumps*, as amended from time to time. (appendix C 10 C.F.R.)

pool pump means, subject to subsection (2), a pump that is designed for use with a pool or spa and that is

- (a) a filter pump that has a hydraulic power of less than 1.865 kW (2.5 horsepower);
- (b) a pressure cleaner booster pump;
- (c) a waterfall pump with a maximum head of less than or equal to 9.144 m (30 ft) and a maximum speed of less than or equal to 1800 RPM;
- (d) a pump with an integral sand filter;
- (e) a pump with an integral cartridge filter;
- (f) a pump for a storable electric spa; or
- (g) a pump for a rigid electric spa. (*pompe de piscine*)

178 Le même règlement est modifié par adjonction, après l'article 815, de ce qui suit :

SECTION 16

Matériels de piscine

SOUS-SECTION A

Pompes de piscine

Définitions

816 (1) Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente sous-section.

10 C.F.R. §431.465(f) Le tableau de l'alinéa (f) de la section 431.465 de la sous-partie Y de la partie 431 du titre 10 du *Code of Federal Regulations* des États-Unis, avec ses modifications successives. (10 C.F.R. §431.465(f))

10 C.F.R. §431.465(g) L'alinéa (g) de la section 431.465 de la sous-partie Y de la partie 431 du titre 10 du *Code of Federal Regulations* des États-Unis, avec ses modifications successives. (10 C.F.R. §431.465(g))

10 C.F.R. §431.465(h) L'alinéa (h) de la section 431.465 de la sous-partie Y de la partie 431 du titre 10 du *Code of Federal Regulations* des États-Unis, avec ses modifications successives. (10 C.F.R. §431.465(h))

appendix C 10 C.F.R. L'appendice C de la sous-partie Y de la partie 431 du titre 10 du *Code of Federal Regulations* des États-Unis, intitulé *Uniform Test Method for the Measurement of Energy Efficiency of Dedicated-Purpose Pool Pumps*, avec ses modifications successives. (10 C.F.R. Appendix C)

pompe de piscine Sous réserve du paragraphe (2), pompe qui est conçue pour être utilisée avec une piscine ou un spa et qui est de l'un des types suivants :

- a) les pompes de filtration dont la puissance hydraulique est inférieure à 1,865 kW (2,5 horse-power);
- b) les pompes de surpression pour nettoyeur à pression;
- c) les pompes à chute d'eau dont la hauteur de chute maximale est inférieure ou égale à 9,144 m (30 pieds) et dont la vitesse maximale est inférieure ou égale à 1 800 tours par minute;
- d) les pompes avec filtre à sable intégré;
- e) les pompes avec filtre à cartouche intégré;
- f) les pompes pour spa électrique portatif;
- g) les pompes pour spa électrique rigide. (*pool pump*)

Exclusion — definition of pool pump

(2) A pool pump as defined in subsection (1) does not include

- (a)** a clean water pump;
- (b)** a circulator pump;
- (c)** a submersible pump;
- (d)** a pool filter pump with a hydraulic output power of at least 1.865 kW (2.5 horsepower); or
- (e)** a pump marketed exclusively for commercial use that has
 - (i)** an orifice on the pump body that accepts suction side plumbing connections that has an inner diameter of greater than 72 mm (2.85 inches), and
 - (ii)** a measured performance of at least 757 litres per minute (200 US gallons per minute) at 15.24 m (50 feet) of head.

Energy-using product

817 (1) A pool pump is prescribed as an energy-using product.

Limit

(2) However, for the purposes of sections 4, 5 and 818, a pool pump is not considered to be an energy-using product unless it is manufactured on or after January 1, 2026.

Energy efficiency standards

818 (1) The energy efficiency standards set out in column 3 of the table to this section apply to pool pumps described in column 1.

Testing standard

(2) A pool pump complies with the energy efficiency standard if it meets that standard when tested in accordance with the applicable testing procedures, if any, set out in column 2.

TABLE

Item	Column 1 Energy-using Product	Column 2 Testing Standard	Column 3 Energy Efficiency Standard
1	Self-priming pool filter pumps that have a single-phase electric motor and hydraulic horsepower \geq 0.711 HP or more but $<$ 2.5 HP	10 C.F.R. Appendix C	10 C.F.R. §431.465(f) 10 C.F.R. §431.465(h)
2	Self-priming pool filter pumps that have a single-phase electric motor and a hydraulic horsepower $<$ 711 HP	10 C.F.R. Appendix C	10 C.F.R. §431.465(f) 10 C.F.R. §431.465(h)
3	Non-self-priming pool filter pumps that have a hydraulic horsepower $<$ 2.5 HP	10 C.F.R. Appendix C	10 C.F.R. §431.465(f) 10 C.F.R. §431.465(h)

Exclusion — définition de pompe de piscine

(2) La définition de pompe de piscine ne vise pas :

- a)** les pompes à eau claire;
- b)** les pompes de circulation;
- c)** les pompes submersibles;
- d)** les pompes de filtration de piscine dont la puissance de sortie hydraulique est supérieure ou égale à 1,865 kW (2,5 horse-power);
- e)** les pompes commercialisées exclusivement pour un usage commercial et dont, à la fois :
 - (i)** le corps possède un orifice qui accepte les raccords de plomberie du côté de l'aspiration ayant un diamètre intérieur supérieur à 72 mm (2,85 pouces),
 - (ii)** le rendement mesuré est d'au moins 757 litres par minute (200 gallons US par minute) à une hauteur de charge de 15,24 m (50 pieds).

Matériel consommateur d'énergie

817 (1) Les pompes de piscine sont désignées comme matériels consommateurs d'énergie.

Restriction

(2) Cependant, pour l'application des articles 4, 5 et 818, elles ne sont pas considérées ainsi, à moins qu'elles ne soient fabriquées le 1^{er} janvier 2026 ou après cette date.

Normes d'efficacité énergétique

818 (1) Les normes d'efficacité énergétique prévues à la colonne 3 du tableau du présent article s'appliquent aux pompes de piscine mentionnées à la colonne 1.

Norme de mise à l'essai

(2) Toute pompe de piscine est conforme à la norme d'efficacité énergétique si elle y satisfait lorsqu'elle est mise à l'essai selon les méthodes applicables prévues dans la colonne 2, le cas échéant.

Item	Column 1 Energy-using Product	Column 2 Testing Standard	Column 3 Energy Efficiency Standard
4	Pressure cleaner booster pumps	10 C.F.R. Appendix C	10 C.F.R. §431.465(f) 10 C.F.R. §431.465(h)
5	Waterfall pumps	10 C.F.R. Appendix C	10 C.F.R. §431.465(h)
6	Integral sand filter pool pumps	None	10 C.F.R. §431.465(g) 10 C.F.R. §431.465(h)
7	Integral cartridge filter pool pumps	None	10 C.F.R. §431.465(g) 10 C.F.R. §431.465(h)
8	Storable electric spa pumps	None	10 C.F.R. §431.465(h)
9	Rigid electric spa pumps	None	10 C.F.R. §431.465(h)

TABLEAU

Article	Colonne 1 Matériel consommateur d'énergie	Colonne 2 Norme de mise à l'essai	Colonne 3 Norme d'efficacité énergétique
1	Pompes de filtration de piscine autoamorçantes ayant un moteur électrique monophasé et une puissance hydraulique \geq à 0,711 HP, mais $<$ à 2,5 HP	Appendice C 10 C.F.R.	10 C.F.R. §431.465(f) 10 C.F.R. §431.465(h)
2	Pompes de filtration de piscine autoamorçantes ayant un moteur électrique monophasé et une puissance hydraulique $<$ à 0,711 HP	Appendice C 10 C.F.R.	10 C.F.R. §431.465(f) 10 C.F.R. §431.465(h)
3	Pompes de filtration de piscine non autoamorçantes ayant une puissance hydraulique $<$ à 2,5 HP	Appendice C 10 C.F.R.	10 C.F.R. §431.465(f) 10 C.F.R. §431.465(h)
4	Pompes de surpression pour nettoyeur à pression	Appendice C 10 C.F.R.	10 C.F.R. §431.465(f) 10 C.F.R. §431.465(h)
5	Pompes à chute d'eau	Appendice C 10 C.F.R.	10 C.F.R. §431.465(h)
6	Pompes de piscine avec filtre à sable intégré	Aucune	10 C.F.R. §431.465(g) 10 C.F.R. §431.465(h)
7	Pompes de piscine avec filtre à cartouche intégré	Aucune	10 C.F.R. §431.465(g) 10 C.F.R. §431.465(h)
8	Pompes pour spa électrique portatif	Aucune	10 C.F.R. §431.465(h)
9	Pompes pour spa électrique rigide	Aucune	10 C.F.R. §431.465(h)

Information

819 For the purpose of subsection 5(1) of the Act, the following information must be provided to the Minister in respect of a pool pump:

- (a) its type;
- (b) its nominal motor power, expressed in watts;
- (c) its nominal hydraulic power, expressed in watts;
- (d) its total power, expressed in watts;

Renseignements

819 Pour l'application du paragraphe 5(1) de la Loi, les renseignements ci-après concernant les pompes de piscine sont communiqués au ministre :

- a) le type;
- b) la puissance nominale du moteur, exprimée en watts;
- c) la puissance hydraulique nominale, exprimée en watts;

(e) in the case of a self-priming pool filter pump, a non-self-priming pool filter pump, a waterfall pump or a pressure cleaner booster pump, its weighted energy factor;

(f) in the case of a pool pump with an integral filter, information that indicates whether it has a separate or built-in timer;

(g) information that indicates whether it has freeze protection controls;

(h) in the case of a pool pump with freeze protection controls, information that indicates whether freeze protection is enabled or disabled; and

(i) in the case of a pool pump with freeze protection controls that are enabled, its default dry-bulb air temperature setting, default run-time and default motor speed.

SUBDIVISION B

Pool Pump Motors

Definitions

820 The following definitions apply in this Subdivision.

CSA C747:22 means the CSA standard CSA C747:22, entitled *Energy efficiency test methods for small motors*. (CSA C747:22)

pool pump motor means a motor with a THP of no greater than 3.73 kilowatts (5 horsepower) and that is designed to drive a *pool pump* as defined in section 816. It does not include

(a) a pump motor that is polyphase and capable of operating without a drive and that does not have a drive that converts to single-phase power to polyphase power;

(b) a waterfall pump motor;

(c) a pump motor for a rigid electric spa;

(d) a pump motor for a storable electric spa; and

(e) a pump motor with an integral cartridge filter; and

(f) a pump motor with an integral sand filter. (*moteur de pompe de piscine*)

service factor means, in respect of a motor, the percentage of power above its nameplate power at which it can

(d) la puissance totale, exprimée en watts;

(e) s'agissant de pompes de filtration de piscine autoamorçante, de pompes de filtration de piscine non autoamorçante, de pompes à chute d'eau ou de pompes de surpression pour nettoyeur à pression, une indication de leur facteur énergétique pondéré;

(f) s'agissant de pompes de piscine avec filtre intégré, une indication selon laquelle elles sont dotées d'une minuterie séparée ou intégrée;

(g) une indication selon laquelle les pompes de piscine sont dotées ou non de commandes de protection contre le gel;

(h) s'agissant de pompes de piscine dotées de commandes de protection contre le gel, une indication selon laquelle la protection est activée ou non;

(i) s'agissant de pompes de piscine avec commandes de protection contre le gel qui est activée, leurs réglages par défaut pour la température sèche de l'air, la durée de fonctionnement et la vitesse du moteur.

SOUS-SECTION B

Moteurs de pompe de piscine

Définitions

820 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente sous-section.

CSA C747:22 La norme CSA C747:22 de la CSA intitulée *Essais de rendement énergétique des petits moteurs*. (CSA C747:22)

facteur de service Pourcentage de puissance au-delà de la puissance nominale indiquée sur la plaque signalétique d'un moteur auquel ce dernier peut fonctionner en continu sans dépasser sa catégorie thermique d'isolation ou ses limites thermiques. (*service factor*)

moteur de pompe de piscine Moteur ayant une PTH inférieure ou égale à 3,73 kilowatts (5 horse-power), qui est conçu pour l'entraînement d'une *pompe de piscine* au sens de l'article 816. La présente définition ne vise pas :

(a) les moteurs de pompe polyphasés capables de fonctionner sans entraînement et qui n'ont pas d'entraînement qui convertissent l'alimentation monophasée en alimentation polyphasée;

(b) les moteurs de pompe à chute d'eau;

(c) les moteurs de pompe pour spa électrique rigide;

(d) les moteurs de pompe pour spa électrique portatif;

operate continuously without exceeding its insulation thermal class or thermal limits. (*facteur de service*)

THP means, in respect of a pool pump motor, its total power, that is the product of multiplying the motor's nominal power by its service factor. (*PTH*)

Energy-using product

821 (1) A pool pump motor is prescribed as an energy-using product.

Limits

(2) However, for the purposes of sections 4, 5 and 822, a pool pump motor is not considered to be an energy-using product unless it is manufactured on or after January 1, 2028.

Energy efficiency standards

822 (1) The energy efficiency standards set out in column 3 of the table to this section apply to pool pump motors described in column 1 that are manufactured during the periods set out in column 4.

Testing standard

(2) A pool pump motor complies with the energy efficiency standard if it meets that standard when tested in accordance with testing procedures established by the standard, if any, set out in column 2 of the table to this section that are applicable to a *pool pump motor* as defined in section 820.

TABLE

Item	Column 1 Energy-using Product	Column 2 Testing Standard	Column 3 Energy Efficiency Standard	Column 4 Period of Manufacture
1	Pool pump motor with THP < 0.373 kW (0.5 horsepower)	CSA C747:22	Full-load efficiency ≥ 69%	On or after January 1, 2028
2	Pool pump motor with THP ≥ 0.373 kW (0.5 horsepower) but ≤ 3.73 kW (5 horsepower) and without freeze protection controls	None	Must be equipped with a variable speed control	On or after January 1, 2028
3	Pool pump motor with THP ≥ 0.373 kW (0.5 horsepower) but ≤ 3.73 kW (5 horsepower) and freeze protection controls	None	Must be equipped with a variable speed control and have freeze protection disabled or the following user-adjustable settings: (a) a dry-bulb air temperature setting that, by default, is ≤ 4.4°C (40°F); (b) a run-time setting that, by default, is ≤ 1 hour; and (c) a motor speed setting that, by default in freeze protection mode, is ≤ half of the maximum operating speed.	On or after January 1, 2028

e) les moteurs de pompe avec filtre à cartouche intégré;

f) les moteurs de pompe avec filtre à sable intégré. (*pool pump motor*)

PTH À l'égard d'un moteur de pompe de piscine, puissance totale représentant le produit de la puissance nominale du moteur par le facteur de service. (*THP*)

Matériel consommateur d'énergie

821 (1) Les moteurs de pompe de piscine sont désignés comme matériels consommateurs d'énergie.

Restriction

(2) Cependant, pour l'application des articles 4, 5 et 822, ils ne sont pas considérés ainsi, à moins qu'ils ne soient fabriqués le 1^{er} janvier 2028 ou après cette date.

Normes d'efficacité énergétique

822 (1) Les normes d'efficacité énergétique prévues à la colonne 3 du tableau du présent article s'appliquent aux moteurs de pompe de piscine mentionnés à la colonne 1 qui sont fabriqués pendant les périodes prévues à la colonne 4.

Norme de mise à l'essai

(2) Tout moteur de pompe de piscine est conforme à la norme d'efficacité énergétique s'il y satisfait lorsqu'il est mis à l'essai selon les méthodes prévues dans la norme mentionnée à la colonne 2 du tableau du présent article, le cas échéant, qui s'appliquent aux *moteurs de pompe de piscine* au sens de l'article 820.

TABLEAU

Article	Colonne 1 Matériel consommateur d'énergie	Colonne 2 Norme de mise à l'essai	Colonne 3 Norme d'efficacité énergétique	Colonne 4 Période de fabrication
1	Moteurs de pompe de piscine ayant une PTH < 0,373 kW (0,5 horse-power)	CSA C747:22	Rendement à pleine charge ≥ 69 %	À partir du 1 ^{er} janvier 2028
2	Moteurs de pompe de piscine ayant une PTH ≥ 0,373 kW (0,5 horse-power), mais ≤ 3,73 kW (5 horse-power), sans commandes de protection contre le gel	Aucune	Le moteur doit être muni de commandes de vitesse variables	À partir du 1 ^{er} janvier 2028
3	Moteurs de pompe de piscine ayant une PTH ≥ 0,373 kW (0,5 horse-power), mais ≤ 3,73 kW (5 horse-power), avec commandes de protection contre le gel	Aucune	Le moteur doit être muni de commandes de vitesse variables, avec la protection contre le gel désactivée ou avec les réglages ci-après qui sont choisis par l'utilisateur : a) le réglage de la température sèche de l'air par défaut est ≤ 4,4 °C (40 °F); b) le réglage de la durée de fonctionnement par défaut est ≤ 1 heure; c) la vitesse par défaut du moteur en mode de protection contre le gel est ≤ à la moitié de la vitesse maximale de fonctionnement.	À partir du 1 ^{er} janvier 2028

Information

823 For the purpose of subsection 5(1) of the Act, the following information must be collected in accordance with CSA C747:22 and provided to the Minister in respect of a pool pump motor:

(a) its average full-load efficiency, expressed as a percentage, if applicable;

(b) its THP; and

(c) in the case of a pool pump motor that has a THP of at least 0.373 kW (0.5 horsepower) but not more than 3.73 kW (5 horsepower),

(i) whether it has freeze protection controls, and

(ii) if it has freeze protection controls and they are enabled, the following information related to its user-adjustable settings, namely,

(A) the default dry-bulb air temperature setting, expressed in degrees Celsius,

(B) the default run-time setting, and

(C) the default motor speed when in freeze protection mode, expressed in revolutions per minute.

Renseignements

823 Pour l'application du paragraphe 5(1) de la Loi, les renseignements ci-après concernant les moteurs de pompe de piscine sont établis conformément à la norme CSA C747:22 et communiqués au ministre :

a) le rendement moyen à pleine charge, exprimé en pourcentage, le cas échéant;

b) la PTH;

c) s'agissant de moteurs de pompe de piscine ayant une PTH d'au moins 0,373 kW (0,5 horse-power), mais d'au plus 3,73 kW (5 horse-power) :

(i) indication selon laquelle il est ou non de commandes de protection contre le gel,

(ii) s'il est équipé de commandes de protection contre le gel et si elles sont activées, les réglages ci-après qui sont choisis par l'utilisateur :

(A) le réglage par défaut de la température sèche de l'air, exprimée en degrés Celsius,

(B) les réglages d'exécution par défaut,

(C) lorsque le mode de protection contre le gel est activé, la vitesse par défaut du moteur, exprimée en tours par minute.

SUBDIVISION C**Pool Heaters****Definitions**

824 The following definitions apply in this Subdivision.

10 C.F.R. Appendix P means Appendix P to Subpart B, Part 430 of Title 10 to the United States *Code of Federal Regulations*, entitled *Uniform Test Method for Measuring the Energy Consumption of Pool Heaters*, as amended from time to time. (*appendice P 10 C.F.R.*)

pool heater means an appliance that is designed for heating non-potable water that is contained at atmospheric pressure in a swimming pool, spa, hot tub or similar appliance, but it does not include an electric heater with an output capacity of 11 kW or less that is designed to be installed in a portable electric spa. (*chauffe-eau de piscine*)

portable electric spa means a factory-built electric spa that is designed to be transported or stored as an assembly and contains equipment for heating and circulating water. (*spa électrique portable*)

Energy-using product

825 (1) A pool heater is prescribed as an energy-using product.

Limit

(2) However, a pool heater is not considered to be an energy-using product

(a) for the purposes of sections 4, 5 and 827, unless it is manufactured on or after May 30, 2028; or

(b) for the purpose of section 826, unless it is manufactured on or after May 30, 2029.

Labelling

826 A pool heater must be labelled in the form set out in Schedule 6.

Energy efficiency standard — gas-fired pool heaters

827 (1) A gas-fired pool heater that is manufactured on or after May 30, 2028 must have an integrated thermal efficiency, expressed in percent, of at least

$$84 \times (Q_{in} + 143.9) \div (Q_{in} + 743.3)$$

where

Q_{in} is the input capacity, expressed in watts.

SOUS-SECTION C**Chauffe-eau de piscine****Définitions**

824 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente sous-section.

appendice P 10 C.F.R. L'appendice P de la sous-partie B de la partie 430 du titre 10 du *Code of Federal Regulations* des États-Unis, intitulé *Uniform Test Method for Measuring the Energy Consumption of Pool Heaters*, avec ses modifications successives. (*10 C.F.R. Appendix P*)

chauffe-eau de piscine Appareil conçu pour chauffer l'eau non potable contenue à la pression atmosphérique dans les piscines, les spas, les bains à remous et les appareils similaires. La présente définition ne vise pas les appareils de chauffage électriques d'une capacité inférieure ou égale à 11 kW conçus pour être installés dans un spa électrique portable. (*pool heater*)

spa électrique portatif Spa électrique assemblé en usine qui est conçu pour être transporté ou entreposé en tant qu'assemblage et comportant de l'équipement pour chauffer et faire circuler l'eau. (*portable electric spa*)

Matériel consommateur d'énergie

825 (1) Les chauffe-eau de piscine sont désignés comme matériels consommateurs d'énergie.

Restrictions

(2) Cependant, ils ne sont pas considérés ainsi :

a) pour l'application des articles 4, 5 et 827, à moins qu'ils ne soient fabriqués le 30 mai 2028 ou après cette date;

b) pour l'application de l'article 826, à moins qu'ils ne soient fabriqués le 30 mai 2029 ou après cette date.

Étiquetage

826 Les chauffe-eau de piscine sont étiquetés selon le modèle prévu à l'annexe 6.

Norme d'efficacité énergétique — chauffe-eau de piscine à gaz

827 (1) Les chauffe-eau de piscine à gaz fabriqués le 30 mai 2028 ou après cette date doivent avoir une efficacité thermique intégrée, exprimée en pourcentage, supérieure ou égale au résultat calculé selon la formule suivante :

$$84 \times (Q_{ent} + 143,9) \div (Q_{ent} + 743,3)$$

où :

Q_{ent} représente la capacité d'entrée, exprimée en watts.

Energy efficiency standard — electric pool heaters

(2) An electric pool heater that is manufactured on or after May 30, 2028 must have an integrated thermal efficiency, expressed in percent, of at least

$$600 \times PE \div (PE + 474.5)$$

where

PE is the active electric power, expressed in watts.

Testing standard

(3) A pool heater complies with the energy efficiency standard if it meets that standard when tested in accordance with testing procedures established by 10 C.F.R. Appendix P that are applicable to a *pool heater* as defined in section 824.

Information

828 For the purpose of subsection 5(1) of the Act, the information set out in column 3 of the table to this section must be collected in accordance with the standard set out in column 2 and provided to the Minister in respect of a pool heater described in column 1.

TABLE

Item	Column 1 Energy-using Product	Column 2 Testing Standard	Column 3 Information
1	Gas-fired pool heaters manufactured on or after May 30, 2028	10 C.F.R. Appendix P	(a) whether product is natural-gas fired, propane-fired or both; (b) output heating capacity, in kW (Btu/h); (c) input capacity, in kW (Btu/h); (d) integrated thermal efficiency; and (e) annual energy consumption, in kWh (kBtu).
2	Electric pool heaters manufactured on or after May 30, 2028	10 C.F.R. Appendix P	(a) the type of pool heater, namely, electric resistance or electric heat pump; (b) output heating capacity, in kW (Btu/h); (c) active electrical power, in W; (d) integrated thermal efficiency; and (e) annual energy consumption, in kWh.

Norme d'efficacité énergétique — chauffe-eau de piscine électrique

(2) Les chauffe-eau de piscine électrique fabriqués le 30 mai 2028 ou après cette date doivent avoir une efficacité thermique intégrée, exprimée en pourcentage, supérieure ou égale au résultat calculé selon la formule suivante :

$$600 \times PE \div (PE + 474,5)$$

où :

PE représente la puissance électrique active, exprimée en watts.

Norme de mise à l'essai

(3) Tout chauffe-eau de piscine est conforme à la norme d'efficacité énergétique s'il y satisfait lorsqu'il est mis à l'essai selon les méthodes prévues dans l'appendice P 10 C.F.R. qui s'appliquent aux *chauffe-eau de piscine* au sens de l'article 824.

Renseignements

828 Pour l'application du paragraphe 5(1) de la Loi, les renseignements visés à la colonne 3 du tableau du présent article concernant les chauffe-eau de piscine mentionnés à la colonne 1 sont établis conformément à la norme mentionnée à la colonne 2 et communiqués au ministre.

TABLEAU

Article	Colonne 1 Matériel consommateur d'énergie	Colonne 2 Norme de mise à l'essai	Colonne 3 Renseignements
1	Chauffe-eau de piscine à gaz fabriqués le 30 mai 2028 ou après cette date	Appendice P 10 C.F.R.	<p>a) indication selon laquelle il s'agit d'un chauffe-eau au gaz naturel, au propane ou les deux;</p> <p>b) puissance calorifique de sortie, en kW (Btu/h);</p> <p>c) capacité d'entrée, en kW (Btu/h);</p> <p>d) efficacité thermique intégrée;</p> <p>e) consommation annuelle d'énergie, en kWh (kBtu).</p>
2	Chauffe-eau de piscine électriques fabriqués le 30 mai 2028 ou après cette date	Appendice P 10 C.F.R.	<p>a) indication selon laquelle il s'agit d'un chauffe-eau à résistance électrique ou à thermopompe électrique;</p> <p>b) puissance calorifique de sortie, en kW (Btu/h);</p> <p>c) puissance électrique active, en W;</p> <p>d) efficacité thermique intégrée;</p> <p>e) consommation annuelle d'énergie, en kWh.</p>

179 The Regulations are amended by replacing the reference to “CSA C62301” with “CSA C62301:11” in the following provisions:

- (a) subsection 576(2);
- (b) the portion of section 577 before paragraph (a);
- (c) subsection 580(2); and
- (d) the portion of section 581 before paragraph (a).

180 The Regulations are amended by adding, after Schedule 4, the Schedules 5 and 6 set out in the schedule to these Regulations.

181 Item 7 of Schedule 5 to the Regulations is repealed.

182 Item 48 of Schedule 5 to the Regulations is repealed.

183 Schedule 5 to the Regulations is amended by adding the following after item 66:

Item	Energy-using Product
67	Cooking products

179 Dans les passages ci-après du même règlement, « CSA C62301 » est remplacé par « CSA C62301:11 » :

- a) le paragraphe 576(2);
- b) le passage de l'article 577 précédant l'alinéa a);
- c) le paragraphe 580(2);
- d) le passage de l'article 581 précédant l'alinéa a).

180 Le même règlement est modifié par adjonction, après l'annexe 4, des annexes 5 et 6 figurant à l'annexe du même règlement.

181 L'article 7 de l'annexe 5 du même règlement est abrogé.

182 L'article 48 de l'annexe 5 du même règlement est abrogé.

183 L'annexe 5 du même règlement est modifiée par adjonction, après l'article 66, de ce qui suit :

Article	Matériel consommateur d'énergie
67	appareils de cuisson

Coming into Force

Six months after Publication

184 (1) Subject to subsections (2) to (8), these Regulations come into force on the day that, in the sixth month after the month in which they are published in the *Canada Gazette*, Part II, has the same calendar number as the day on which they are published or, if that sixth month has no day with that number, the last day of that sixth month.

Publication

(2) Sections 1 to 3 and 5, subsections 18(1), 27(1) and 32(1), sections 44 and 48, subsection 60(4), section 61, subsections 79(4) and 85(1) and section 119 come into force on the day on which these Regulations are published in the *Canada Gazette*, Part II.

First anniversary after Publication

(3) Subsections 6(1) and 29(2) and (3), section 31, subsection 32(3), sections 50 to 53 and 55, subsections 56(1) and (3) and 60(2), sections 62 to 65, 70 and 74 to 77, subsections 79(2) and 85(2), sections 86 to 89, 94, 101, 102 and 111 to 116, subsection 120(2), sections 122 to 130, 132 to 135, 138, 140, 142 and 147 to 162, subsection 171(1) and sections 172 to 176 come into force on the first anniversary of the day on which these Regulations are published in the *Canada Gazette*, Part II.

March 1, 2029

(4) Subsections 6(3), section 12, subsections 13(2), 16(2) and (3), 17(2) to (4) and 18(3), sections 21, 23, 24 and 26 and subsection 27(3) of these Regulations come into force on March 1, 2029.

January 31, 2028

(5) Sections 45, 49, 59 and 181 to 183 come into force on January 31, 2028.

January 1, 2029

(6) Section 82 and subsections 99(4) and 100(1) and (2) come into force on January 1, 2029.

January 1, 2030

(7) Subsections 103(2), 104(3) and 105(1) and (3) come into force on January 1, 2030.

June 1, 2028

(8) Sections 167, 168 and 170 come into force on June 1, 2028.

Entrée en vigueur

Six mois après la publication

184 (1) Sous réserve des paragraphes (2) à (8), le présent règlement entre en vigueur le jour qui, dans le sixième mois suivant le mois de publication dans la Partie II de la *Gazette du Canada*, porte le même quantième que le jour de sa publication ou, à défaut de quantième identique, le dernier jour de ce sixième mois.

Publication

(2) Les articles 1 à 3 et 5, les paragraphes 18(1), 27(1) et 32(1), les articles 44 et 48, le paragraphe 60(4), l'article 61, les paragraphes 79(4) et 85(1) et l'article 119 entrent en vigueur à la date de publication du présent règlement dans la Partie II de la *Gazette du Canada*.

Premier anniversaire de la publication

(3) Les paragraphes 6(1), 29(2) et (3), l'article 31, le paragraphe 32(3), les articles 50 à 53 et 55, les paragraphes 56(1) et (3) et 60(2), les articles 62 à 65, 70 et 74 à 77, les paragraphes 79(2) et 85(2), les articles 86 à 89, 94, 101, 102 et 111 à 116, le paragraphe 120(2), les articles 122 à 130, 132 à 135, 138, 140, 142 et 147 à 162, le paragraphe 171(1) et les articles 172 à 176 entrent en vigueur au premier anniversaire de la date de publication du présent règlement dans la Partie II de la *Gazette du Canada*.

1^{er} mars 2029

(4) Les paragraphes 6(3), l'article 12, les paragraphes 13(2), 16(2) et (3), 17(2) à (4) et 18(3), les articles 21, 23, 24 et 26 et le paragraphe 27(3) entrent en vigueur le 1^{er} mars 2029.

31 janvier 2028

(5) Les articles 45, 49, 59 et 181 à 183 entrent en vigueur le 31 janvier 2028.

1^{er} janvier 2029

(6) L'article 82 et les paragraphes 99(4) et 100(1) et (2) entrent en vigueur le 1^{er} janvier 2029.

1^{er} janvier 2030

(7) Les paragraphes 103(2), 104(3) et 105(1) et (3) entrent en vigueur le 1^{er} janvier 2030.

1^{er} juin 2028

(8) Les articles 167, 168 et 170 entrent en vigueur le 1^{er} juin 2028.

SCHEDULE

(Section 180)

SCHEDULE 5

(Section 11.1)

Energy-using Products Specified for Purpose of Subsection 20.1(2) of the Act

Item	Energy-using Product
1	Clothes dryers
2	Clothes washers
3	Integrated clothes washer-dryers
4	Dishwashers
5	Refrigerators and combination refrigerator-freezers
6	Freezers
7	Gas ranges
8	Dehumidifiers
9	Microwave ovens
10	Miscellaneous refrigeration products
11	Ceiling fans
12	Room air conditioners
13	Large air conditioners
14	Packaged terminal air conditioners
15	Single package central air conditioners
16	Single package vertical air conditioners
17	Split system central air conditioners
18	Portable air conditioners
19	Large heat pumps
20	Packaged terminal heat pumps
21	Single package central heat pumps
22	Single package vertical heat pumps
23	Split system central heat pumps
24	Gas furnaces
25	Oil-fired furnaces
26	Electric furnaces
27	Gas boilers
28	Oil-fired boilers
29	Electric boilers
30	Household water heaters
31	Commercial water heaters

ANNEXE

(article 180)

ANNEXE 5

(article 11.1)

Matériels consommateurs d'énergie précisés pour l'application du paragraphe 20.1(2) de la Loi

Article	Matériel consommateur d'énergie
1	sécheuses
2	laveuses
3	laveuses-sécheuses
4	lave-vaisselle
5	réfrigérateurs et réfrigérateurs-congérateurs
6	congérateurs
7	cuisinières à gaz
8	déshumidificateurs
9	fours à micro-ondes
10	appareils de réfrigération divers
11	ventilateurs de plafond
12	climatiseurs individuels
13	climatiseurs de grande puissance
14	climatiseurs terminaux autonomes
15	climatiseurs centraux monobloc
16	climatiseurs verticaux monobloc
17	climatiseurs centraux bibloc
18	climatiseurs portatifs
19	thermopompes de grande puissance
20	thermopompes terminales autonomes
21	thermopompes centrales monobloc
22	thermopompes verticales monobloc
23	thermopompes centrales bibloc
24	générateurs d'air chaud à gaz
25	générateurs d'air chaud à mazout
26	générateurs d'air chaud électriques
27	chaudières à gaz
28	chaudières à mazout
29	chaudières électriques
30	chauffe-eau domestiques
31	chauffe-eau commerciaux

Item	Energy-using Product	Article	Matériel consommateur d'énergie
32	General service lamps	32	lampes standard
33	General service fluorescent lamps	33	lampes fluorescentes standard
34	Fluorescent lamp ballasts	34	ballasts pour lampes fluorescentes
35	Metal halide lamp ballasts	35	ballasts pour lampes aux halogénures métalliques
36	Torchieres	36	torchères
37	Ceiling fan light kits	37	ensembles d'éclairage pour ventilateurs de plafond
38	Exit signs	38	enseignes de sortie
39	Traffic signal modules	39	modules de signalisation routière
40	Pedestrian modules	40	modules de signalisation piétonnière
41	External power supplies	41	blocs d'alimentation externes
42	Battery chargers	42	chargeurs de batteries
43	Line voltage thermostats	43	thermostats à tension de secteur
44	Commercial refrigerators	44	réfrigérateurs commerciaux
45	Commercial refrigerator-freezers	45	réfrigérateurs-congélateurs commerciaux
46	Commercial freezers	46	congélateurs commerciaux
47	Refrigerated beverage vending machines	47	distributeurs automatiques de boissons réfrigérées
48	Snack and refrigerated beverage vending machines	48	distributeurs automatiques de boissons réfrigérées et de collations
49	Ice-makers	49	machines à glaçons
50	Walk-in door assemblies	50	assemblages de porte de chambre froide
51	Walk-in panels	51	panneaux de chambre froide
52	Walk-in refrigeration systems	52	systèmes de réfrigération de chambre froide
53	Dry-type transformers	53	transformateurs à sec
54	Electric motors	54	moteurs électriques
55	Small electric motors	55	petits moteurs électriques
56	Faucets	56	robinets
57	Showerheads	57	pommes de douche
58	Commercial pre-rinse spray valves	58	pulvérisateurs de prérinçage commerciaux
59	Clean water pumps	59	pompes à eau claire
60	Pool pumps	60	pompes de piscine
61	Air compressors	61	compresseurs d'air
62	Televisions	62	téléviseurs
63	Air cleaners	63	purificateurs d'air
64	Computer room air conditioners	64	climatiseurs de salle informatique
65	Pool heaters	65	chauffe-eau de piscine
66	Pool pump motors	66	moteurs de pompe de piscine

SCHEDULE 6

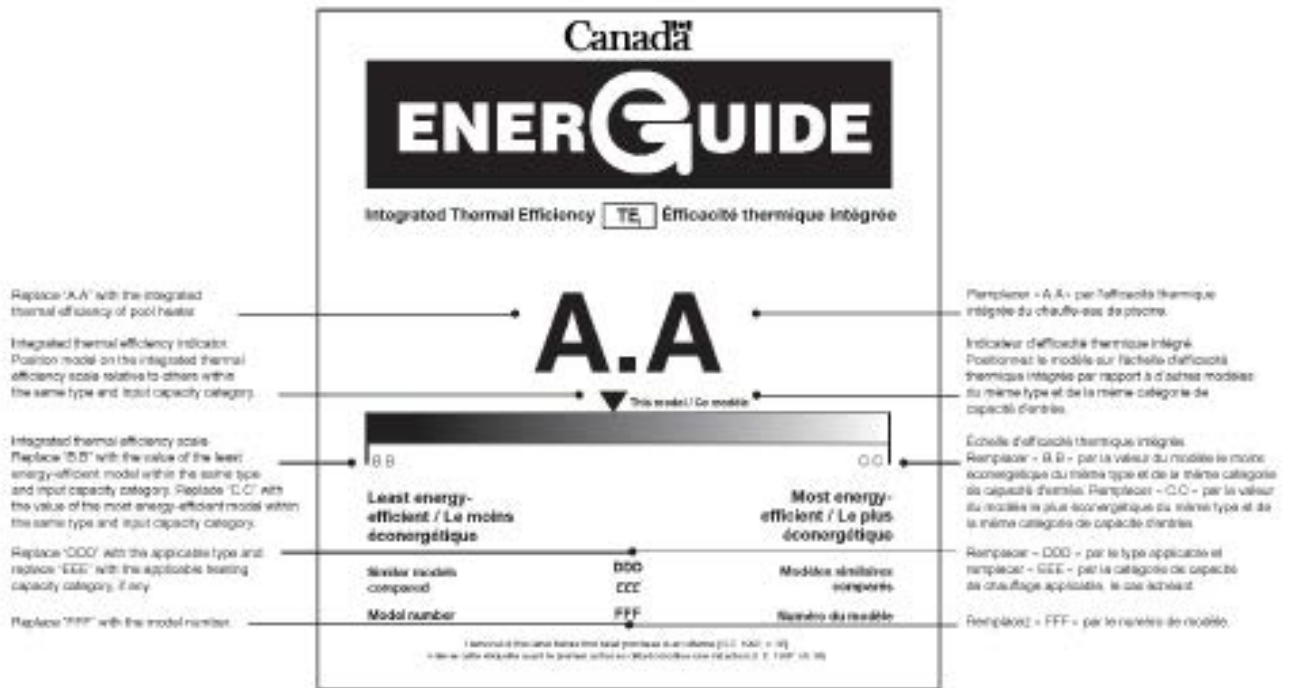
(Section 826)

Explanation for Elements on Pool Heater Energy Efficiency Label / Explication du contenu de l'étiquette indiquant l'efficacité énergétique des chauffe-eau de piscines

ANNEXE 6

(article 826)

Explication du contenu de l'étiquette indiquant l'efficacité énergétique des chauffe-eau de piscine / Explanation for Elements on Pool Heater Label



Label size/Taille de l'étiquette : 13.49 cm x 14.76 cm / 13.48 cm x 14.76 cm
Colour: black and white (as shown)/Couleur : noir et blanc (voir ci-dessous)

The image shows a detailed design for an ENERGYGUIDE label. At the top, the word "Canada" is in a small serif font, followed by "ENERGUIDE" in a large, bold, sans-serif font. Below this, the text "Integrated Thermal Efficiency" and "TE" is followed by "Efficacité thermique intégrée". A large "A.A" is centered, with a downward arrow pointing to a horizontal bar representing a scale from 0 to 100. Below the bar, the text "Least energy-efficient / Le moins éconergétique" and "Most energy-efficient / Le plus éconergétique" are placed on either side. At the bottom, there are fields for "Serial model number" (DDD), "Model number" (FFF), and "Modèle numéro" (FFF). Small text at the very bottom provides instructions for printing.

Annotations and specifications:

- ENERGUIDE:** Helvetica black, 42 pt; Helvetica rise, 42.8 pt; Letter spacing -0.5 pt; Espacement -0.5 pt.
- Canada:** Helvetica (bold/gras), 13.5 pt/13.5pt; Letter spacing -0.5 pt; Espacement -0.5 pt.
- Integrated Thermal Efficiency / Efficacité thermique intégrée:** Helvetica (bold/gras), 12.5 pt/12.5pt.
- A.A:** Helvetica (bold/gras), 62 pt/pt; Letter spacing -0.5 pt; Espacement -0.5 pt.
- TE:** Helvetica, 10 pt/pt.
- Least energy-efficient / Le moins éconergétique:** Helvetica (bold/gras), 10 pt/pt.
- Serial model number / Modèle numéro:** Helvetica (bold, italic/gras, italique), 9 pt/pt.
- Model number / Numéro du modèle:** Helvetica (bold/gras), 11 pt/pt.
- Most energy-efficient / Le plus éconergétique:** Helvetica (bold/gras), 11.5 pt/pt/11.5/12 pt.
- Modèle numéro / Numéro du modèle:** Helvetica (bold/gras), 9.5 pt/9.5 pt.
- Small text at bottom:** Helvetica 7 pt/7 pt.